

## Kit scarico completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali

#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.

#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes

#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

#### Warning

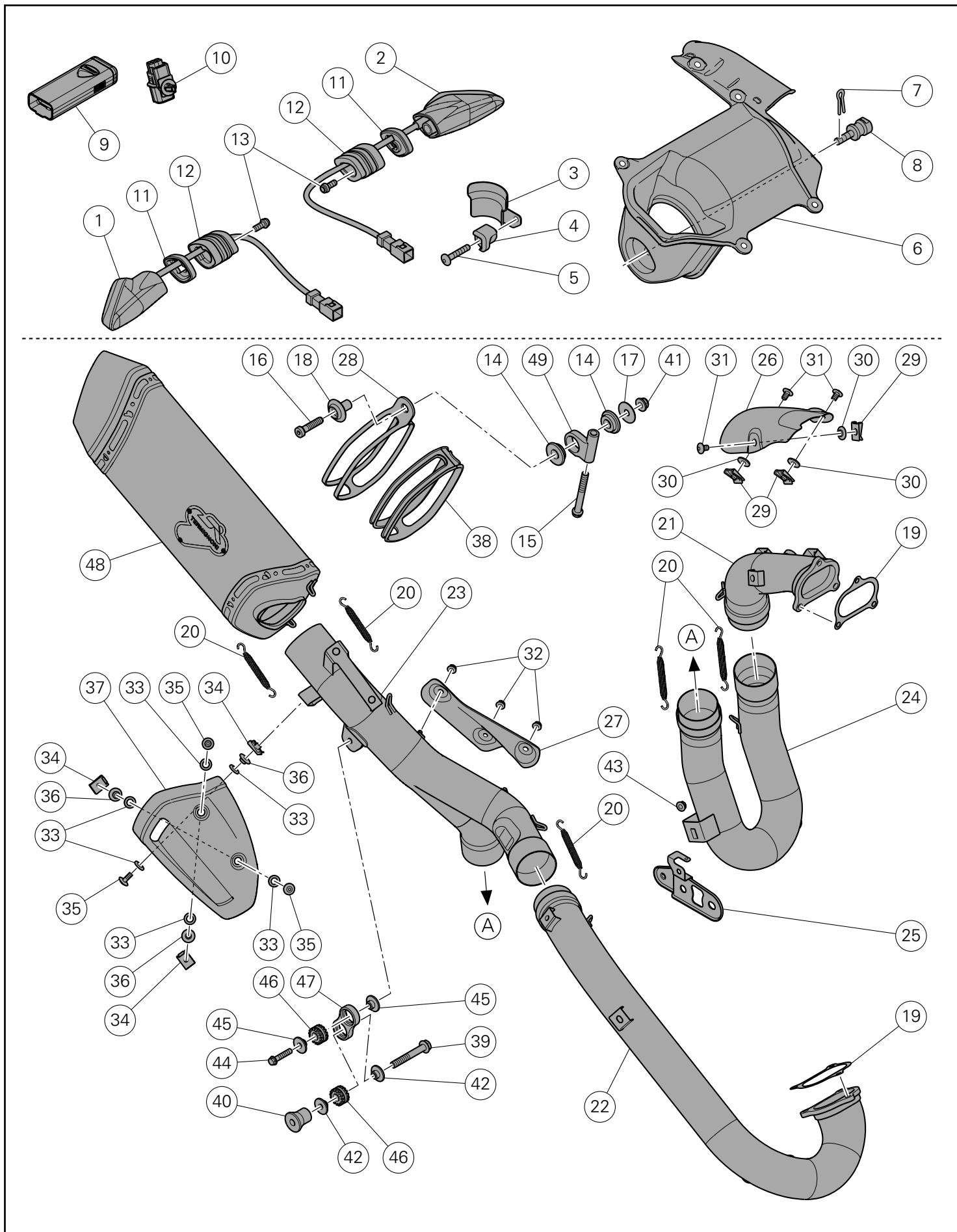
Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





## Attenzione

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

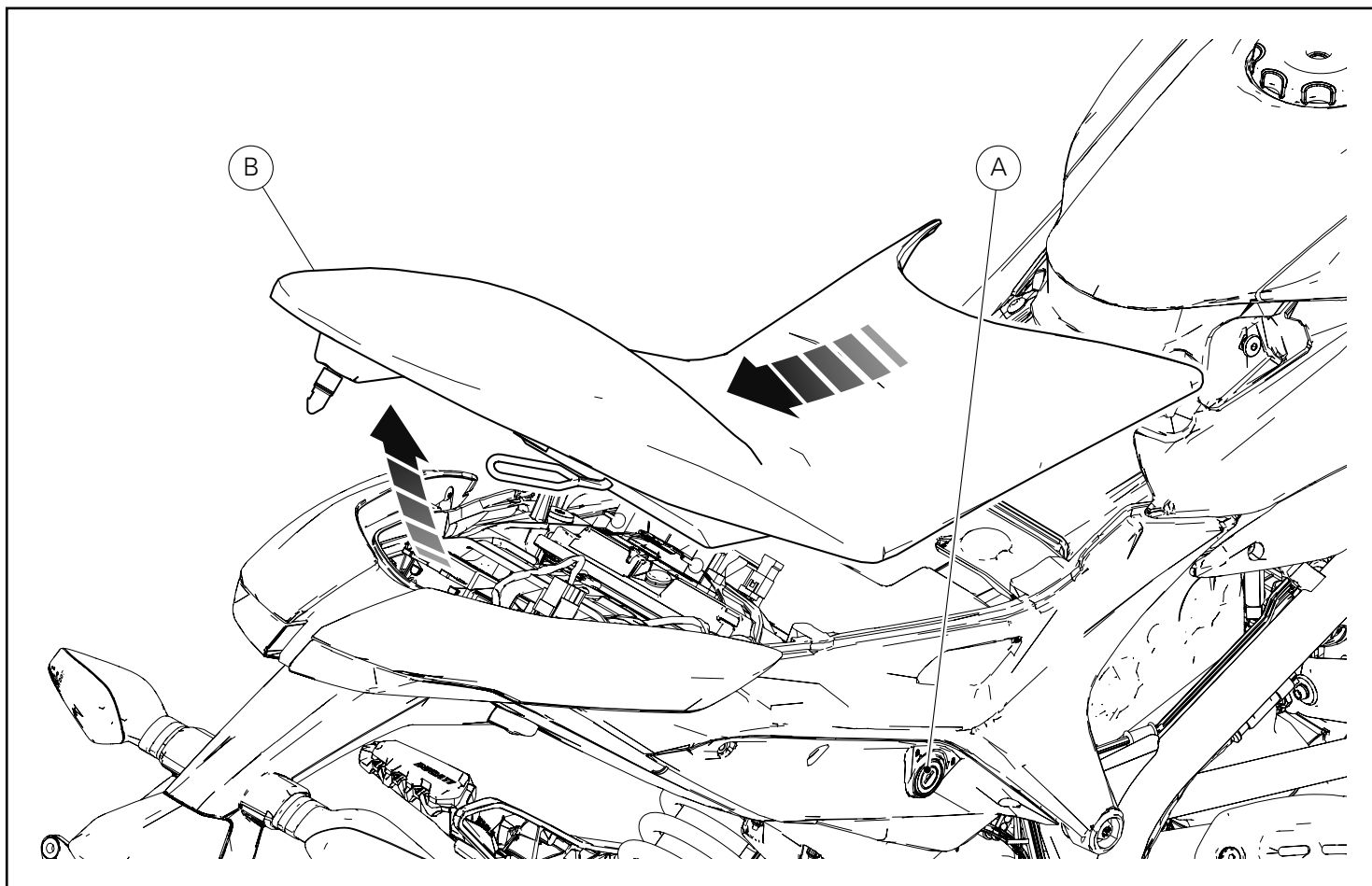


## Warning

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only.

After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Indicatore di direzione posteriore destro	Rear right turn indicator
2	Indicatore di direzione posteriore sinistro	Rear left turn indicator
3	Paracalore serbatoio olio freno posteriore	Rear brake oil reservoir heat guard
4	Distanziale paracalore	Heat guard spacer
5	Vite TBEIF M5x28	TBEIF screw M5x28
6	Coperchio filtro	Filter cover
7	Copiglia 2x15	Split pin 2x15
8	Distanziale	Spacer
9	DDS map key	DDS Map key
10	Tappo connettore motorino	Motor connector cover
11	Distanziale	Spacer
12	Supporto freccia	Turn indicator support
13	Vite TCEIF M5x16	TCEIF screw M5x16
14	Gommino antivibrante	Vibration damper
15	Vite TCEIF M8x65	TCEIF screw M8x65
16	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35
17	Rosetta	Washer
18	Boccola	Bushing
19	Guarnizione	Gasket
20	Molla	Spring
21	Attacco testa verticale	Vertical head coupling
22	Tubo scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust pipe
23	Corpo centrale	Central body
24	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe
25	Staffa fissaggio inferiore scarico	Exhaust pipe lower fixing bracket
26	Paracalore su attacco testa verticale	Heat guard on vertical head coupling
27	Paracalore su corpo centrale	Heat guard on central body
28	Fascetta metallica	Metal clamp
29	Clip M6	M6 clip
30	Distanziale	Spacer
31	Vite TBEIF M6x10	TBEIF screw M6x10
32	Dado M5	Nut M5
33	Rosetta aramidica	Aramid washer
34	Clip M5	M5 clip
35	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
36	Distanziale	Spacer
37	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard
38	Gomma	Rubber
39	Vite TEF M8x55	TEF screw M8x55
40	Distanziale	Spacer
41	Dado M8	Nut M58
42	Distanziale	Spacer
43	Dado M6	Nut M6
44	Vite TEF M6x25	TEF screw M6x25
45	Distanziale	Spacer
46	Gommino antivibrante	Vibration damper
47	Supporto	Support
48	Silenziatore	Silencer
49	Blocchetto fissaggio silenziatore	Silencer fixing block



## Smontaggio componenti originali

### Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### Attenzione

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo. Sfilare la sella (B) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

## Removing the original components

### Warning

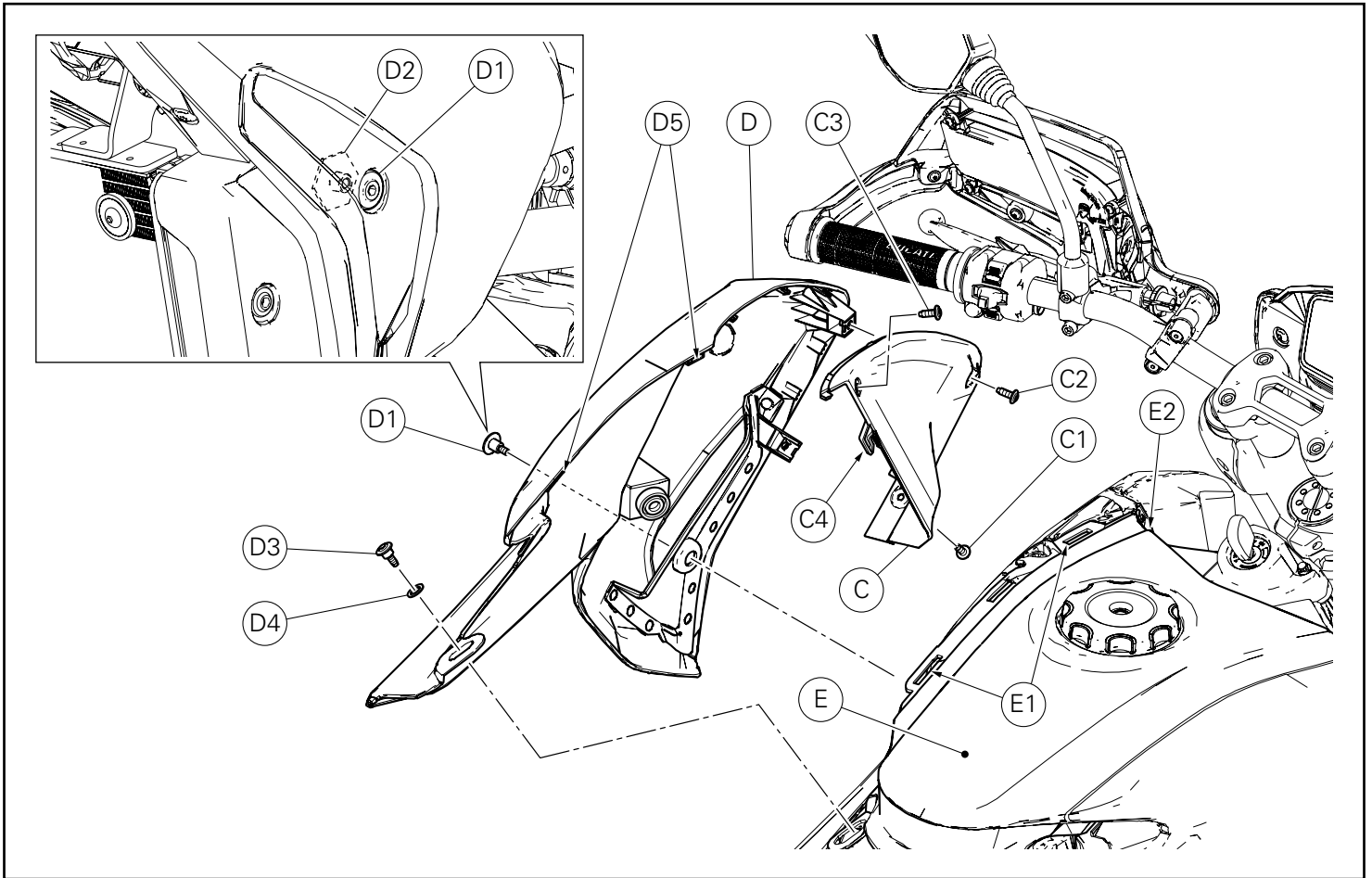
The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

### Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Seat disassembly

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin. Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.



#### Smontaggio cover serbatoio sinistra

Svitare le 2 viti (C1) e (C2) che fissano il pannello sx (C) alla cover serbatoio sx (D).

Svitare la vite (D1) e tenere bloccata con l'apposita chiave la bussola (D2) lasciandola montata sul gommino antivibrante; svitare la vite (D3) con la rosetta (D4) e smontare la cover serbatoio sx (D) svincolando i due denti (D5) dalle rispettive asole (E1).

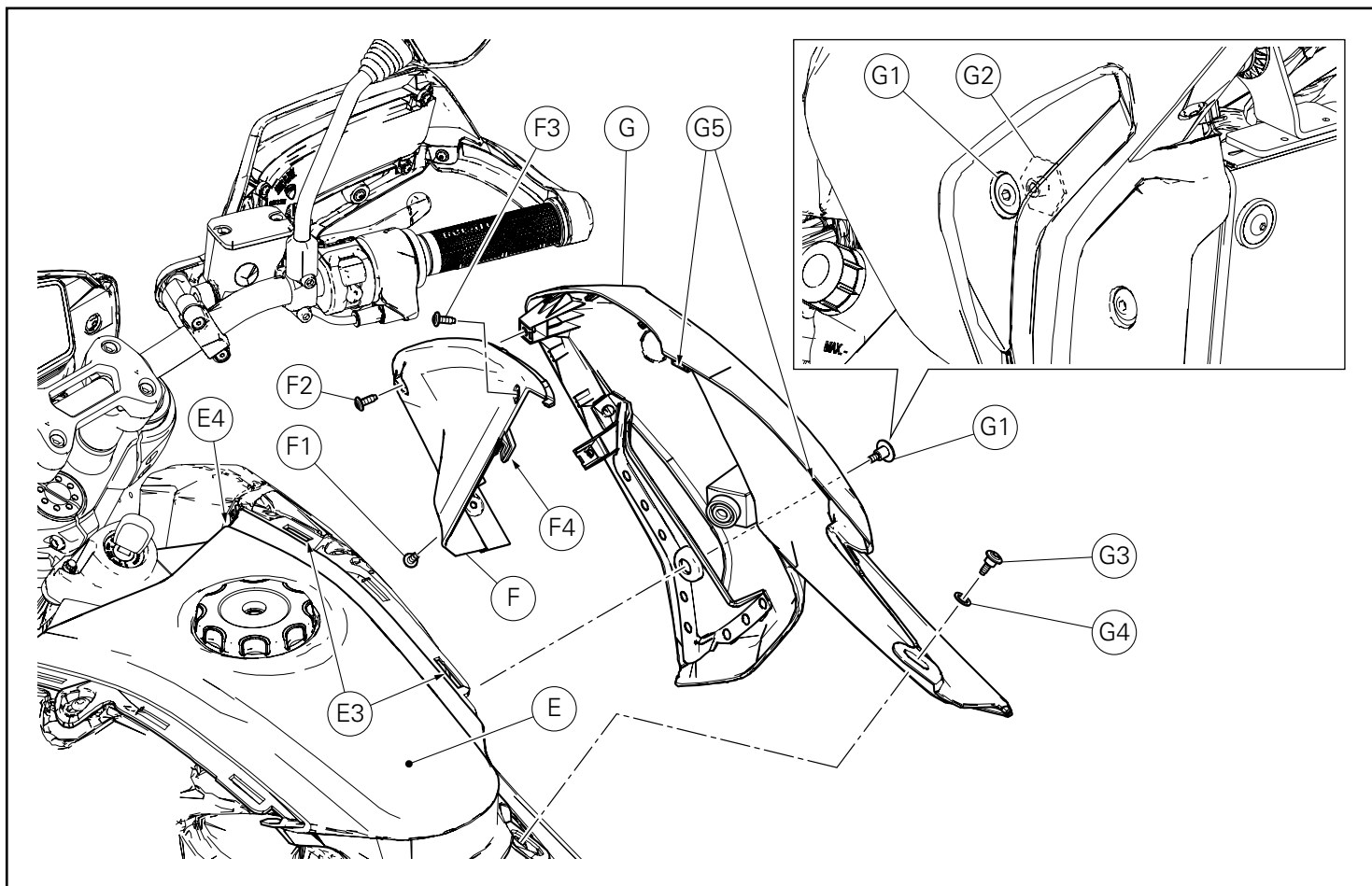
Svitare la vite (C3) che fissa il pannello sx (C) alla cover serbatoio centrale (E), sfilare verso l'alto il pannello sx (C) svincolando il dente (C4) dalla rispettiva asola (E2).

#### Removing the fuel tank LH cover

Loosen the 2 screws (C1) and (C2) securing LH panel (C) to fuel tank LH cover (D).

Loosen screw (D1) and keep bush (D2) (fitted onto damping pad) locked in place with the special wrench; loosen screw (D3) with washer (D4) and remove LH tank cover (D) by disengaging the two teeth (D5) from their slots (E1).

Loosen screw (C3) securing LH panel (C) to central tank cover (E), slide LH panel (C) out pulling it up by disengaging tooth (C4) from its slot (E2).



### Smontaggio cover serbatoio destra

Svitare le 2 viti (F1) e (F2) che fissano il pannello dx (F) alla cover serbatoio dx (G).

Svitare la vite (G1) e tenere bloccata con l'apposita chiave la bussola (G2) lasciandola montata sul gommino antivibrante; svitare la vite (G3) con la rosetta (G4) e smontare la cover serbatoio dx (G) svincolando i due denti (G5) dalle rispettive asole (E3).

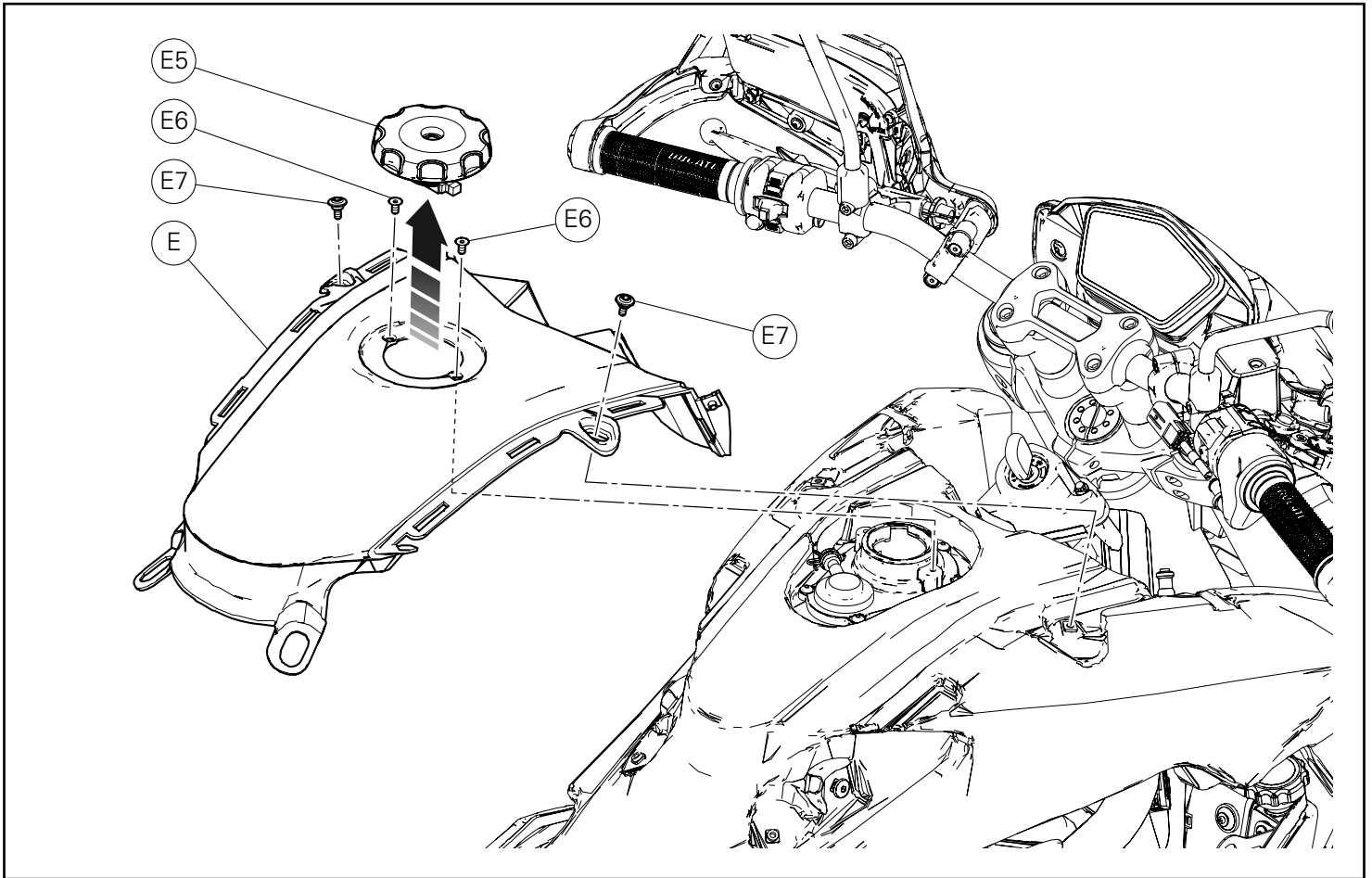
Svitare la vite (F3) che fissa il pannello dx (F) alla cover serbatoio centrale (E), sfilare verso l'alto il pannello dx (F) svincolando il dente (F4) dalla rispettiva asola (E4).

### Removing the fuel tank RH cover

Loosen the 2 screws (F1) and (F2) securing RH panel (F) to fuel tank RH cover (G).

Loosen screw (G1) and keep bush (G2) (fitted onto damping pad) locked in place with the special wrench; loosen screw (G3) with washer (G4) and remove RH tank cover (G) by disengaging the two teeth (G5) from their slots (E3).

Loosen screw (F3) securing RH panel (F) to central tank cover (E), slide RH panel (F) out pulling it up by disengaging tooth (F4) from its slot (E4).



#### Smontaggio cover serbatoio centrale

Rimuovere il tappo serbatoio (E5).

Svitare le 2 viti (E6), le 2 viti (E7) e smontare la cover serbatoio centrale (E).

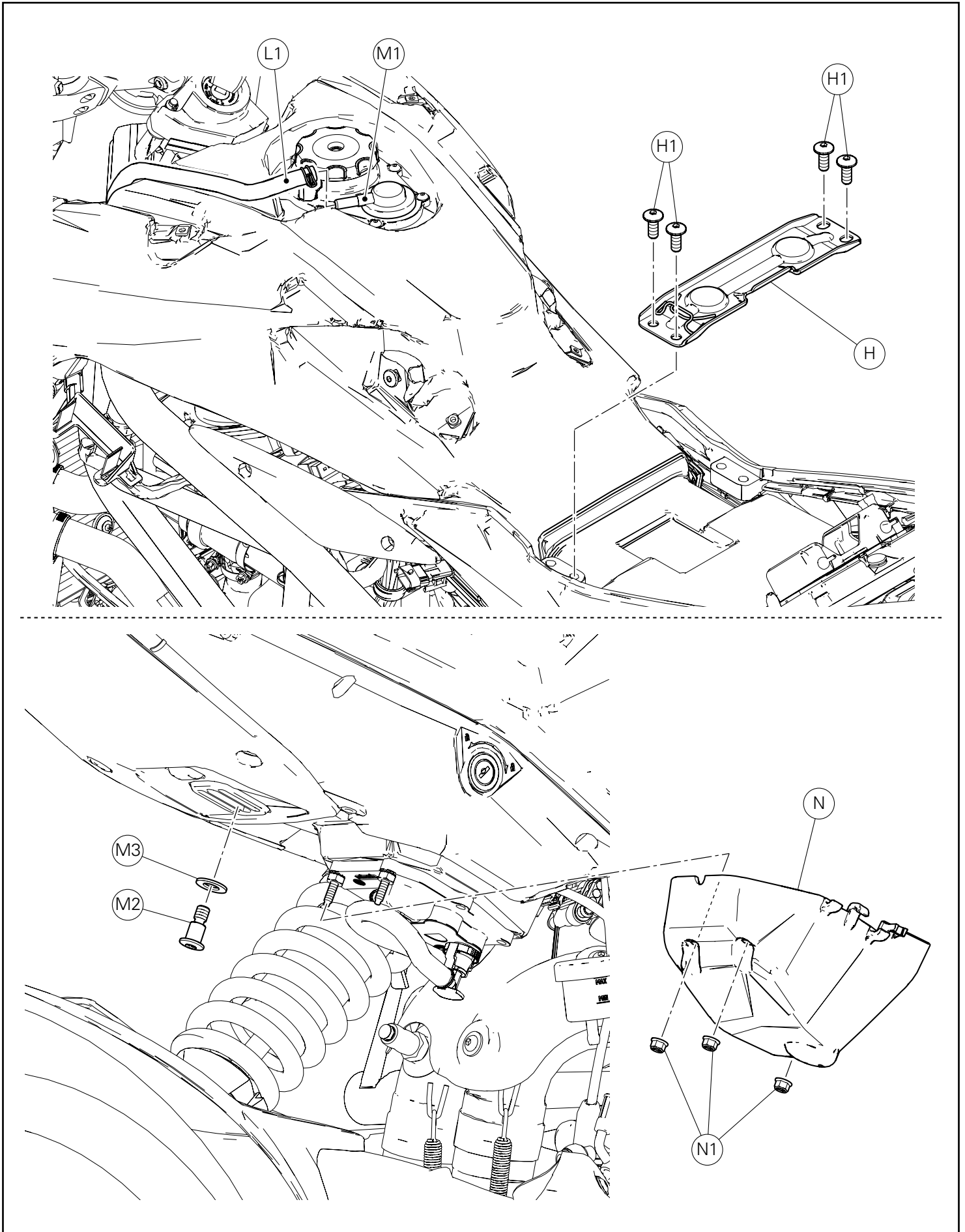
Dopo aver rimosso la cover serbatoio centrale (E), rimontare il tappo serbatoio (E5).

#### Removing the fuel tank central cover

Remove the fuel tank filler plug (E5).

Loosen the 2 screws (E6), the 2 screws (E7), and remove central tank cover (E).

After having removed fuel tank central cover (E), refit fuel tank filler plug (E5).





### Smontaggio serbatoio

Svitare le 4 viti (H1) e rimuovere la staffa (H).

Scollegare il tubo sfiato (L1) dalla valvola di sfiato (M1).

Svitare la vite (M2) e la rondella (M3).

Smontare il coperchio della pompa carburante (N) svitando i 3 dadi (N1).

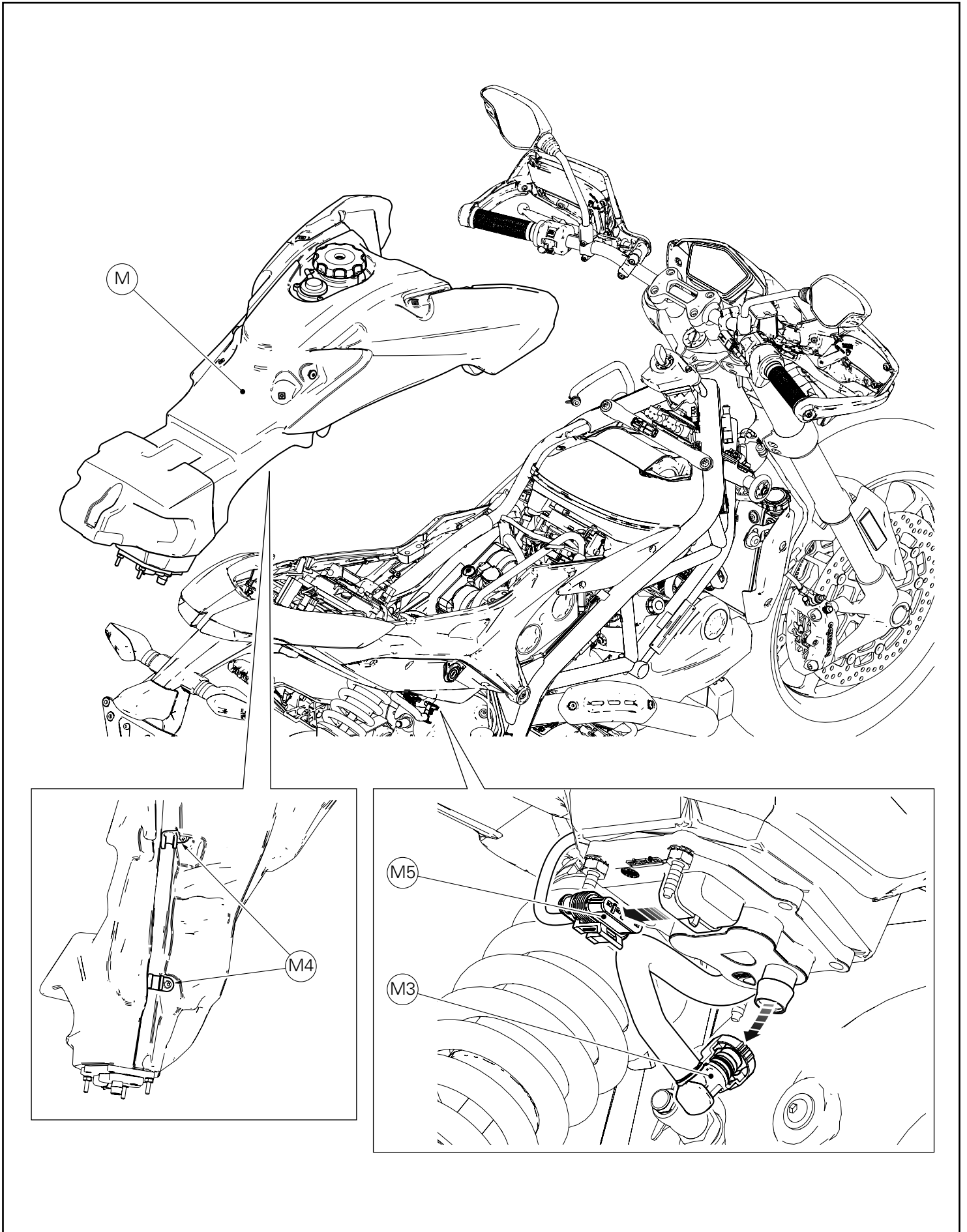
### Removing the tank

Unscrew the 4 screws (H1) and remove bracket (H).

Disconnect breather hose (L1) from breather valve (M1).

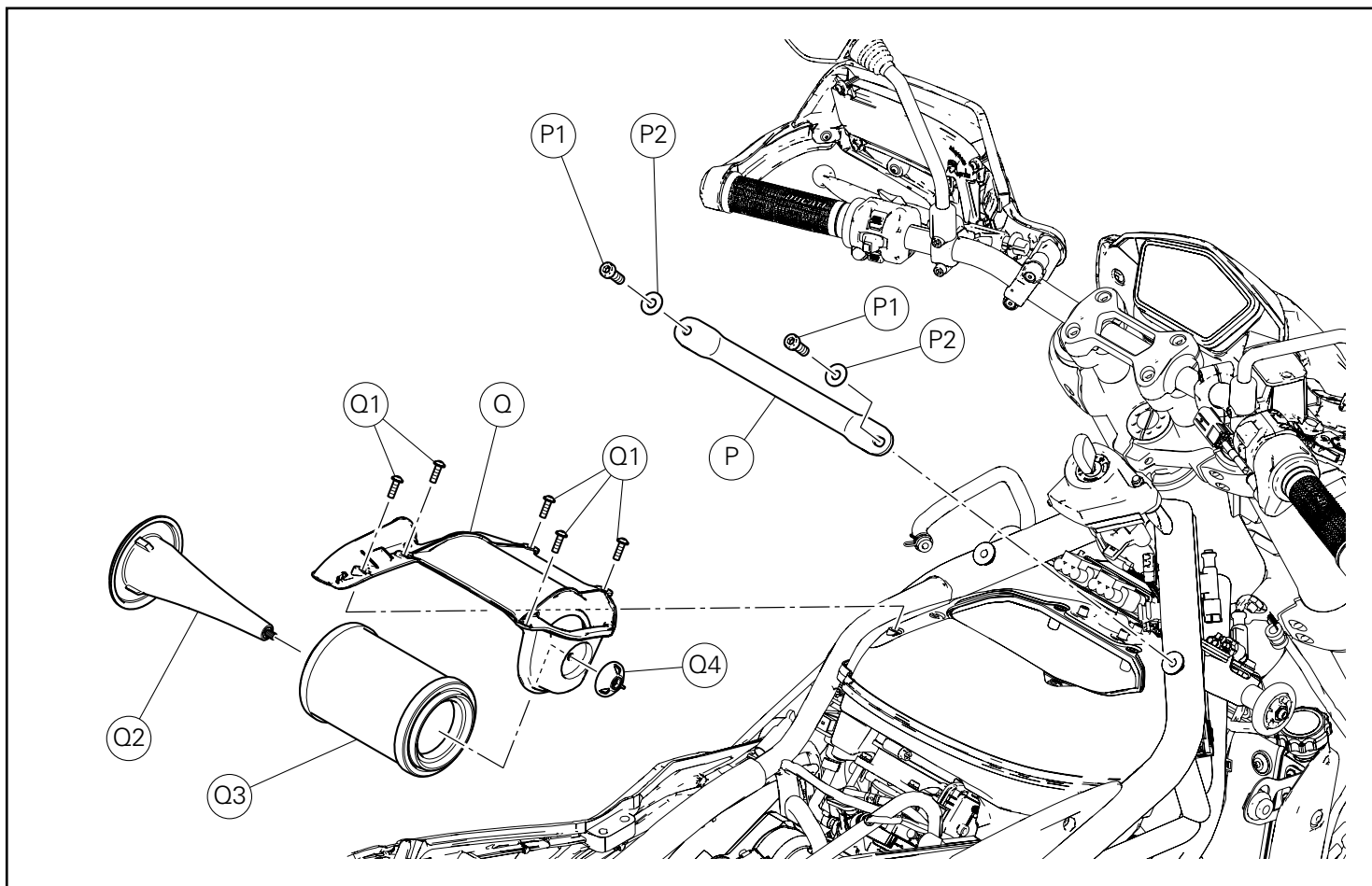
Unscrew screw (M2) and washer (M3).

Remove fuel pump cover (N) by loosening the 3 nuts (N1).



Sollevarre il serbatoio (M), scollegare il tubo alimentazione carburante (M3) dalla flangia GAC e smontarlo dalle fascette (M4). Scollegare il cablaggio di alimentazione GAC (M5) e rimuovere il serbatoio (M).

Lift fuel tank (M), disconnect fuel feed pipe (M3) from GAC flange and remove it from ties (M4). Disconnect GAC power supply harness (M5) and remove the tank (M).

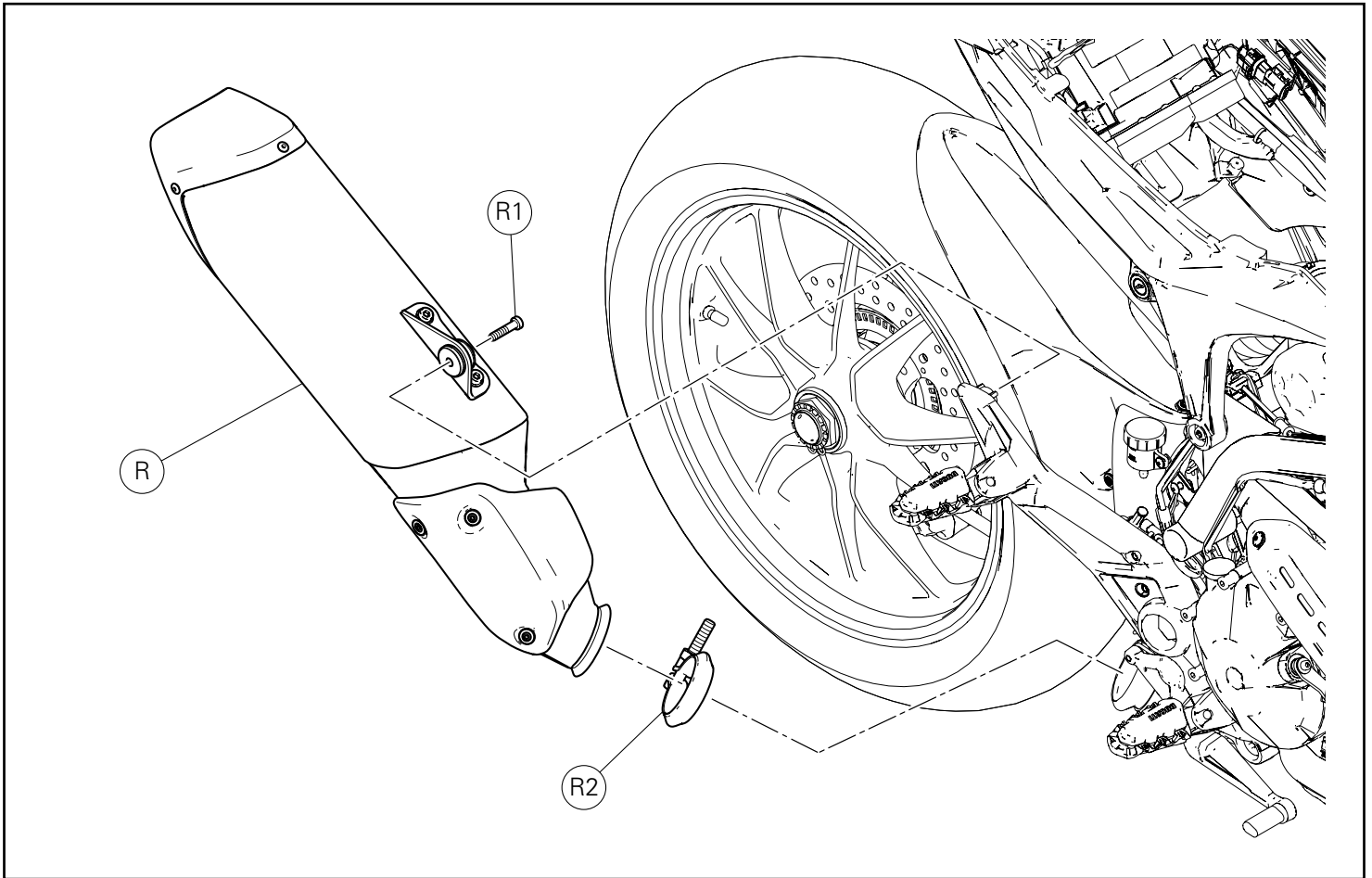


#### Smontaggio gruppo scatola filtro

Svitare le n.2 viti (P1) con rosette (P2) e rimuovere il traverso (P).  
 Smontare il gruppo coperchio scatola filtro (Q) svitando le 5 viti (Q1).  
 Sfilare dal coperchio scatola filtro (Q) il supporto filtro (Q2) e il filtro (Q3) svitando la ghiera (Q4).  
 Rimuovere e conservare il filtro (Q3) dal supporto filtro (Q2).

#### Removing the airbox unit

Unscrew the no.2 screws (P1) with washers (P2) and remove cross member (P).  
 Remove airbox cover assembly (Q) by loosening the 5 screws (Q1).  
 Slide filter support (Q2) and filter (Q3) out of airbox cover (Q) by loosening the ring nut (Q4).  
 Remove and keep filter (Q3) from filter support (Q2).

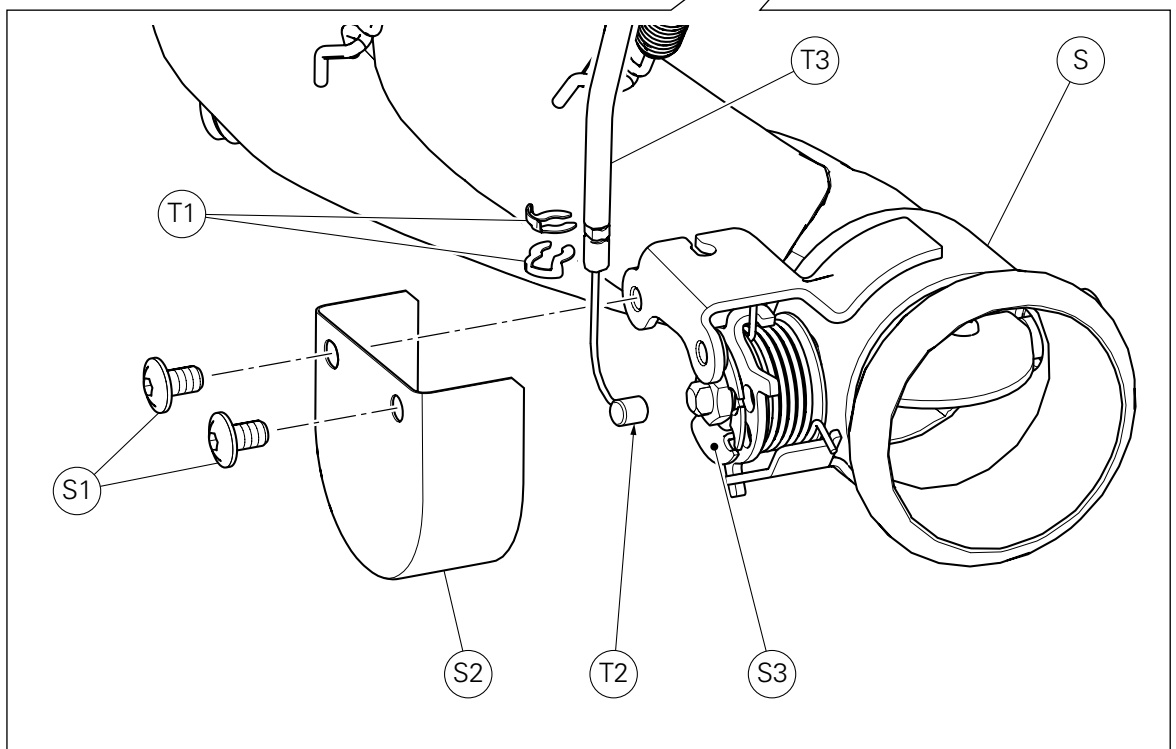
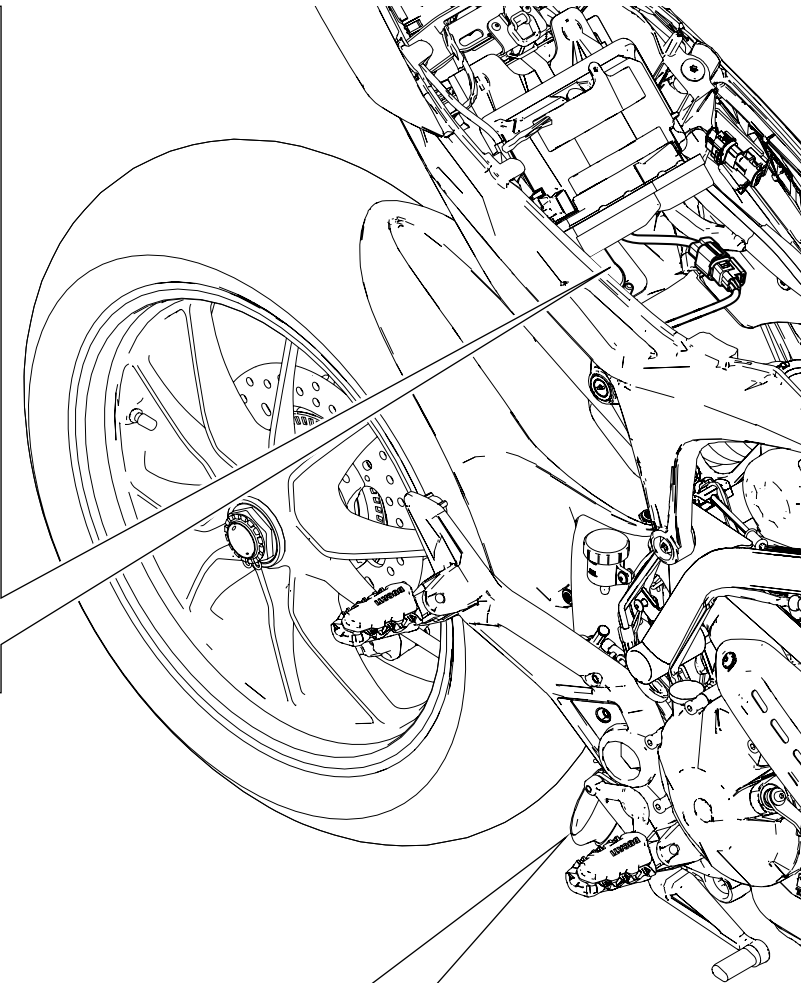
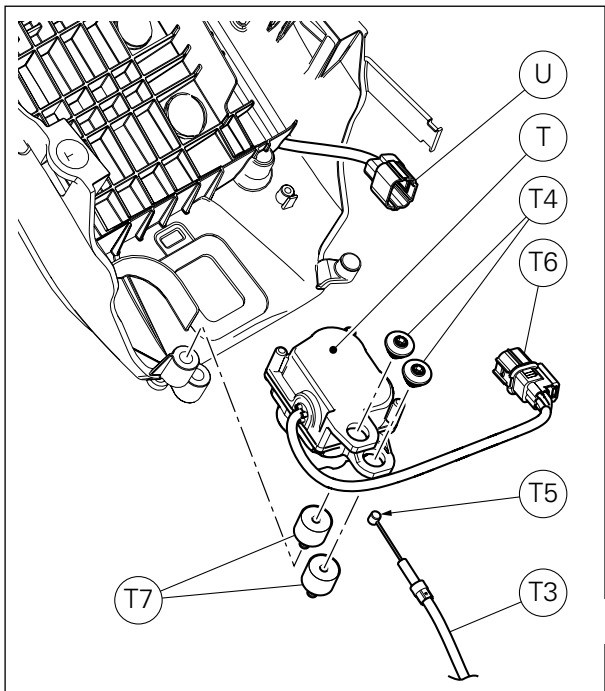


Smontaggio gruppo silenziatore

Smontare il gruppo silenziatore originale (R) svitando la vite (R1) e la fascetta (R2).

Removing the silencer unit

Remove the original silencer assembly (R) by loosening screw (R1) and clamp (R2).



### Smontaggio motorino valvola di scarico

Svitare le n.2 viti (S1) e rimuovere la protezione valvola di scarico (S2).

Sganciare i 2 anelli di fermo (T1) e scarrucolando il noddolino (T2) rimuovere il cavo motorino valvola scarico (T3) dalla carrucola (S3) del tubo scarico centrale (S).

Svitare le 2 viti (T4) e scarrucolando il noddolino (T5) rimuovere il cavo motorino valvola scarico (T3) dalla carrucola del motorino (T).

Scollegare il connettore (T6) dal cablaggio principale (U) e rimuovere il motorino (T).

Svitare e rimuovere i 2 antivibranti (T7) dal vano portaoggetti.

### Removing the exhaust valve motor

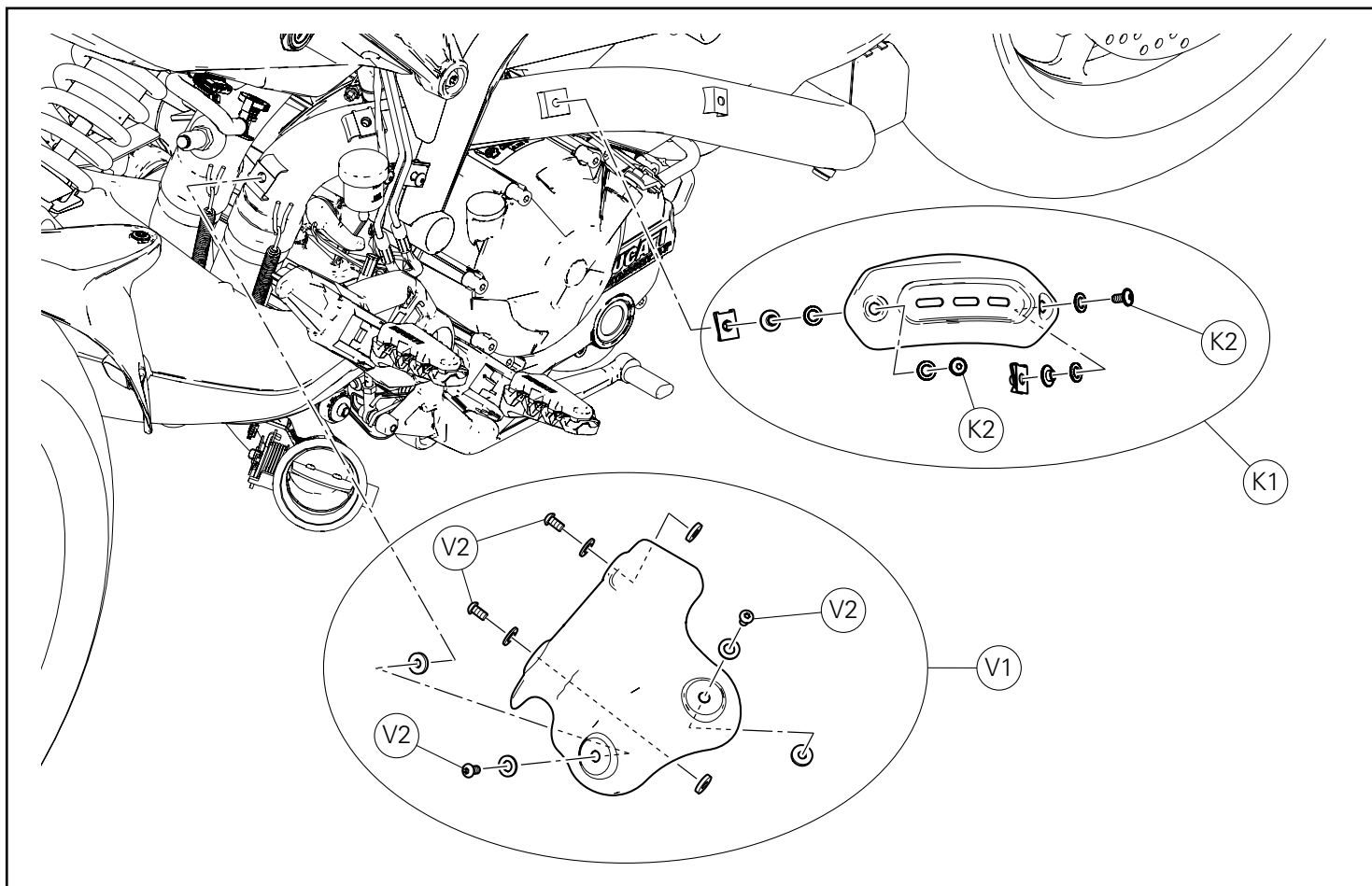
Unscrew the no.2 screws (S1) and remove exhaust valve protection (S2).

Unhook the 2 stop rings (T1) and fleet nipple (T2) to remove exhaust valve motor (T3) from pulley (S3) of central exhaust pipe (S).

Unscrew the 2 screws (T4) and fleet nipple (T5) to remove exhaust valve motor cable (T3) from motor pulley (T).

Disconnect connector (T6) from main wiring (U) and remove the motor (T).

Unscrew and remove the 2 vibration dampers (T7) from the box compartment.



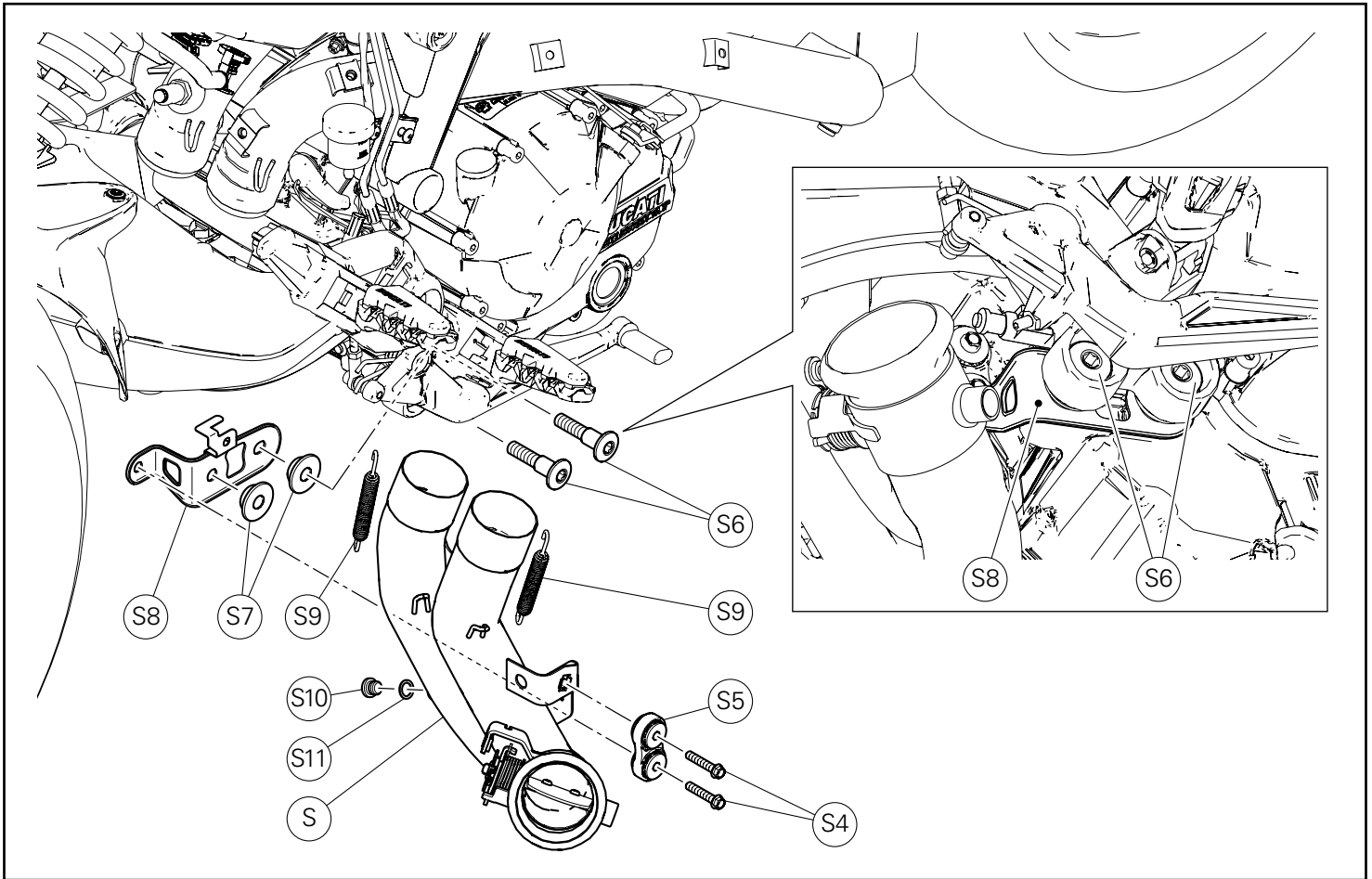
### Smontaggio paracalori

Svitare le 4 viti (V2) e rimuovere il gruppo paracalore superiore (V1).  
Svitare le n.2 viti (K2), rimuovere e recuperare il gruppo paracalore scarico testa orizzontale (K1).

### Removing the heat guards

Unscrew the 4 screws (V2) and remove upper heat guard assembly (V1).  
Unscrew the no.2 screws (K2), remove and collect horizontal head exhaust pipe heat guard assembly (K1).



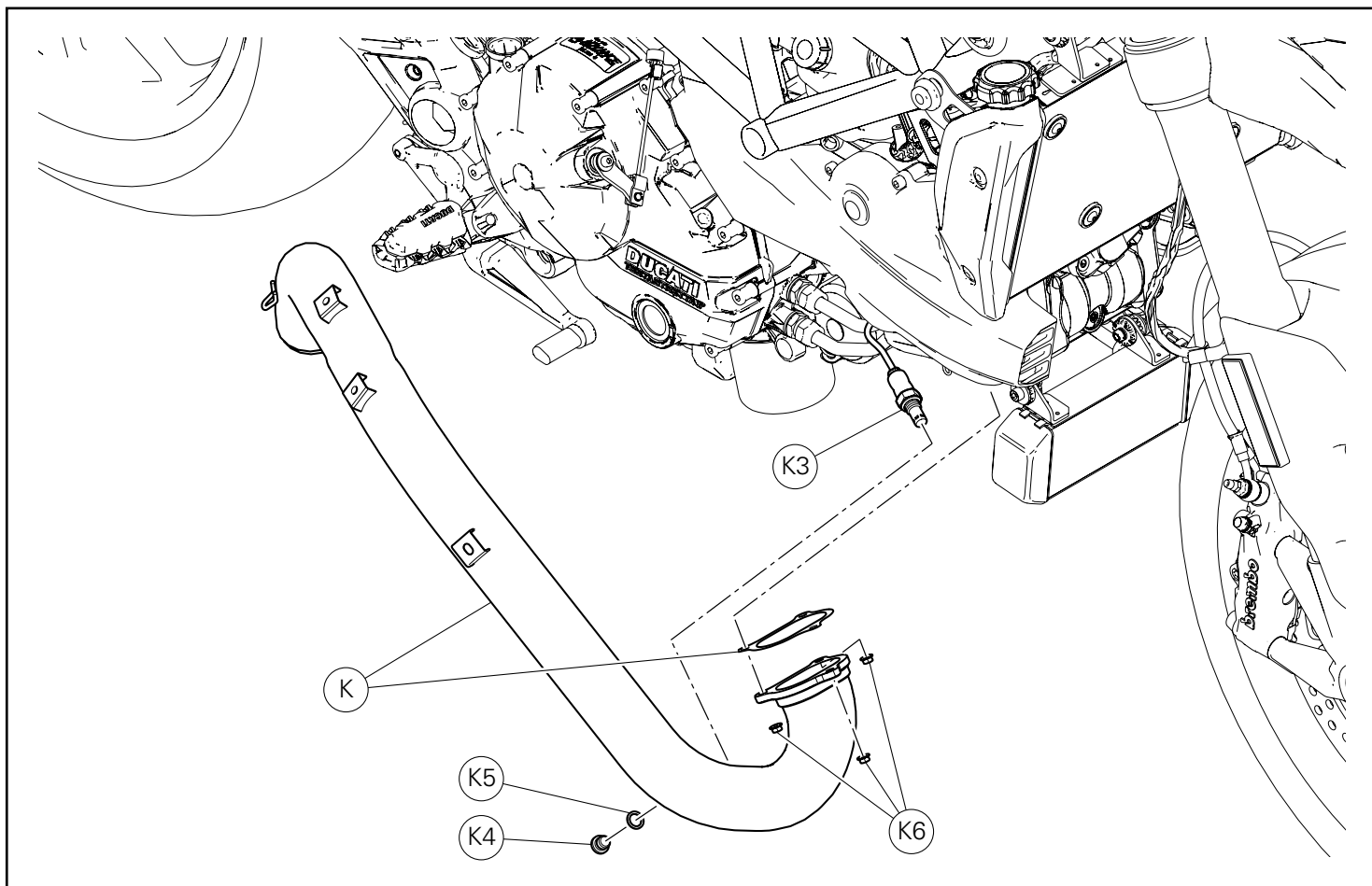


### Smontaggio gruppo scarico centrale

Svitare le 2 viti (S4) e rimuovere il gruppo fissaggio del tubo di scarico centrale (S5).  
 Svitare e conservare le 2 viti (S6), sfilare verso il basso i distanziali (S7) e la staffa (S8); recuperare i distanziali (S7).  
 Smontare le 2 molle (S9) e rimuovere il tubo scarico centrale (S).  
 Svitare e rimuovere il tappo (S10) con guarnizione (S11).  
 Recuperare il tappo (S10) e la guarnizione (S11).

### Removing the central exhaust system

Unscrew the 2 screws (S4) and remove the central exhaust pipe fixing assembly (S5).  
 Unscrew and keep the 2 screws (S6), slide out spacers (S7) and bracket (S8) from the bottom; take out spacers (S7).  
 Remove the 2 springs (S9) and central exhaust pipe (S).  
 Loosen and remove plug (S10) with seal (S11).  
 Collect plug (S10) and seal (S11).



### Smontaggio gruppo scarico orizzontale

Smontare la sonda lambda (K3) dal gruppo scarico testa orizzontale (K) lasciandola fissata al cablaggio principale e disporla in modo che il cavo non risulti tensionato.

Svitare e rimuovere il tappo (K4) con guarnizione (K5).

Recuperare il tappo (K4) e la guarnizione (K5).

Svitare i 3 dadi (K6) e rimuovere il gruppo scarico testa orizzontale (K).

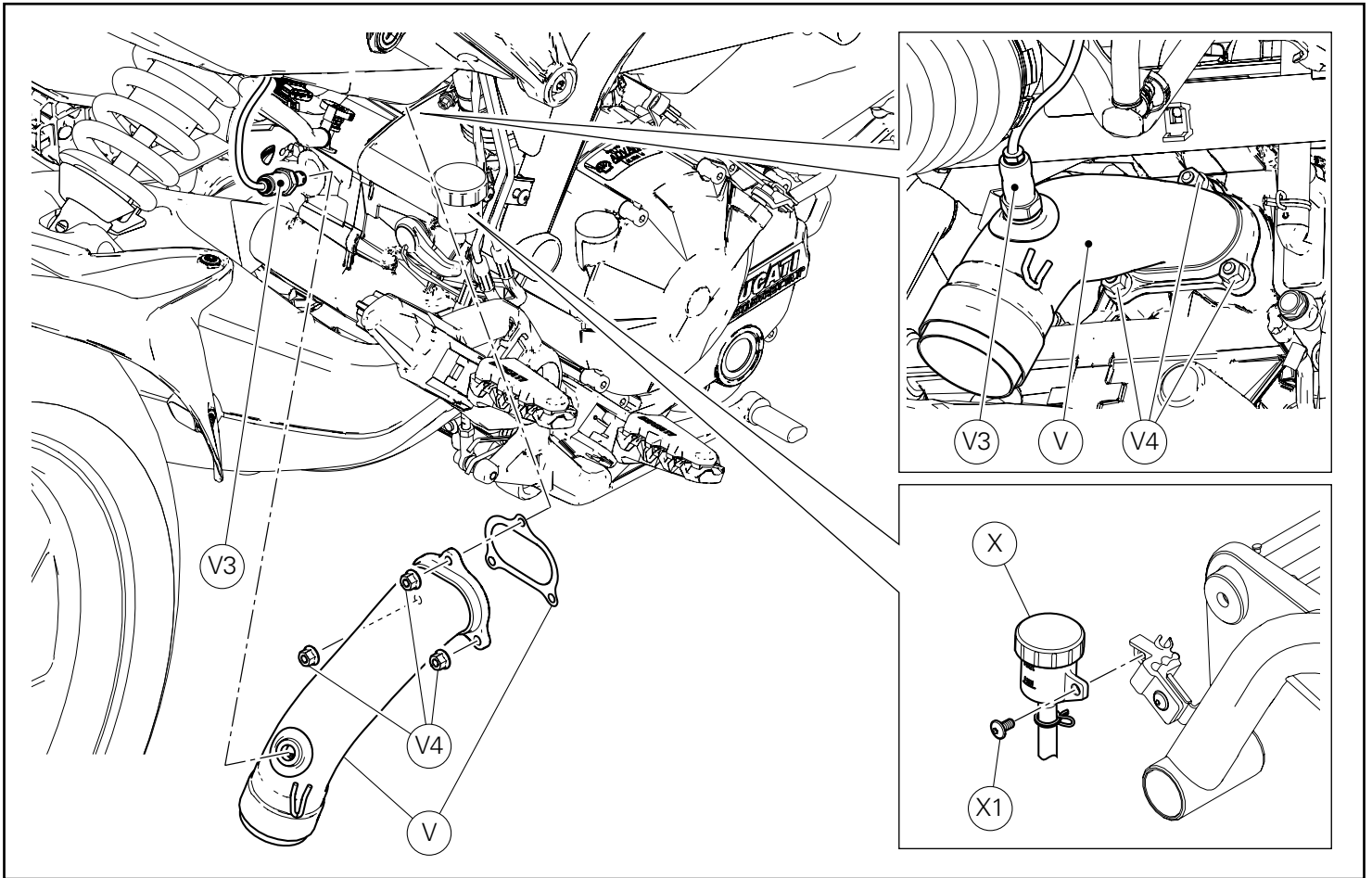
### Removing the horizontal exhaust system

Remove the lambda sensor (K3) from horizontal head exhaust system (K) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Loosen and remove plug (K4) with seal (K5).

Collect plug (K4) and seal (K5).

Unscrew the 3 nuts (K6) and remove horizontal head exhaust unit (K).



**Smontaggio gruppo scarico verticale**

Smontare la sonda lambda (V3) dal gruppo scarico testa verticale (V) lasciandola fissata al cablaggio principale e disporla in modo che il cavo non risulti tensionato.  
Svitare i 3 dadi (V4) e rimuovere il gruppo scarico testa verticale (V).

**Smontaggio serbatoio olio freno posteriore**

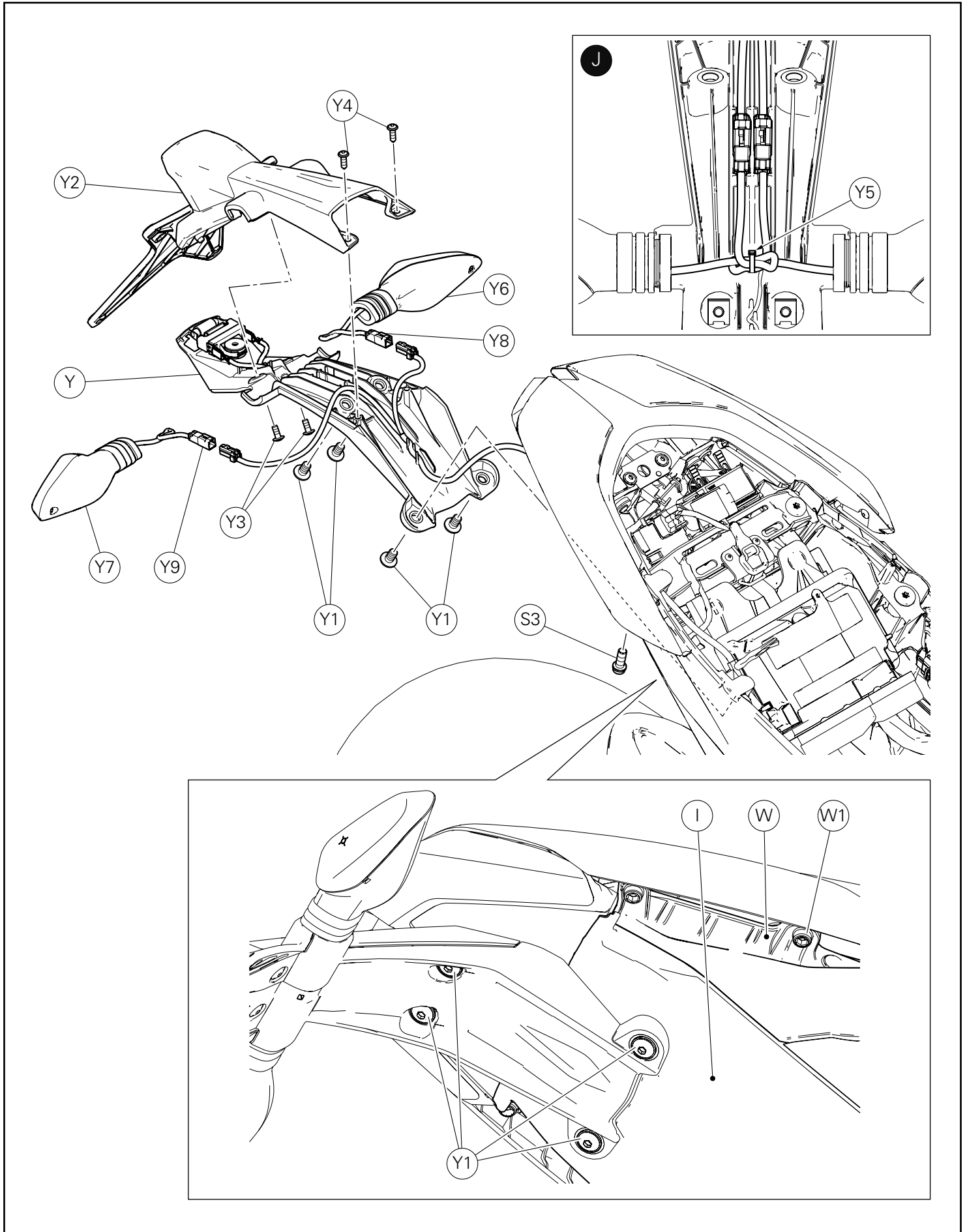
Smontare il serbatoio olio freno posteriore (X) svitando la vite (X1).

**Removing the vertical exhaust system**

Remove the lambda sensor (V3) from vertical head exhaust system (V) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.  
Unscrew the 3 nuts (V4) and remove vertical head exhaust unit (V).

**Removing the rear brake fluid reservoir**

Remove rear brake oil reservoir (X) by loosening screw (X1).



### Smontaggio gruppo portatarga

Smontare il portatarga inferiore originale (Y) dal vano portaoggetti (I) svitando le 4 viti (Y1).

Smontare il portatarga superiore originale (Y2) dal portatarga inferiore originale (Y) svitando le 2 viti (Y3) e le 2 viti (Y4).

Rimuovere la fascetta a strappo (Y5) e liberare i connettori cablaggi frecce dalle loro sedi, come mostrato nel riquadro (J).

Rimuovere gli indicatori di direzione (Y6), (Y7) e sconnettere le connessioni elettriche (Y8), (Y9) dal cablaggio posteriore.

Svitare la vite originale (W1) dal telaietto destro (W).

### Removing the number plate holder unit

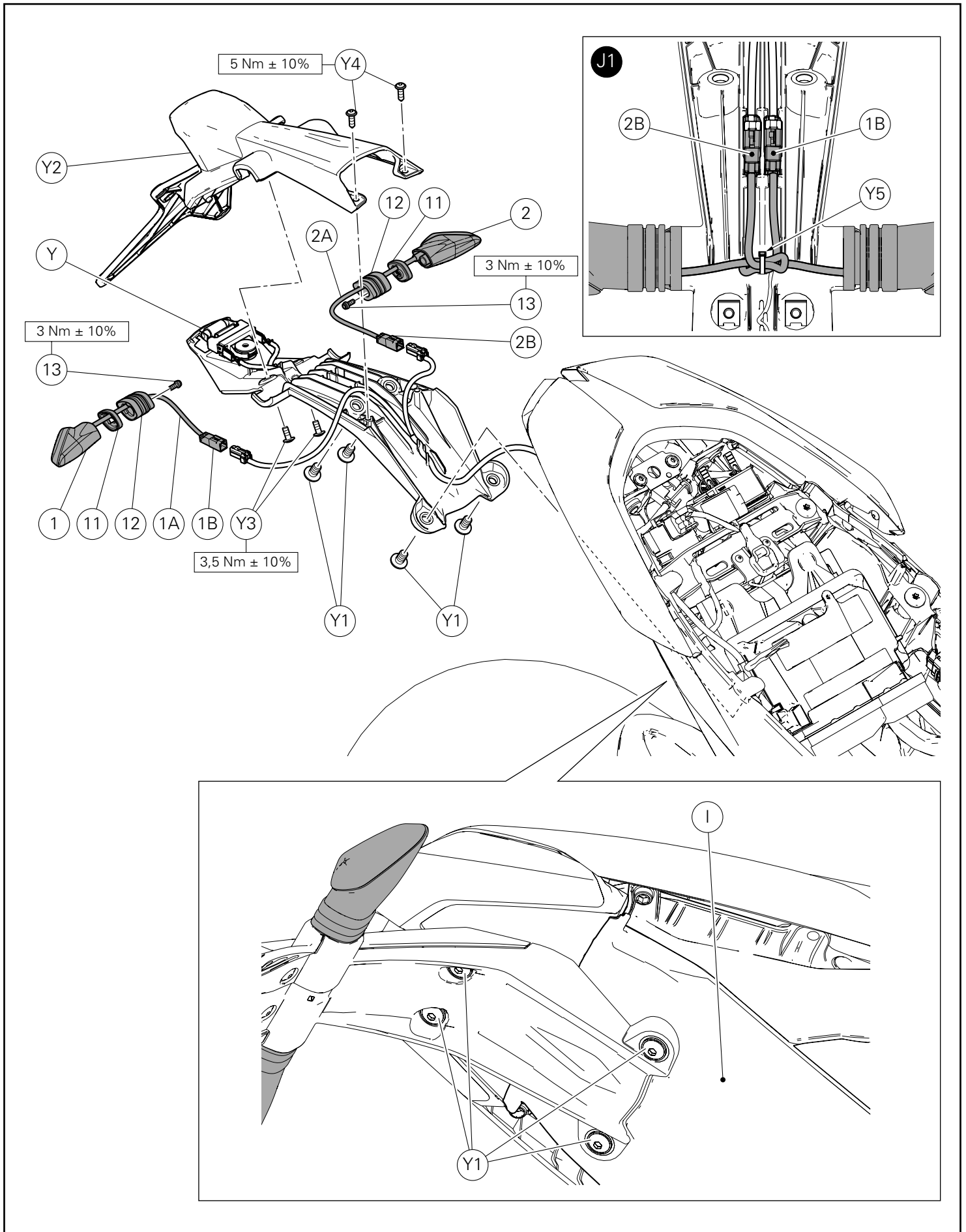
Loosen the 4 screws (Y1) to remove the original lower number plate holder (Y) from storage compartment (I).

Loosen the 2 screws (Y3) and the 2 screws (Y4) to remove the original upper number plate holder (Y2) from the original lower one (Y).

Remove self-locking tie (Y5) and release turn indicator wiring connectors from their seats, as shown in box (J).

Remove the turn indicators (Y6), (Y7) and disconnect the electric connections (Y8), (Y9) from the rear harness.

Loosen the original screw (W1) from the right subframe (W).



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio gruppo portatarga

Inserire i distanziali (11), i supporti freccia (12) sul cavo (1A) della freccia posteriore destra (1) e sul cavo (2A) della freccia posteriore sinistra (2).

Fissare i distanziali (11) e i supporti freccia (12) impuntando le viti (13) con frenafili pre-applicati.

Serrare le n.2 viti (13) alla coppia indicata.

Posizionare gli indicatori di direzione sinistro (2) e destro (1) nei relativi incavi sul portatarga inferiore originale (Y) e connettere la freccia sinistra con il cablaggio posteriore (2B) e la freccia destra con il cablaggio posteriore (1B).

Riposizionare i connettori cablaggi frecce nelle rispettive sedi sul portatarga inferiore (Y) e fascettare i cavi utilizzando una fascetta a strappo (Y5), come mostrato nel riquadro (J1).

Posizionare il portatarga superiore originale (Y2) sul portatarga inferiore originale (Y), prestando attenzione a calzare i profili del portatarga superiore (Y2) negli scassi delle frecce.

Impuntare le n.2 viti (Y3) e le n.2 viti (Y4).

Serrare le n.2 viti (Y3) e le n.2 viti (Y4) alla coppia indicata.

Posizionare il portatarga inferiore originale (Y) sul vano portaoggetti (I) e impuntare le n.4 viti originali (Y1).

Serrare le n.4 viti (Y1) alla coppia indicata.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Assembling the number plate holder unit

Fit spacers (11), turn indicator supports (12) on cable (1A) of RH rear turn indicator (1) and on cable (2A) of LH rear turn indicator (2). Fasten spacers (11) and turn indicator supports (12) by starting screws (13) with pre-applied threadlocker.

Tighten the no.2 screws (13) to the specified torque.

Position left (2) and right (1) turn indicators in the relevant seats on the original lower number plate holder (Y) and connect the left turn indicator with left rear wiring (2B) and right turn indicator with right rear wiring (1B).

Refit turn indicator wiring connectors inside their seats on lower number plate holder (Y) and tie cables with a self-locking tie (Y5), as shown in box (J1).

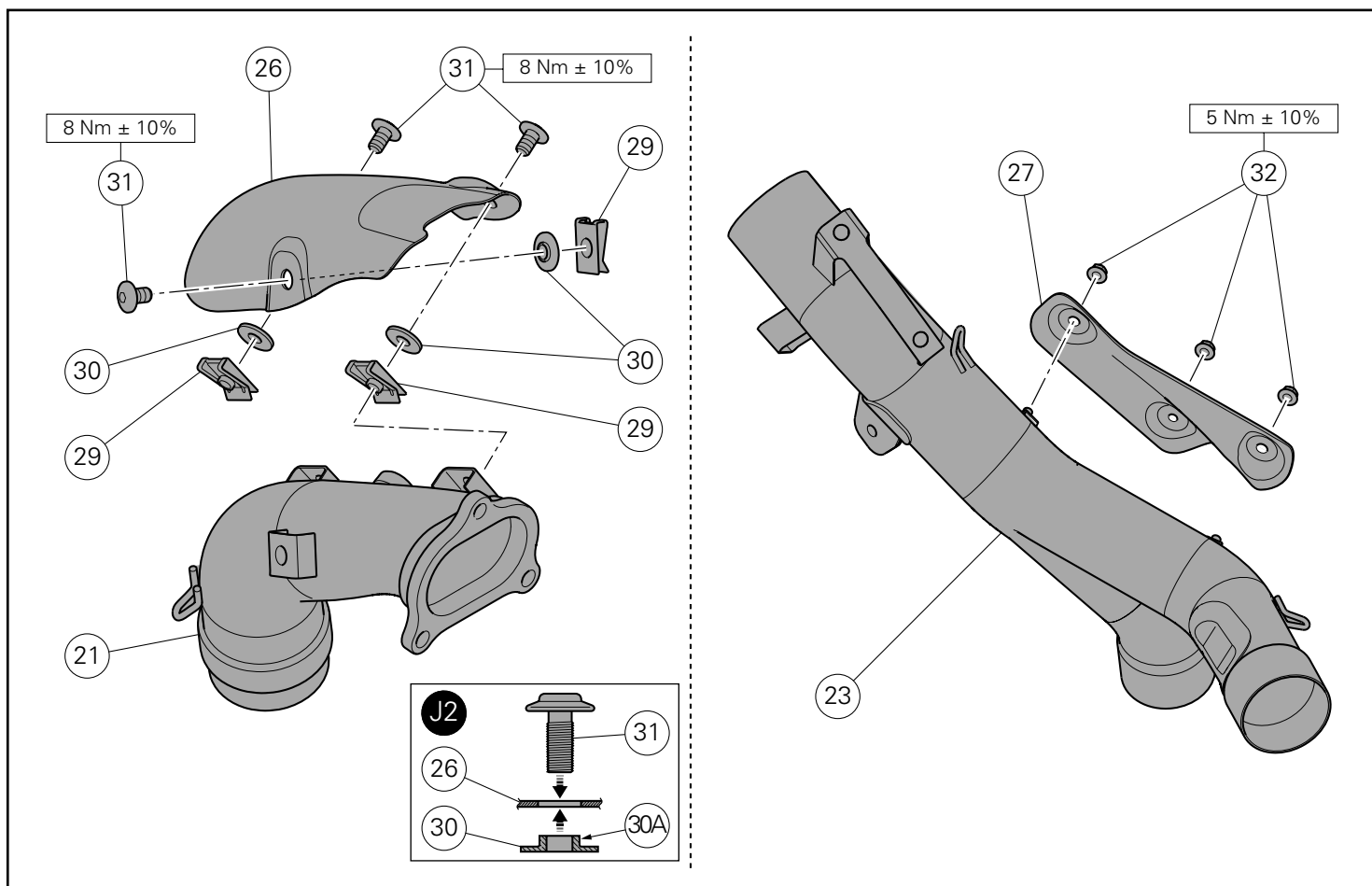
Position original upper number plate holder (Y2) on original lower number plate holder (Y), taking care to insert upper number plate holder profiles (Y2) inside turn indicator recesses.

Start no.2 screws (Y3) and no.2 screws (Y4).

Tighten no.2 screws (Y3) and no.2 screws (Y4) to the specified torque.

Position original lower number plate holder (Y) on glove compartment (I) and start the no.4 original screws (Y1).

Tighten the no.4 screws (Y1) to the specified torque.



### Montaggio paracalore attacco testa verticale

Premontare le n.3 clips (29) sull'attacco testa verticale (21).  
Posizionare il paracalore (26) sull'attacco testa verticale (21) e impuntare le n.3 viti (31), interponendo i n.3 distanziali (30) tra il paracalore (26) e l'attacco testa verticale (21).



#### Note

I n.3 distanziali (30) devono essere orientati con il collare (30A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (J2).

Serrare le n.3 viti (31) alla coppia indicata.

### Montaggio paracalore corpo centrale

Premontare il paracalore (27) sul corpo centrale (23) e avvitare i n.3 dadi (32).  
Serrare i n.3 dadi (32) alla coppia indicata.

### Assembling the vertical head coupling heat guard

Pre-assemble the no.3 clips (29) on vertical head coupling (21).  
Position heat guard (26) on vertical head coupling (21) and start the no.3 screws (31), placing the no.3 spacers (30) between heat guard (26) and vertical head coupling (21).



#### Notes

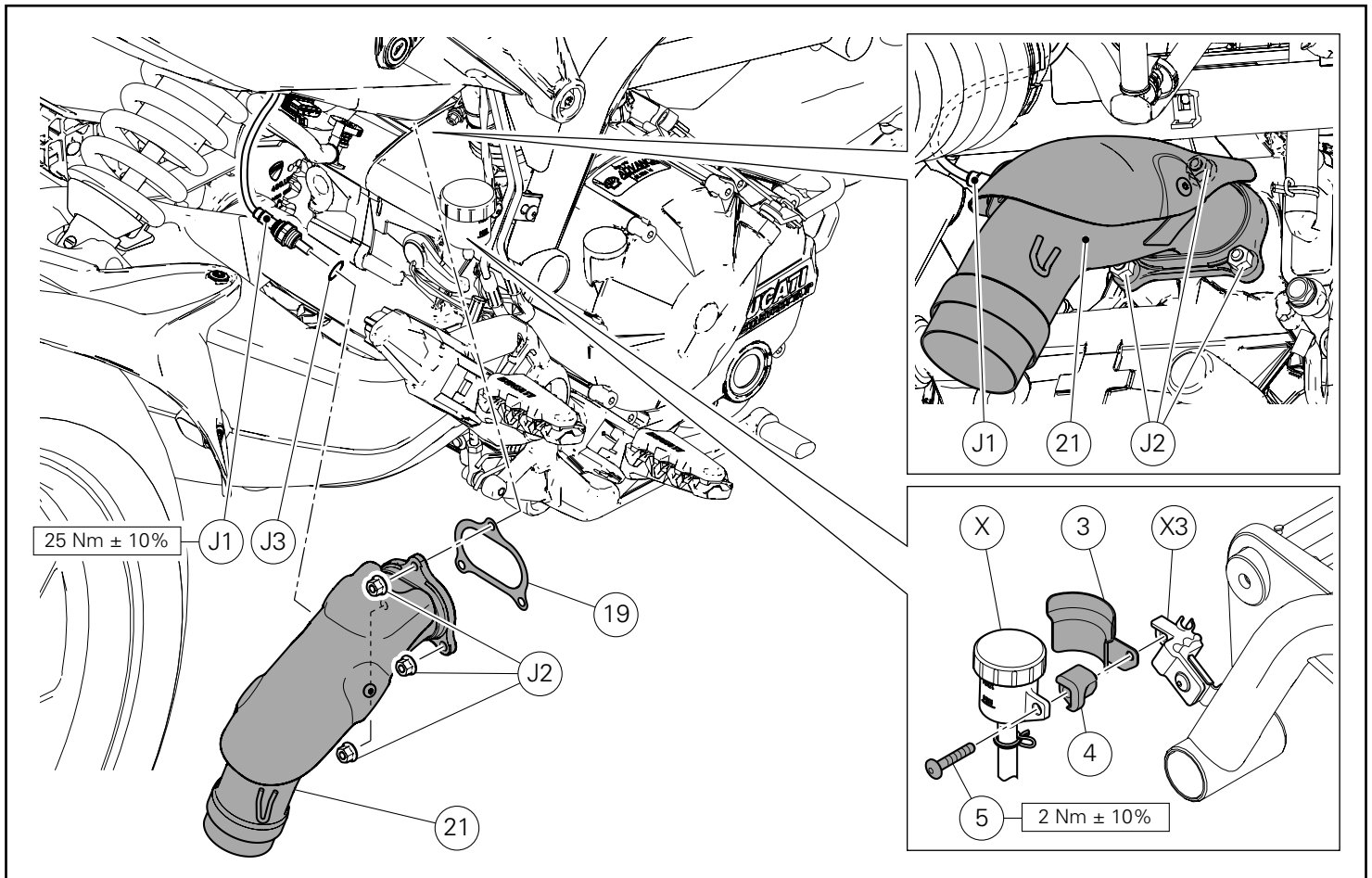
The 3 spacers (30) must be positioned with collar (30A) facing the heat guard, as shown on figure (J2).

Tighten no.3 screws (31) to the specified torque.

### Assembling the central body heat guard

Pre-assemble heat guard (27) to central body (23) by screwing the no.3 nuts (32).  
Tighten the no.3 nuts (32) to the specified torque.





### Montaggio serbatoio olio freno posteriore

Premontare sul serbatoio olio freno posteriore (X) il distanziale (4) e il paracalore (3) con la vite (5).  
 Posizionare il gruppo serbatoio olio freno posteriore (X) sul supporto (X3) e impuntare la vite (5).  
 Serrare la vite (5) alla coppia indicata.

### Assembling the rear brake fluid reservoir

Pre-assemble spacer (4) and heat guard (3) onto rear brake fluid reservoir (30) with screw (5).  
 Position the rear brake fluid reservoir unit (X) on support (X3), and start screw (5).  
 Tighten screw (5) to the specified torque.

### Montaggio attacco scarico verticale

Inserire la guarnizione di scarico (19) sui prigionieri della testa verticale.  
 Montare l'attacco testa verticale (21) e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (J2).

### Assembling the vertical exhaust coupling

Insert exhaust gasket (19) onto vertical head stud bolts.  
 Fit vertical head coupling (21) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (J2).

### Importante

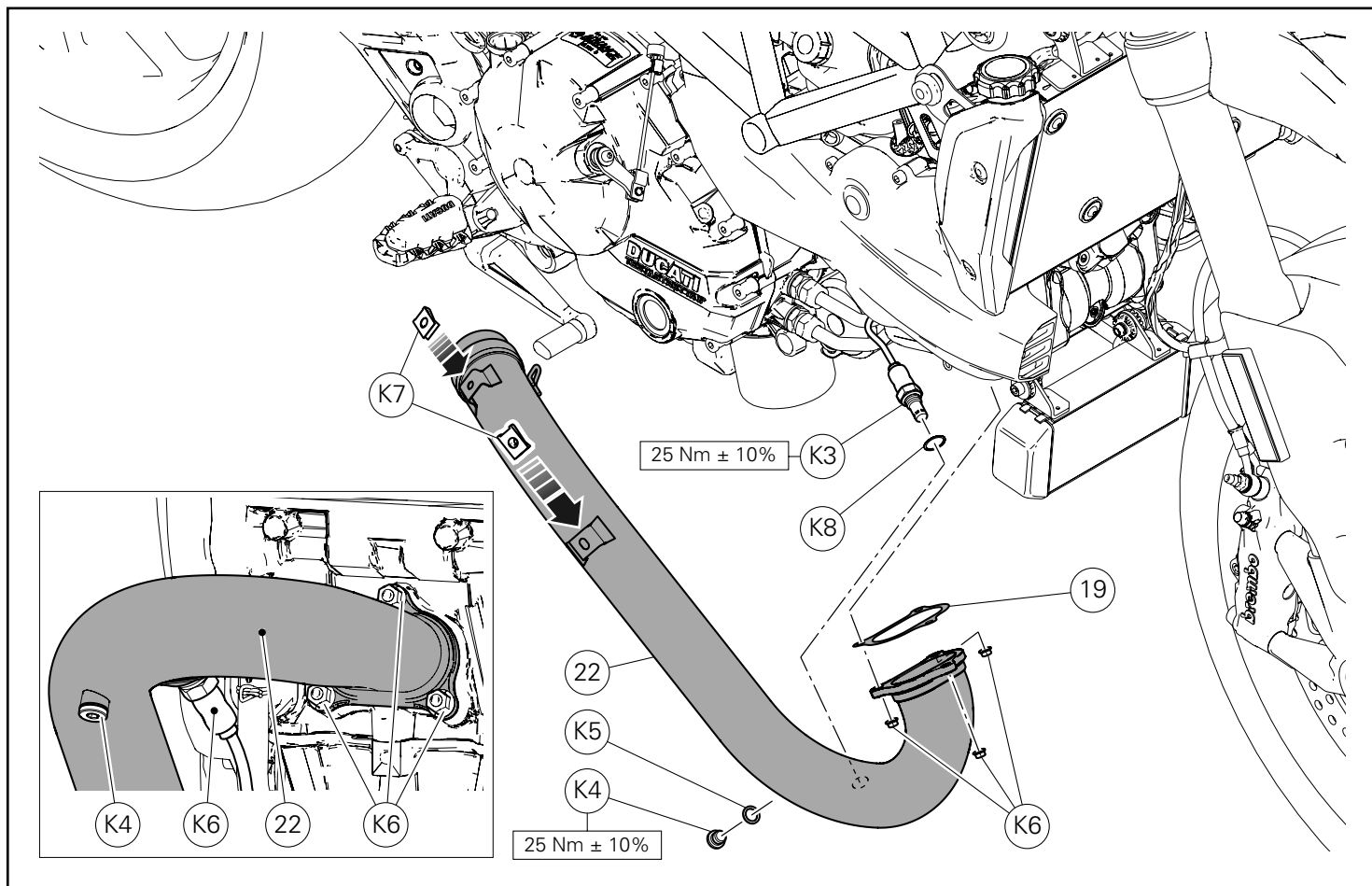
Verificare che la guarnizione originale (J3) sia montata correttamente sulla sonda lambda (J1).

### Caution

Make sure that original gasket (J3) is correctly fitted on lambda sensor (J1).

Avvitare la sonda lambda (J1) sull'attacco testa verticale (21).  
 Serrare la sonda lambda (J1) alla coppia indicata.

Screw lambda sensor (J1) on vertical head coupling (21).  
 Tighten lambda sensor (J1) to the specified torque.



### Montaggio tubo scarico orizzontale

Premontare le n.2 clips originali (K7) sul tubo scarico testa orizzontale (22).

Inserire la guarnizione di scarico (19) sui prigionieri della testa orizzontale.

Montare il tubo scarico testa orizzontale (22) e avvitare senza serrare i n.3 dadi originali (K6).



#### Importante

Verificare che la guarnizione originale (K8) sia montata correttamente sulla sonda lambda (K3).

Avvitare la sonda lambda (K3) sull'attacco testa orizzontale (22).

Serrare la sonda lambda (K3) alla coppia indicata.

Montare il tappo originale (K4) con guarnizione (K5) sul tubo scarico testa orizzontale (22).

Serrare il tappo (K4) alla coppia indicata.

### Assembling the horizontal exhaust pipe

Pre-assemble the no.2 original clips (K7) to horizontal head exhaust pipe (22).

Insert exhaust gasket (19) onto horizontal head stud bolts.

Fit horizontal head exhaust pipe (22) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (K6).



#### Caution

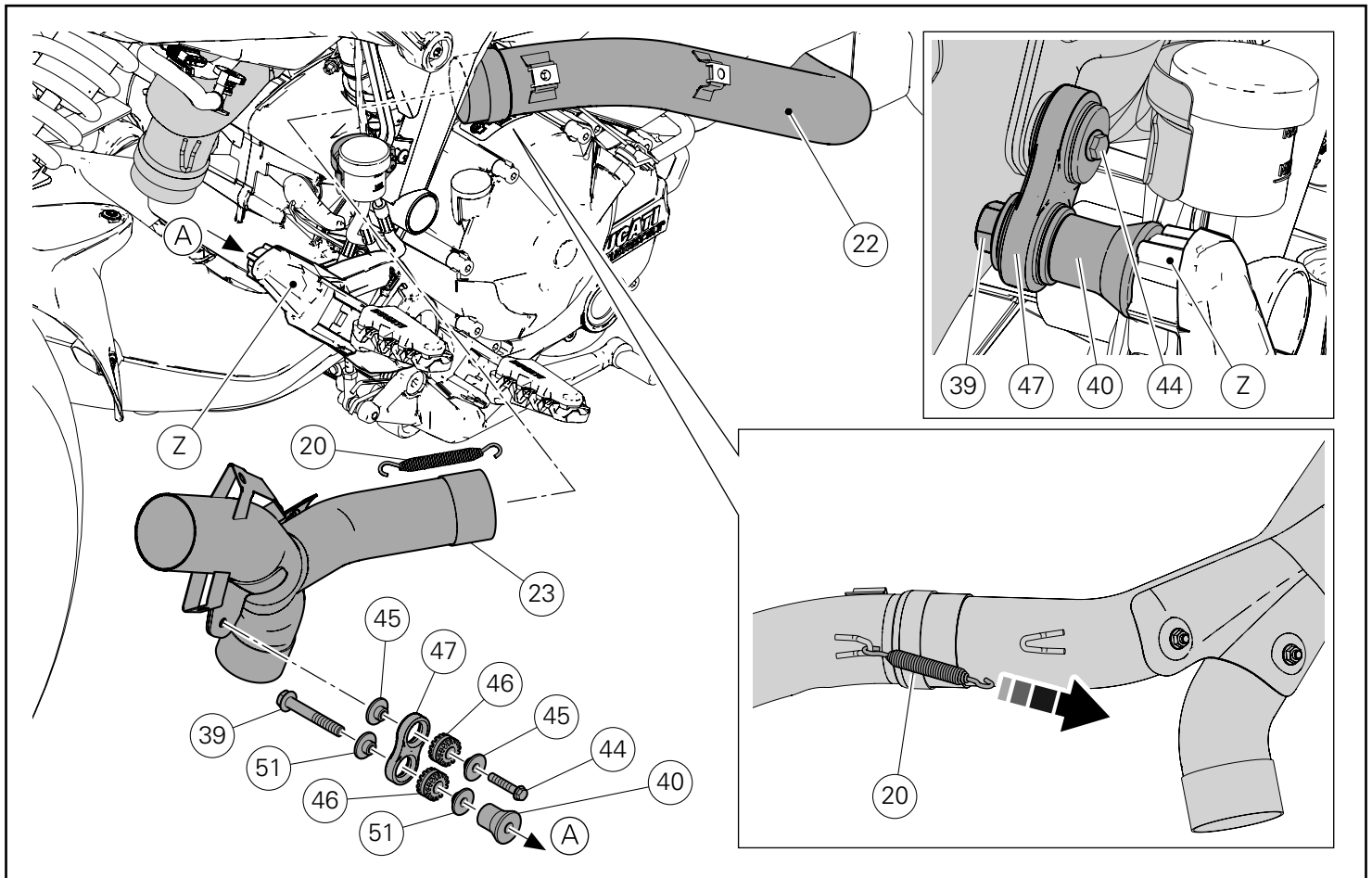
Make sure that original gasket (K8) is correctly fitted on lambda sensor (K3).

Screw lambda sensor (K3) on horizontal head coupling (22).

Tighten lambda sensor (K3) to the specified torque.

Fit original plug (K4) with gasket (K5) on horizontal head exhaust pipe (22).

Tighten plug (K4) to the specified torque.



### Montaggio tubo scarico centrale

Inserire il corpo centrale (23) sul tubo scarico testa orizzontale (22) fino a battuta e fissarlo montando una molla (20) con un tiramolle commerciale.

Pre-montare i n.2 gommini antivibranti (46) e i distanziali (45) e (51) sul supporto (47).

Posizionare il gruppo supporto (47) sulla staffa del corpo centrale (23) e impuntare la vite (44).

Posizionare il corpo centrale (23) sulla piastra portapedana (Z) interponendo il distanziale (40) e dall'altro lato impuntare al vite (39).

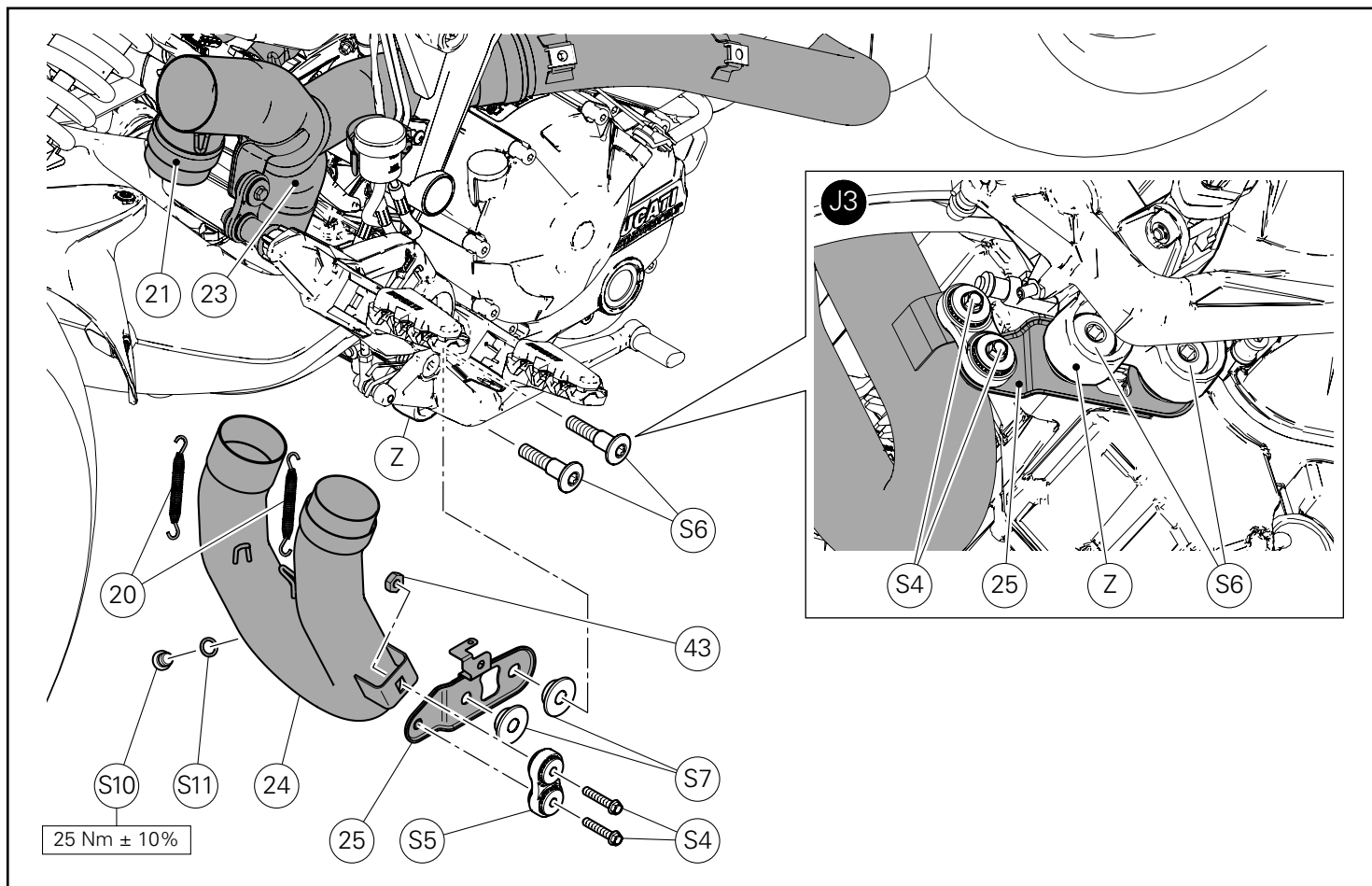
### Assembling the central exhaust pipe

Fit central body (23) fully home onto horizontal head exhaust pipe (22) and fasten it with a spring (20) using a spring stretcher available on the market.

Pre-assemble the no.2 vibration damping pads (46) and spacers (45) and (51) onto support (47).

Set support unit (47) on central body (23) bracket and start screw (44).

Set central body (23) on footpeg holder plate (Z) with spacer (40) in-between, and start screw (39) on the opposite side.



### Montaggio tubo scarico verticale

Inserire fino a battuta il tubo scarico verticale (24) nel corpo centrale (23) e nell'attacco testa verticale (21); fissare il tutto montando 2 molle (20) con un tiramolle commerciale.

Posizionare il gruppo supporto scarico originale (S5) sulla staffa (25), come mostrato in figura e impuntare la vite originale (S4). Introdurre da sotto la piastra portapedana (Z) la staffa (25) appena premontata, posizionare il supporto scarico (S5) sul tubo scarico verticale e impuntare la vite originale (S4).

Dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (S4) avvitare senza serrare il dado (43).

Inserire i n.2 distanziali originali (S7) tra la staffa (25) e la piastra portapedana (Z), in corrispondenza delle forature e impuntare le n.2 viti originali (S6), come mostrato nel riquadro (J3).

Montare il tappo originale (S10) con guarnizione (S11) sul tubo scarico verticale (24).

Serrare il tappo (S10) alla coppia indicata.

### Fitting the vertical exhaust pipe

Fit vertical exhaust pipe (24) fully home to central body (23) and to vertical head coupling (21); fasten the assembly with 2 springs (20) using a spring stretcher available on the market.

Set original exhaust support unit (S5) on bracket (25), as shown in the figure, and start original screw (S4).

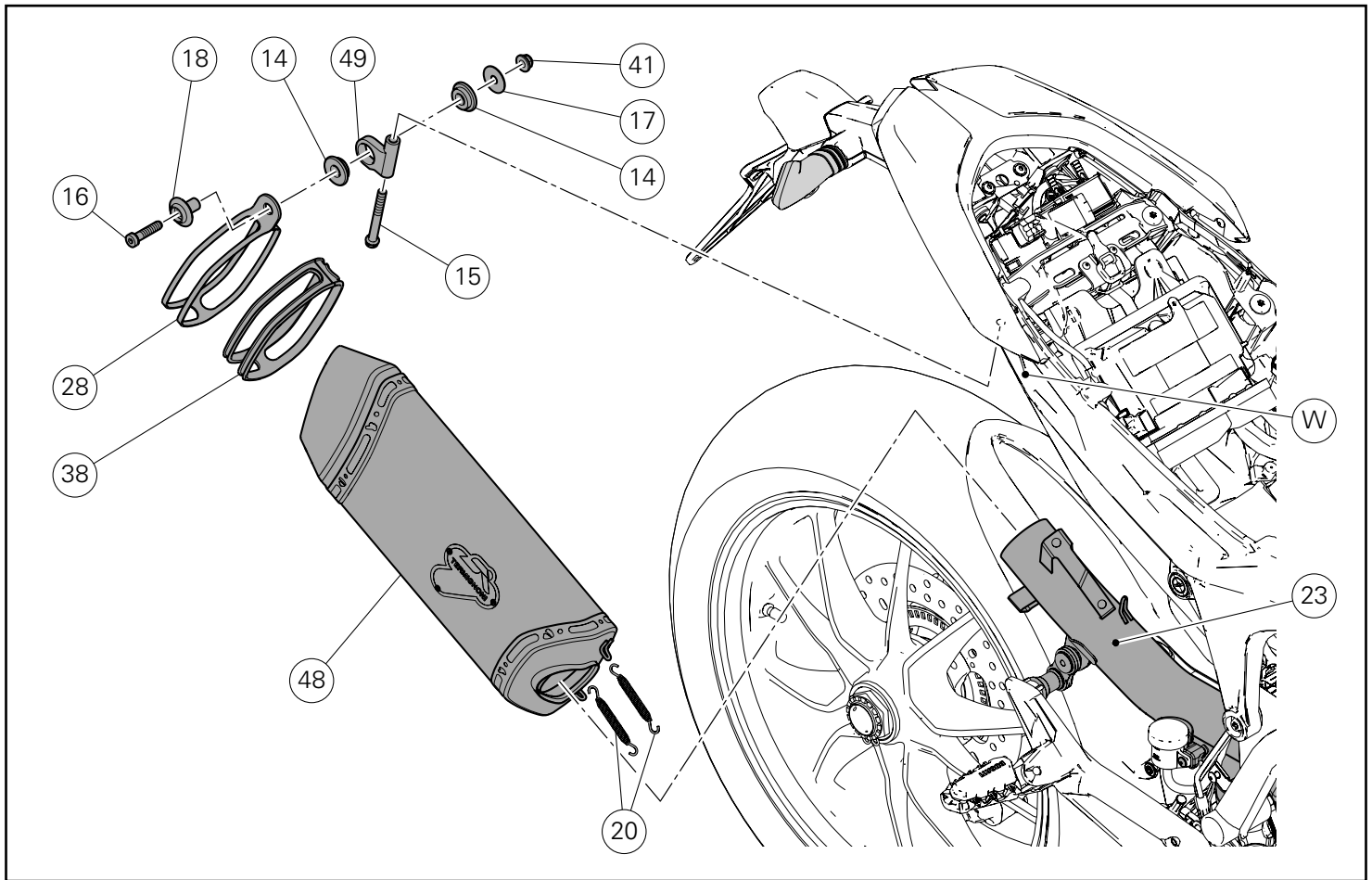
Insert the just pre-assembled bracket (25) from below footpeg holder plate (Z), set exhaust support (S5) on vertical exhaust pipe, and start original screw (S4).

On the opposite side, screw without tightening nut (43) on screw projection (S4).

Insert the no.2 original spacers (S7) between bracket (25) and footpeg holder plate (Z), matching holes, and start the no.2 original screws (S6), as shown in box (J3).

Fit original plug (S10) with gasket (S11) on vertical exhaust pipe (24).

Tighten plug (S10) to the specified torque.



### Montaggio gruppo silenziatore

Premontare sul blocchetto fissaggio silenziatore (49) i gommini antivibranti (14); montare il blocchetto (49) sul telaio destro (W) con la vite (15) senza serrare.

Premontare la fascetta in gomma (38) sul silenziatore (48) e calzare la fascetta metallica (28) su quella in gomma (38).

Inserire il silenziatore (48) nel corpo centrale (23) e fissarlo con le 2 molle (20) utilizzando un tiramolle commerciale.

Posizionare la fascetta metallica (28) appena premontata sul silenziatore (48) in corrispondenza del blocchetto (49), inserire la boccola (18) e dalla parte opposta la rosetta (17); avvitare senza serrare la vite (16) sul dado (41).

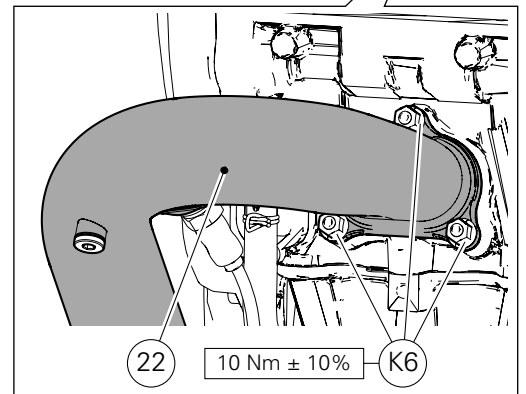
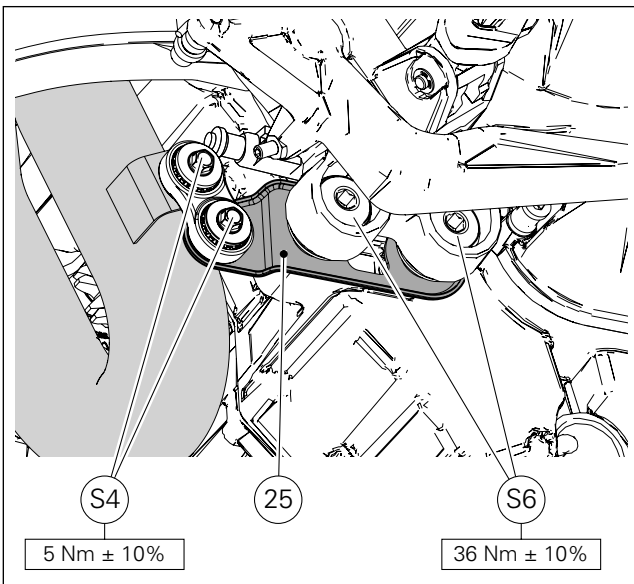
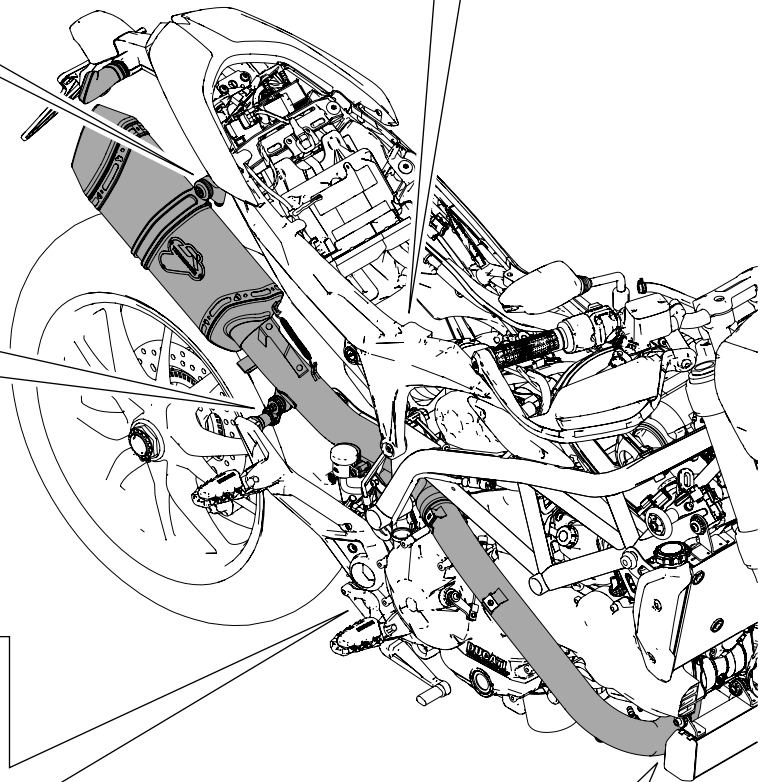
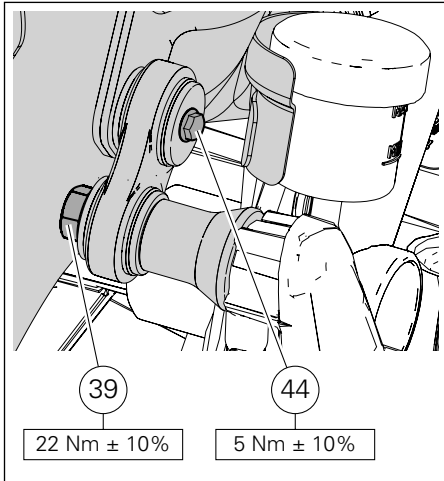
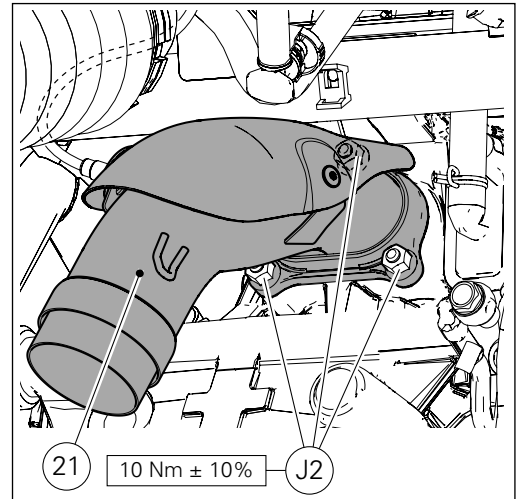
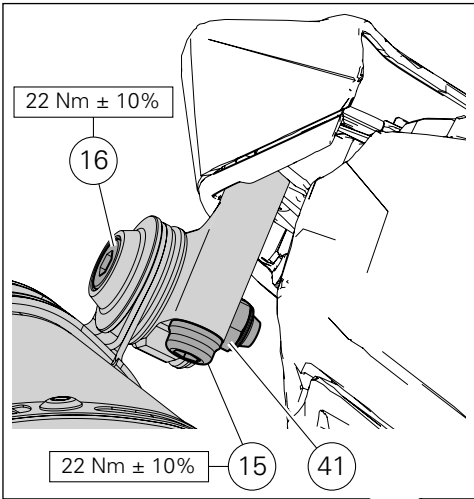
### Fitting the silencer unit

Pre-assemble vibration damping pads (14) onto silencer fixing block (49); fit block (49) onto right subframe (W) with screw (15) without tightening it.

Pre-assemble rubber tie (38) onto silencer (48) and refit metal clamp (28) to the rubber tie.

Insert silencer (48) onto central body (23) and using a commercial spring puller fix it with the 2 springs (20).

Position the just pre-assembled metal clamp (28) onto silencer (48) block (49), insert bushing (18) and washer (17) on the opposite side; fasten screw (16) to nut (41) without tightening it.



### Serraggio viti gruppo di scarico

Serrare i n.3 dadi (J2) di fissaggio attacco testa verticale (21), alla coppia indicata.

Serrare i n.3 dadi (K6) di fissaggio attacco testa orizzontale (22), alla coppia indicata.

Serrare le n.2 viti (S6) di fissaggio staffa inferiore scarico (25) alla coppia indicata.

Serrare le n.2 viti (S4) alla coppia indicata.

Serrare la vite (44) e la vite (39) alla coppia indicata.

Serrare la vite (15) alla coppia indicata.

Serrare la vite (16) alla coppia indicata mantenendo dal lato opposto il dado (41).

### Tightening the screws of the exhaust unit

Tighten the no.3 retaining nuts (J2) on vertical head (21) to the specified torque.

Tighten the no.3 retaining nuts (K6) on horizontal head (22) to the specified torque.

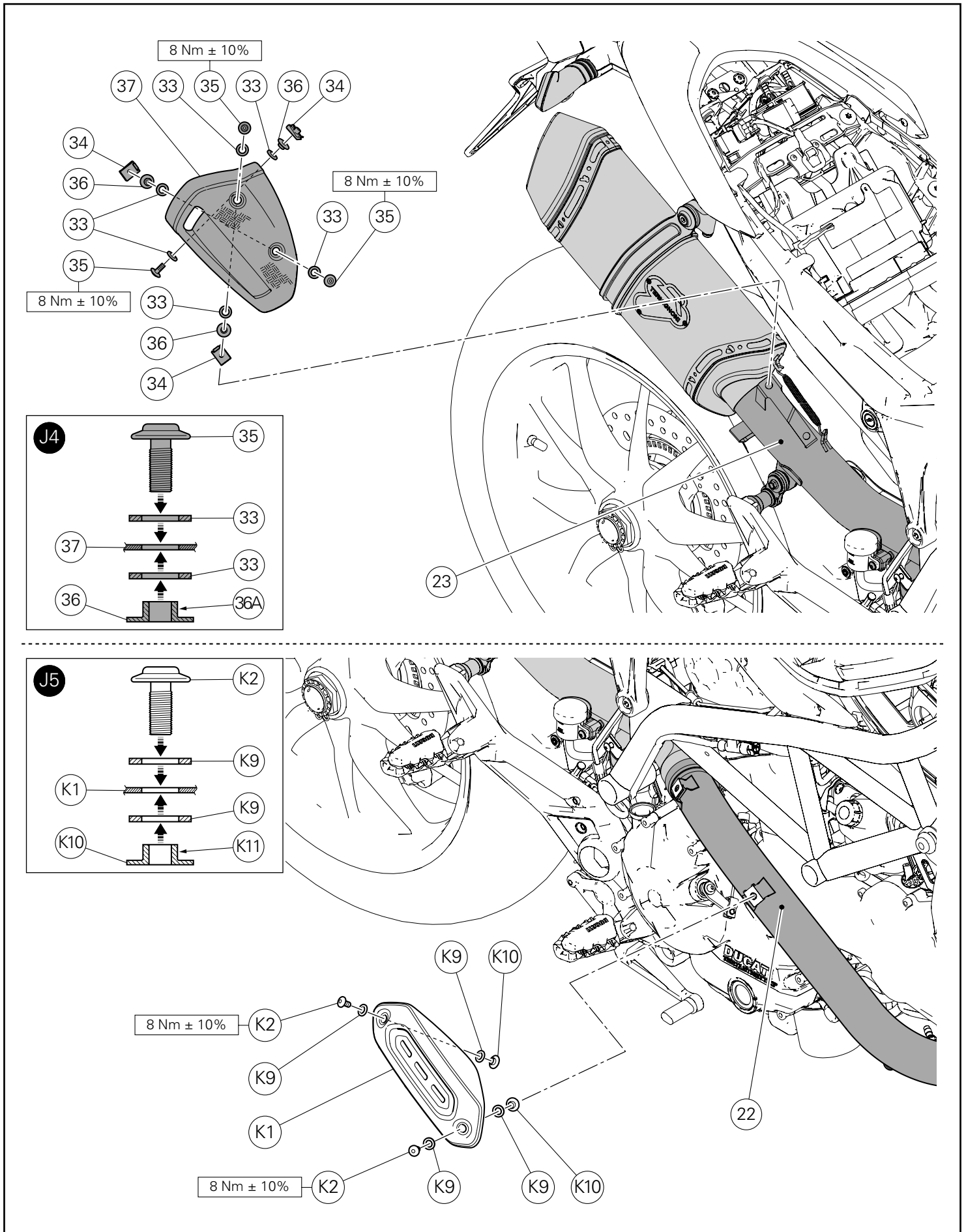
Tighten the no.2 retaining screws (S6) on exhaust lower bracket (25) to the specified torque.

Tighten the no.2 screws (S4) to the specified torque.

Tighten screw (44) and screw (39) to the specified torque.

Tighten screw (15) to the specified torque.

Tighten screw (16) to the specified torque, while holding nut (41) on the opposite side.





## Montaggio paracalore silenziatore



### Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montare le 3 clips (34) sul corpo centrale (23).

Premontare sulle forature del paracalore silenziatore (37) le viti (35) con rosetta aramidica (33) e dall'altro lato i distanziali (36) con rosetta aramidica (33).

Posizionare il gruppo paracalore silenziatore (37) appena premontato sul corpo centrale (23) e avvitare a mano fino a battuta e assicurarsi che le rondelle aramidiche siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.

Serrare le n.3 viti (35) alla coppia indicata.



### Note

I n.3 distanziali (36) devono essere orientati con il collare (36A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (J4).

## Montaggio paracalore scarico orizzontale

Premontare sulle forature del paracalore originale (K1) le viti (K2) con rosetta aramidica (K9) e dall'altro lato i distanziali (K10) con rosetta aramidica (K9).

Posizionare il gruppo paracalore originale (K1) appena premontato sul tubo scarico orizzontale (22) e avvitare a mano fino a battuta e assicurarsi che le rondelle aramidiche siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.

Serrare le n.2 viti (K2) alla coppia indicata.



### Note

I n.2 distanziali (K10) devono essere orientati con il collare (K11) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (J5).

## Assembling the silencer heat guard



### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Assemble the 3 clips (34) on central body (23).

Pre-assemble screws (35) with aramid washer (33) inside silencer heat guard (37) holes on one side and spacers (36) with aramid washer (33) on the opposite side.

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly (37) onto central body (23) and drive screws fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten no.3 screws (35) to the specified torque.



### Notes

The 3 spacers (36) must be positioned with collar (36A) facing the heat guard, as shown on figure (J4).

## Assembling the horizontal exhaust heat guard

Pre-assemble screws (K2) with aramid washer (K9) inside original silencer heat guard (K1) holes on one side and spacers (K10) with aramid washer (K9) on the opposite side.

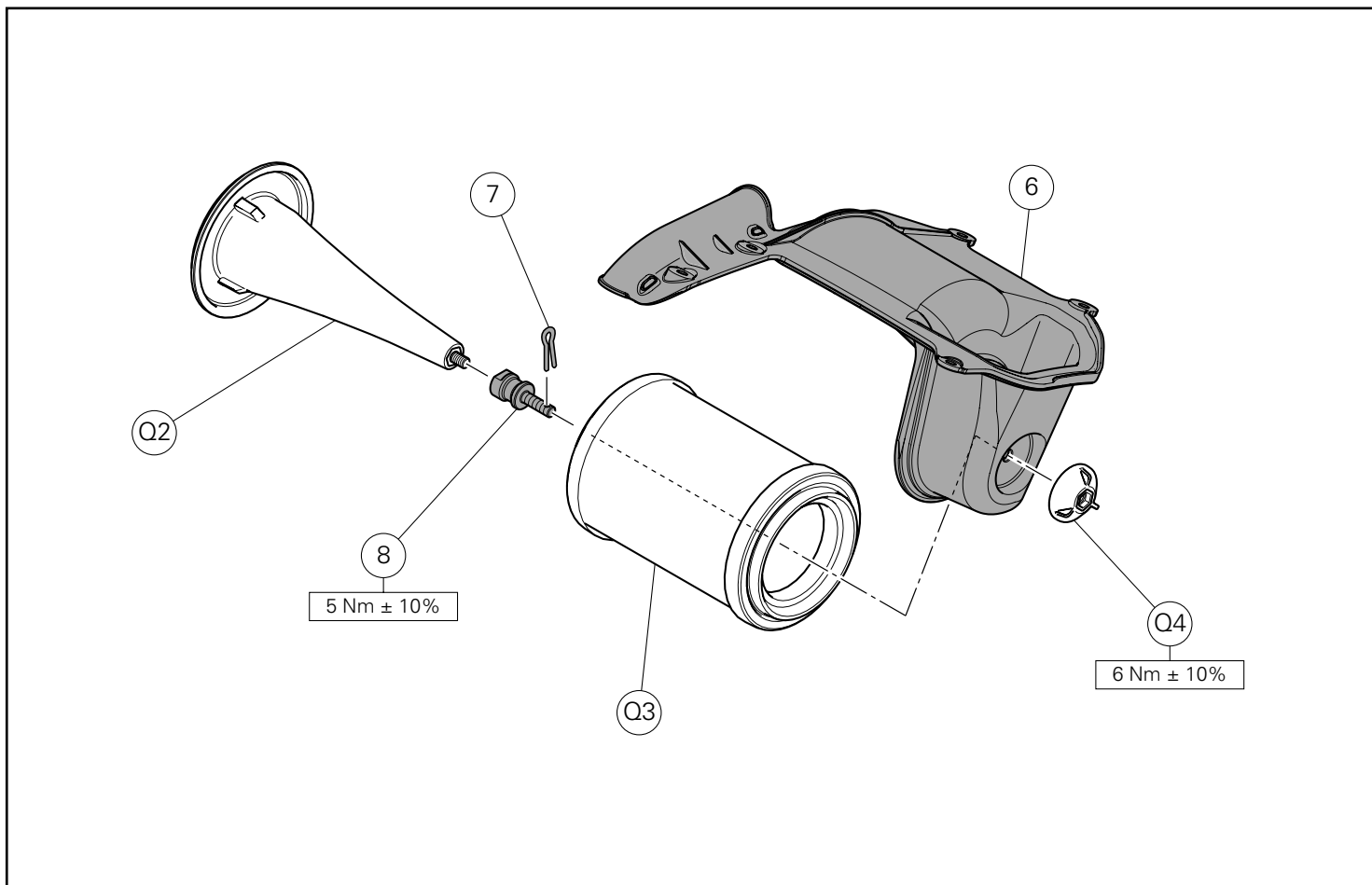
Position the just pre-assembled original silencer heat guard assembly (K1) onto horizontal exhaust pipe (22) and drive screws fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten the no.2 screws (K2) to the specified torque.



### Notes

The 2 spacers (K10) must be positioned with collar (K11) facing the heat guard, as shown on figure (J5).

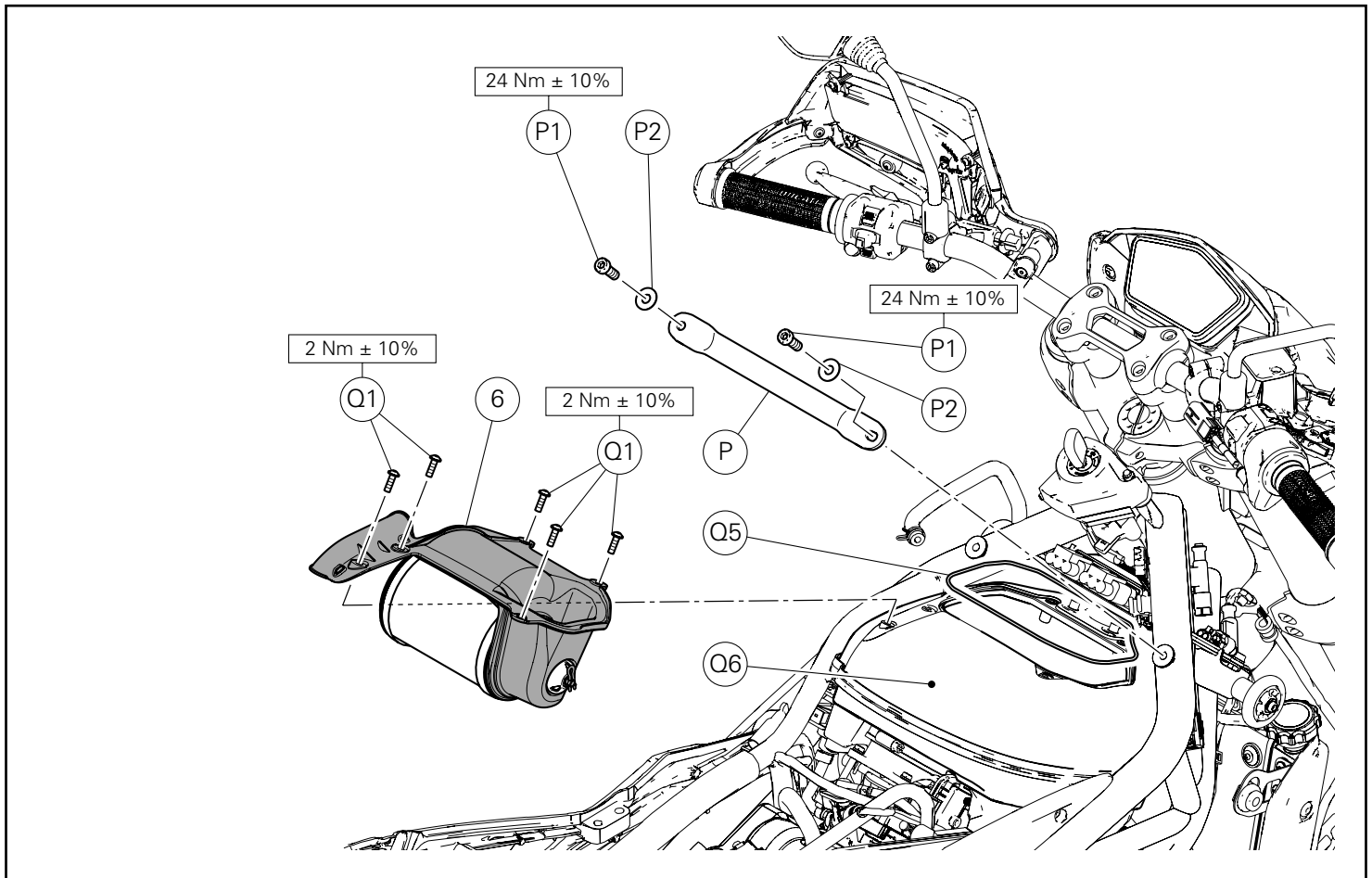


#### Premontaggio gruppo scatola filtro

Applicare LOCTITE 243 sul filetto del supporto filtro originale (Q2) e avvitare il distanziale (8).  
Serrare il distanziale (8) alla coppia indicata.  
Inserire il filtro originale (Q3) sul supporto (Q2).  
Immettere il gruppo filtro nel coperchio filtro (6), avvitare a mano la ghiera originale (Q4) e inserire la copiglia (7) nel distanziale (8).  
Serrare la ghiera (Q4) alla coppia indicata.

#### Pre-fitting the airbox unit

Apply LOCTITE 243 on the thread of original filter support (Q2), and start spacer (8).  
Tighten spacer (8) to the specified torque.  
Fit original filter (Q3) to support (Q2).  
Put filter unit in filter cover (6), manually screw the original ring nut (Q4) and put split pin (7) into spacer (8).  
Tighten ring nut (Q4) to the specified torque.



#### Rimontaggio gruppo scatola filtro

Assicurarsi che la guarnizione originale (Q5) sia disposta in maniera corretta nella propria sede sulla scatola filtro aria (Q6).  
 Posizionare il gruppo coperchio filtro (6) sulla scatola filtro aria (Q6) e impuntare le n.5 viti originali (Q1)  
 Serrare le n.5 viti (Q1) alla coppia indicata.

#### Rimontaggio traverso

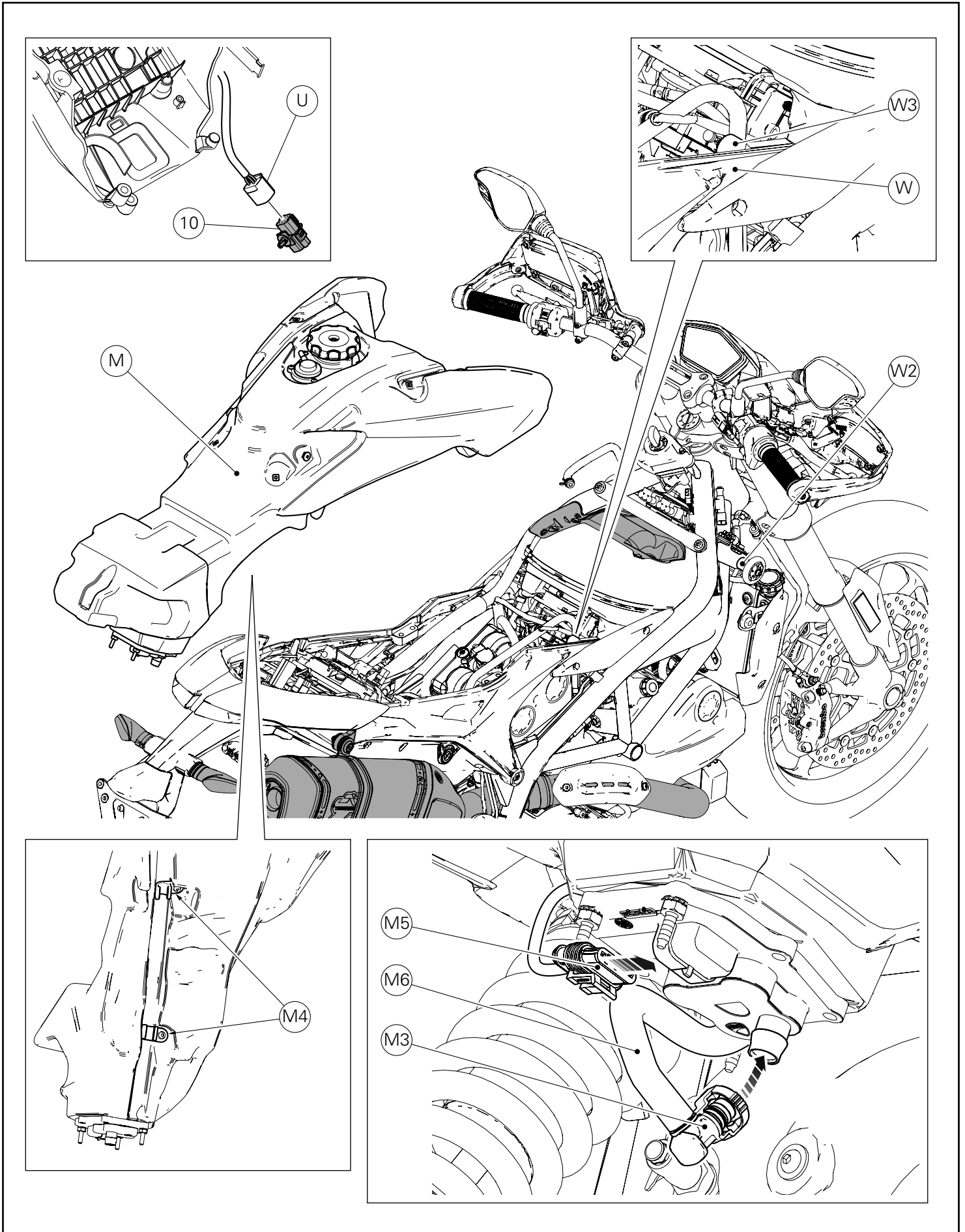
Introdurre le n.2 rosette originali (P2) sulle n.2 viti originali (P1).  
 Posizionare il traverso (P) sul telaio del motoveicolo e impuntare le n.2 viti (P1).  
 Serrare le n.2 viti (P1) alla coppia indicata, operando in sequenza 1-2-1.

#### Refitting the airbox unit

Make sure the original gasket (Q5) is correctly positioned in its seat on the air box (Q6).  
 Position filter cover unit (6) on airbox (Q6), and start the no.5 original screws (Q1)  
 Tighten the no.5 screws (Q1) to the specified torque.

#### Refitting the cross member

Insert the no.2 original washers (P2) on the no.2 original screws (P1).  
 Position cross member (P) on bike frame, and start the no.2 screws (P1).  
 Tighten the no.2 screws (P1) to the specified torque, following the sequence 1-2-1.



### Rimontaggio serbatoio

Montare il tappo (10) sulla presa (U) e fissarli seguendo i cablaggi originali presenti sulla moto con fascette commerciali.

Inclinare il serbatoio (M) e agganciare i 2 denti anteriori sui 2 tamponi (W2) fissati al telaio.

Prima di abbassare il serbatoio (M) montare il tubo alimentazione carburante (M6) sulle fascette (M4) e collegare il fissaggio rapido (M3) alla flangia GAC.

Abbassare il serbatoio (M) e incastrarlo sul tampone (W3) fissato al telaio destro (W).

Collegare il connettore (M5) di alimentazione GAC.

### Refitting the tank

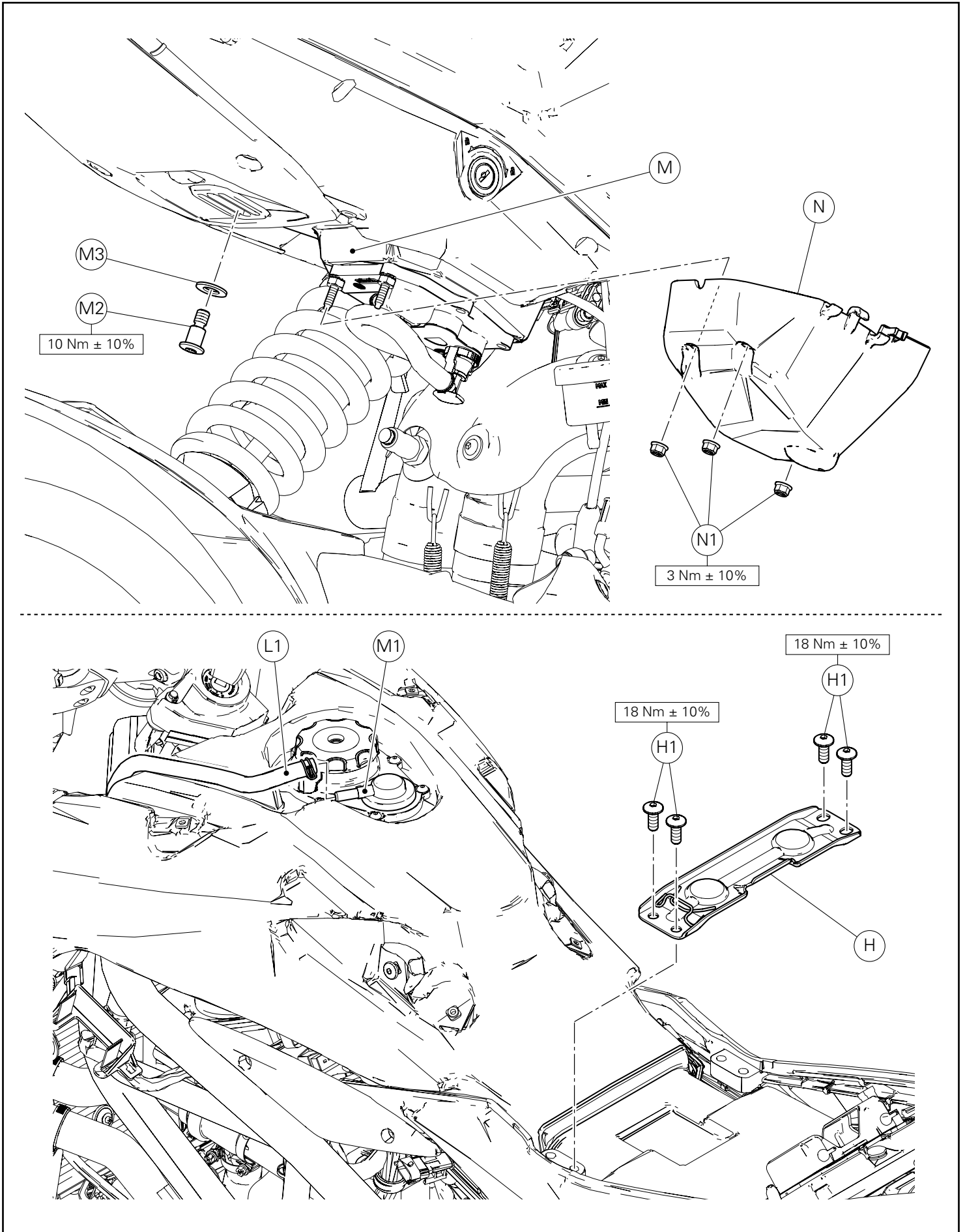
Fit the cap (10) on the socket (U) and fix it following the original wiring path on the bike by means of commercial ties.

Tilt tank (M) and hook the 2 front teeth to the 2 pads (W2) fixed to the frame.

Before lowering the tank (M), fit fuel feed pipe (M6) onto clamps (M4) and connect quick coupling (M3) to GAC flange.

Lower the tank (M), insert and lock it to pad (W3) fixed to RH subframe (W).

Connect GAC power supply connector (M5).

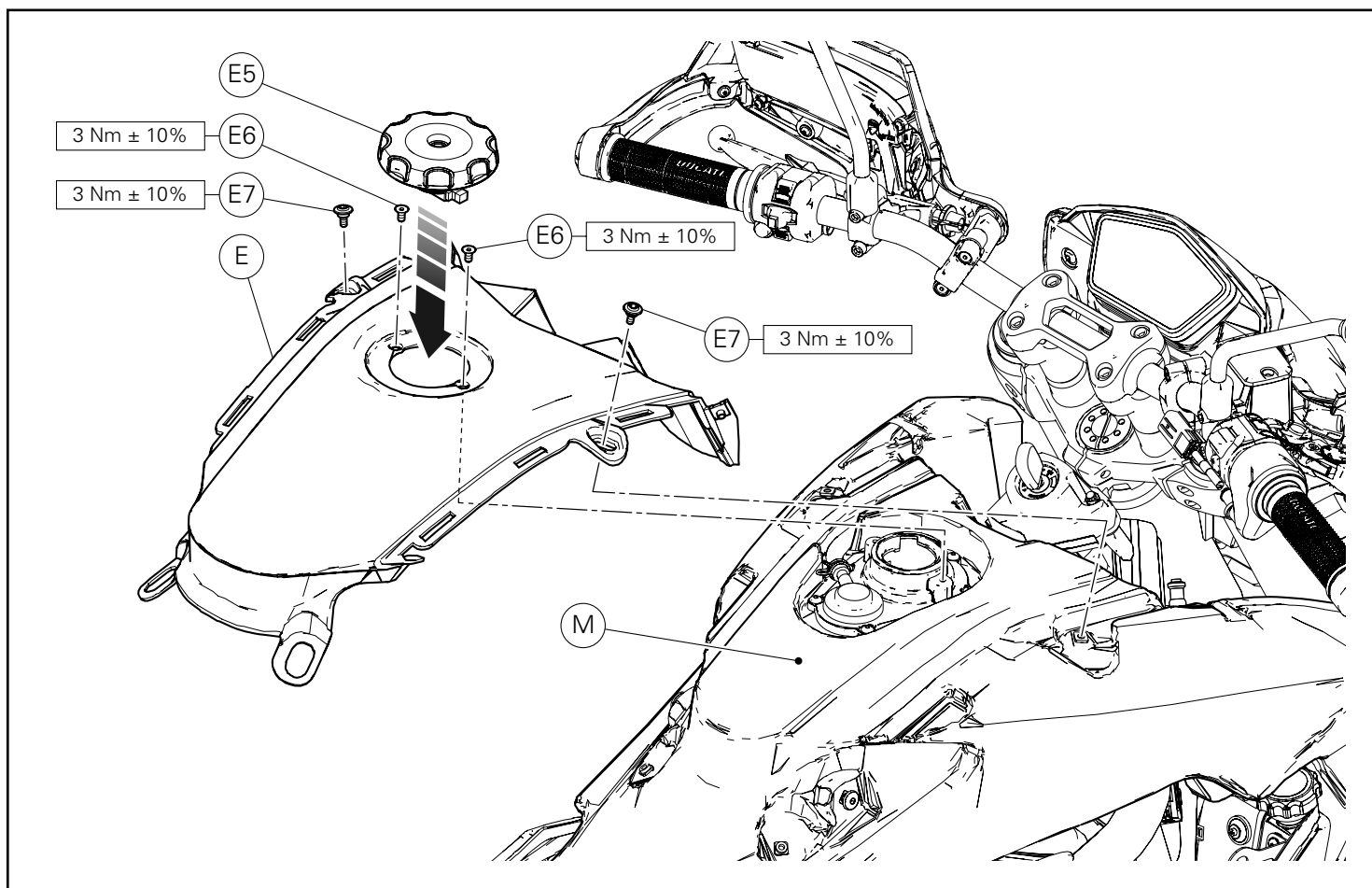


Inserire la rosetta originale (M3) sulla vite originale (M2).  
Impuntare la vite (M2) di fissaggio serbatoio (M).  
Serrare la vite (M2) alla coppia indicata.  
Montare il coperchio (N) sui prigionieri della pompa carburante e  
avvitare i n.3 dadi originali (N1).  
Serrare i n.3 dadi (N1) alla coppia indicata.

Posizionare la staffa (H) e impuntare le n.4 viti originali (H1).  
Serrare le n.4 viti (H1) alla coppia indicata.  
Collegare il tubo sfiato (L1) alla valvola di sfiato (M1).

Fit original washer (M3) onto original screw (M2).  
Start tank (M) retaining screw (M2).  
Tighten screw (M2) to the specified torque.  
Fit cover (N) on fuel pump stud bolts, and screw the no.3 original  
nuts (N1).  
Tighten the no.3 nuts (N1) to the specified torque.

Position bracket (H) and start the no.4 original screws (H1).  
Tighten the no.4 screws (H1) to the specified torque.  
Connect breather pipe (L1) to breather valve (M1).



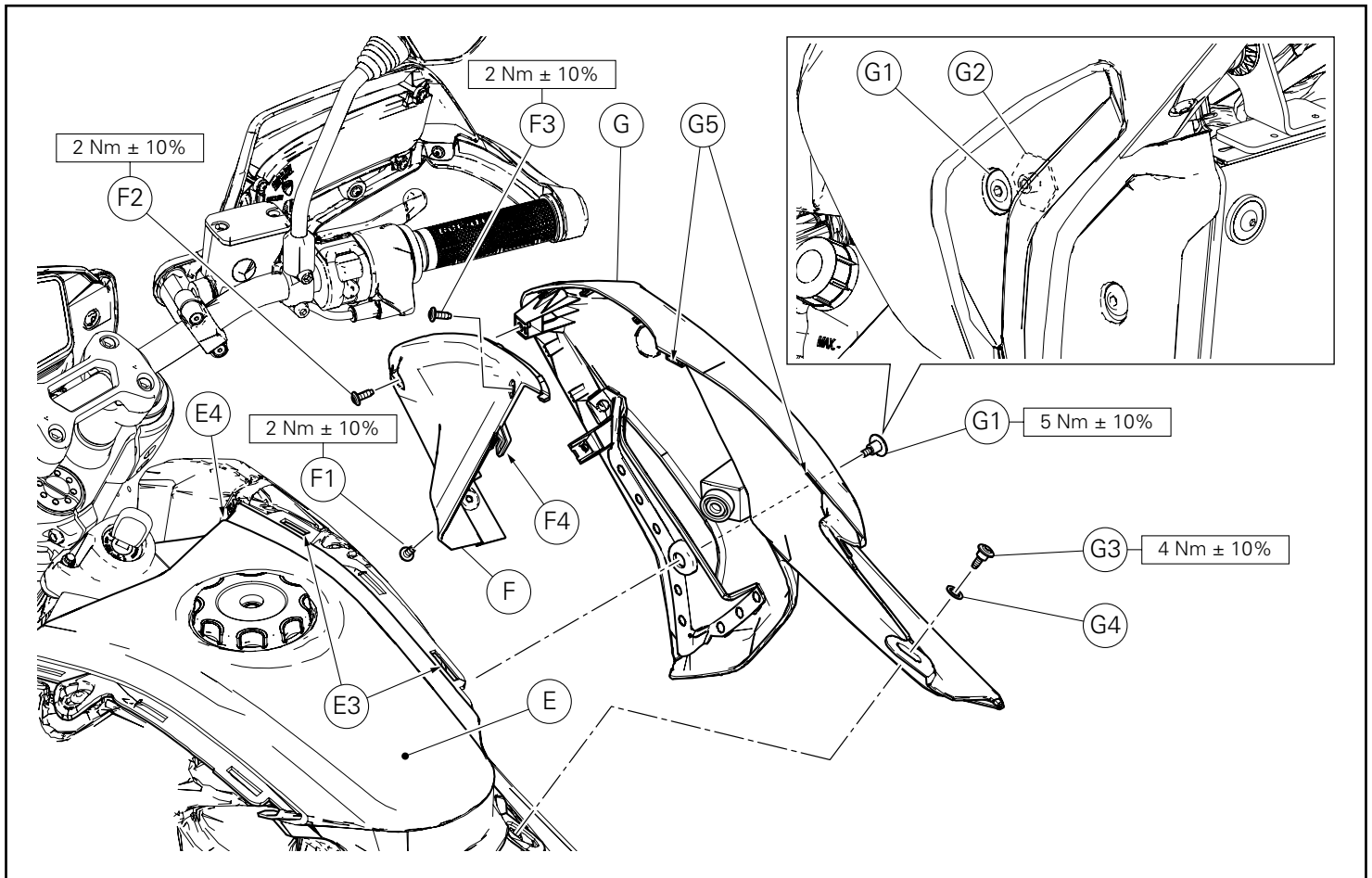
#### Rimontaggio cover serbatoio centrale

Svitare il tappo serbatoio (E5).  
 Posizionare la cover centrale (E) sul serbatoio (M), centrandola rispetto al tappo di rifornimento, impuntare le n.2 viti (E6) e le n.2 viti (E7).  
 Serrare le n.2 viti (E6) e le n.2 viti (E7) alla coppia indicata.  
 Rimontare il tappo serbatoio (E5).

#### Refitting the fuel tank central cover

Loosen the fuel tank filler plug (E5).  
 Position central cover (E) on fuel tank (M), centring it onto fuel filler plug, starting the no.2 screws (E6) and the no.2 screws (E7).  
 Tighten the no.2 screws (E6) and the no.2 screws (E7) to the specified torque.  
 Refit the fuel tank filler plug (E5).



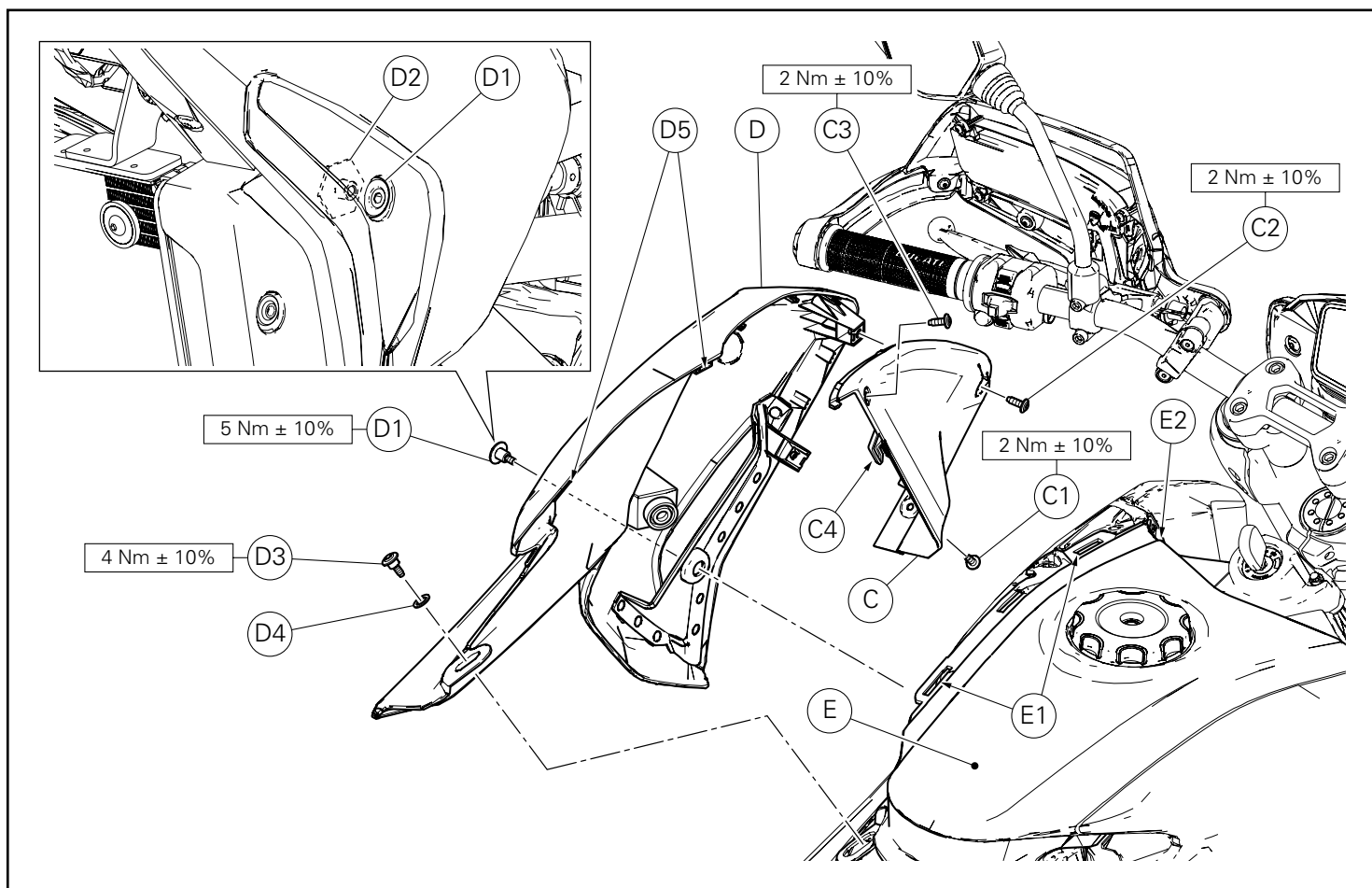


#### Rimontaggio cover serbatoio destra

Montare il pannello destro (F) sulla cover centrale (E) inserendo il dente (F4) nella rispettiva asola (E4) e impuntare la vite (F3).  
Serrare la vite (F3) alla coppia indicata.  
Montare la cover serbatoio destra (G) sulla cover centrale (E) inserendo i n.2 denti (G5) nelle rispettive asole (E3) e impuntare la vite (G3) con rosetta (G4).  
Impuntare la vite (G1) di fissaggio cover serbatoio destra (G).  
Serrare la vite (G3) alla coppia indicata.  
Serrare la vite G1 alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto la bussola (G2).  
Impuntare le viti (F1) e (F2) di fissaggio pannello destro (F).  
Serrare le viti (F1) e (F2) alla coppia indicata.

#### Refitting the fuel tank RH cover

Fit RH panel (F) on central cover (E) inserting tooth (F4) inside the relevant slot (E4), and start screw (F3).  
Tighten screw (F3) to the specified torque.  
Fit fuel tank RH cover (G) on central cover (E) inserting the no.2 teeth (G5) inside the relevant slots (E3), and start screw (G3) with washer (G4).  
Start fuel tank RH cover (G) retaining screw (G1).  
Tighten screw (G3) to the specified torque.  
Tighten screw (G1) to the specified torque, while holding bushing (G2) on the opposite side.  
Start screws (F1) and (F2) securing RH panel (F).  
Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.



#### Rimontaggio cover serbatoio sinistra

Montare il pannello sinistro (C) sulla cover centrale (E) inserendo il dente (C4) nella rispettiva asola (E2) e impuntare la vite (C3).

Serrare la vite (C3) alla coppia indicata.

Montare la cover serbatoio sinistra (D) sulla cover centrale (E) inserendo i n.2 denti (D5) nelle rispettive asole (E1) e impuntare la vite (D3) con rosetta (D4).

Impuntare la vite (D1) di fissaggio cover serbatoio sinistra (D).

Serrare la vite (D3) alla coppia indicata.

Serrare la vite D1 alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto la bussola (D2).

Impuntare le viti (C1) e (C2) di fissaggio pannello sinistro (C).

Serrare le viti (C1) e (C2) alla coppia indicata.

#### Refitting the fuel tank LH cover

Fit LH panel (C) on central cover (E) inserting tooth (C4) inside the relevant slot (E2), and start screw (C3).

Tighten screw (C3) to the specified torque.

Fit fuel tank LH cover (D) on central cover (E) inserting the no.2 teeth (D5) inside the relevant slots (E1), and start screw (D3) with washer (D4).

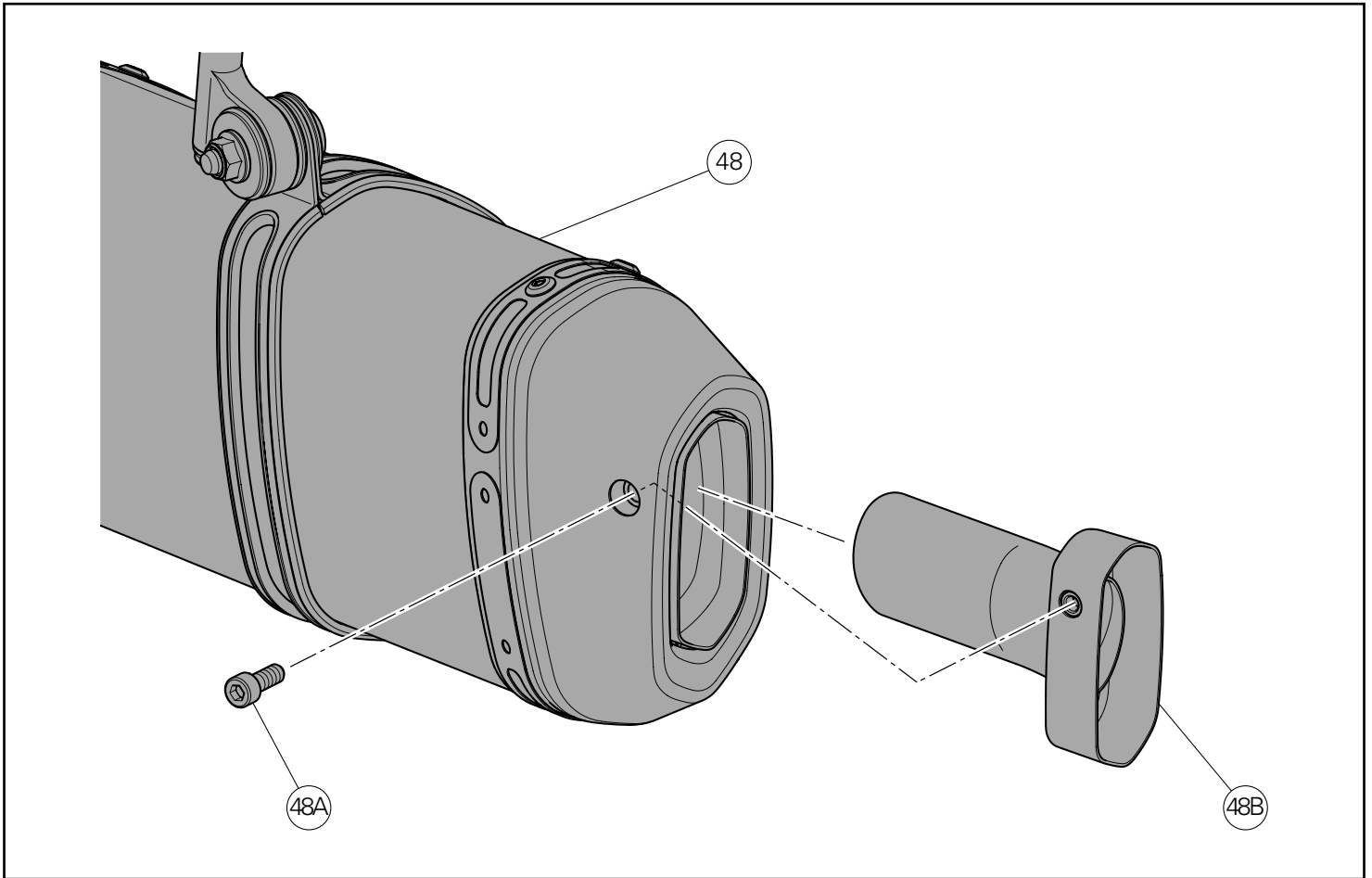
Start fuel tank LH cover (D) retaining screw (D1).

Tighten screw (D3) to the specified torque.

Tighten screw (D1) to the specified torque, while holding bushing (D2) on the opposite side.

Start screws (C1) and (C2) securing LH panel (C).

Tighten screws (C1) and (C2) to the specified torque.



 Note

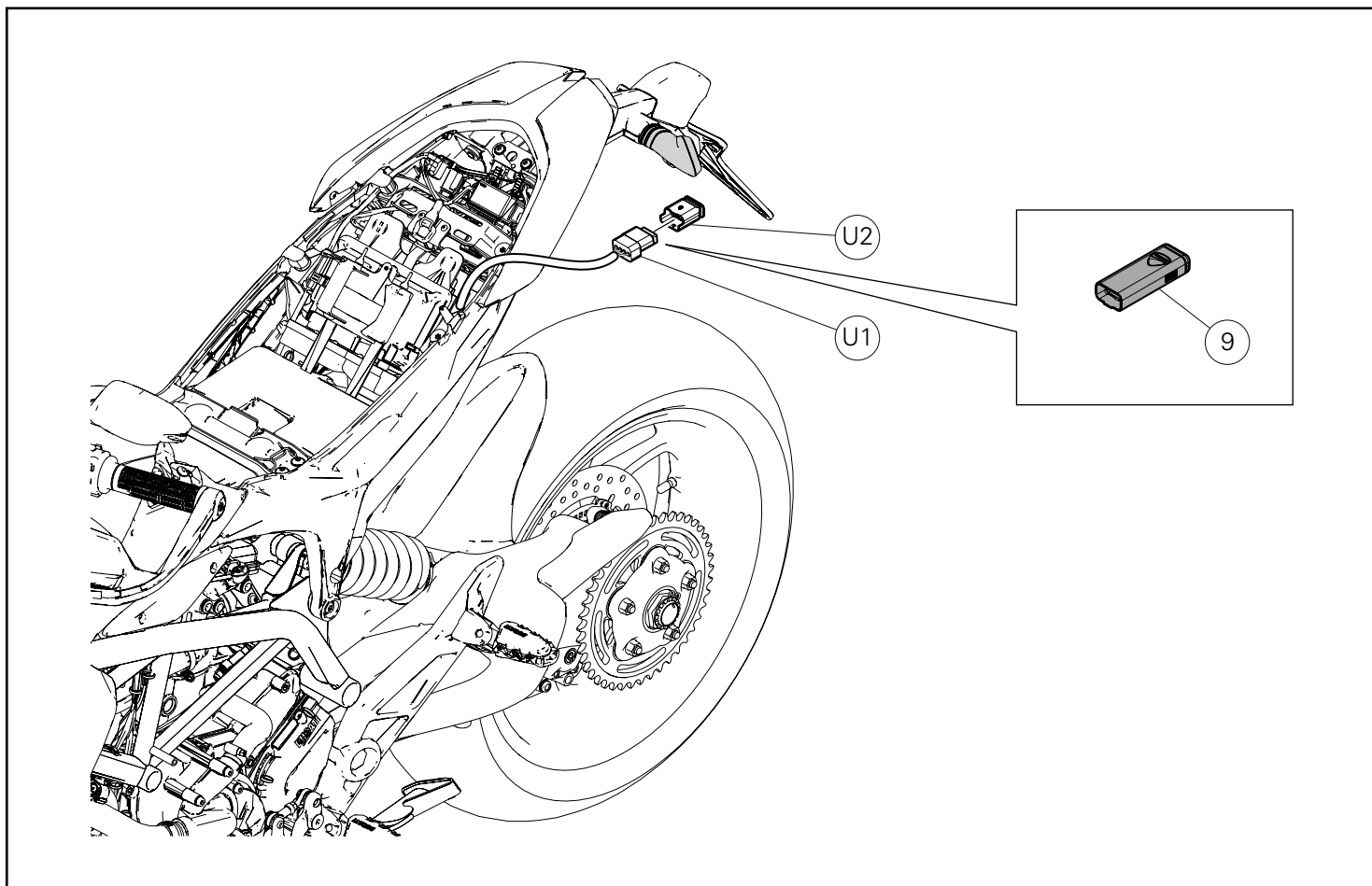
È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

Svitare la vite (48A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (48B) dal silenziatore (48).

 Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (48A) and remove dB killer (48B) from silencer (48) using a suitable hook.



### Calibrazione centralina controllo motore

#### Note

Il kit silenziatori Racing viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Scollegare dalla spina (U1) il coperchio connettore (U2).  
Collegare alla spina (U1) l'abilitatore centralina racing (map-key) (9).

#### Importante

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati. Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.

#### Importante

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detergenti aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (9) e inserire il coperchio connettore (U2) nella spina (U1).

### Engine control unit calibration

#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (U2) from plug (U1).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (9) to plug (U1).

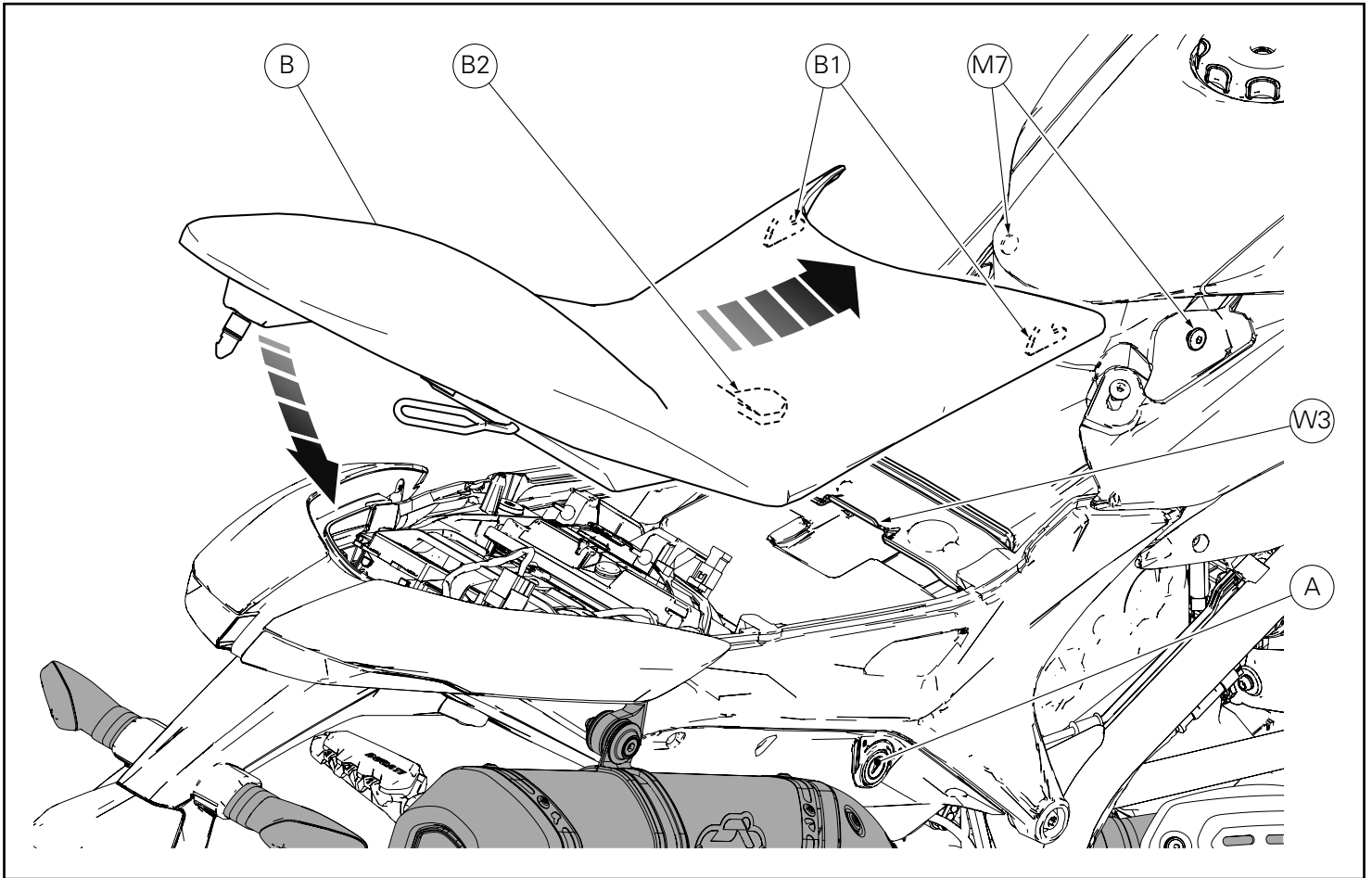
#### Caution

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (9) and fit connector cover (U2) on plug (U1).



### Rimontaggio sella

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella.  
 Inserire i ganci anteriori (B1) del fondo sella nei perni (M7) del serbatoio.  
 Introdurre l'aletta centrale (B2) della sella sotto la staffa (W3) di supporto centrale.  
 Tenendo sollevata la parte posteriore, spingere nella zona centrale della sella.  
 Spingere sull'estremità posteriore della sella (B) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.  
 Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura (A).

### Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat.  
 Insert seat bottom front hooks (B1) inside tank pins (M7).  
 Insert seat central tab (B2) under central supporting bracket (W3).  
 While lifting the rear side of seat, push on seat central area.  
 Press on seat (B) rear end until locking latch snaps.  
 Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock (A).



## Kit système d'échappement complet Racing Kit kompletter Racing-Auspuff



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



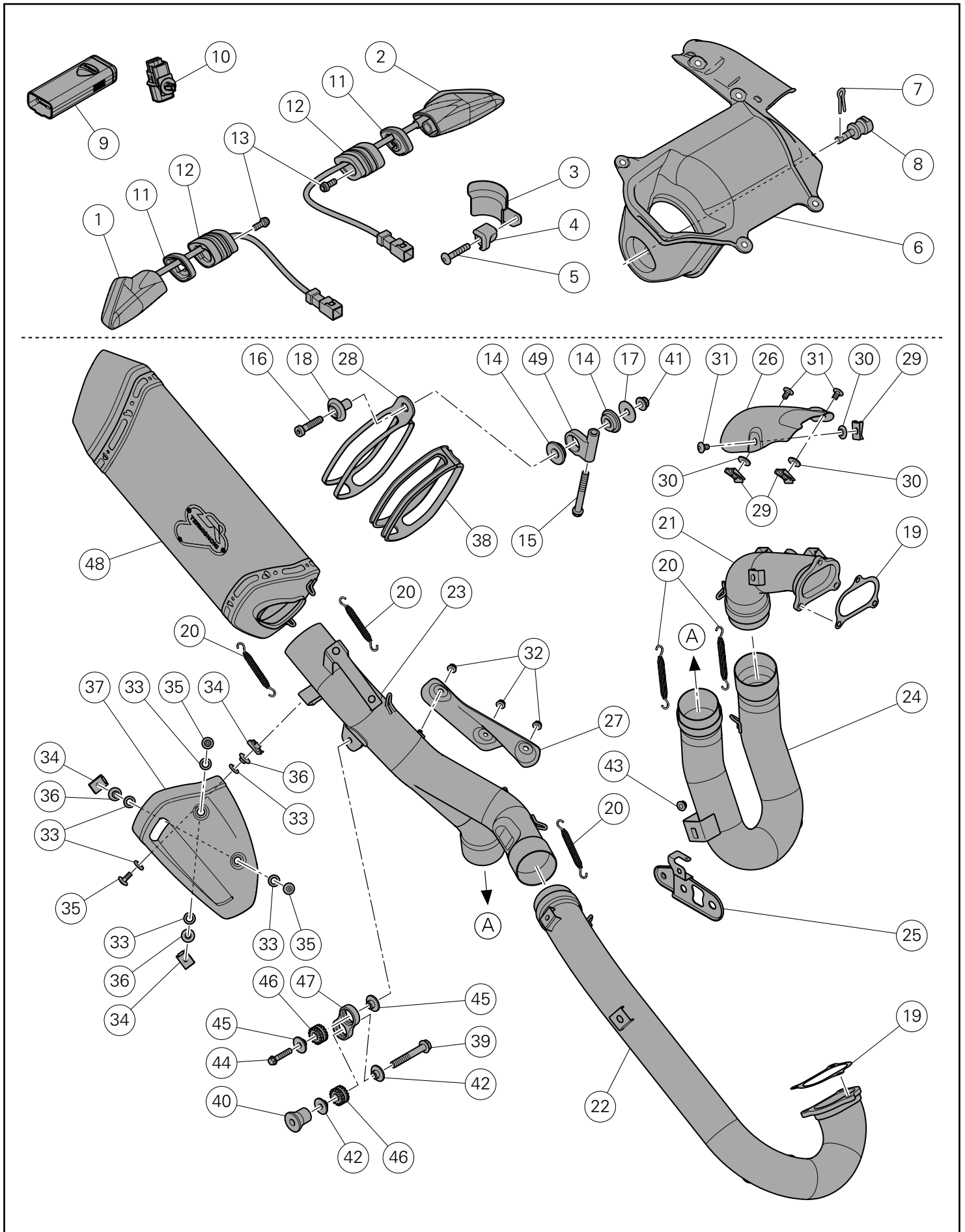
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.







## Attention

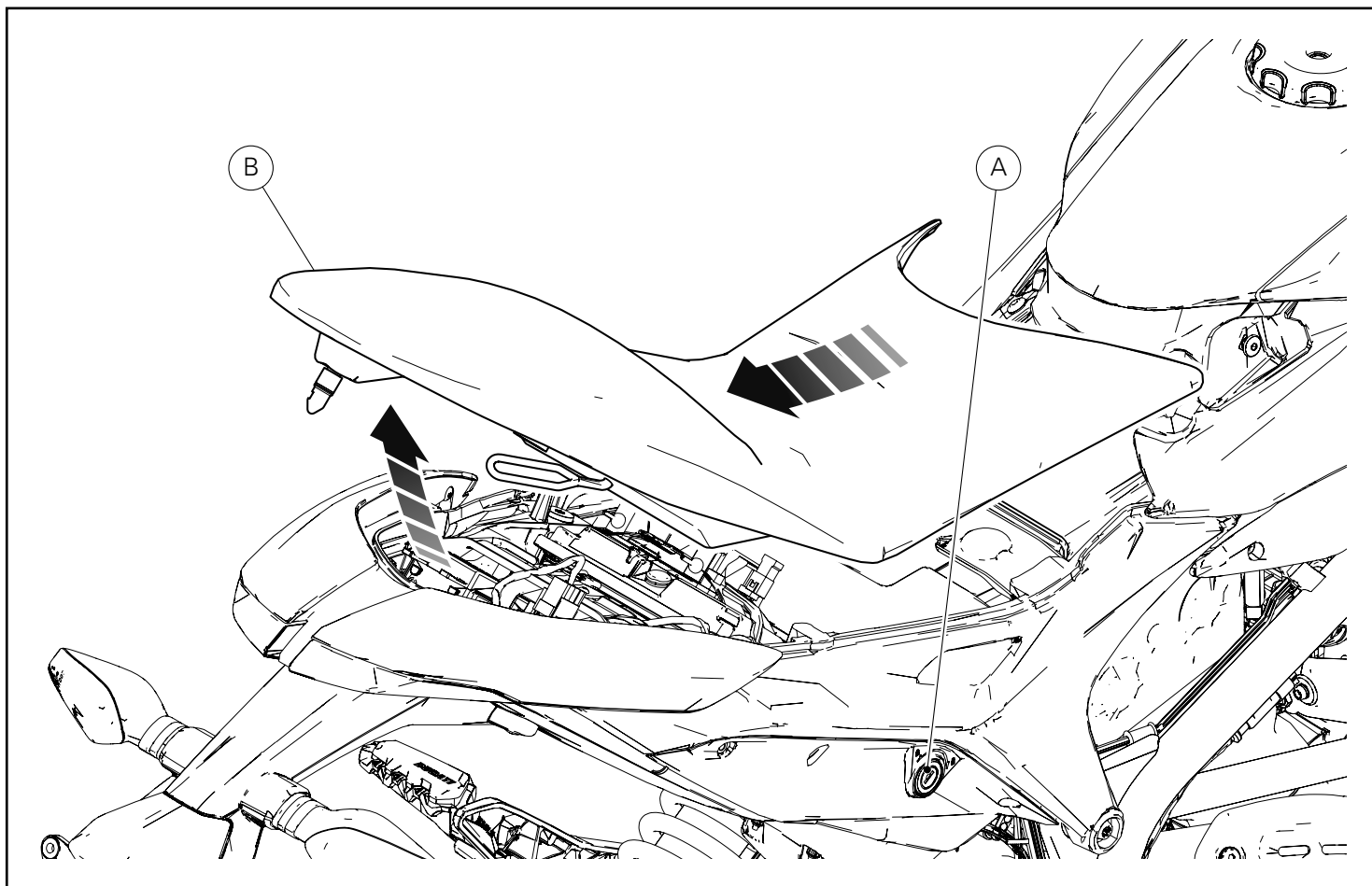
Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.



## Achtung

Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Clignotant arrière droit	Hinterer Blinker, rechts
2	Clignotant arrière gauche	Hinterer Blinker, links
3	Pare-chaaleur réservoir huile frein arrière	Wärmeschutz für Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse
4	Entretoise pare-chaaleur	Distanzstück für Wärmeschutz
5	Vis TBHCF M5x28	Linseninnensechskantschraube M5x28
6	Couvercle filtre	Filterdeckel
7	Goupille 2x15	Splint 2x15
8	Entretoise	Distanzstück
9	DDS map key	DDS Map-Key
10	Bouchon connecteur démarreur	Verschluss für Stellantriebsstecker
11	Entretoise	Distanzstück
12	Support clignotant	Blinkerhalter
13	Vis TCHCB M5x16	Geflanschte Innensechskantschraube M5x16
14	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi
15	Vis TCHCF M8x65	Flanschschraube M8x65
16	Vis TCHCR M8x35	Spezialschraube M8x35
17	Rondelle	Unterlegscheibe
18	Douille	Buchse
19	Joint	Dichtung
20	Ressort	Feder
21	Fixation culasse verticale	Anschluss für senkrechten Zylinderkopf
22	Tuyau d'échappement culasse horizontale	Auspuffrohr des waagrecht Zylinderkopf
23	Corps central	Mittlerer Körper
24	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopf
25	Bride fixation inférieure échappement	Unterer Auspuff-Befestigungsbügel
26	Pare-chaaleur sur fixation culasse verticale	Wärmeschutz am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs
27	Pare-chaaleur sur corps central	Wärmeschutz am mittleren Auspuffsystemkörper
28	Collier métallique	Metallschelle
29	Clip M6	Clip M6
30	Entretoise	Distanzstück
31	Vis TBHCF M6x10	Linseninnensechskantschraube M6x10
32	Écrou M5	Mutter M5
33	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
34	Clip M5	Clip M5
35	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14
36	Entretoise	Distanzstück
37	Pare-chaaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz
38	Caoutchouc	Gummielement
39	Vis THB M8x55	Geflanschte Sechskantschraube M8x55
40	Entretoise	Distanzstück
41	Écrou M8	Mutter M8
42	Entretoise	Distanzstück
43	Écrou M6	Mutter M6
44	Vis THB M6x25	Geflanschte Sechskantschraube M6x25
45	Entretoise	Distanzstück
46	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi
47	Support	Halter
48	Silencieux	Schalldämpfer
49	Bloc fixation silencieux	Schalldämpfer-Befestigungsblock



## Dépose composants d'origine

### ⚠ Attention

Le moteur et le système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et restent chauds longtemps après l'arrêt du moteur. Pour manipuler ces pièces, porter des gants isolants ou attendre qu'elles se refroidissent.

### ⚠ Attention

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motorcycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose de la selle

Insérer la clé dans la serrure (A), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et, en même temps, exercer une pression vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête.

Sortir la selle (B) des arrêteurs avant en la tirant vers l'arrière.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### ⚠ Achtung

Der Motor und die Auspuffanlage werden während der Fahrt sehr heiß und behalten diese Temperaturen auch nach Abstellen des Motors über lange Zeit hinweg bei.

Für die Handhabung dieser Teile sind daher Wärmeschutzhandschuhe zu tragen bzw. ist so lange zu warten, bis sie abgekühlt sind.

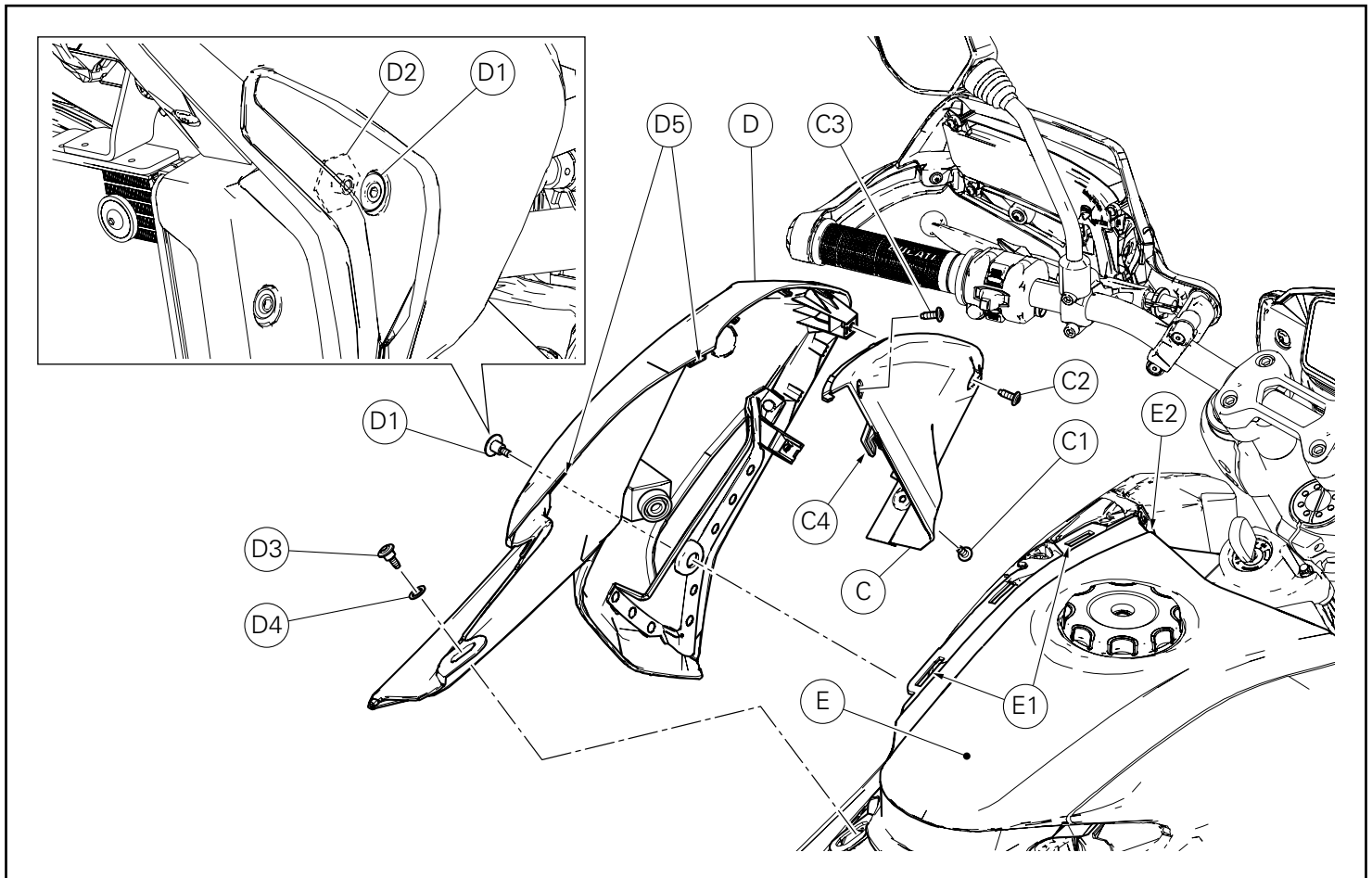
### ⚠ Achtung

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein, daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammablem Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A) einstecken, im Uhrzeigersinn drehen und dabei gleichzeitig am Riegel nach unten drücken, um das Lösen des Verriegelungsstifts zu erleichtern.

Die Sitzbank (B) durch Ziehen nach hinten von den vorderen Halterungen entfernen.



### Dépose du cache réservoir gauche

Desserrer les 2 vis (C1) et (C2) qui fixent le panneau gauche (C) au cache réservoir gauche (D).

Dévisser la vis (D1) et maintenir bloquée, par la clé prévue à cet effet, la douille (D2) en la laissant montée sur le plot antivibratoire ; dévisser la vis (D3) avec la rondelle (D4) et déposer le cache du réservoir gauche (D) en libérant les deux dents (D5) des fentes respectives (E1).

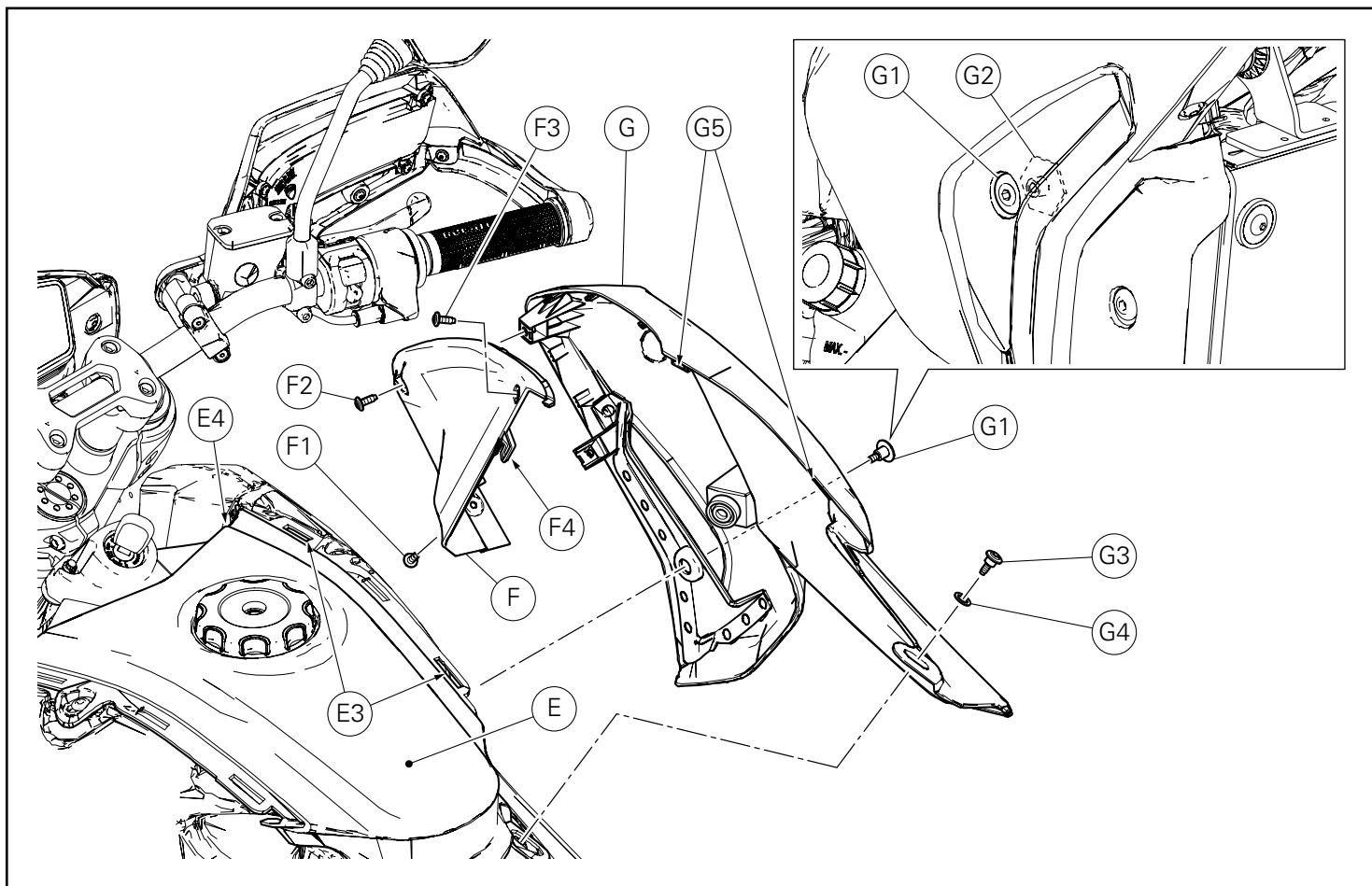
Dévisser la vis (C3) qui fixe le panneau gauche (C) au cache central du réservoir (E), déboîter vers le haut le panneau gauche (I) en libérant la dent (C4) de la fente correspondante (E2).

### Abnahme der linken Tankabdeckung

Die 2 Schrauben (C1) und (C2), welche die linke Platte (C) an der linken Tankabdeckung (D) fixieren, lösen.

Die Schraube (D1) lösen und die Buchse (D2) mit dem entsprechenden Schlüssel blockieren, so dass sie auf dem Schwingungsdämpfergummi verbleibt. Die Schraube (D3) mit der Unterlegscheibe (D4) lösen, dann die linke Tankabdeckung (D) abnehmen, und dabei die zwei Zähne (D5) aus den entsprechenden Langlöchern (E1) lösen.

Die Schraube (C3) lösen, welche die linke Abdeckung (C) an der mittleren Tankabdeckung (E) befestigt; die linke Abdeckung (I) nach oben hin abziehen und den Zahn (C4) aus dem entsprechenden Langloch (E2) lösen.



### Dépose du cache réservoir droit

Desserrer les 2 vis (F1) et (F2) qui fixent le panneau droit (F) au cache réservoir droit (G).

Dévisser la vis (G1) et maintenir bloquée, par la clé prévue à cet effet, la douille (G2) en la laissant montée sur le plot antivibratoire ; dévisser la vis (G3) avec la rondelle (G4) et déposer le cache du réservoir droit (G) en libérant les deux dents (G5) des fentes respectives (E3).

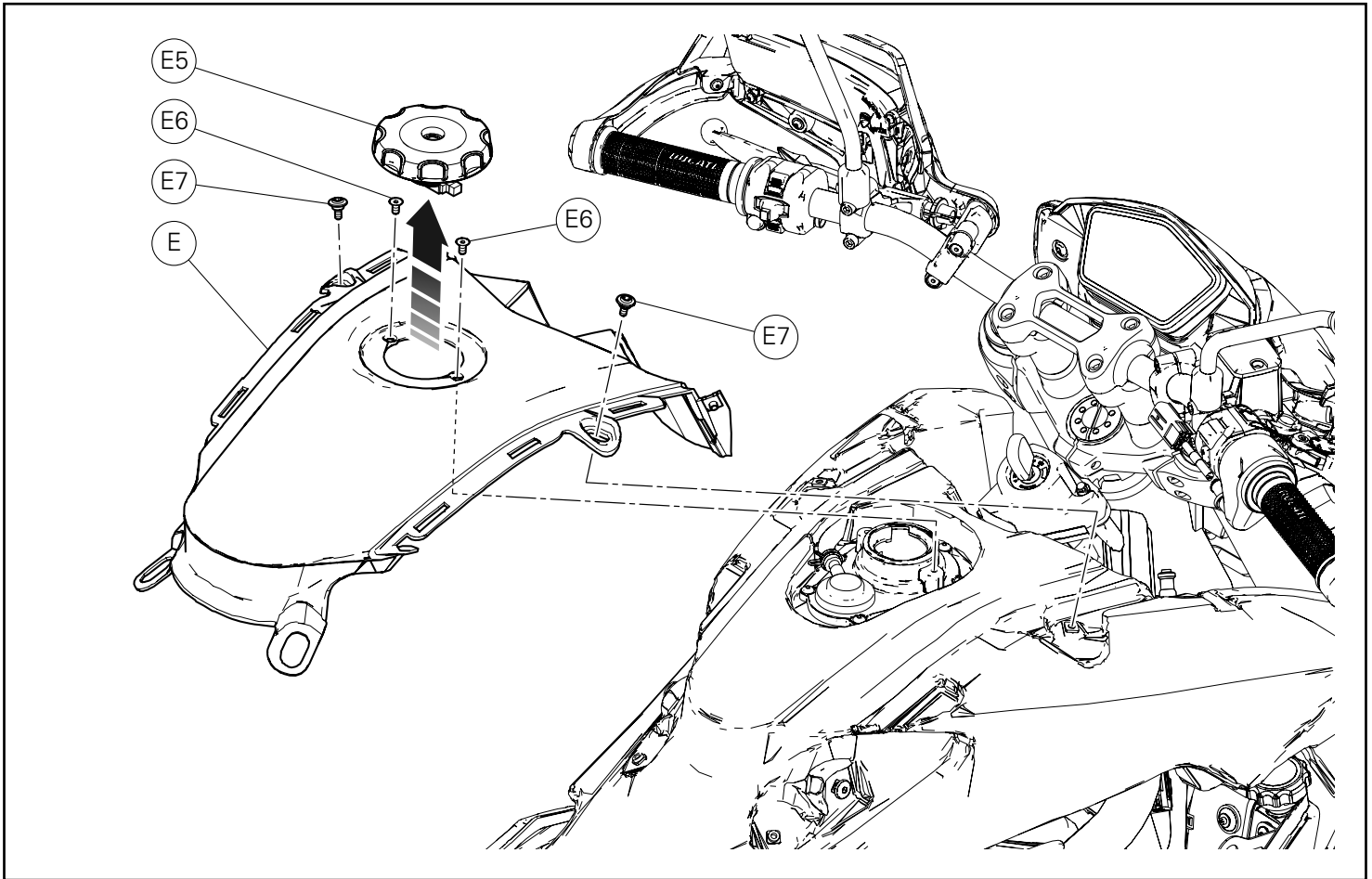
Dévisser la vis (F3) qui fixe le panneau droit (F) au cache central du réservoir (E), déboîter vers le haut le panneau droit (F) en libérant la dent (F4) de la fente correspondante (E4).

### Abnahme der rechten Tankabdeckung

Die 2 Schrauben (F1) und (F2), welche die rechte Platte (F) an der rechten Tankabdeckung (G) fixieren, lösen.

Die Schraube (G1) lösen und die Buchse (G2) mit dem entsprechenden Schlüssel blockieren, so dass sie auf dem Schwingungsdämpfergummil verbleibt; die Schraube (G3) mit der Unterlegscheibe (G4) lösen und die rechte Tankabdeckung (G) abnehmen; dabei die zwei Zähne (G5) aus den entsprechenden Langlöchern (E3) lösen.

Die Schraube (F3) lösen, welche die rechte Abdeckung (F) an der mittleren Tankabdeckung (E) befestigt; die rechte Abdeckung (F) nach oben hin abziehen und den Zahn (F4) aus dem entsprechenden Langloch (E4) lösen.



#### Dépose du cache réservoir central

Déposer le bouchon du réservoir (E5).

Dévisser les 2 vis (E6), les 2 vis (E7) et déposer le cache central du réservoir (E).

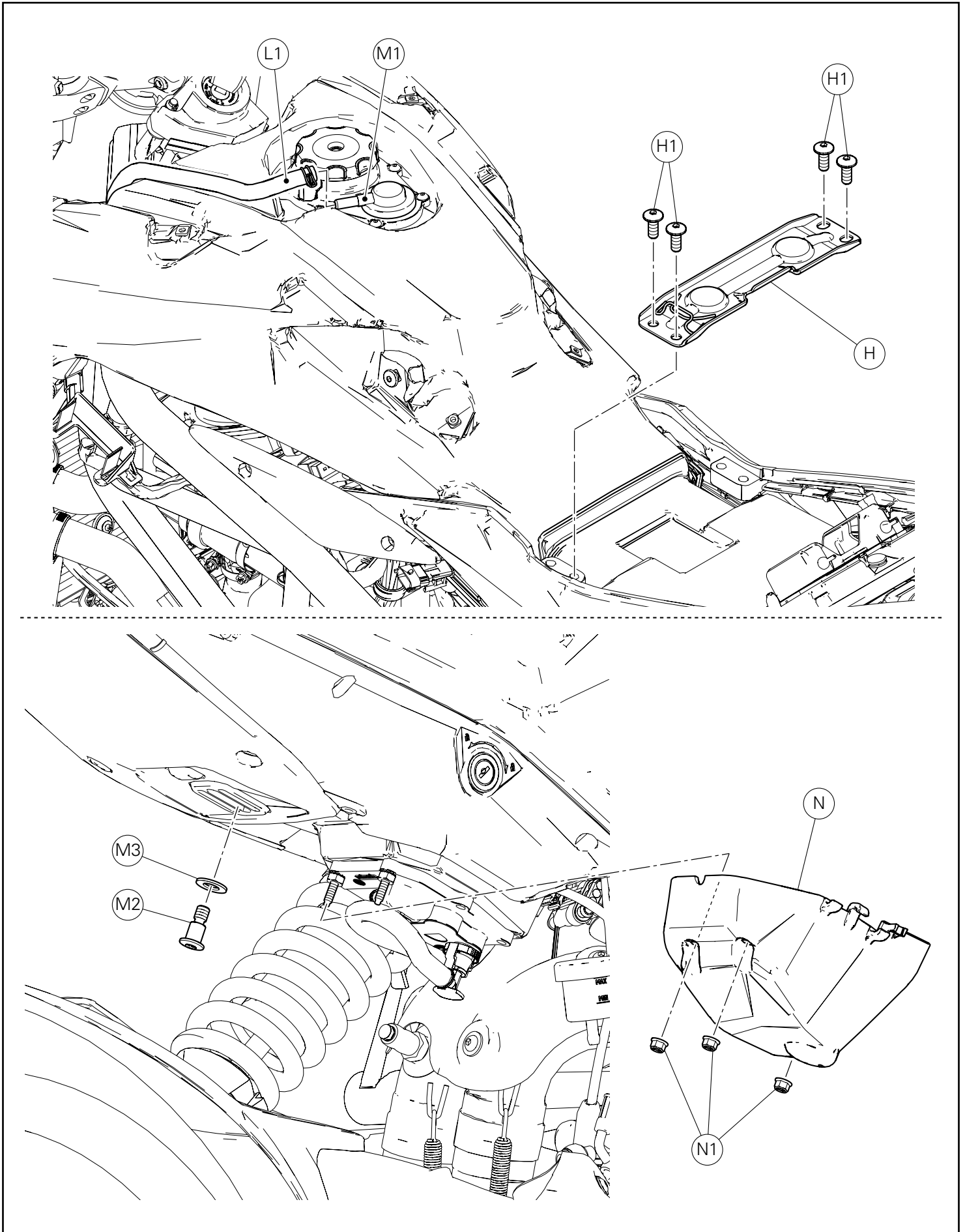
Après avoir déposé le cache réservoir central (E), reposer le bouchon de réservoir (E5).

#### Abnahme der mittleren Tankabdeckung

Den Tankverschluss (E5) abnehmen.

Die 2 Schrauben (E6) und die 2 Schrauben (E7) lösen und die mittlere Tankabdeckung (E) entfernen.

Nach Abnahme der mittleren Tankabdeckung (E) den Tankverschluss (E5) wieder montieren.

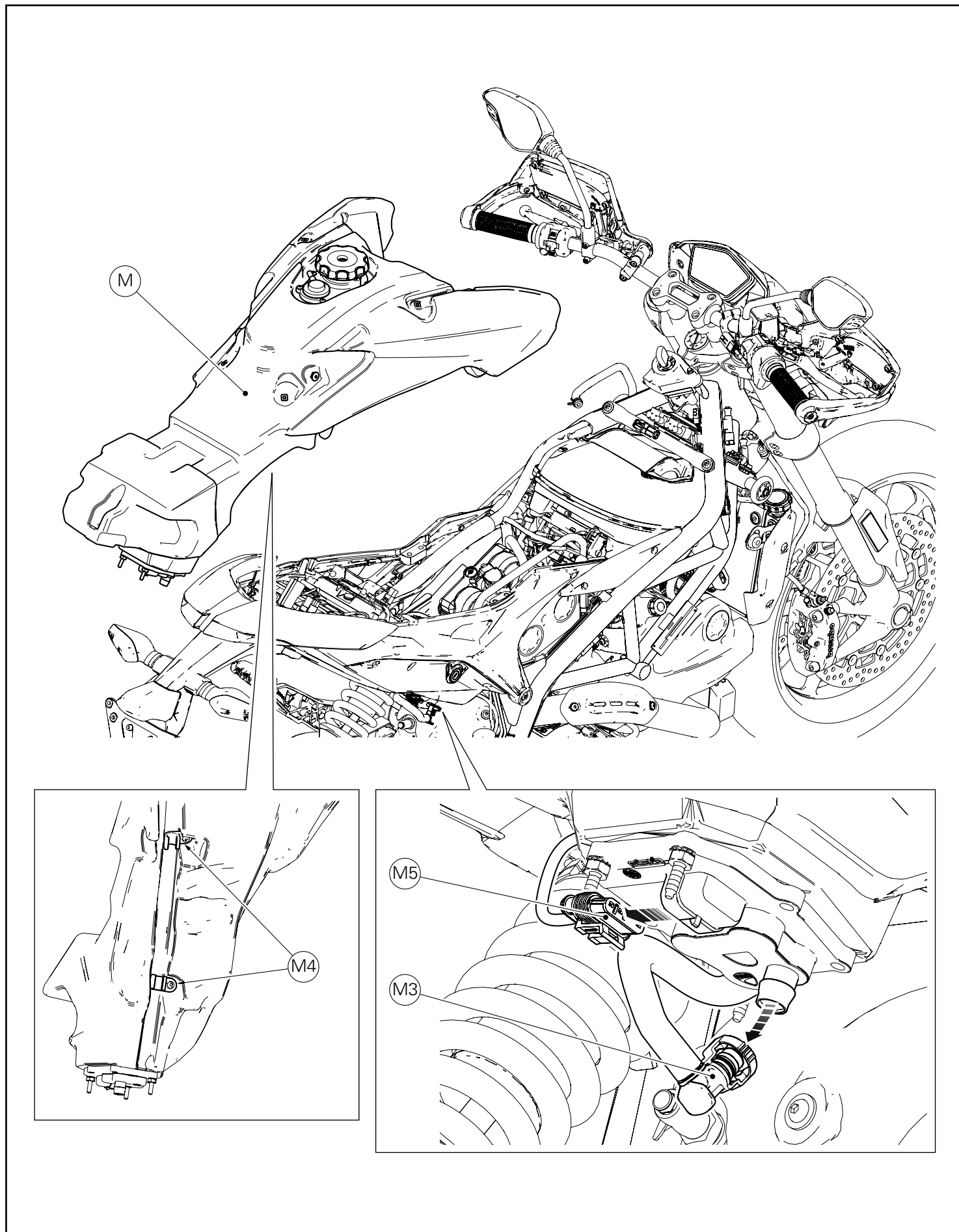


#### Dépose du réservoir

Desserrer les 4 vis (H1) et déposer la bride (H).  
Débrancher la durite reniflard (L1) du reniflard (M1).  
Desserrer la vis (M2) et la rondelle (M3).  
Déposer le couvercle de la pompe de carburant (N) en dévissant les 3 écrous (N1).

#### Abnahme des Tanks

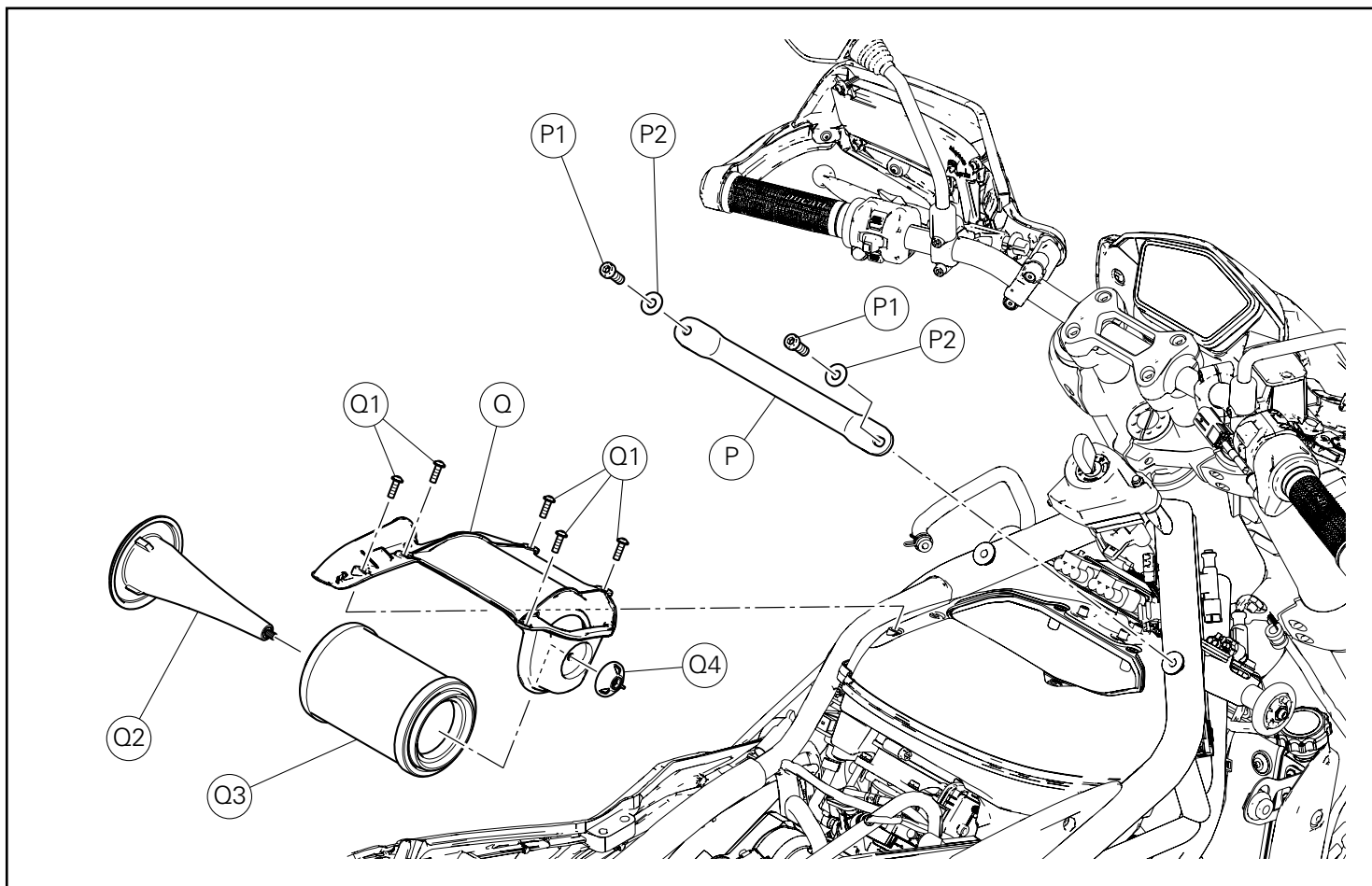
Die 4 Schrauben (H1) lösen, dann den Bügel (H) entfernen.  
Den Entlüftungsschlauch (L1) vom Entlüftungsventil (M1) trennen.  
Die Schraube (M2) und die Unterlegscheibe (M3) lösen.  
Den Deckel der Kraftstoffpumpe (N) nach Lösen der 3 Muttern (N1) abnehmen.





Soulever le réservoir (M), débrancher le tuyau d'alimentation carburant (M3) de la bride GAC et le déposer des colliers (M4). Débrancher le câblage d'alimentation GAC (M5) et déposer le réservoir (M).

Den Tank (M) anheben, die Kraftstoffstoffversorgungsleitung (M3) vom GAC Flansch lösen und die Schellen (M4) abnehmen. Die Versorgungsverkabelung (M5) der Kraftstoffversorgungseinheit lösen, dann den Tank (M) abnehmen.

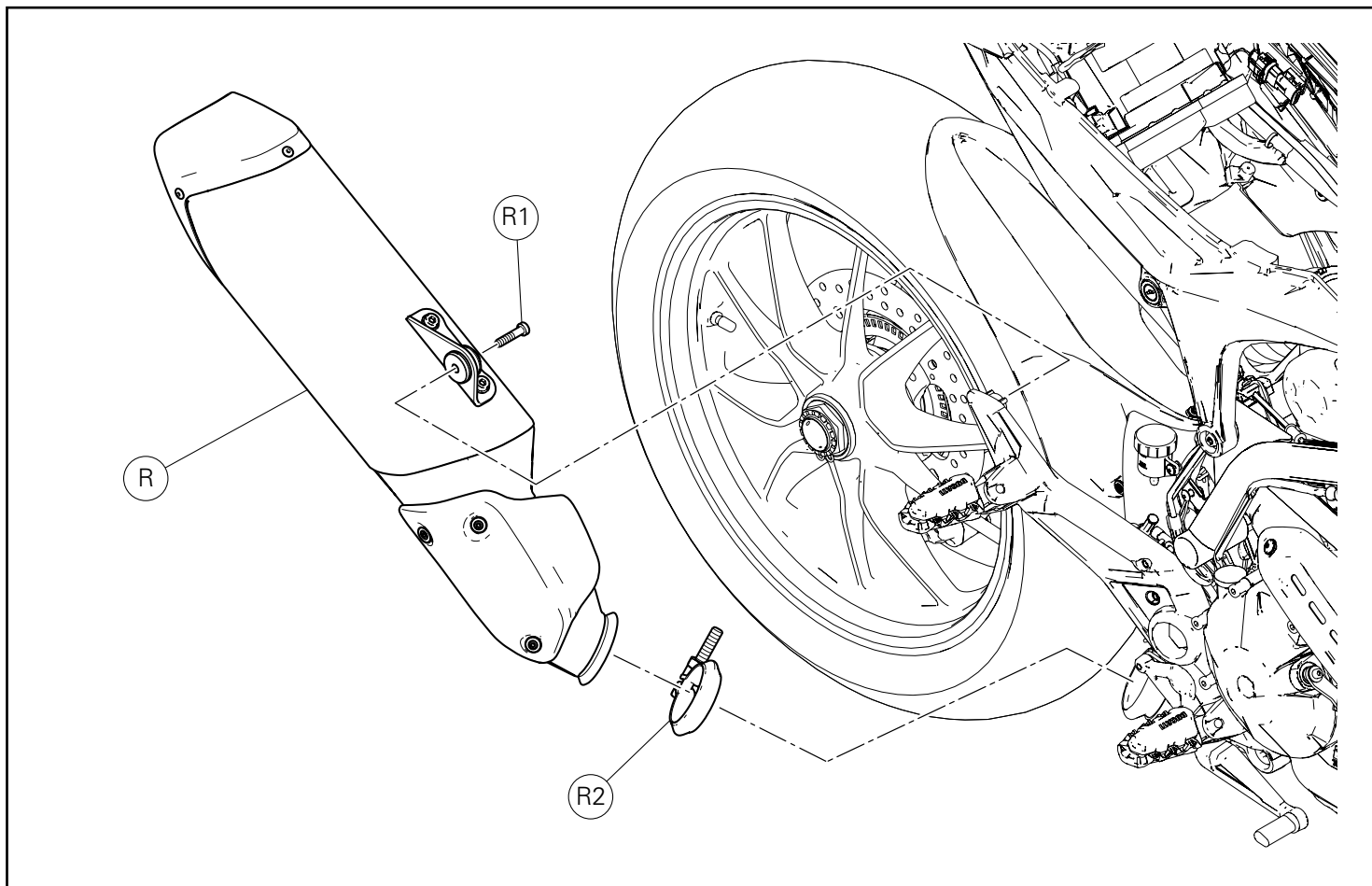


### Dépose de l'ensemble boîtier du filtre

Desserrer les 2 vis (P1) avec rondelles (P2) et déposer la traverse (P).  
 Déposer l'ensemble couvercle boîtier du filtre (Q) en desserrant les 5 vis (Q1).  
 Sortir du couvercle boîtier du filtre (Q) le support du filtre (Q2) et le filtre (Q3) en dévissant l'écrou annulaire (Q4).  
 Déposer et conserver le filtre (Q3) du support du filtre (Q2).

### Ausbau der Filterkasteneinheit

Die 2 Schrauben (P1) mit Unterlegscheiben (P2) lösen, dann die Querverbindung (P) entfernen.  
 Nach Lösen der 5 Schrauben (Q1) die Einheit des Filterkastendeckels (Q) abnehmen.  
 Nach Lösen der Nutmutter (Q4) die Filteraufnahme (Q5) und den Filter (Q3) vom Filterkastendeckel (Q) abziehen.  
 Den Filter (Q3) aus der Filteraufnahme (Q5) entfernen und aufbewahren.

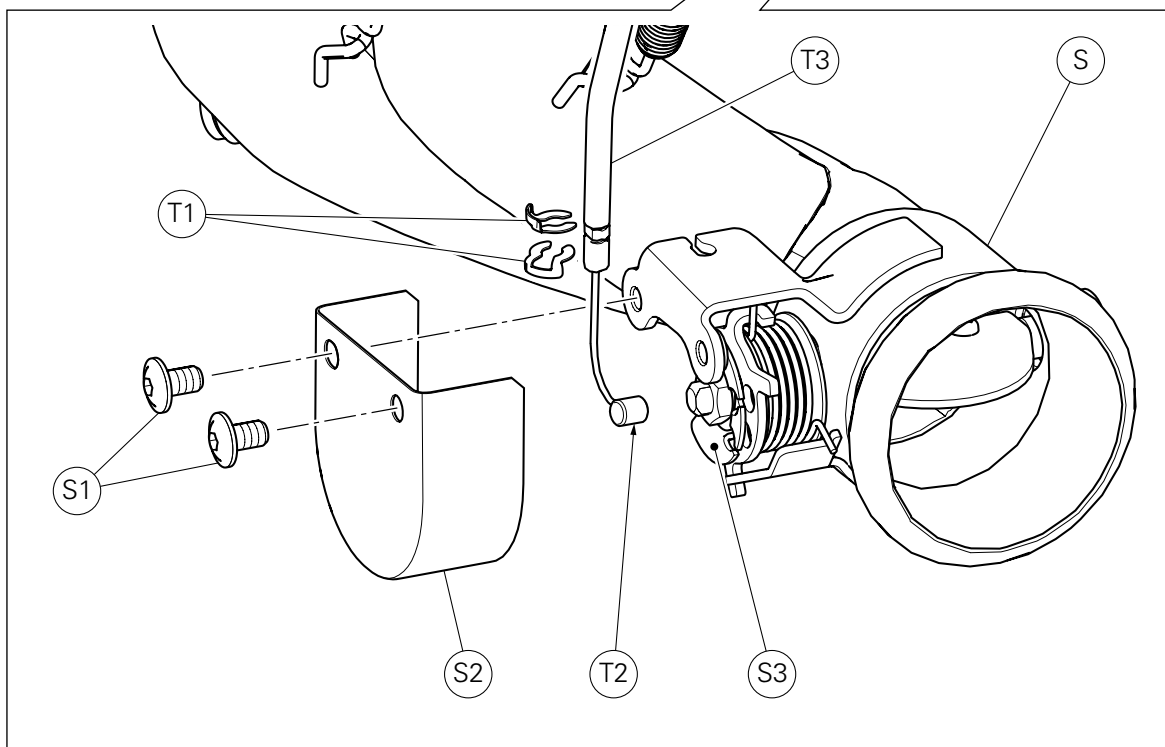
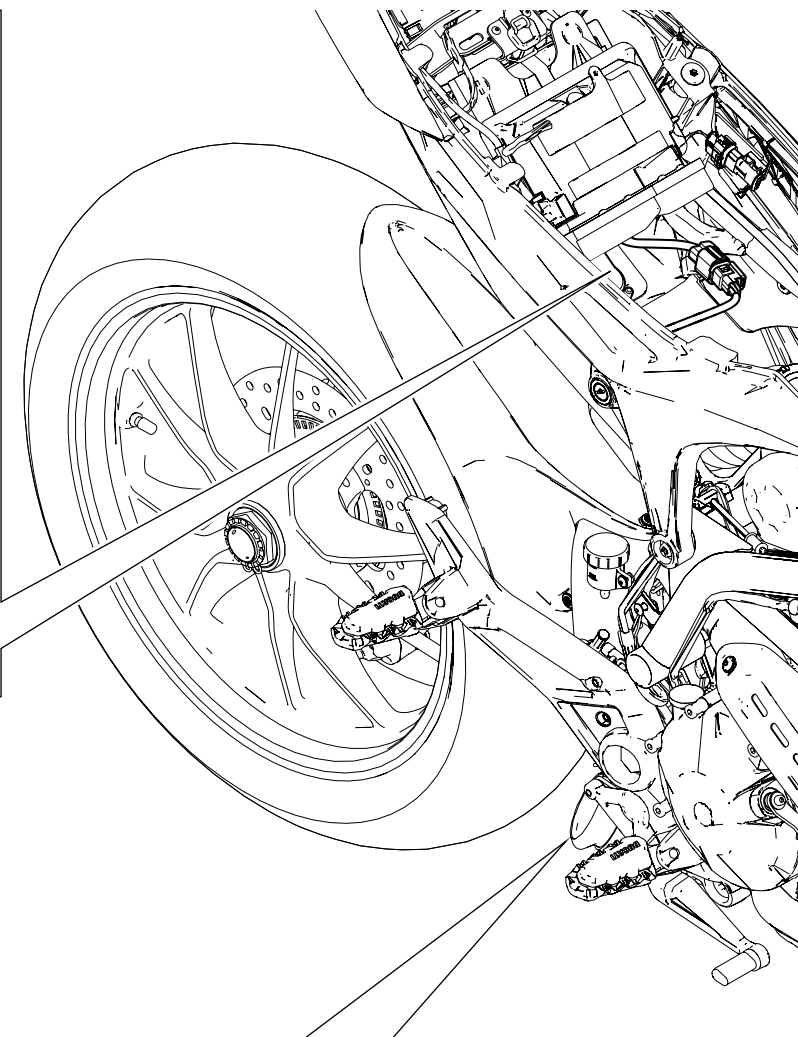
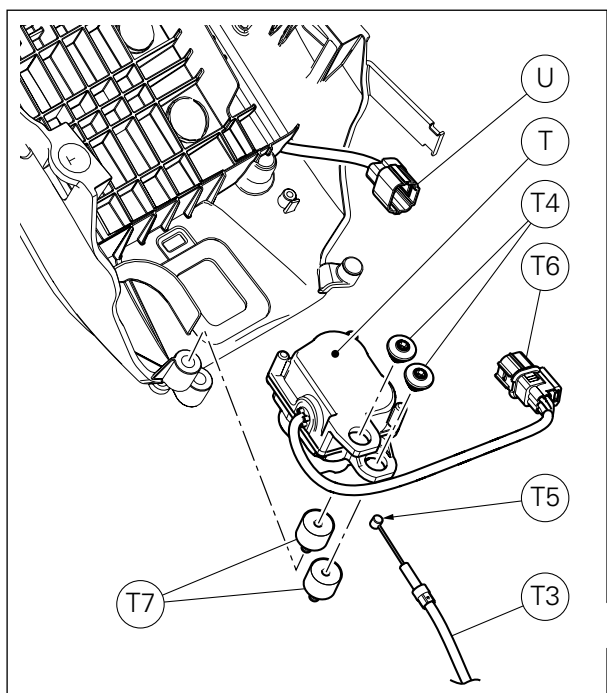


Dépose de l'ensemble silencieux

Déposer l'ensemble silencieux d'origine (R) en desserrant la vis (R1) et le collier (R2).

Abnahme der Schalldämpfereinheit

Die Original-Schalldämpfereinheit (R) nach Lösen der Schraube (R1) und der Schelle (R2) ausbauen.



### Dépose actionneur vanne à l'échappement

Desserrer les 2 vis (S1) et déposer la protection vanne à l'échappement (S2).

Décrocher les 2 joncs d'arrêt (T1) et en faisant sortir de la poulie le crampon (T2) déposer le câble du démarreur valve d'échappement (T3) de la poulie (S3) du tuyau d'échappement central (S).

Desserrer les 2 vis (T4) et en faisant sortir de la poulie le crampon (T5) déposer le câble du démarreur valve d'échappement (T3) de la poulie du démarreur (T).

Débrancher le connecteur (T6) du câblage principal (U) et déposer le démarreur (T).

Dévisser et déposer les 2 plots antivibratoires (T7) du bac vide-poches.

### Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

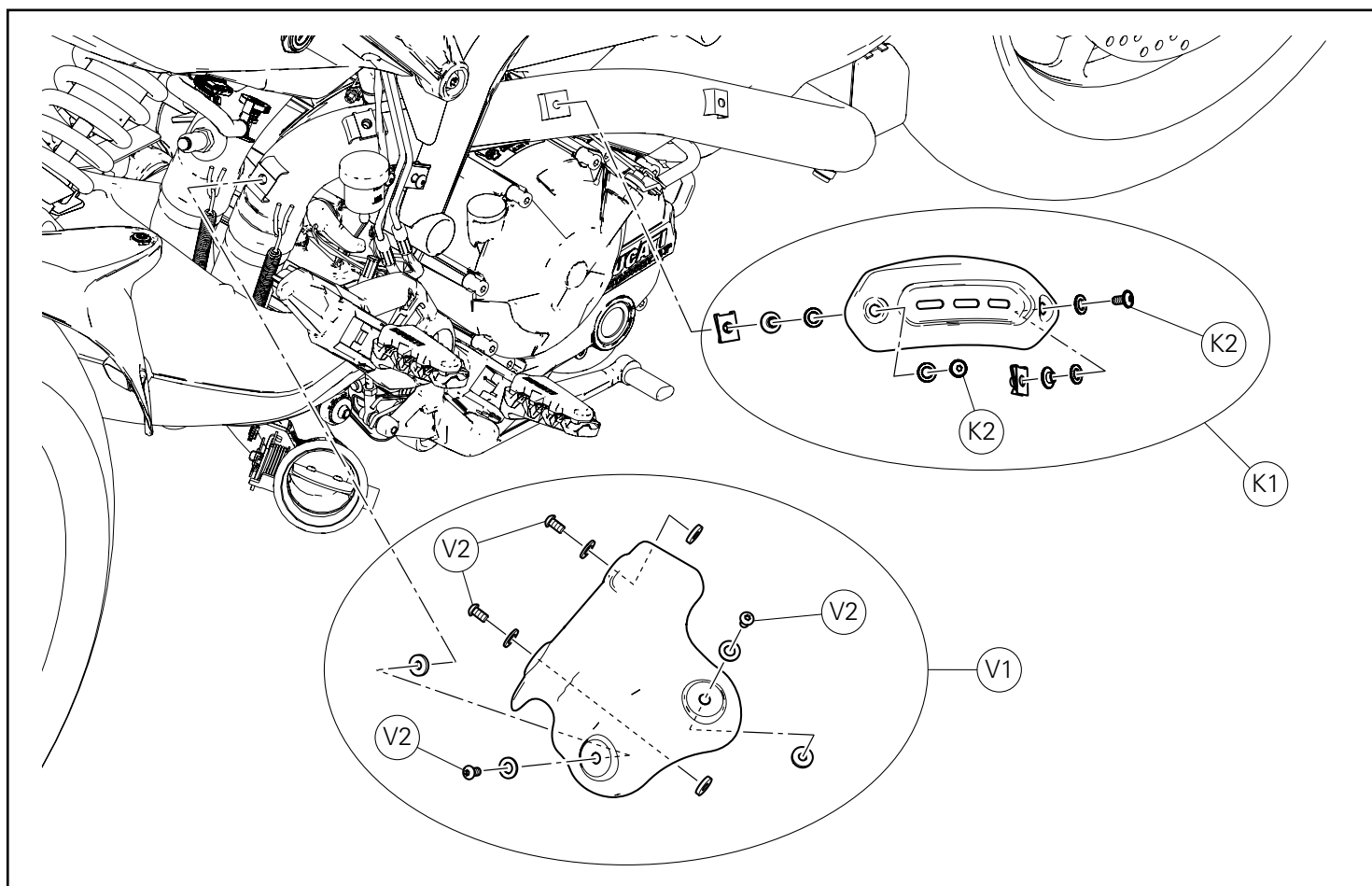
Die 2 Schrauben (S1) lösen, dann den Schutz der Auslasssteuerung (S2) entfernen.

Die 2 Klemmringe (T1) aushaken und den Sperrzahn (T2) abgleiten lassen, dann das Kabel des Stellantriebs der Auslasssteuerung (T3) von der Zugrolle (S3) am mittleren Auspuffrohr (S) entfernen.

Die 2 Schrauben (T4) und nach Abgleiten des Sperrzahns (T5) das Kabel des Stellantriebs der Auslasssteuerung (T3) von der Zugrolle des Stellantriebs (T) entfernen.

Den Verbinder (T6) vom Hauptkabelbaum (U) trennen, dann den Stellantrieb (T) entfernen.

Die 2 Schwingungsdämpfer (T7) im Staufach lösen und entfernen.



#### Dépose actionneur vanne à l'échappement

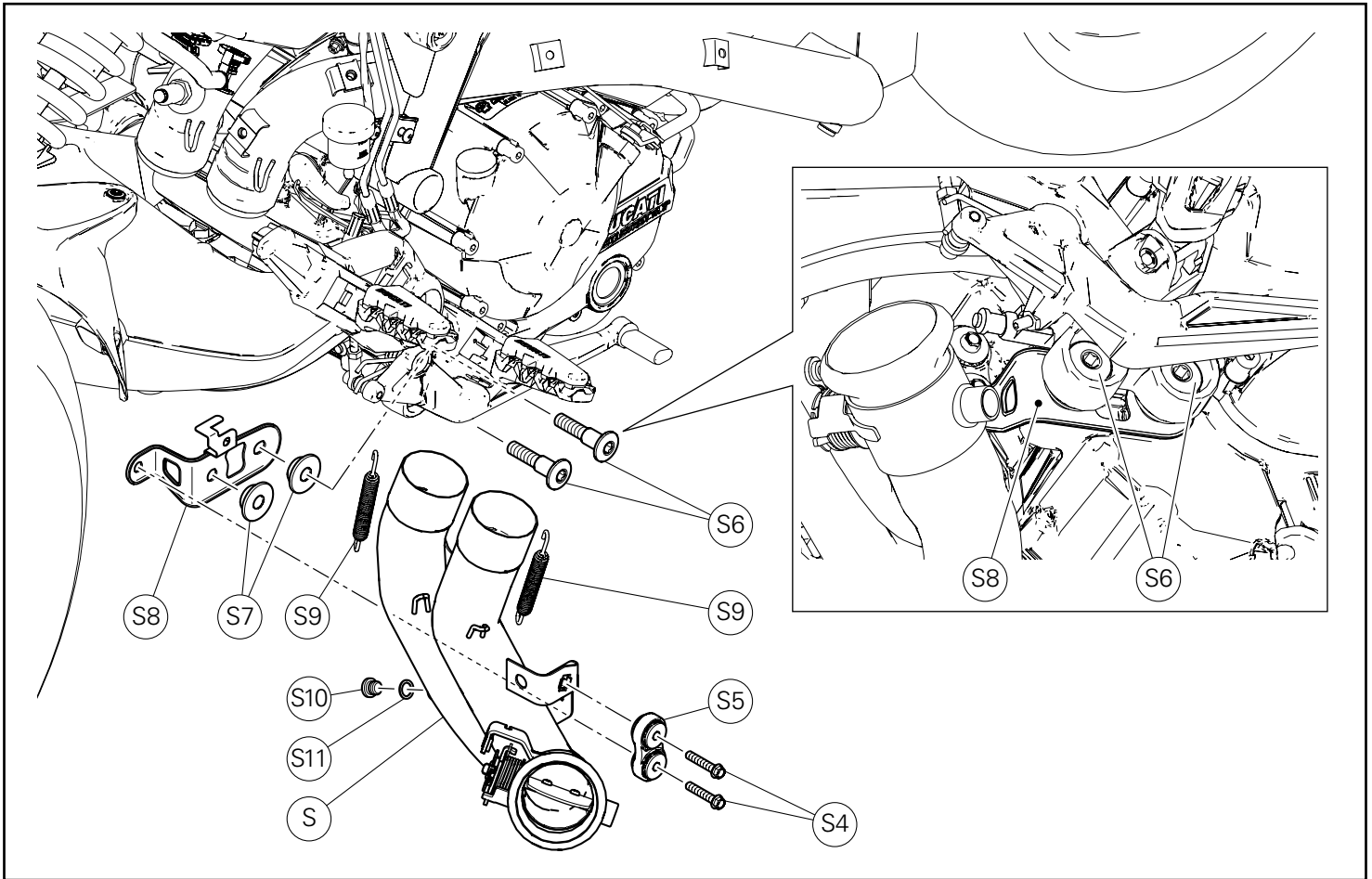
Desserrer les 4 vis (V2) et déposer l'ensemble pare-chaaleur supérieur (V1).

Desserrer les 2 vis (K2) et déposer la protection vanne à l'échappement (K1).

#### Abnahme der Wärmeschutzeinheiten

Die 4 Schrauben (V2) lösen, dann die obere Wärmeschutzeinheit (V1) abnehmen.

Die 2 Schrauben (K2) lösen, dann die Wärmeschutzeinheit des waagrechten Zylinderkopfs (K1) abnehmen.



### Dépose de l'ensemble échappement central

Desserrer les 2 vis (S4) et déposer l'ensemble fixation du tuyau d'échappement central (S5).

Desserrer et conserver les 2 vis (S6), sortir vers le bas les entretoises (S7) et la bride (S8) ; récupérer les entretoises (S7). Déposer les 2 ressorts (S9) et déposer le tuyau d'échappement central (S).

Desserrer et déposer le bouchon (S10) avec le joint (S11).

Récupérer le bouchon (S10) et le joint (S11).

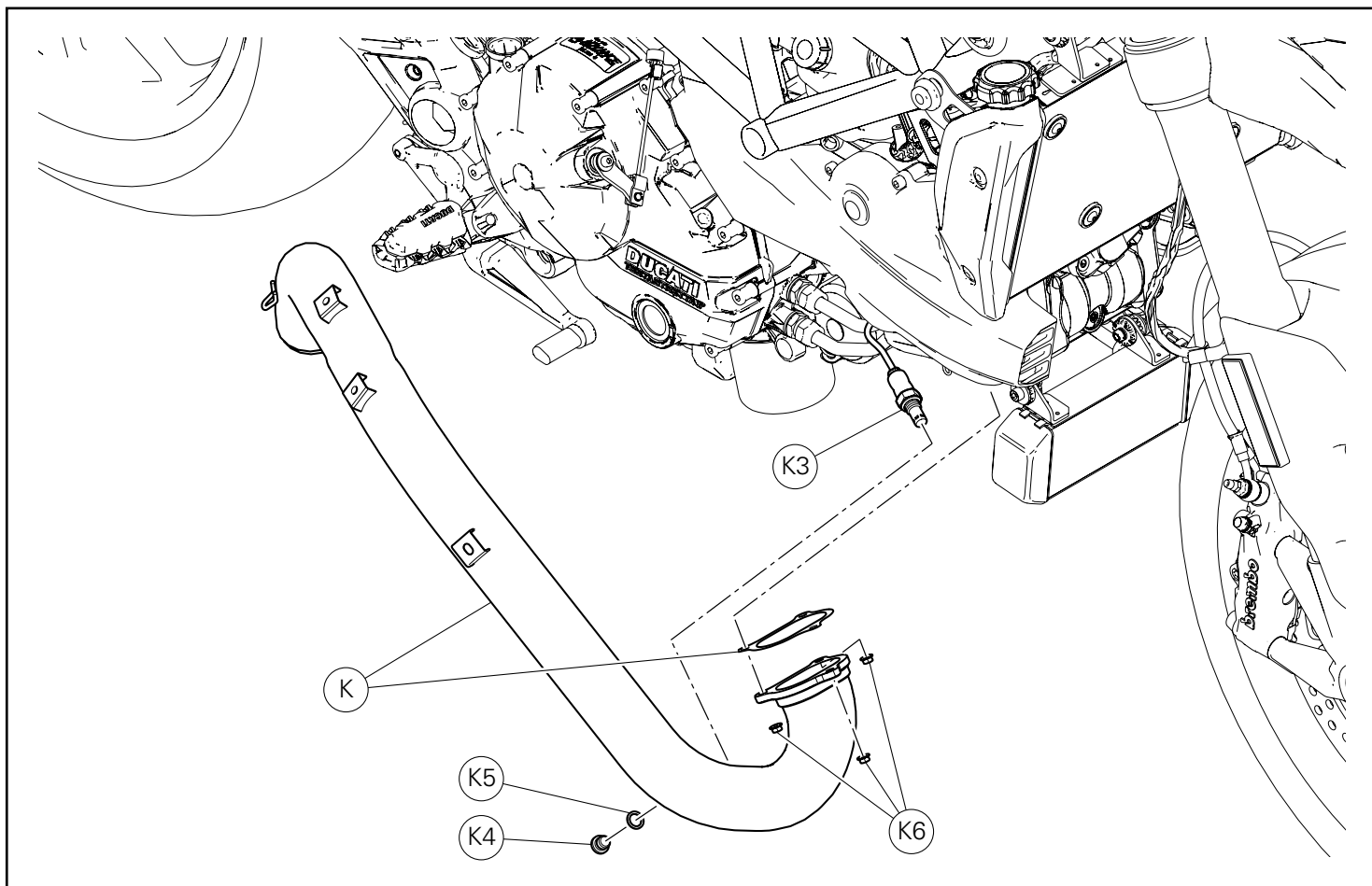
### Abnahme der mittleren Auspuffeinheit

Die 2 Schrauben (S4) lösen, dann die Befestigungseinheit des mittleren Auspuffrohrs (S5) entfernen.

Die 2 Schrauben (S6) lösen und aufbewahren, die Distanzstücke (S7) und den Bügel (S8) nach unten hin abziehen, dann die Distanzstücke (S7) aufnehmen.

Die 2 Federn (S9) entnehmen und das mittlere Auspuffrohr (S) entfernen.

Den Verschluss (S10) mit Dichtung (S11) lösen und entfernen. Den Verschluss (S10) und die Dichtung (S11) aufnehmen.



#### Dépose de l'ensemble échappement horizontal

Déposer la sonde lambda (K3) de l'ensemble échappement culasse horizontale (K) en la laissant fixée au câblage principal et la disposer de manière que le câble ne soit pas tendu.

Desserrer et déposer le bouchon (K4) avec le joint (K5).

Récupérer le bouchon (K4) et le joint (K5).

Desserrer les 3 écrous (K6) et déposer l'ensemble échappement culasse horizontale (K).

#### Abnahme der Auspuffeinheit des waagrechten Zylinderkopfs

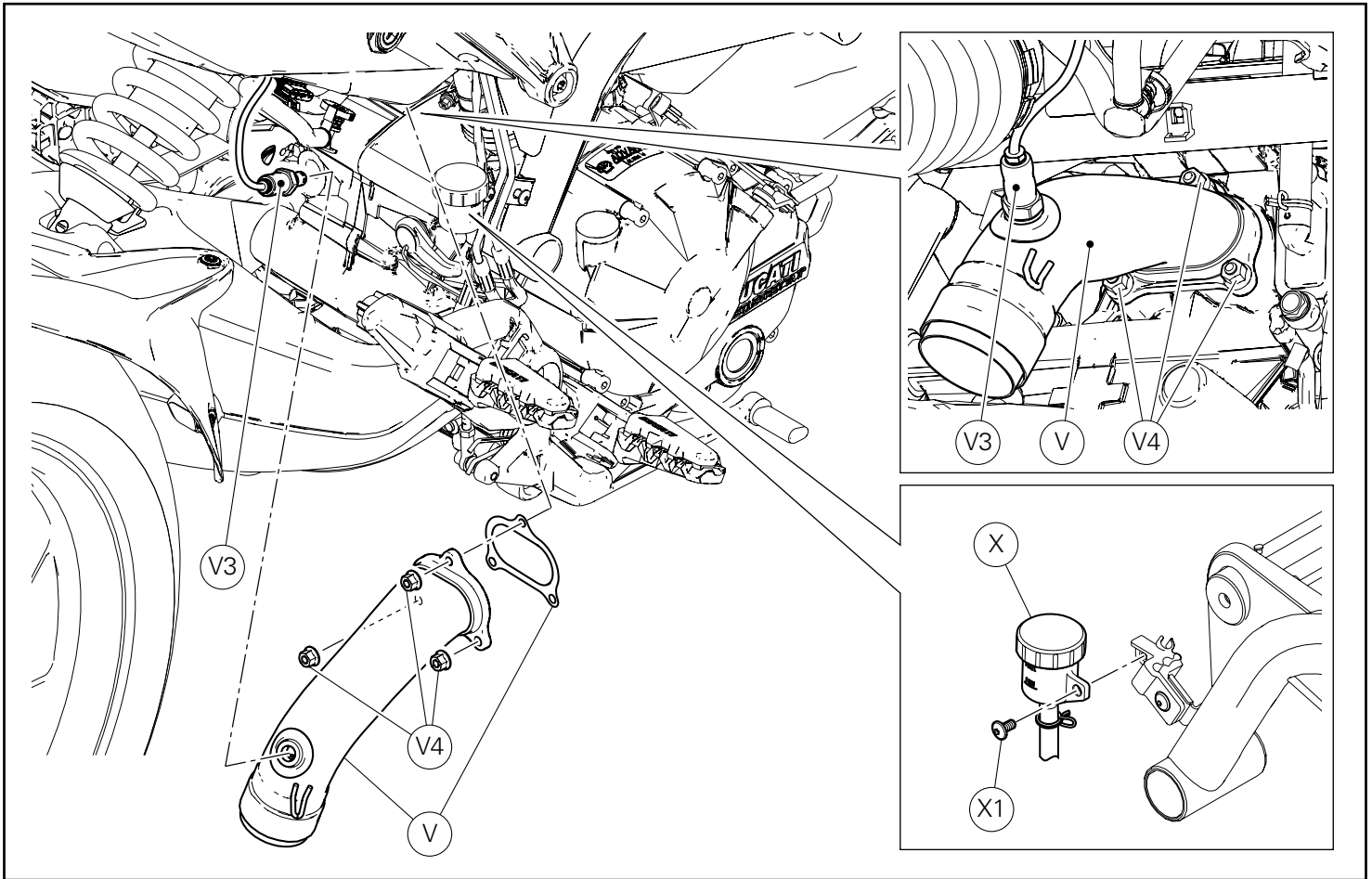
Die Lambdasonde (K3) von der Auspuffeinheit des waagrechten Zylinderkopfs (K) nehmen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.

Den Verschluss (K4) mit Dichtung (K5) lösen und entfernen.

Den Verschluss (K4) und die Dichtung (K5) aufnehmen.

Die 3 Muttern (K6) lösen, dann die Auspuffeinheit des waagrechten Zylinderkopfs (K) abnehmen.





#### Dépose de l'ensemble échappement vertical

Déposer la sonde lambda (V3) de l'ensemble échappement culasse verticale (V) en la laissant fixée au câblage principal et la disposer de manière que le câble ne soit pas tendu.  
Desserrer les 3 écrous (V4) et déposer l'ensemble échappement culasse verticale (V).

#### Dépose réservoir d'huile de frein arrière

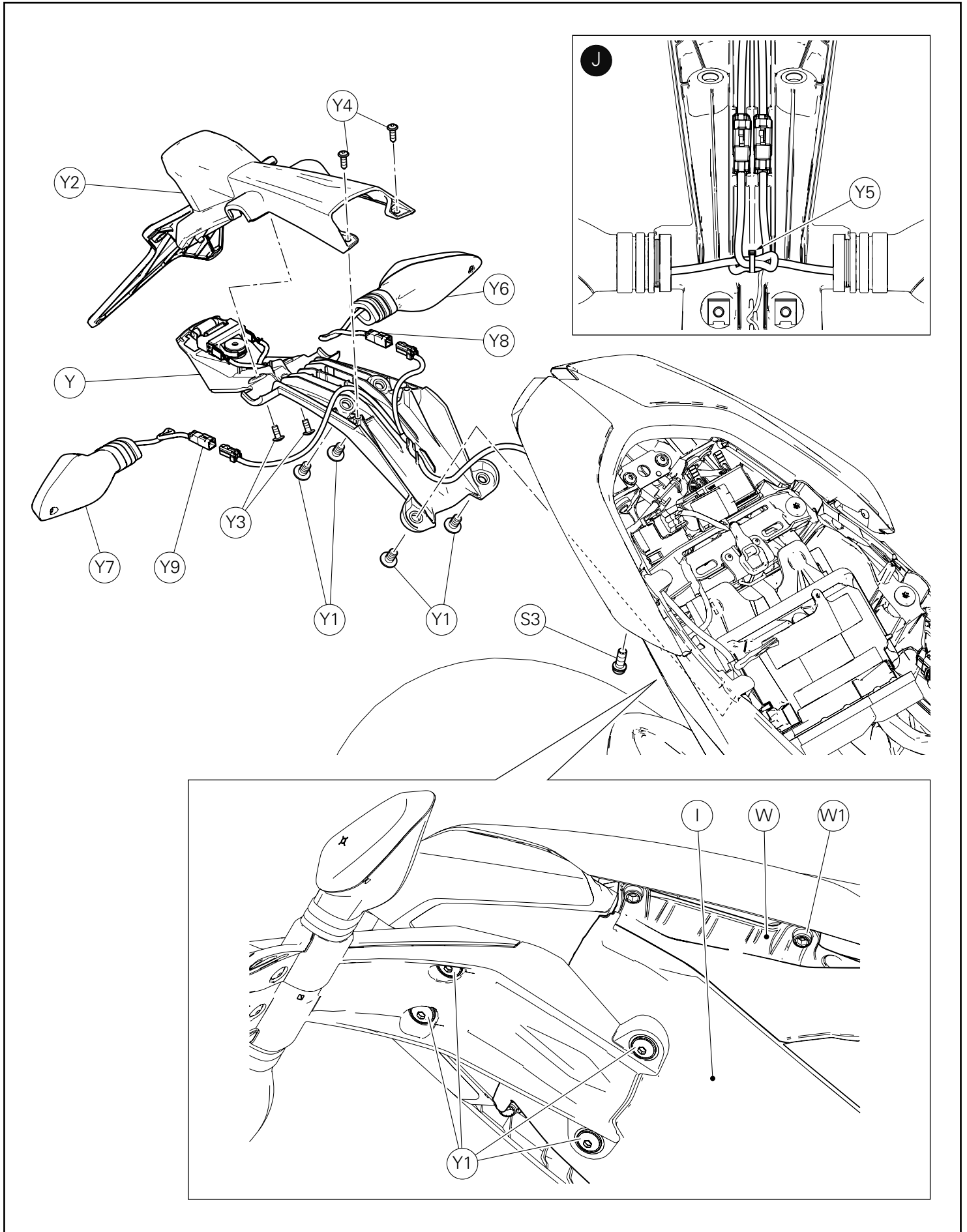
Déposer le réservoir de l'huile du frein arrière (X) en desserrant la vis (X1).

#### Abnahme der Auspuffeinheit des senkrechten Zylinderkopfs

Die Lambdasonde (V3) von der Auspuffeinheit des senkrechten Zylinderkopfs (V) nehmen, jedoch am Hauptkabelbaum befestigt lassen und so ausrichten, dass das Kabel nicht gespannt wird.  
Die 3 Muttern (V4) lösen, dann die Auspuffeinheit des senkrechten Zylinderkopfs (V) abnehmen.

#### Abnahme des hinteren Bremsflüssigkeitsbehälters

Nach Lösen der Schraube (X) den Bremsflüssigkeitbehälter der Hinterradbremse (X1) abnehmen.



**Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation**

Déposer le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (Y) du bac vide-poches (I) en desserrant les 4 vis (Y1).

Déposer le support de plaque d'immatriculation supérieur d'origine (Y2) du support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (Y) en desserrant les 2 vis (Y3) et les 2 vis (Y4).

Déposer le collier rilsant (Y5) et libérer les connecteurs câblages clignotants de leurs logements, comme l'encadré (J) le montre.

Déposer les clignotants (Y6), (Y7) et débrancher les connexions électriques (Y8), (Y9) du câblage arrière.

Desserrer la vis d'origine (W1) du souscadre droit (W).

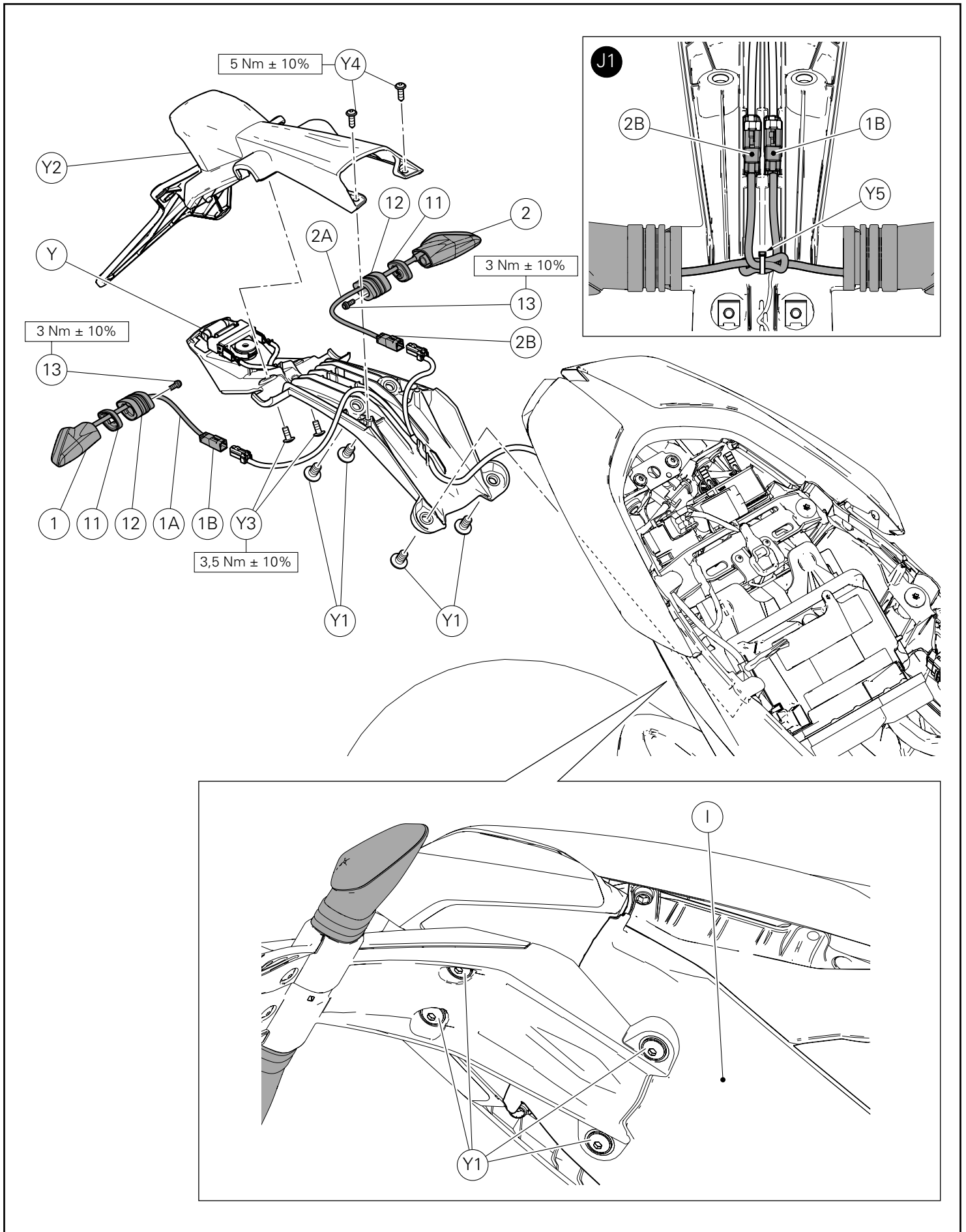
**Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit**

Den unteren Original-Kennzeichenhalter (Y) nach Lösen der 4 Schrauben (I) vom Staufach (Y1) lösen.

Den oberen Original-Kennzeichenhalter (Y2) vom unteren Original-Kennzeichenhalter (Y) nach Lösen der 2 Schrauben (Y3) und der 2 Schrauben (Y4) ausbauen.

Den Kabelbinder (Y5) entfernen und die Verbinder der Blinkerverkabelungen gemäß Angaben im Detailausschnitt (J) aus ihren Sitzen lösen.

Die Blinker (Y6) und (Y7) entfernen, dann die elektrischen Verbindungen (Y8) und (Y9) von der hinteren Verkabelung trennen. Die Original-Schraube (W1) an der rechten Heckrahmenhälfte (W) lösen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pose ensemble support de

plaque d'immatriculation Introduire les entretoises (11), les supports clignotant (12) sur le câble (1A) du clignotant arrière droit (1) et sur le câble (2A) du clignotant arrière gauche (2).

Fixer les entretoises (11) et les supports clignotant (12) en présentant les vis (13) avec du frein-filet pré-appliqué.

Serrer les 2 vis (13) au couple prescrit.

Positionner les clignotants gauche (2) et droit (1) dans les logements correspondants sur le support plaque d'immatriculation inférieur d'origine (Y) et brancher le clignotant gauche avec le câblage arrière (2B) et le clignotant droit avec le câblage arrière (1B).

Repositionner les collecteurs câblages clignotants dans leur logement respectif sur le support de plaque d'immatriculation inférieur (Y) et fixer les câbles en utilisant un collier rilsant (Y5), comme l'encadré (J1) le montre.

Positionner le support de plaque d'immatriculation supérieur d'origine (Y2) sur le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (Y), en faisant attention à insérer parfaitement les profils du support de plaque d'immatriculation supérieur (Y2) dans les crans des clignotants.

Présenter les 2 vis (Y3) et les 2 vis (Y4).

Serrer les 2 vis (Y3) et le 2 vis (Y4) au couple prescrit.

Positionner le support de plaque d'immatriculation inférieur d'origine (Y) sur le bac vide-poches (I) et présenter les 4 vis d'origine (Y1).

Serrer les 4 vis (Y1) au couple prescrit.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage der Kennzeichenhaltereinheit

Die Distanzstücke (11), die Blinkerhalter (12) am Kabel (1A) des hinteren rechten Blinkers (1) und am Kabel (2A) des linken hinteren Blinkers (2) einfügen.

Die Distanzstücke (11) und die Blinkerhalter (12) durch Ansetzen der Schrauben (13) mit aufgetragener Schraubensicherung befestigen.

Die 2 Schrauben (13) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die linken (2) und rechten Blinker (1) in die Schlitze am unteren Original-Kennzeichenhalter (Y) einfügen, dann den linken Blinker an die hintere Verkabelung (2B) und den rechten Blinker an die hintere Verkabelung (1B) schließen.

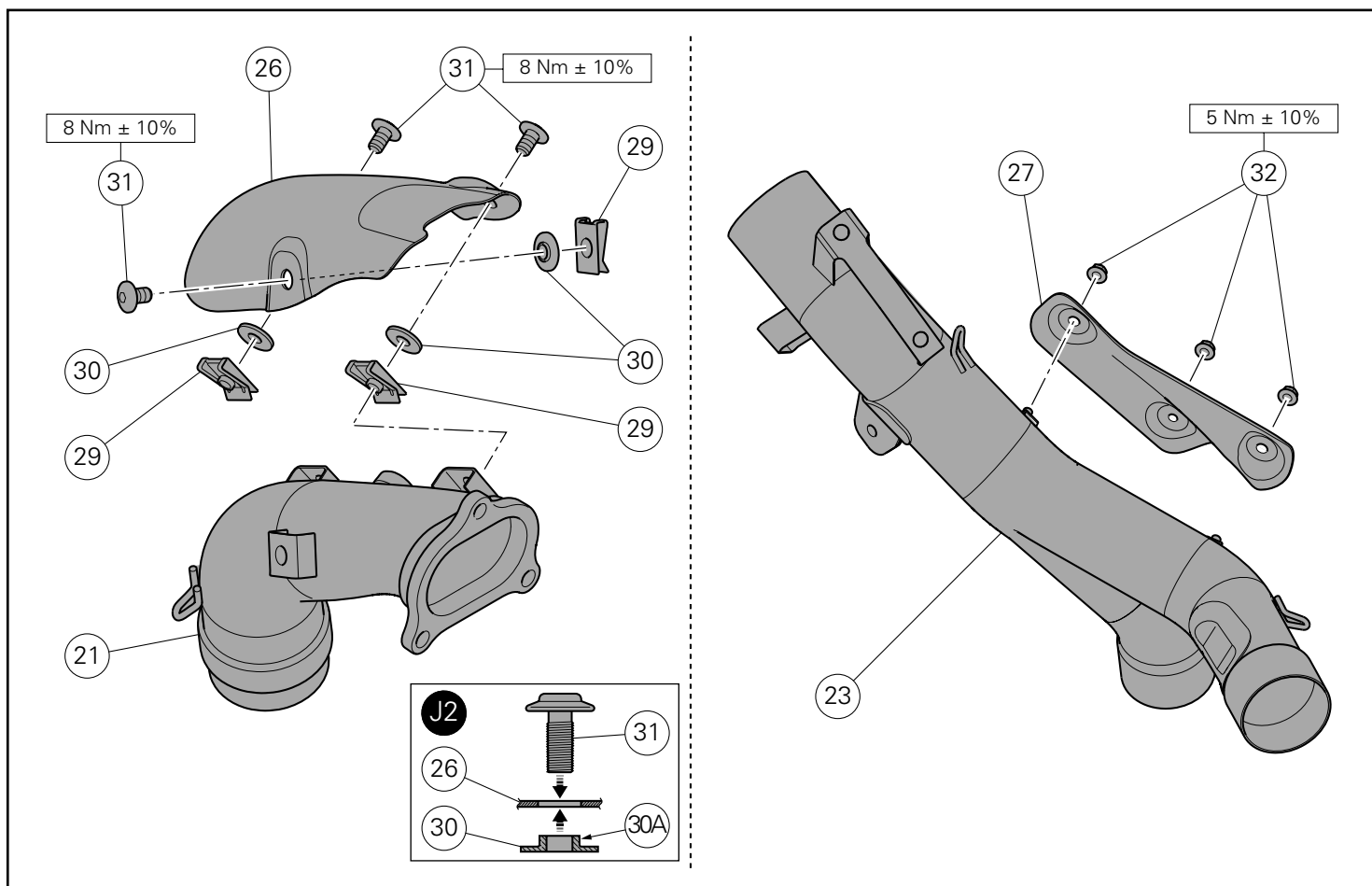
Die Verbinder der Blinkerverkabelungen wieder in ihren Sitzen am unteren Kennzeichenhalter (Y) anordnen und die Kabel mit einem Kabelbinder (Y5) gemäß Detailausschnitt (J1) zusammenfassen. Den oberen Original-Kennzeichenhalter (Y2) am unteren Original-Kennzeichenhalter (Y) anordnen, dabei darauf achten, dass sich die Profile des oberen Kennzeichenhalters (Y2) in die Aussparungen der Blinker einfügen.

Die 2 Schrauben (Y3) und die 2 Schrauben (Y4) ansetzen.

Die 2 Schrauben (Y3) und die 2 Schrauben (Y4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den unteren Original-Kennzeichenhalter (Y) am Staufach (I) anordnen und die 4 Original-Schrauben (Y1) ansetzen.

Die 4 Schrauben (Y1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Pose pare-chaaleur fixation culasse verticale

Pré-monter les 3 clips (29) sur la fixation culasse verticale (21).  
Positionner le pare-chaaleur (26) sur la fixation culasse verticale (21) et présenter les 3 vis (31), en interposant les 3 entretoises (30) entre le pare-chaaleur (26) et la fixation culasse verticale (21).



#### Remarques

Les 3 entretoises (30) doivent être orientées avec la collerette (30A) tournée vers le pare-chaaleur, comme la figure (J2) le montre.

Serrer les 3 vis (31) au couple prescrit.

#### Pose pare-chaaleur corps central

Pré-monter le pare-chaaleur (27) sur le corps central (23) et visser les 3 écrous (32).

Serrer les 3 écrous (32) au couple prescrit.

#### Montage des Wärmeschutzes am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs

Die 3 Clips (29) am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) vormontieren.

Den Wärmeschutz (26) an Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) anordnen und die 3 Schrauben (31) ansetzen, dabei die 3 Distanzstücke (30) zwischen den Wärmeschutz (26) und dem Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) fügen.



#### Hinweis

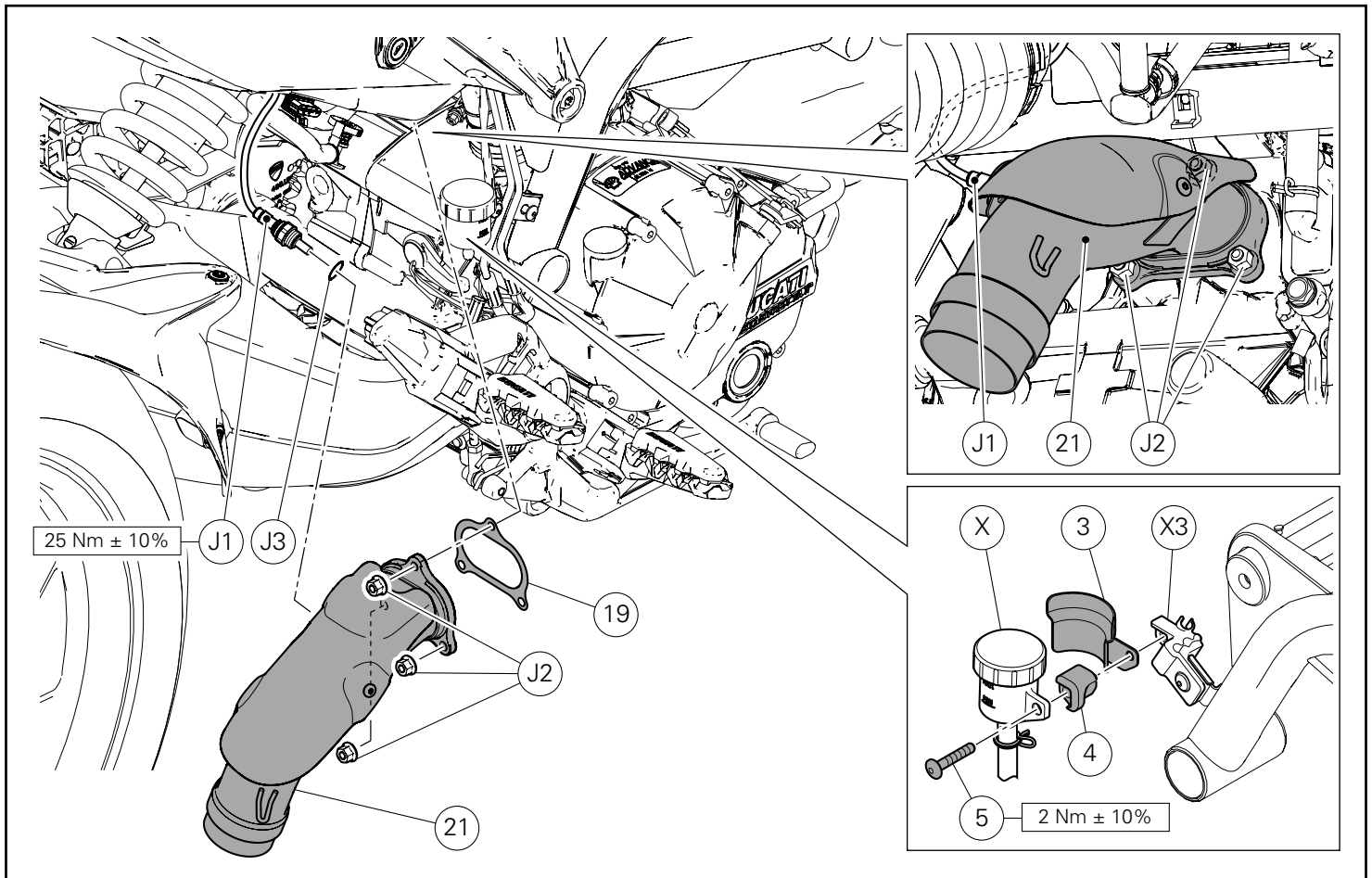
Die 3 Distanzstücke (30) müssen dabei mit dem Bund (30A) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (J2)

Die 3 Schrauben (31) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.

#### Montage des Wärmeschutzes des mittleren Auspuffkörpers

Den Wärmeschutz (27) auf den mittleren Auspuffkörper (23) montieren und die 3 Muttern (32) anschrauben.

Die 3 Muttern (32) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Pose réservoir d'huile de frein arrière

Pré-monter sur le réservoir de l'huile du frein arrière (30) l'entretoise (4) et le parechaleur (3) avec la vis (5).  
Positionner l'ensemble réservoir d'huile de frein arrière (X) sur le support (X3) et présenter la vis (5).  
Serrer la vis (5) au couple prescrit.

### Pose fixation échappement vertical

Insérer le joint d'échappement (19) sur les goujons de la culasse verticale.  
Poser la fixation culasse verticale (21) et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (J2).



#### Important

Vérifier que le joint d'origine (J3) est posé correctement sur la sonde lambda (J1).

Visser la sonde lambda (J1) sur la fixation culasse verticale (21).  
Serrer la sonde lambda (J1) au couple prescrit.

### Montage des hinteren Bremsflüssigkeitsbehälters

Das Distanzstück (4) und den Wärmeschutz (3) mit der Schraube (5) am Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse (30) vormontieren.

Die Bremsflüssigkeitsbehältereinheit der Hinterradbremse (X) auf dem Halter (X3) anordnen und die Schraube (5) ansetzen.  
Die Schraube (5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### Montage des Anschlusses des Auspuffs des senkrechten Zylinderkopfs

Die Auspuffdichtung (19) auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen.

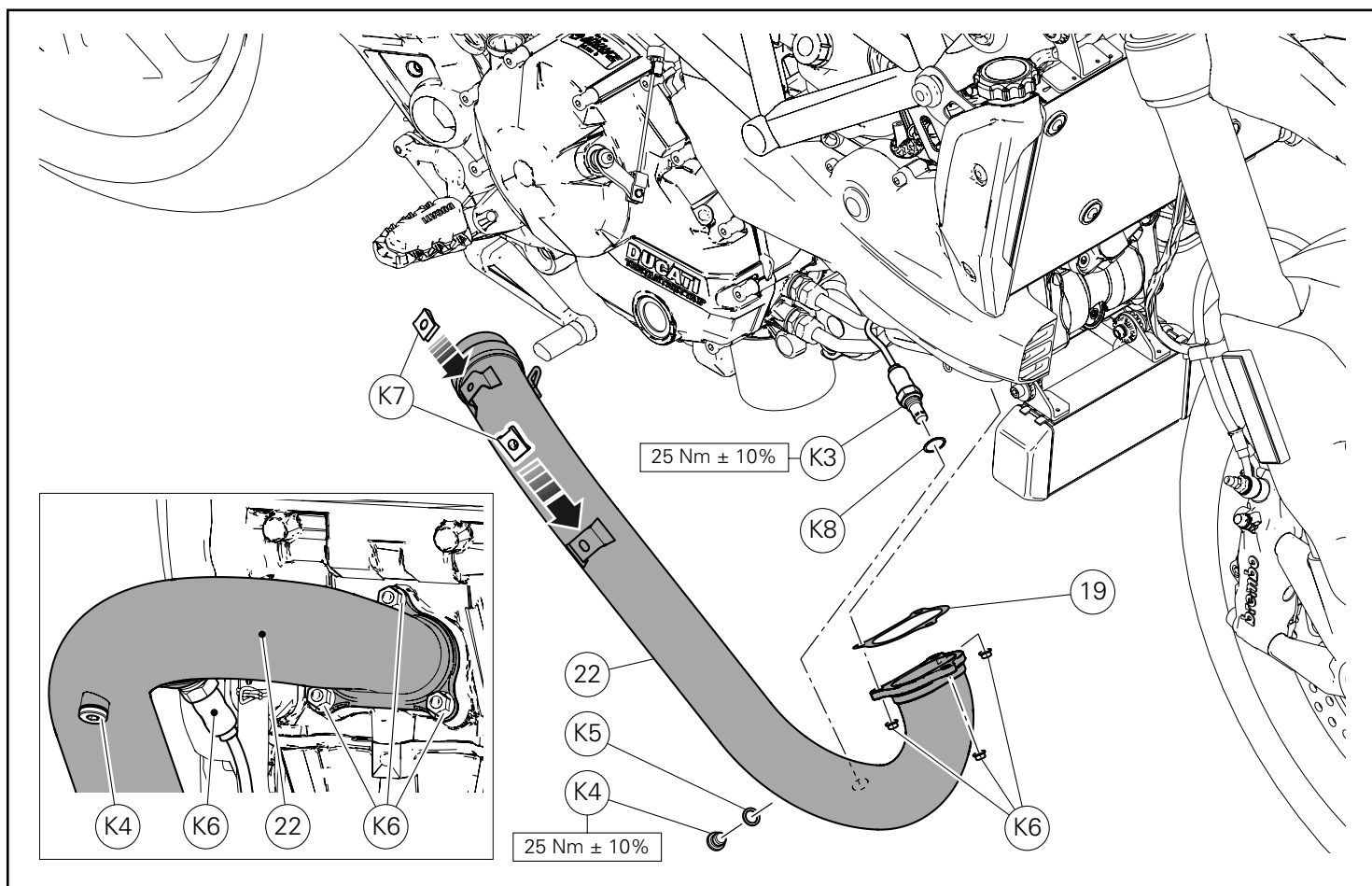
Den Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) montieren und die 3 Original-Muttern (J2) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen.



#### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung (J3) korrekt auf der Lambdasonde (J1) montiert ist.

Die Lambdasonde (J1) am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) anschrauben.  
Die Lambdasonde (J1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose tuyau d'échappement horizontal

Pré-monter les 2 clips d'origine (K7) sur le tuyau d'échappement culasse horizontale (22).

Insérer le joint d'échappement (19) sur les goujons de la culasse horizontale.

Poser le tuyau d'échappement culasse horizontale (22) et visser sans serrer les 3 écrous d'origine (K6).



#### Important

Vérifier que le joint d'origine (K8) est posé correctement sur la sonde lambda (K3).

Visser la sonde lambda (K3) sur la fixation culasse horizontale (22).

Serrer la sonde lambda (K3) au couple prescrit.

Poser le bouchon d'origine (K4) avec le joint (K5) sur le tuyau d'échappement culasse horizontale (22).

Serrer le bouchon (K4) au couple prescrit.

### Montage des Auspuffrohrs des waagrechten Zylinderkopfs

Die 2 Original-Clips (K7) am Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (22) vormontieren.

Die Auspuffdichtung (19) auf die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen.

Den Auspuff des waagrechten Zylinderkopfs (22) montieren und die 3 Original-Muttern (K6) aufschrauben, jedoch noch nicht festziehen.



#### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung (K8) korrekt auf der Lambdasonde (K3) montiert ist.

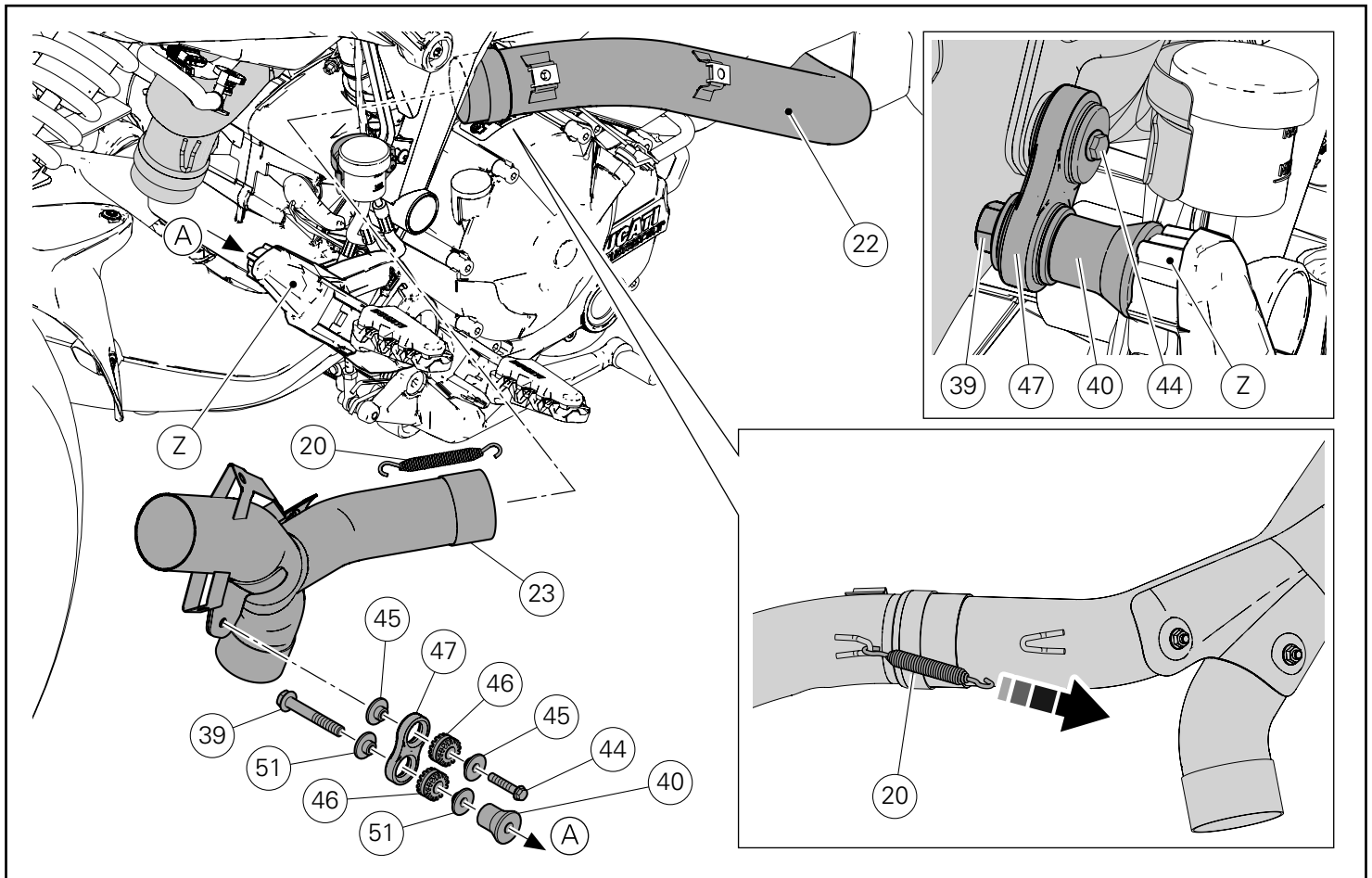
Die Lambdasonde (K3) am Anschluss des waagrechten Zylinderkopfs (22) anschrauben.

Die Lambdasonde (K3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Original-Verschluss (K4) mit Dichtung (K5) am Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (22) montieren.

Den Verschluss (K4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





### Pose tuyau d'échappement central

Pré-monter les 2 plots antivibratoires (46) et les entretoises (45) et (51) sur le support (47).

Positionner l'ensemble support (47) sur la bride du corps central (23) et présenter la vis (44).

Positionner le corps central (23) sur la plaque du support repose-pied (Z) en interposant l'entretoise (40) et, de l'autre côté, présenter la vis (39).

Insérer le corps central (23) sur le tuyau d'échappement culasse horizontale (22) jusqu'en butée et le fixer en posant un ressort (20) en utilisant un monte-ressort disponible dans le commerce.

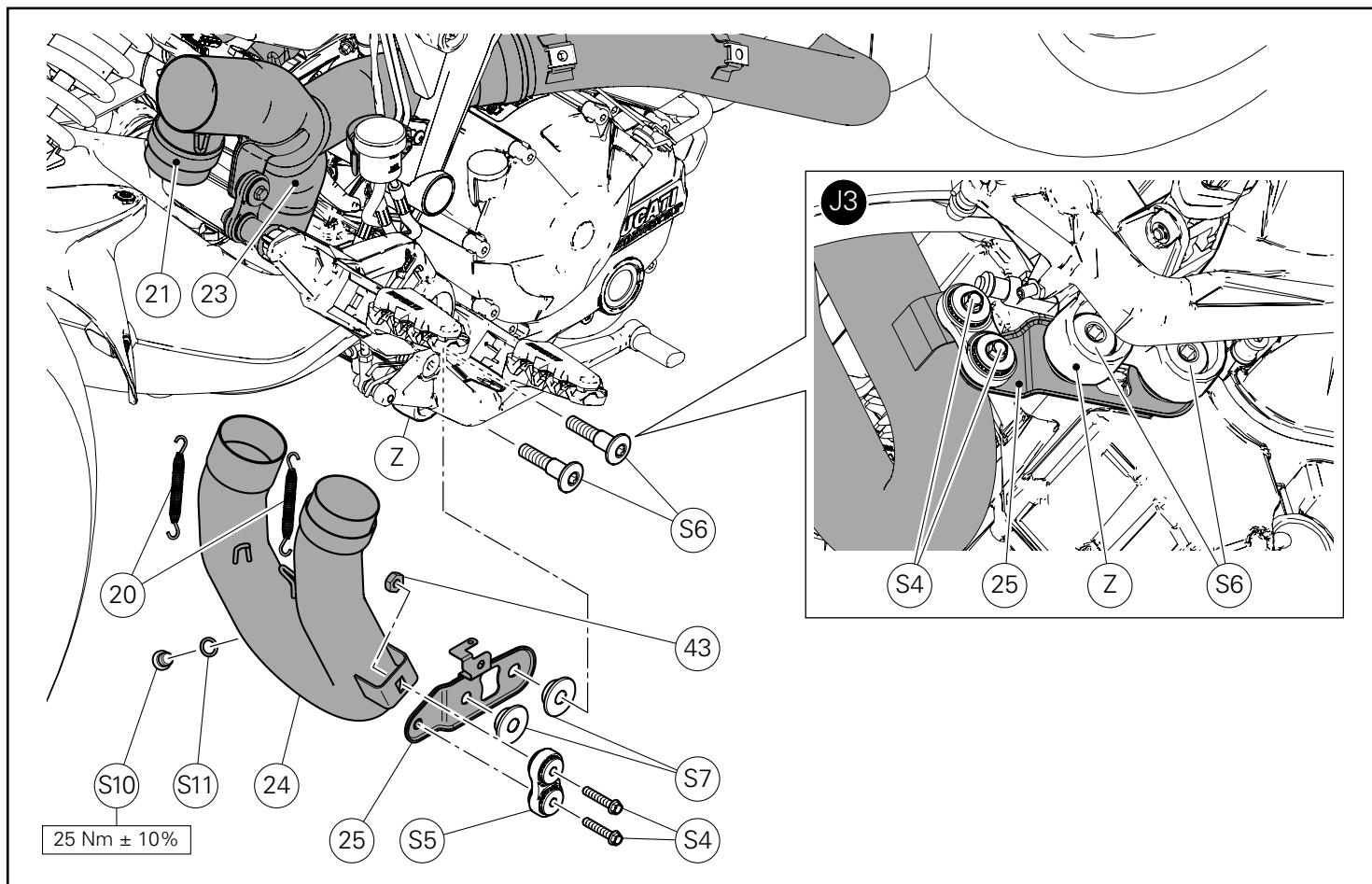
### Montage des mittleren Auspuffrohrs

Den mittleren Auspuffkörper (23) bis auf Anschlag in das Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (22) einfügen und mit einer mithilfe eines handelsüblichen Federziehers montieren Feder (20) befestigen.

Die 2 Schwingungsdämpfergummis (46) und die Distanzstücke (45) und (51) am Halter (47) vormontieren.

Die Haltereinheit (47) am Bügel des mittleren Körpers (23) anordnen und die Schraube (44) ansetzen.

Den mittleren Körper (23) an der Fußrastenhalterplatte (Z) anordnen und dabei das Distanzstück (40) zwischensetzen, dann die Schraube (39) von der anderen Seite her ansetzen.



### Pose tuyau d'échappement vertical

Insérer le tuyau d'échappement vertical (24) jusqu'en butée contre le corps central (23) et contre la fixation culasse verticale (21) ; fixer le tout en posant 2 ressorts (20) en utilisant un monte-ressort disponible dans le commerce.

Positionner l'ensemble support échappement d'origine (S5) sur la bride (25), comme la figure le montre, et présenter la vis d'origine (S4).

Introduire du dessous de la plaque support repose-pied (Z) la bride (25) à peine pré-montée, positionner le support d'échappement (S5) sur le tuyau d'échappement vertical et présenter la vis d'origine (S4).

Du côté opposé, sur la saillie de la vis (S4), visser l'écrou (43) sans le serrer.

Insérer les 2 entretoises d'origine (S7) entre la bride (25) et la plaque support repose-pied (Z) au niveau des trous et présenter les 2 vis d'origine (S6), comme l'encadré (J3) le montre.

Poser le bouchon d'origine (S10) avec le joint (S11) sur le tuyau d'échappement culasse verticale (24).

Serrer le bouchon (S10) au couple prescrit.

### Montage des Auspuffrohrs des senkrechten Zylinderkopfs

Das Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs (24) bis auf Anschlag in den mittleren Auspuffkörper (23) und den Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs (21) einfügen, dann das Rohr mit 2 Federn (20) fixieren, die mithilfe eines handelsüblichen Federziehers montiert werden können.

Die Original-Auspuffhaltereinheit (S5) wie abgebildet am Bügel (25) anordnen und die Original-Schraube (S4) ansetzen.

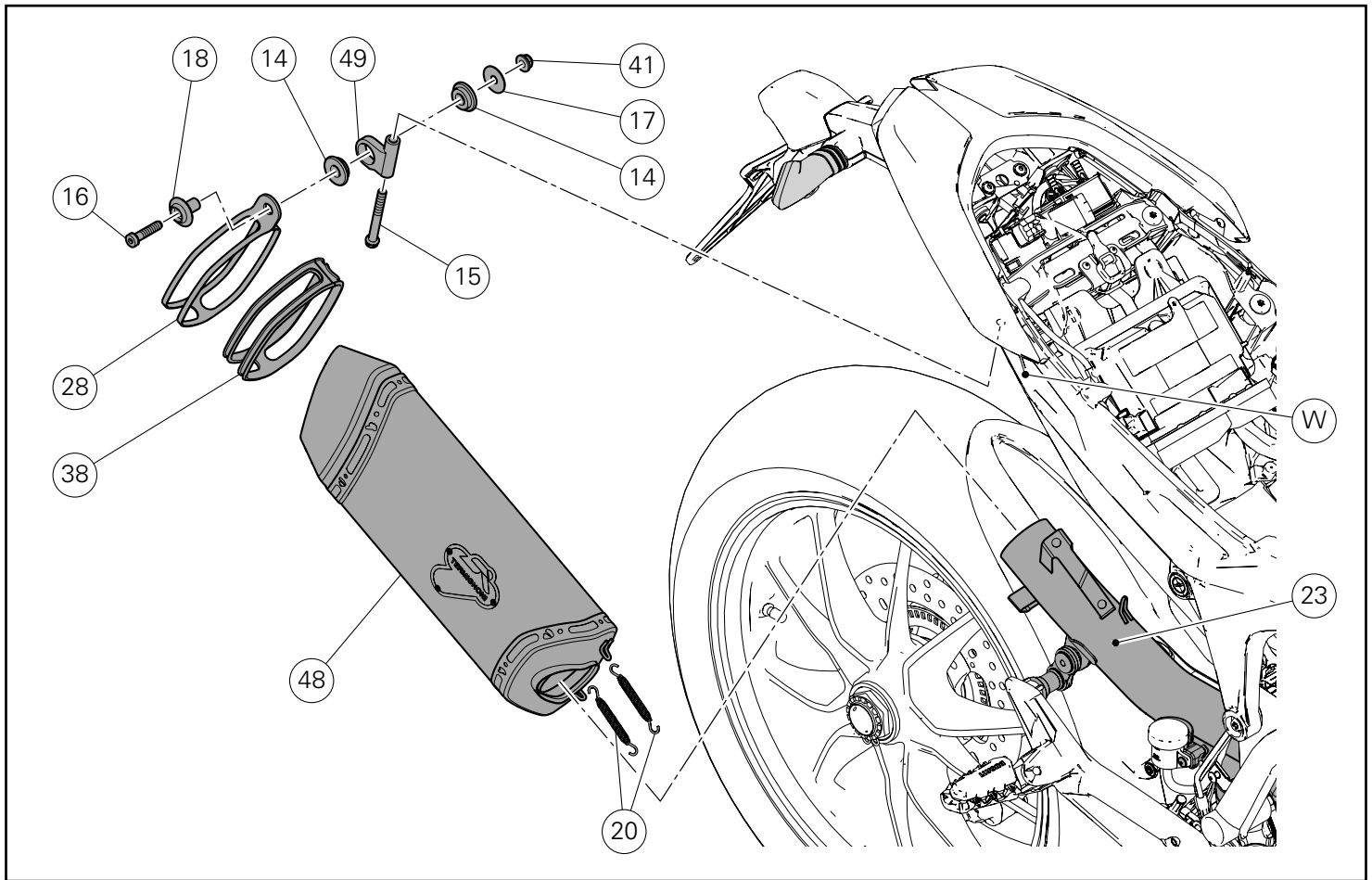
Unter der Fußrastenhalterplatte (Z) den soeben vormontierten Bügel (25) einführen, den Auspuffhalter (S5) am Auspuff des senkrechten Zylinderkopfs anordnen, dann die Originalschraube (S4) ansetzen.

An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (43) auf den Vorsprung der Schraube (S4) schrauben, jedoch noch nicht festziehen.

Die 2 Original-Distanzstücke (S7) zwischen den Bügel (25) und der Fußrastenhalterplatte (Z) an den Bohrungen anordnen, dann die 2 Original-Schrauben (S6), wie im Detailausschnitt (J3) dargestellt, ansetzen.

Den Original-Verschluss (S10) mit Dichtung (S11) am Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopfs (24) montieren.

Den Verschluss (S10) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose de l'ensemble silencieux

Pré-monter sur le bloc de fixation du silencieux (49) les plots antivibratoires (14) ; poser le bloc (49) sur le sous-cadre droit (W) avec la vis (15) sans serrer.

Pré-monter le collier en caoutchouc (38) sur le silencieux (48) et adapter le collier serreflex métallique (28) sur celui en caoutchouc (38).

Introduire le silencieux (48) dans le corps central (23) et le fixer avec les 2 ressorts (20) en utilisant un monte-ressort disponible dans le commerce.

Positionner le collier serreflex métallique (28) à peine pré-monté sur le silencieux (48) en correspondance du bloc (49), introduire la douille (18) et du côté opposé la rondelle (17) ; visser sans serrer la vis (16) sur l'écrou (41).

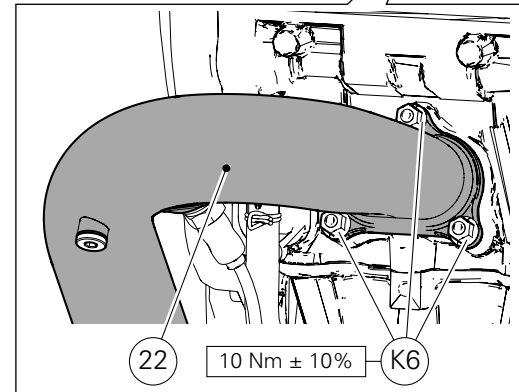
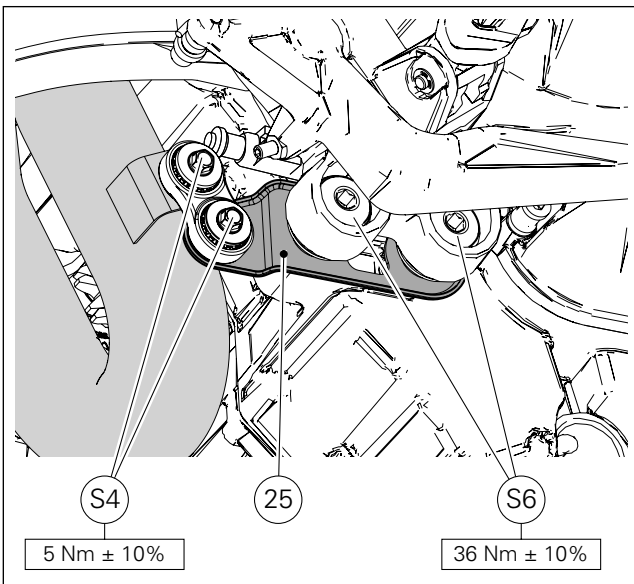
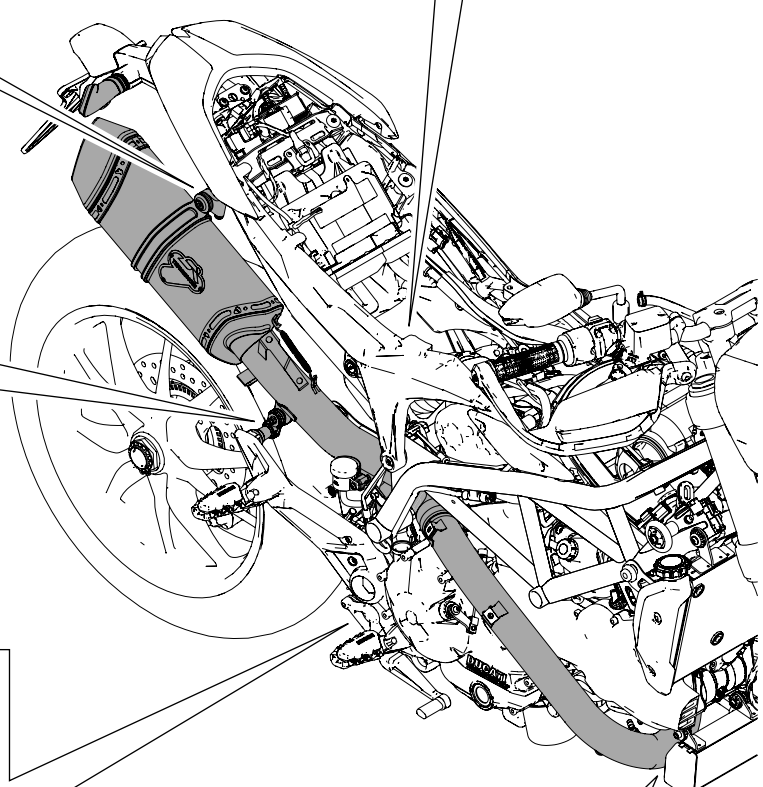
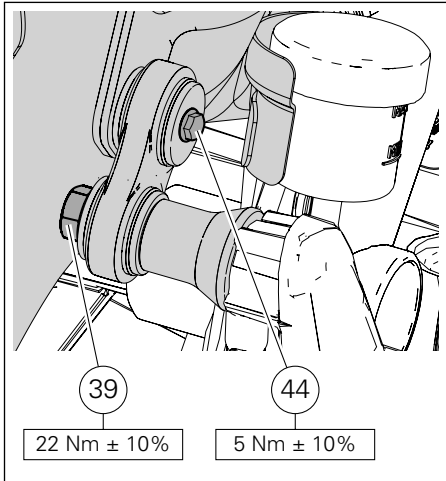
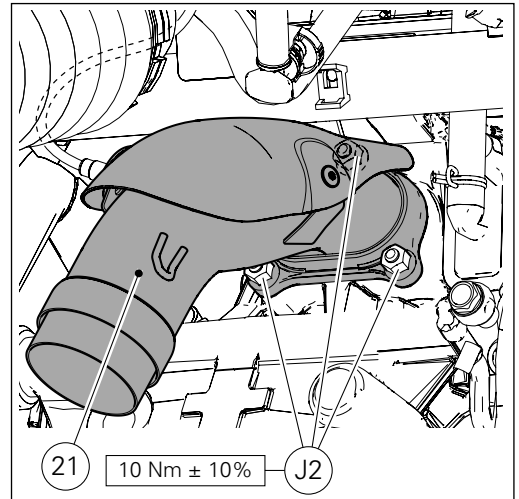
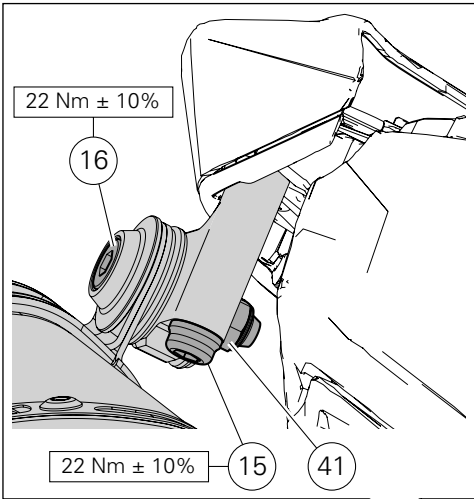
### Montage der Schalldämpfereinheit

Die Schwingungsdämpfergummis (14) am Schalldämpferbefestigungsblock (49) vormontieren, dann den Block (49) an der rechten Heckrahmenhälfte (W) durch Einschrauben der Schraube (15), ohne sie dabei anzuziehen, vormontieren.

Die Gummischelle (38) am Schalldämpfer (48) vormontieren, dann die Metallschelle (28) über die Gummischelle (38) ziehen.

Den Schalldämpfer (48) in den mittleren Auspuffsystemkörper (23) einfügen und mit den 2 Federn (20) unter Anwendung eines handelsüblichen Federziehers befestigen.

Die eben am Schalldämpfer (48) vormontierte Metallschelle (28) am Block (49) ausrichten, die Buchse (18) und von der anderen Seite her die Unterlegscheibe (17) einfügen. Die Schraube (16) ohne sie dabei festzuziehen an der Mutter (41) anschrauben.



### Serrage vis ensemble d'échappement

Serrer les 3 écrous (J2) de fixation culasse verticale (21), au couple prescrit.

Serrer les 3 écrous (K6) de fixation culasse horizontale (22), au couple prescrit.

Serrer les 2 vis (S6) de fixation bride inférieure échappement (25) au couple prescrit.

Serrer les 2 vis (S4) au couple prescrit.

Serrer la vis (44) et la vis (39) au couple prescrit.

Serrer la vis (15) au couple prescrit.

Serrer la vis (16) au couple prescrit, en tenant l'écrou (41) de l'autre côté.

### Anzug der Schrauben der Auspuffeinheit

Die 3 Muttern (J2) für die Befestigung des Anschlusses des senkrechten Zylinderkopfs (21) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 3 Muttern (K6) für die Befestigung des Anschlusses des waagrechteten Zylinderkopfs (22) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

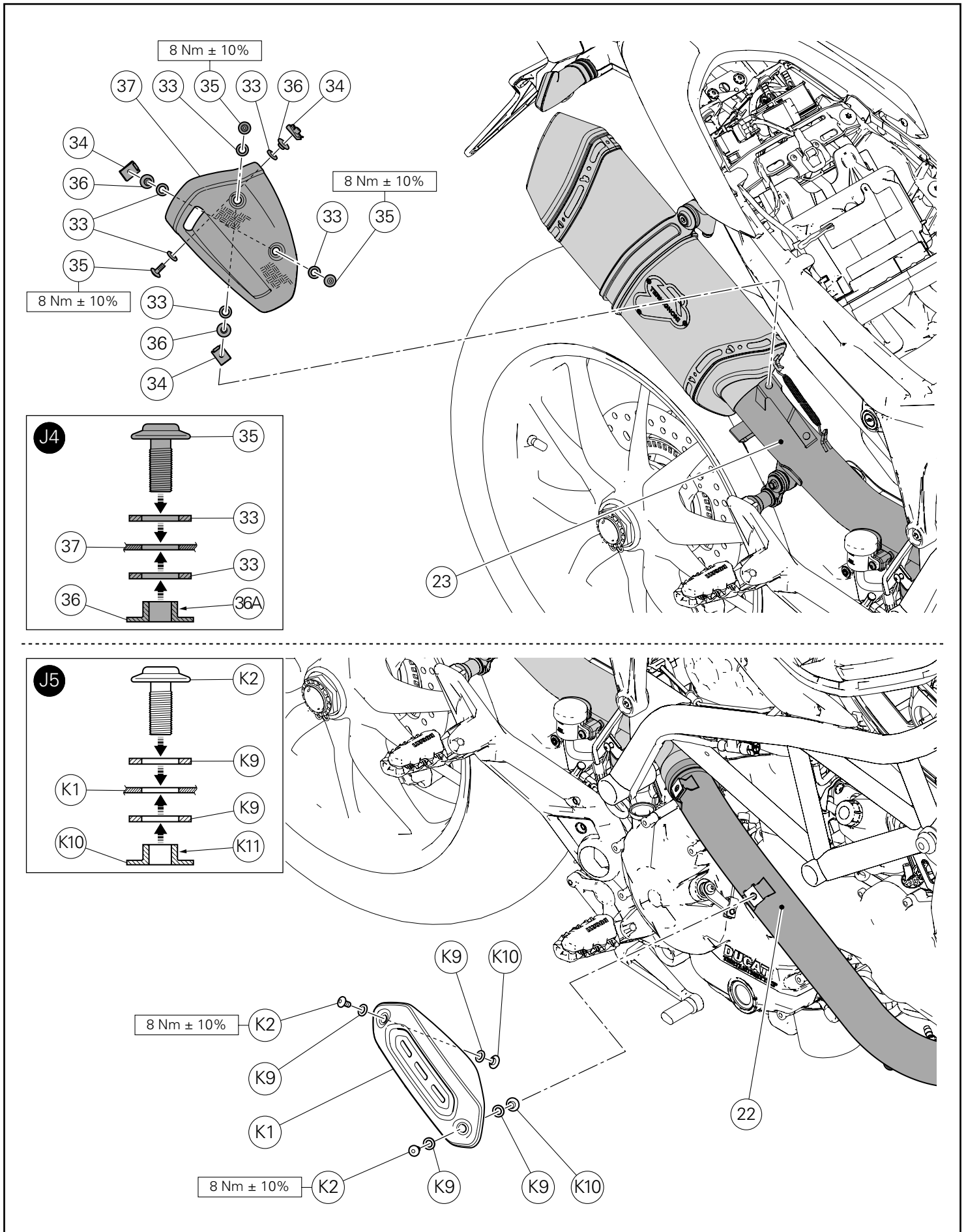
Die 2 Befestigungsschrauben (S6) des unteren Auspuffbügels (25) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (S4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (44) und die Schraube (39) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (16) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (41) halten.



## Pose pare-chaleur silencieux



### Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Poser les 3 clips (34) sur le corps central (23).

Pré-monter sur les trous de perçage du pare-chaleur du silencieux (37) les vis (35) avec rondelle aramidique (33) et de l'autre côté les entretoises (36) avec rondelle aramidique (33).

Positionner l'ensemble pare-chaleur silencieux (37), qui vient d'être pré-monté sur le corps central (23), et visser à la main jusqu'en butée, s'assurer que les rondelles aramidiques sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage. Serrer les 3 vis (35) au couple prescrit.



### Remarques

Les 3 entretoises (36) doivent être orientées avec la collerette (36A) tournée vers le pare-chaleur, comme la figure (J4) le montre.

## Pose pare-chaleur échappement horizontal

Pré-monter sur les trous de perçage du pare-chaleur d'origine (K1) les vis (K2) avec rondelle aramidique (K9) et de l'autre côté les entretoises (K10) avec rondelle aramidique (K9).

Positionner l'ensemble pare-chaleur d'origine (K1), qui vient d'être pré-monté sur le tuyau d'échappement horizontal (22), et visser à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer pendant la phase de serrage. Serrer les 2 vis (K2) au couple prescrit.



### Remarques

Les 2 entretoises (K10) doivent être orientées avec la collerette (K11) tournée vers le pare-chaleur, comme la figure (J5) le montre.

## Montage des Wärmeschutzes am Schalldämpfer



### Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaserenteile zu vermeiden.

Die 3 Clips (34) am mittleren Auspuffkörper (23) montieren. Die Schrauben (35) mit Aramid-Unterlegscheibe (33) an den Bohrungen des Wärmeschutzes (37) und von der anderen Seite die Distanzstücke (36) mit Aramid-Unterlegscheibe (33) vormontieren. Die soeben vormontierte Schalldämpferwärmeschutzereinheit (37) auf dem mittleren Auspuffkörper (23) anordnen und von Hand bis auf Anschlag einschrauben. Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben jeweils perfekt auf Anschlag liegen, damit sie in der Anzugphase nicht beschädigt werden. Die 3 Schrauben (35) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Hinweis

Die 3 Distanzstücke (36) müssen dabei mit dem Bund (36A) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (J4)

## Montage des Wärmeschutzes des Auspuffs des waagrechten Zylinderkopfs

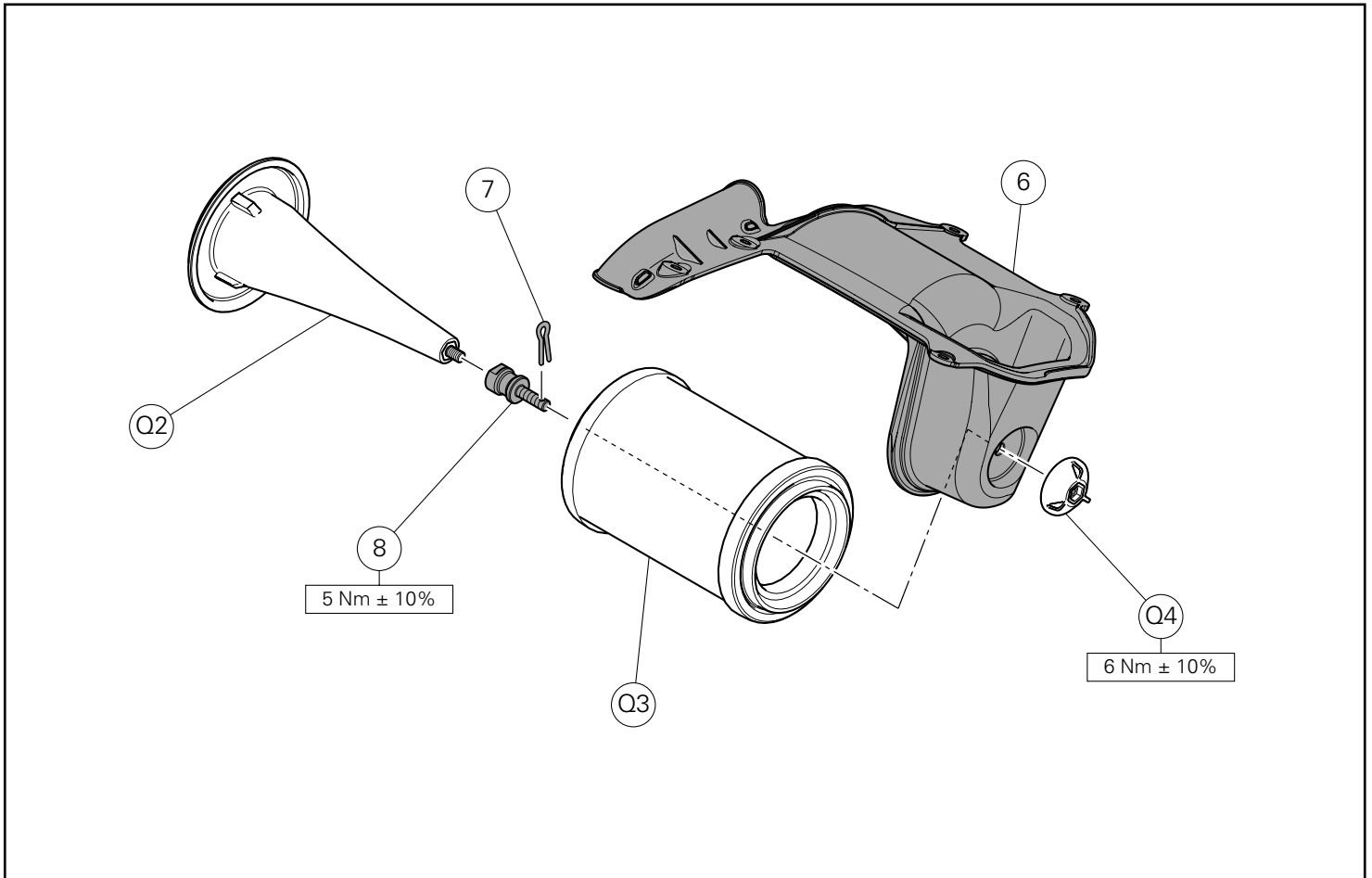
Die Schrauben (K2) mit Aramid-Unterlegscheibe (K9) an den Bohrungen des Original-Wärmeschutzes (K1) und von der anderen Seite her die Distanzstücke (K10) mit Aramid-Unterlegscheibe (K9) vormontieren.

Die soeben vormontierte Original-Wärmeschutzereinheit (K1) am Auspuffrohr des waagrechten Zylinderkopfs (22) anordnen und von Hand bis auf Anschlag einschrauben. Sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben jeweils perfekt auf Anschlag liegen, damit sie in der Anzugphase nicht beschädigt werden. Die 2 Schrauben (K2) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.



### Hinweis

Die 2 Distanzstücke (K10) müssen dabei mit dem Bund (K11) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (J5).



#### Pré-montage de l'ensemble boîtier de filtre

Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet du support de filtre d'origine (Q2) et visser l'entretoise (8).

Serrer l'entretoise (8) au couple prescrit.

Insérer le filtre d'origine (Q3) sur le support (Q2).

Introduire l'ensemble filtre dans le couvercle filtre (6), visser à la main l'écrou annulaire d'origine (Q4) et insérer la goupille (7) dans l'entretoise (8).

Serrer l'écrou annulaire (Q4) au couple prescrit.

#### Vormontage der Filterkasteneinheit

LOCTITE 243 auf das Gewinde des Original-Filterhalters (Q2) auftragen und das Distanzstück (8) anschrauben.

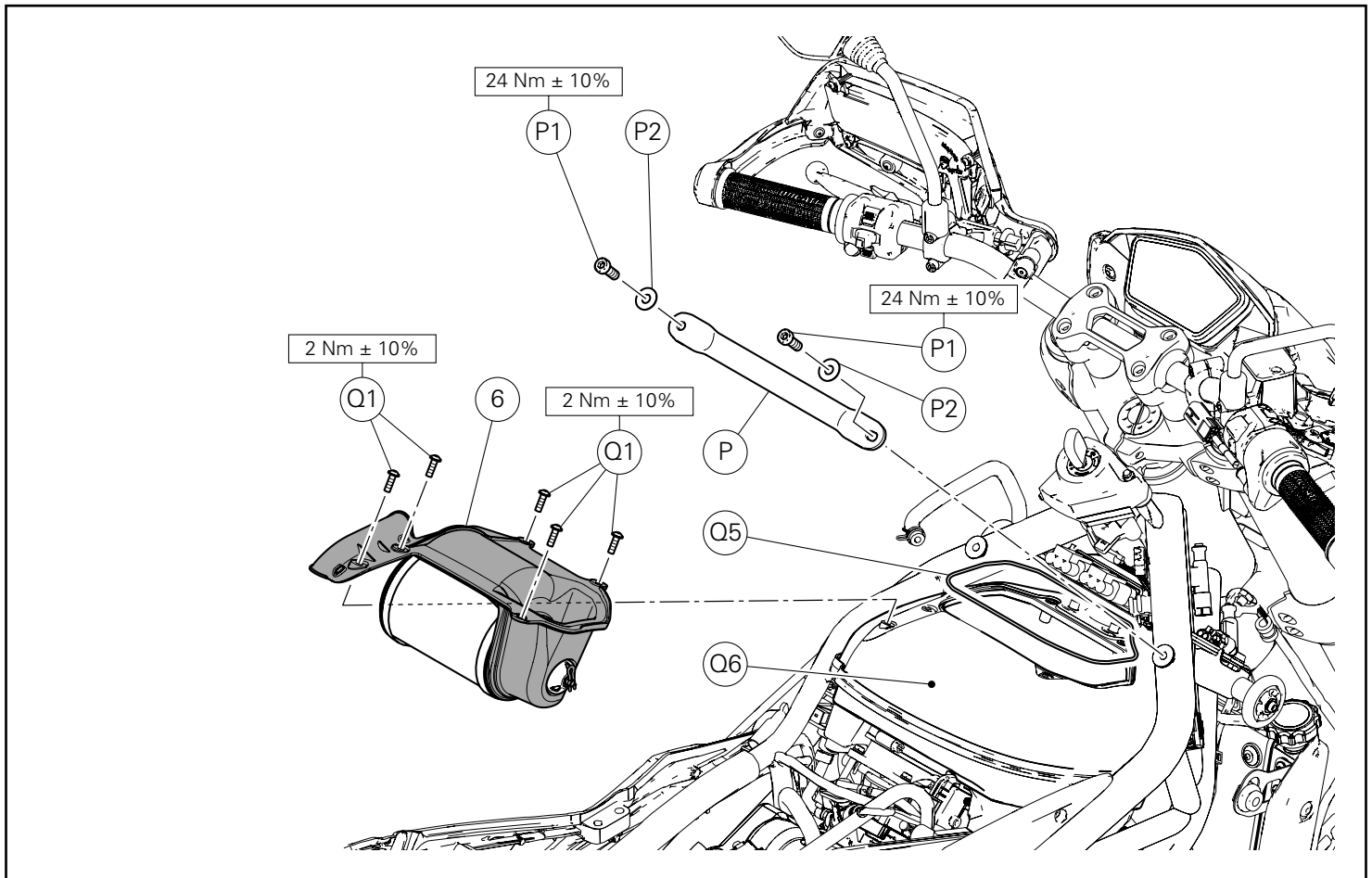
Das Distanzstück (8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Original-Filter (Q3) in die Aufnahme (Q2) einfügen.

Die Filtereinheit in den Filterkastendeckel (6) einfügen, dann die Original-Überwurfmutter (Q4) von Hand anschrauben, dann den Splint (7) in das Distanzstück (8) einfügen.

Die Nutmutter (Q4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





#### Repose de l'ensemble boîtier de filtre

S'assurer que le joint d'origine (Q5) est placé de manière correcte dans son logement sur le boîtier du filtre à air (Q6).  
Positionner l'ensemble couvercle filtre (6) sur le boîtier du filtre à air (Q6) et présenter les 5 vis d'origine (Q1)  
Serrer les 5 vis (Q1) au couple prescrit.

#### Repose traverse

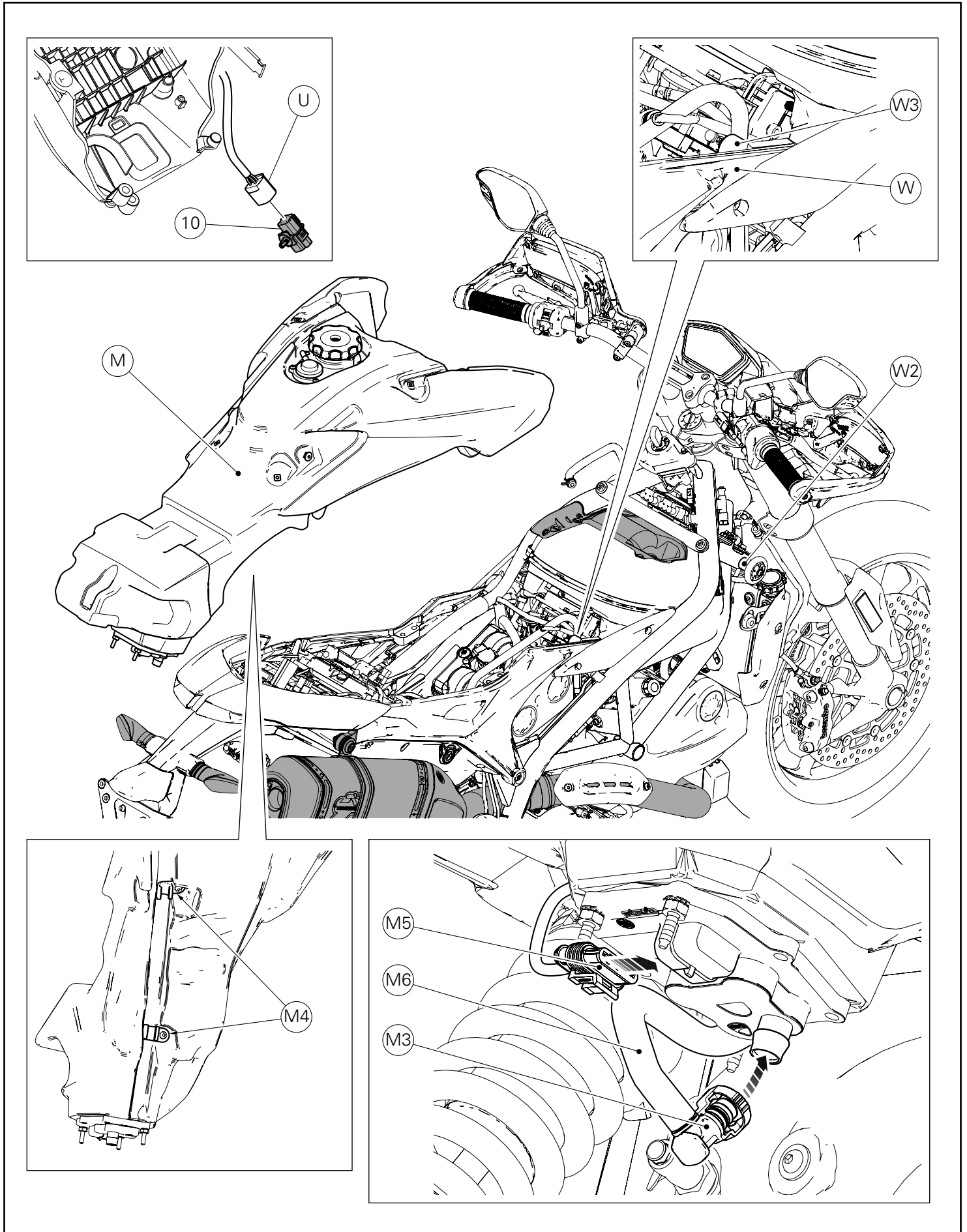
Insérer les 2 rondelles d'origine (P2) sur les 2 vis d'origine (P1).  
Positionner la traverse (P) sur le cadre du motorcycle et présenter les 2 vis (P1).  
Serrer les 2 vis (P1) au couple prescrit, suivant la séquence 1-2-1.

#### Montage der Filterkasteneinheit

Sicherstellen, dass die Original-Dichtung (Q5) korrekt in ihrem Sitz am Luftfilterkasten (Q6) angeordnet ist.  
Die Filterdeckeleinheit (6) auf dem Luftfilterkasten (Q6) anordnen und die 5 Original-Schrauben (Q1) ansetzen.  
Die 5 Schrauben (Q1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

#### Montage des Querverbindung

Die 2 Original-Unterlegscheiben (P2) auf die 2 Original-Schrauben (P1) fügen.  
Die Querverbindung (P) am Rahmen des Motorrads anordnen und die 2 Schrauben (P1) ansetzen.  
Die 2 Schrauben (P1) in der Sequenz 1-2-1 mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Repose du réservoir

Poser le bouchon (10) sur la prise (U) et fixer les câbles comme à l'origine sur la moto à l'aide de colliers.

Incliner le réservoir (M) et accrocher les 2 dents avant sur les 2 tampons (W2) fixés au cadre.

Avant d'abaisser le réservoir (M), poser le tuyau d'alimentation carburant (M6) sur les colliers (M4) et relier le raccord rapide (M3) à la bride GAC.

Abaisser le réservoir (M) et l'emboîter sur le tampon (W3) fixé au cadre droit (W).

Brancher le connecteur (M5) d'alimentation GAC.

### Montage des Tanks

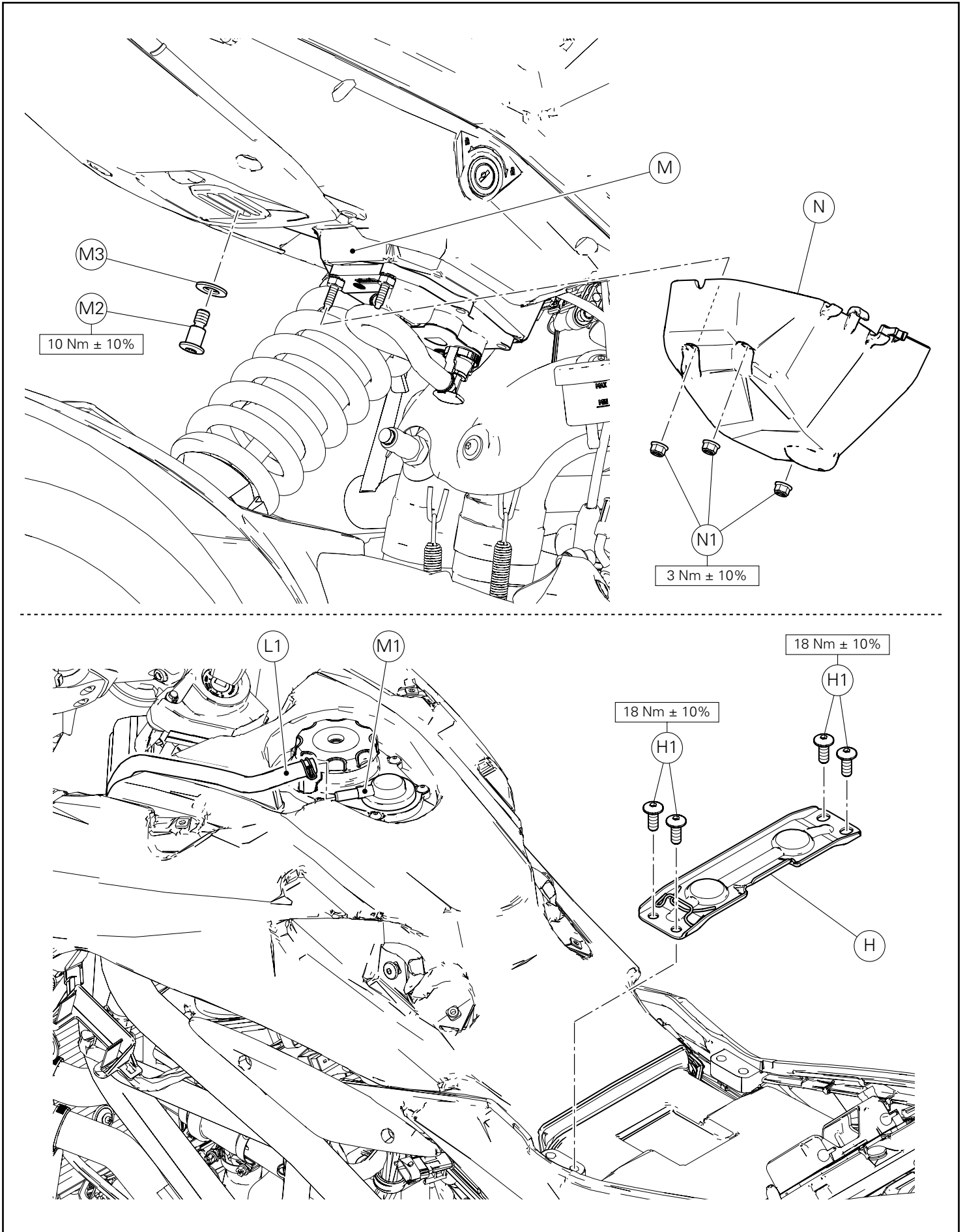
Den Verschluss (10) auf der Anschlussbuchse (U) montieren und, die Originalverkabelungen des Motorrads befolgend, mit handelsüblichen Schellen befestigen.

Den Tank (M) neigen und die 2 vorderen Zähne 2 in den am Rahmen befestigten Stopfen (W2) verankern.

Vor dem Senken des Tanks (M) die Kraftstoffversorgungsleitung (M6) in den Schellen (M4) montieren und den Steckanschluss (M3) am Flansch der Kraftstoffversorgungseinheit anschließen.

Den Tank (M) senken und in den an der rechten Heckrahmenhälfte (W) befestigten Stopfen (W3) einstecken.

Den Verbinder (M5) der Kraftstoffversorgungseinheit anschließen.

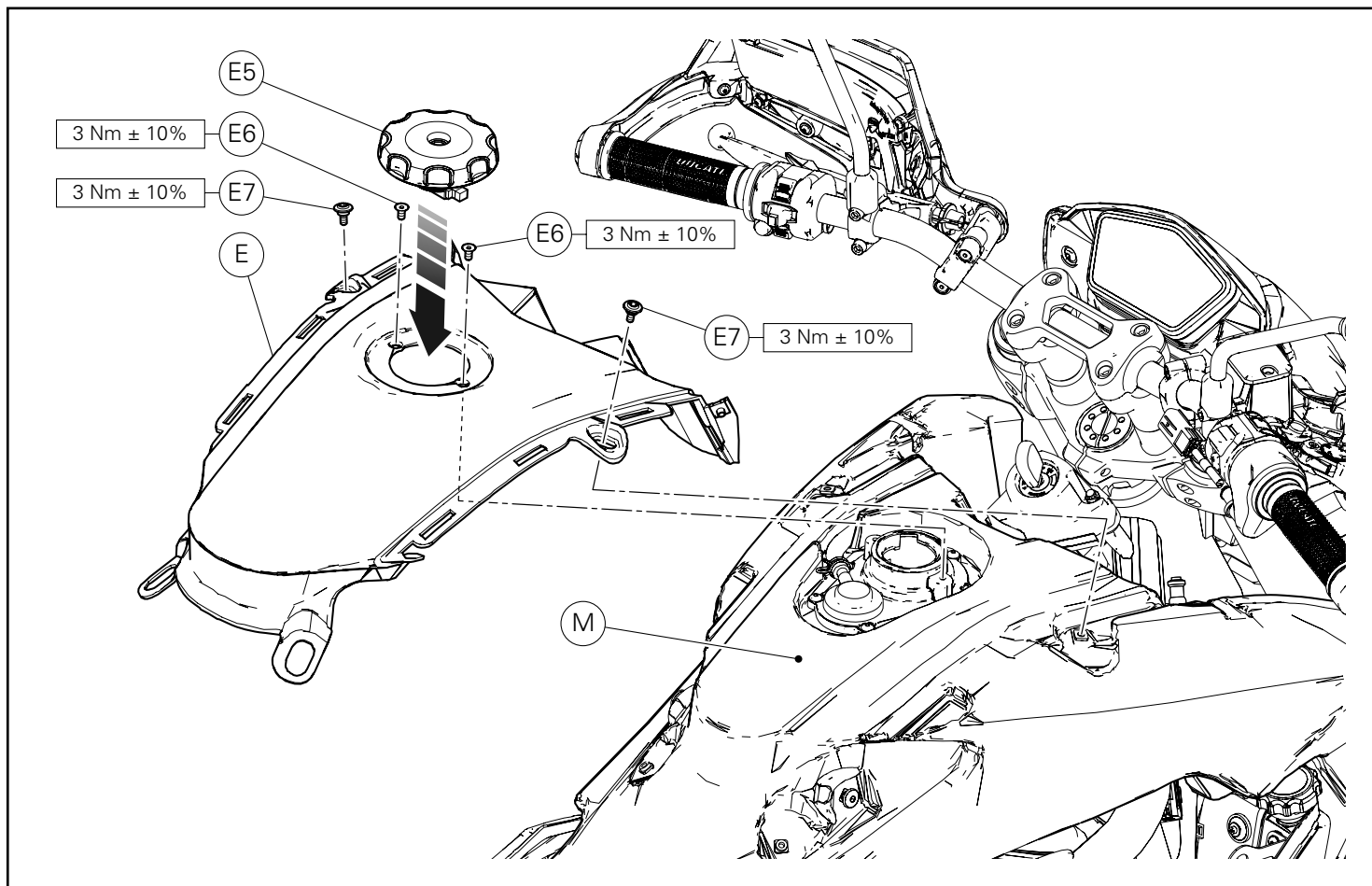


Insérer la rondelle d'origine (M3) sur la vis d'origine (M2).  
Présenter la vis (M2) de fixation du réservoir (M).  
Serrer la vis (M2) au couple prescrit.  
Poser le couvercle (N) sur les goujons de la pompe à carburant et visser les 3 écrous d'origine (N1).  
Serrer les 3 écrous (N1) au couple prescrit.

Positionner la bride (H) et présenter les 4 vis d'origine (H1).  
Serrer les 4 vis (H1) au couple prescrit.  
Relier la durite reniflard (L1) au reniflard (M1)

Die Original-Unterlegscheibe (M3) über die Original-Schraube (M2) fügen.  
Die Befestigungsschraube (M2) des Tanks (M) ansetzen.  
Die Schraube (M2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Den Deckel (N) aus den Stiftschrauben der Kraftstoffpumpe montieren und die 3 Original-Schrauben (N1) anschrauben.  
Die 3 Muttern (N1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Bügel (H) anordnen und die 4 Original-Schrauben (H1) ansetzen.  
Die 4 Schrauben (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Den Entlüftungsschlauch (L1) an das Entlüftungsventil (M1) anschließen.

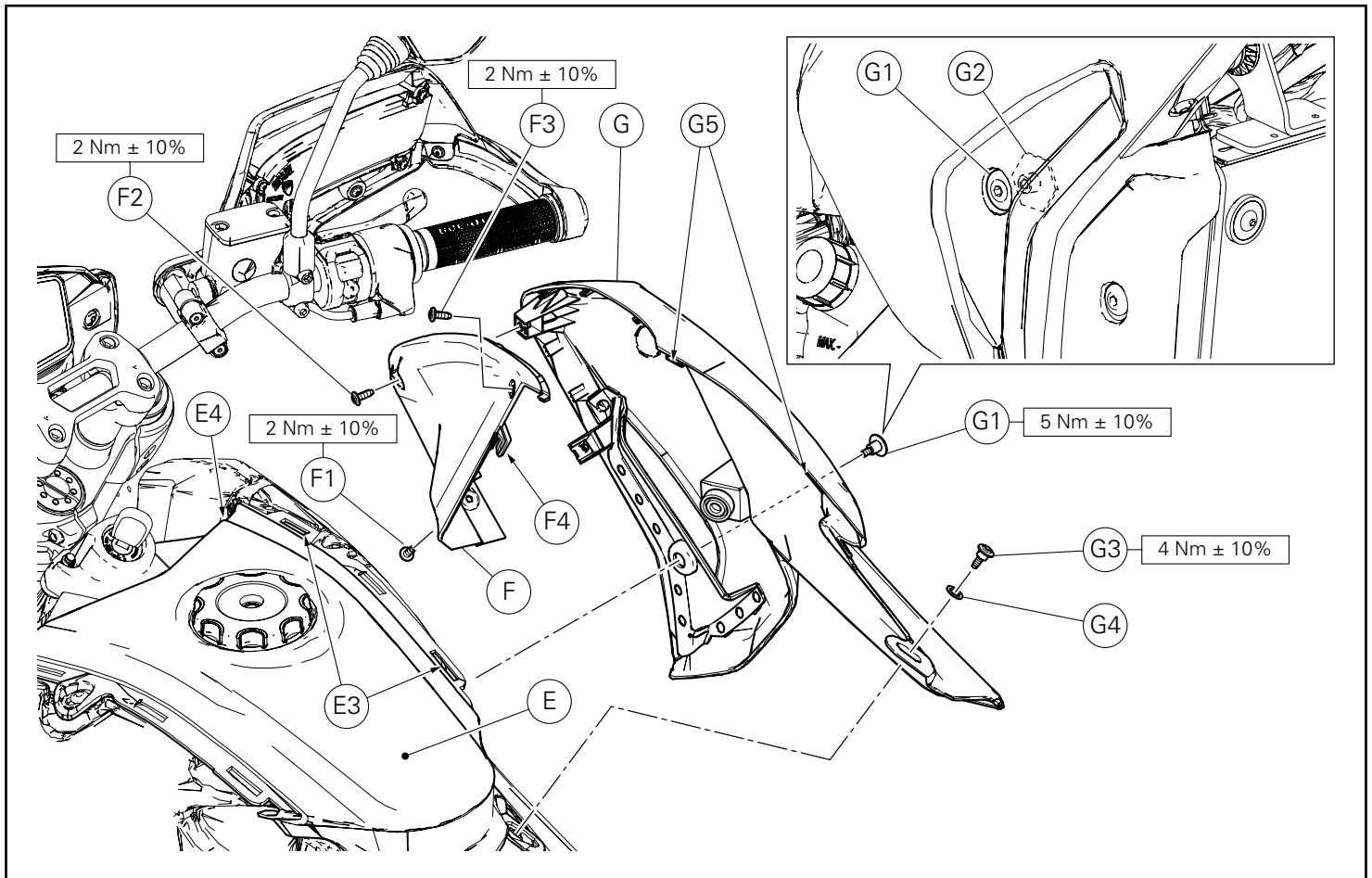


#### Repose du cache réservoir central

Desserrer le bouchon du réservoir (E5).  
Positionner le cache central (E) sur le réservoir (M), en le centrant par rapport au bouchon de ravitaillement, présenter les 2 vis (E6) et les 2 vis (E7).  
Serrer les 2 vis (E6) et le 2 vis (E7) au couple prescrit.  
Reposer le bouchon du réservoir (E5).

#### Montage der mittleren Tankabdeckung

Den Tankverschluss (E5) lösen.  
Die mittlere Abdeckung (E) am Tank (M) anordnen und dabei zum Tankverschluss zentrieren, dann die 2 Schrauben (E6) und die 2 Schrauben (E7) ansetzen.  
Die 2 Schrauben (E6) und die 2 Schrauben (E7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Den Tankverschluss (E5) erneut montieren.



#### Repose du cache réservoir droit

Poser le panneau droit (F) sur le cache central (E) en insérant la dent (F4) dans le cran (E4) respectif et présenter la vis (F3). Serrer la vis (F3) au couple prescrit.

Poser le cache réservoir droit (G) sur le cache central (E) en insérant les 2 dents (G5) dans les crans (E3) respectifs et présenter la vis (G3) avec la rondelle (G4).

Présenter la vis (G1) de fixation du cache réservoir droit (G). Serrer la vis (G3) au couple prescrit.

Serrer la vis (G1) au couple prescrit, en tenant la douille (G2) de l'autre côté.

Présenter les vis (F1) et (F2) de fixation du panneau droit (F). Serrer les vis (F1) et (F2) au couple prescrit.

#### Montage der rechten Tankabdeckung

Die rechte Platte (F) auf der mittleren Abdeckung (E) montieren, dazu den Zahn (F4) in das jeweilige Langloch (E4) einfügen und die Schraube (F3) ansetzen.

Die Schraube (F3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die rechte Tankabdeckung (G) auf der mittleren Abdeckung (E) montieren, dazu die 2 Zähne (G5) in die jeweiligen Langlöcher (E3) einfügen und die Schraube (G3) mit Unterlegscheibe (G4) ansetzen.

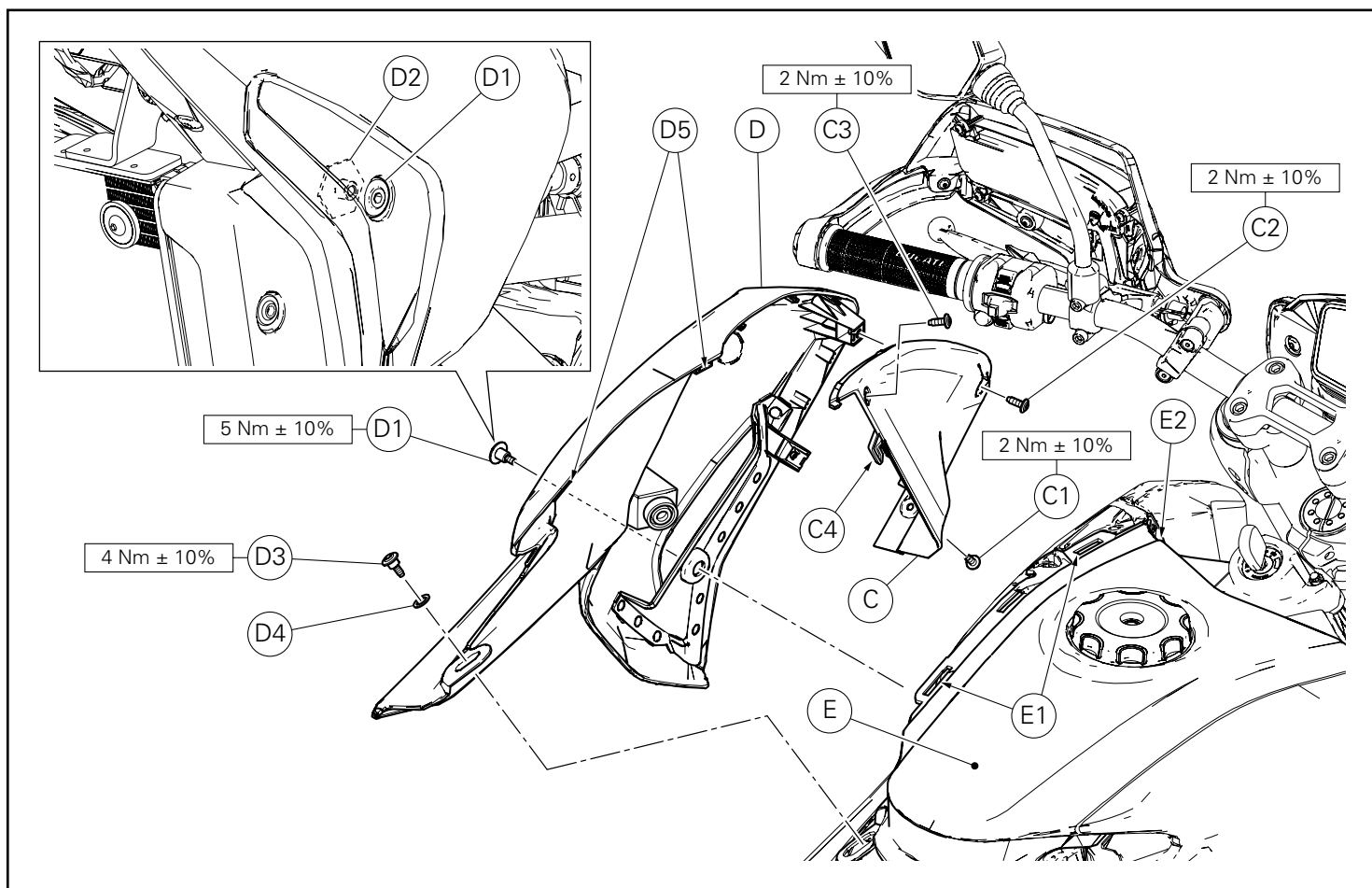
Die Befestigungsschraube (G1) der rechten Tankabdeckung (G) ansetzen.

Die Schraube (G3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Buchse (G2) halten.

Die Befestigungsschrauben (F1) und (F2) der rechten Platte (F) ansetzen.

Die Schrauben (F1) und (F2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Repose cache réservoir gauche

Poser le panneau gauche (C) sur le cache central (E) en insérant la dent (C4) dans le cran (E2) respectif et présenter la vis (C3). Serrer la vis (C3) au couple prescrit.

Poser le cache réservoir gauche (D) sur le cache central (E) en insérant les 2 dents (D5) dans les crans (E1) respectifs et présenter la vis (D3) avec la rondelle (D4).

Présenter la vis (D1) de fixation du cache réservoir gauche (D).

Serrer la vis (D3) au couple prescrit.

Serrer la vis (D1) au couple prescrit, en tenant la douille (D2) de l'autre côté.

Présenter les vis (C1) et (C2) de fixation du panneau gauche (C).

Serrer les vis (C1) et (C2) au couple prescrit.

### Montage der linken Tankabdeckung

Die linke Platte (C) auf der mittleren Abdeckung (E) montieren, dazu den Zahn (C4) in das jeweilige Langloch (E2) einfügen und die Schraube (C3) ansetzen.

Die Schraube (C3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die linke Tankabdeckung (D) auf der mittleren Abdeckung (E) montieren, dazu die 2 Zähne (D5) in die jeweiligen Langlöcher (E1) einfügen und die Schraube (D3) mit Unterlegscheibe (D4) ansetzen.

Die Befestigungsschraube (D1) der linken Tankabdeckung (D) ansetzen.

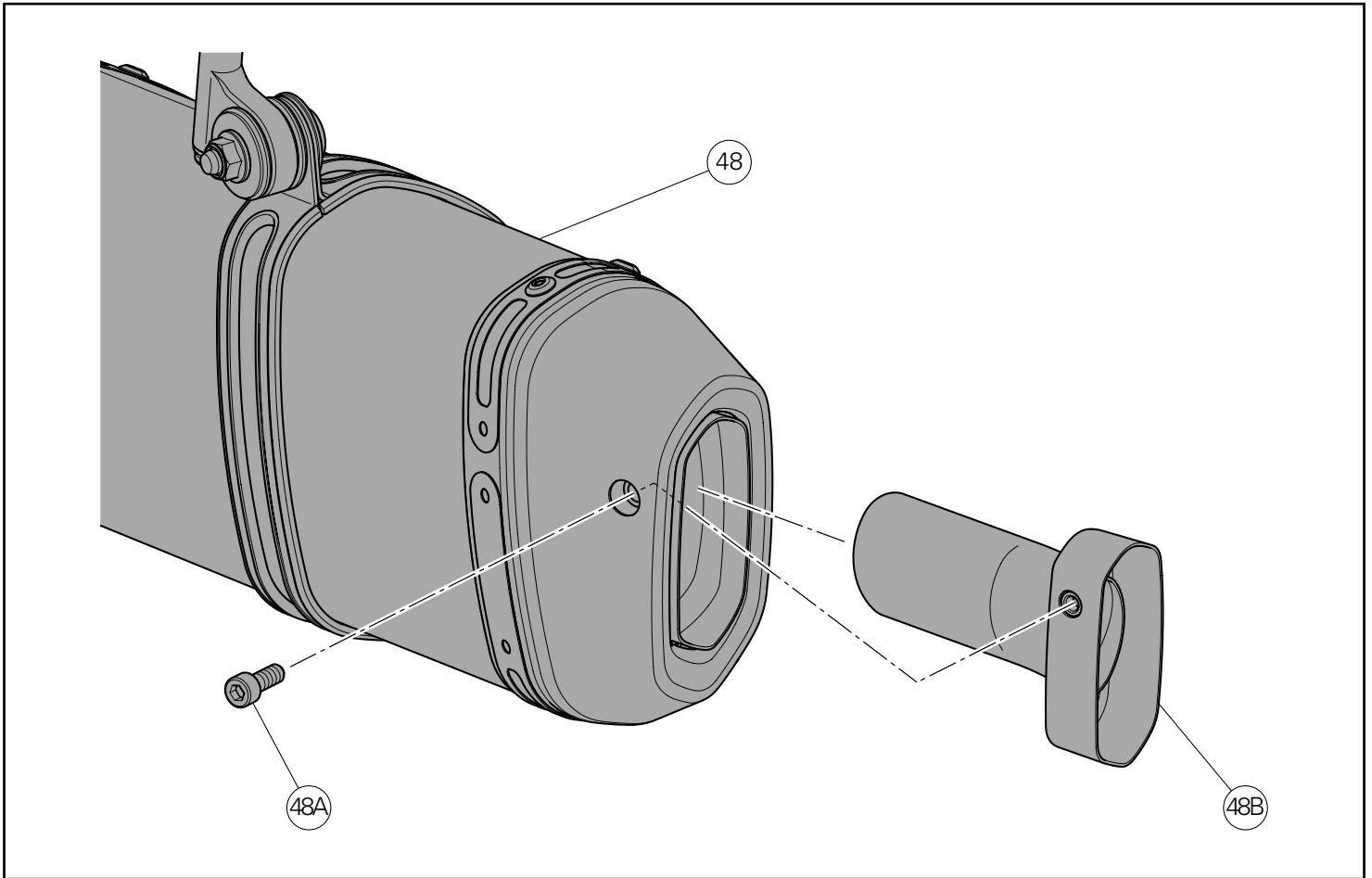
Die Schraube (D3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Schraube (D1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Buchse (D2) halten.

Die Befestigungsschrauben (C1) und (C2) der linken Platte (C) ansetzen.

Die Schrauben (C1) und (C2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.





 Remarques

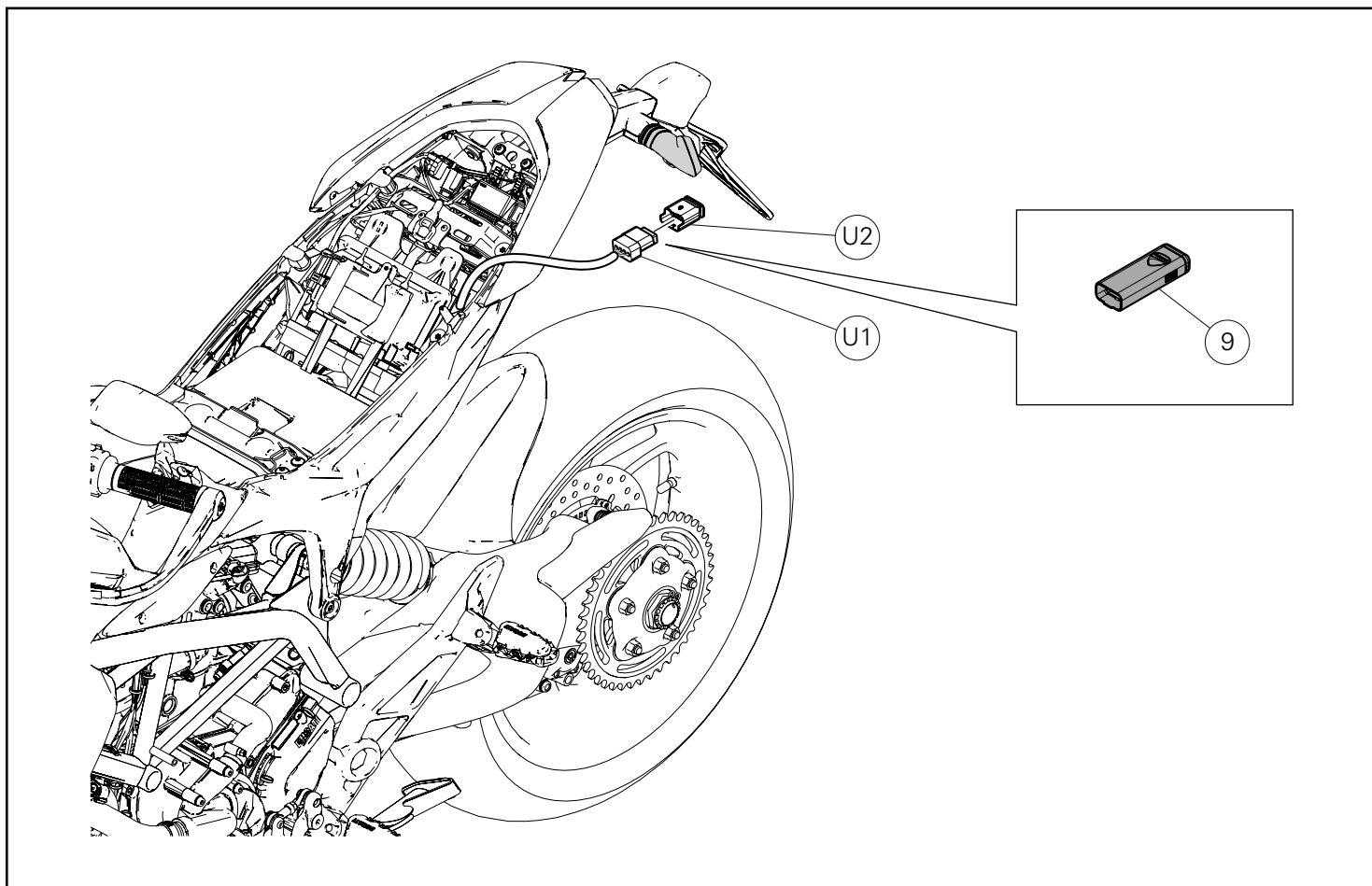
Il est possible de déposer le réducteur cranté selon les règles en vigueur, dans les structures transformées en pistes.

Desserrer la vis (48A) et sortir le réducteur de bruit (48B) du silencieux (48) à l'aide d'un crochet approprié.

 Hinweis

Der dB-Killer kann den in den sich in Kraft befindlichen Reglements gemäß im Rennstreckeneinsatz abgenommen werden.

Die Schraube (48A) lösen und unter Anwendung eines angemessenen Hakens den Schalldämpfereinsatz (48B) aus dem Schalldämpfer (48) herausziehen.



## Calibrage centrale commande moteur



### Remarques

Le kit silencieux Racing est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur « Performance ».

Débrancher de la fiche (U1) le couvercle connecteur (U2).  
Relier à la fiche (U1) le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (9).



### Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le téléchargement. Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SAT 895.



### Important

Ne jamais nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement l'endommager.

Une fois le calibrage du boîtier électronique terminé, débrancher le dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (9) et insérer le couvercle connecteur (U2) dans la fiche (U1).

## Kalibrierung des Motorsteuergeräts



### Hinweis

Das Kit Racing-Schalldämpfer wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Die Abdeckung des Verbinders (U2) vom Stecker (U1) lösen.  
Den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (9) an den Stecker (U1) schließen.



### Wichtig

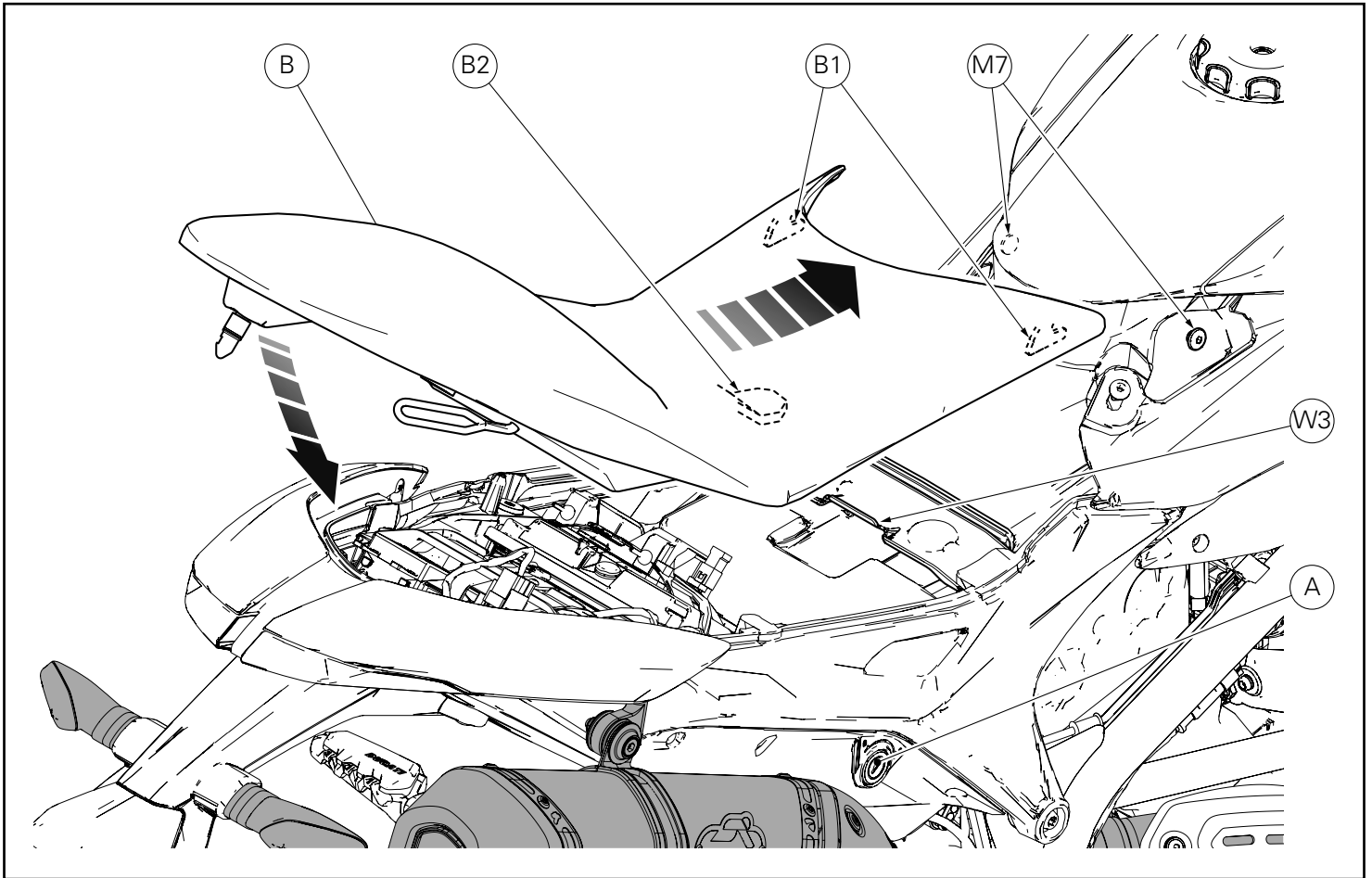
Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden. Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene Verfahren zu befolgen.



### Wichtig

Es ist strikt verboten, die MAP-KEYVorrichtung mit aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts, den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (9) abziehen und die Steckerkappe (U2) auf den Stecker (U1) fügen.



### Repose selle

Vérifier que tous les éléments soient correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle.

Insérer les crochets avant (B1) du fond de la selle dans les pivots (M7) du réservoir.

Introduire la patte centrale (B2) de la selle sous la bride (W3) du support central.

En tenant la partie arrière soulevée, pousser dans la zone centrale de la selle.

Pousser sur l'extrémité arrière de la selle (B) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

S'assurer que la selle est solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure (A).

### Montage der Sitzbank

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach befestigt sind.

Die vorderen Haken (B1) des Sitzbankbodens auf die Stifte (M7) des Tanks fügen.

Die mittlere Rippe (B2) der Sitzbank unter dem mittleren Haltebügel (W3) einfügen.

Den hinteren Teil gehoben halten und auf den mittleren Bereich der Sitzbank drücken.

Auf den hinteren Bereich der Sitzbank (B) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss (A) ziehen.



## Conjunto de escape completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



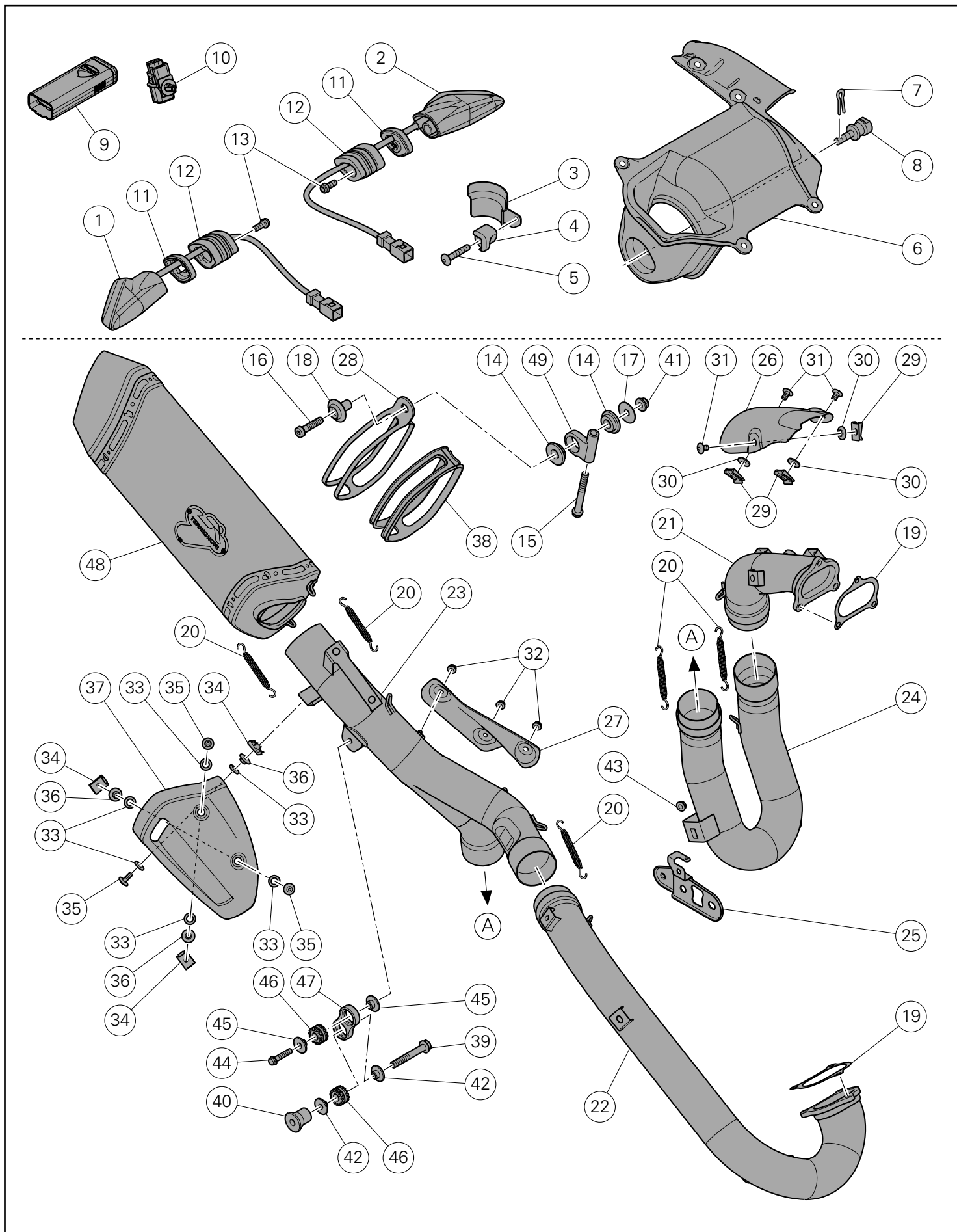
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





## Atenção

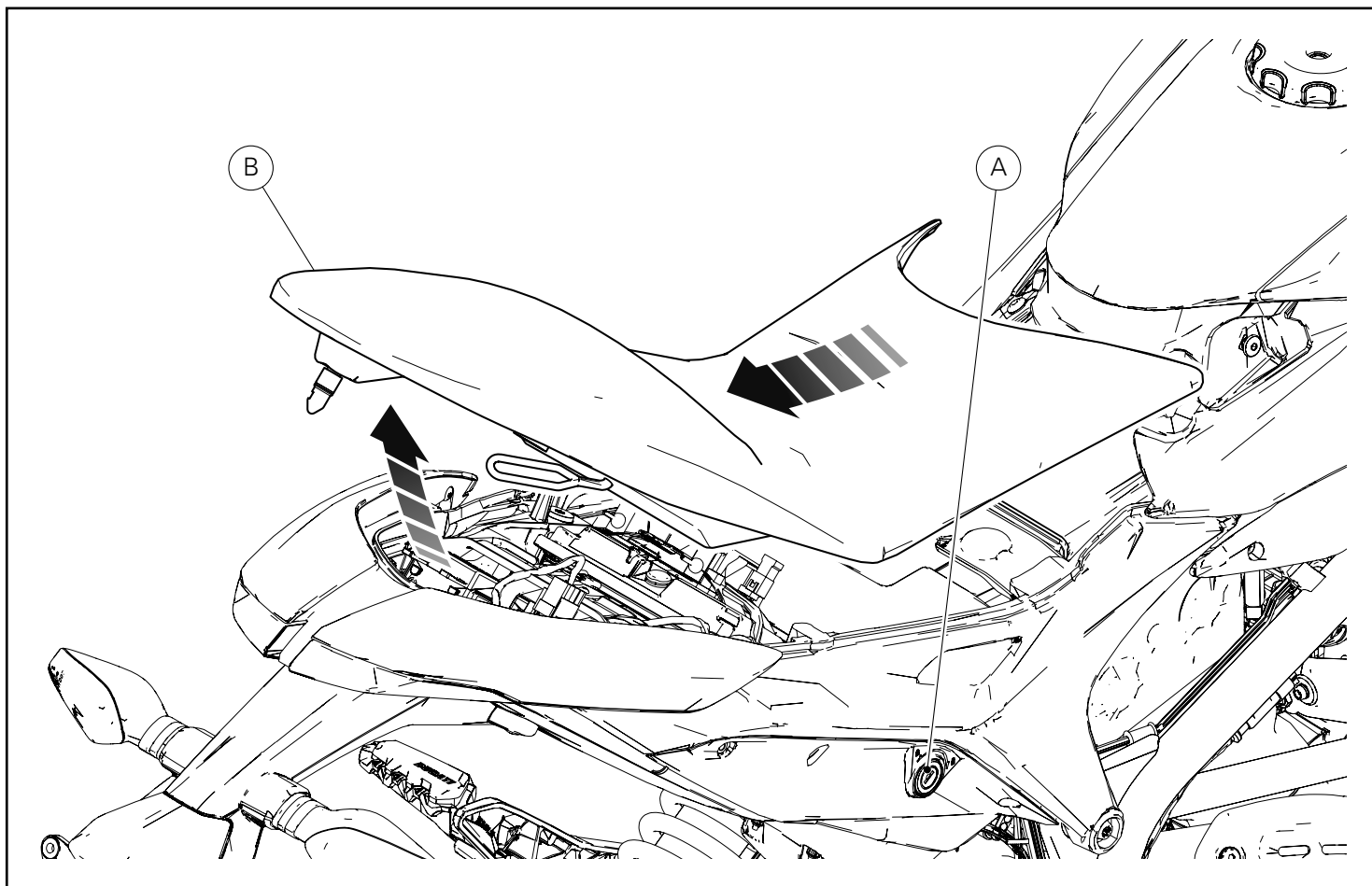
Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.



## Warning

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Indicador de direção traseiro direito	Rear right turn indicator
2	Indicador de direção traseiro esquerdo	Rear left turn indicator
3	Proteção anti-calor do depósito de óleo do travão traseiro	Rear brake oil reservoir heat guard
4	Espaçador da proteção anti-calor	Heat guard spacer
5	Parafuso TBEIF M5x28	TBEIF screw M5x28
6	Tampa do filtro	Filter cover
7	Cupilha 2x15	Split pin 2x15
8	Espaçador	Spacer
9	DDS Map-Key	DDS Map key
10	Tampa do conector do motor	Motor connector cover
11	Espaçador	Spacer
12	Suporte do pisca	Turn indicator support
13	Parafuso TCEIF M5x16	TCEIF screw M5x16
14	Anel de borracha anti-vibrações	Vibration damper
15	Parafuso TCEIF M8x65	TCEIF screw M8x65
16	Parafuso TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35
17	Anilha	Washer
18	Casquilho	Bushing
19	Junta de vedação	Gasket
20	Mola	Spring
21	Engate da cabeça vertical	Vertical head coupling
22	Tubo de escape da cabeça horizontal	Horizontal head exhaust pipe
23	Corpo central	Central body
24	Tubo de escape da cabeça vertical	Vertical head exhaust pipe
25	Suporte de fixação do escape inferior	Exhaust pipe lower fixing bracket
26	Proteção anti-calor no engate da cabeça vertical	Heat guard on vertical head coupling
27	Proteção anti-calor no corpo central	Heat guard on central body
28	Braçadeira metálica	Metal clamp
29	Clip M6	M6 clip
30	Espaçador	Spacer
31	Parafuso TBEIF M6x10	TBEIF screw M6x10
32	Porca M5	Nut M5
33	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
34	Clip M5	M5 clip
35	Parafuso TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
36	Espaçador	Spacer
37	Proteção anti-calor do silenciador	Silencer heat guard
38	Borracha	Rubber
39	Parafuso TEF M8x55	TEF screw M8x55
40	Espaçador	Spacer
41	Porca M8	Nut M8
42	Espaçador	Spacer
43	Porca M6	Nut M6
44	Parafuso TEF M6x25	TEF screw M6x25
45	Espaçador	Spacer
46	Anel de borracha anti-vibrações	Vibration damper
47	Suporte	Support
48	Silenciador	Silencer
49	Bloco de fixação do silenciador	Silencer fixing block



### Desmontagem dos componentes originais

#### Atenção

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas para a proteção térmica ou espere que estejam bem frias.

#### Atenção

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

### Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino.  
Retire o assento (B) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

### Removing the original components

#### Warning

The engine and exhaust parts become hot when the motorcycle engine is running and will stay hot for some time after the engine has been stopped. Wear heat-resistant gloves before handling these components or allow the engine and exhaust system to cool down before proceeding.

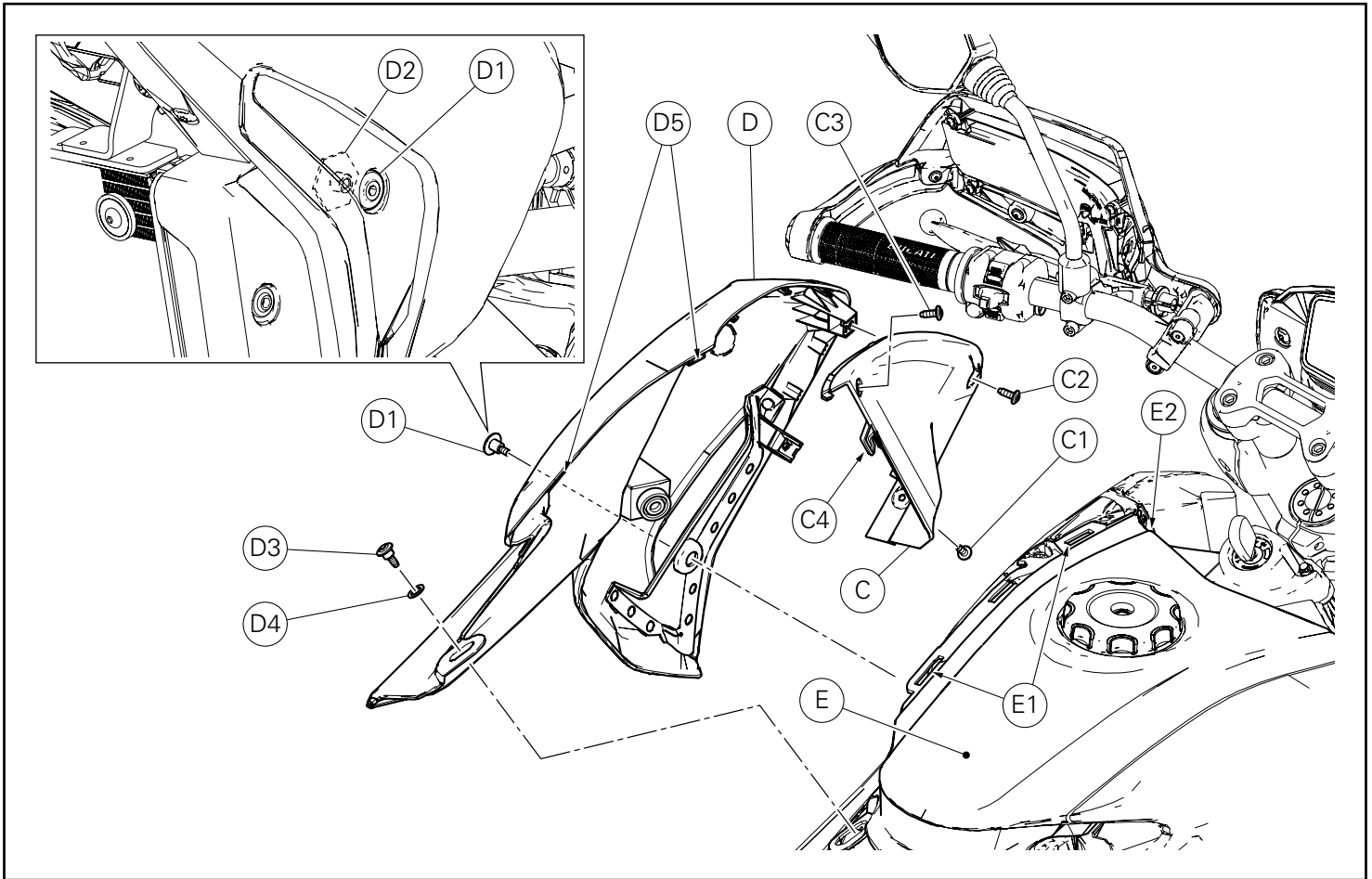
#### Warning

The exhaust system might be hot, even after engine is switched OFF; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the motorcycle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

### Seat disassembly

Insert the key in the lock (A), turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the latch to release the pin.  
Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainers.



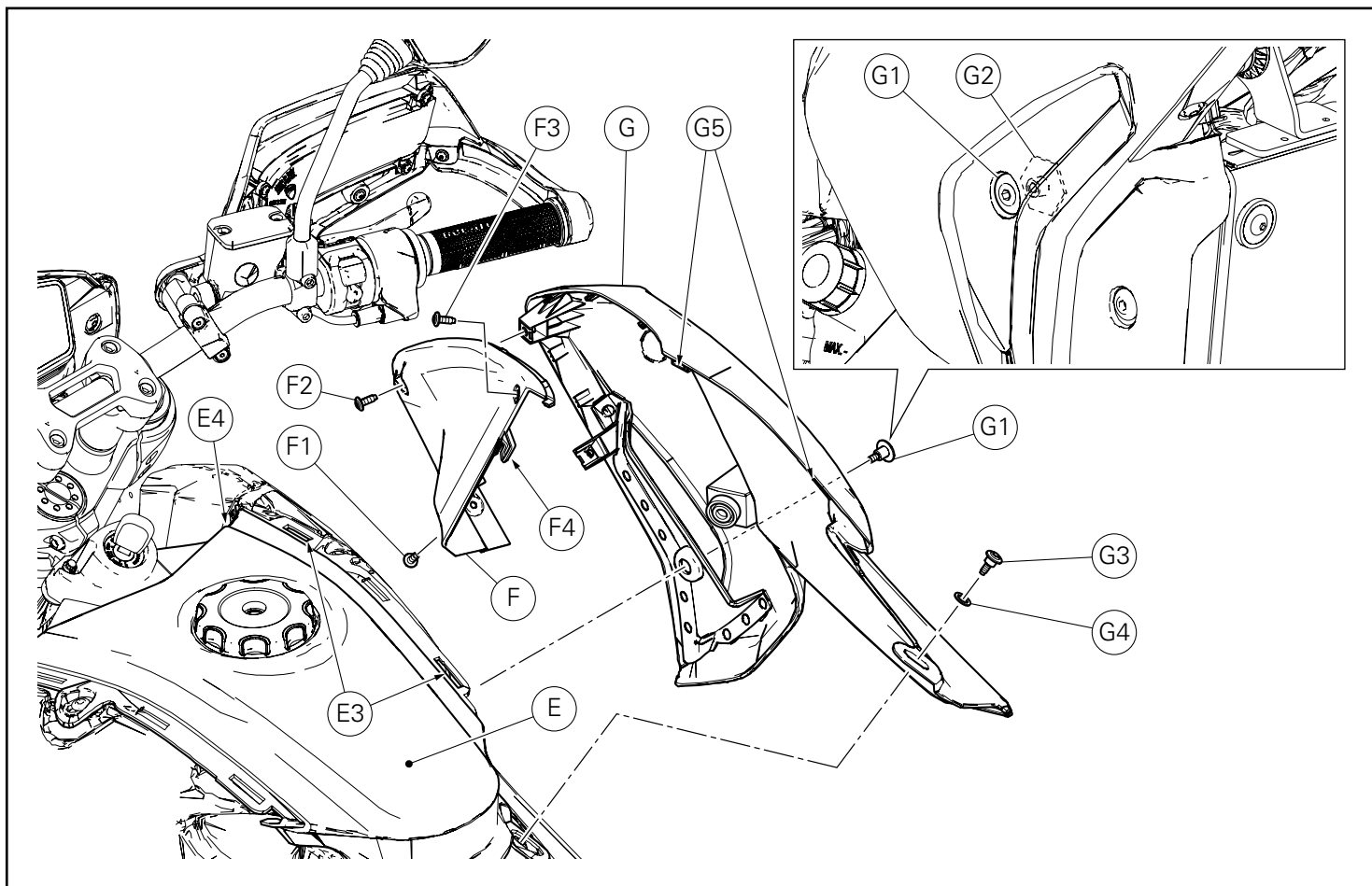


#### Desmontagem da cobertura do depósito esquerda

Desatarraxe os 2 parafusos (C1) e (C2) que fixam o painel esquerdo (C) à cobertura do depósito esquerda (D).  
Desatarraxe o parafuso (D1) e mantenha a bucha (D2) bloqueada com a apropriada chave, deixando-a montada no anel de borracha anti-vibrações; desatarraxe o parafuso (D3) com a anilha (D4) e desmonte a cobertura do depósito esquerdo (D) liberando os dois dentes (D5) pelos respectivos olhais (E1).  
Desatarraxe o parafuso (C3) que fixa o painel esquerdo (C) na cobertura do depósito central (E), retire para cima o painel esquerdo (C) liberando o dente (C4) pelo respectivo olhal (E2).

#### Removing the fuel tank LH cover

Loosen the 2 screws (C1) and (C2) securing LH panel (C) to fuel tank LH cover (D).  
Loosen screw (D1) and keep bush (D2) (fitted onto damping pad) locked in place with the special wrench; loosen screw (D3) with washer (D4) and remove LH tank cover (D) by disengaging the two teeth (D5) from their slots (E1).  
Loosen screw (C3) securing LH panel (C) to central tank cover (E), slide LH panel (C) out pulling it up by disengaging tooth (C4) from its slot (E2).



#### Desmontagem da cobertura do depósito direita

Desatarraxe os 2 parafusos (F1) e (F2) que fixam o painel direito (F) à cobertura do depósito direita (G).

Desatarraxe o parafuso (G1) e mantenha a bucha (G2) bloqueada com a apropriada chave, deixando-a montada no anel de borracha anti-vibrações; desatarraxe o parafuso (G3) com a anilha (G4) e desmonte a cobertura do depósito direita (G) liberando os dois dentes (G5) pelos respectivos olhais (E3).

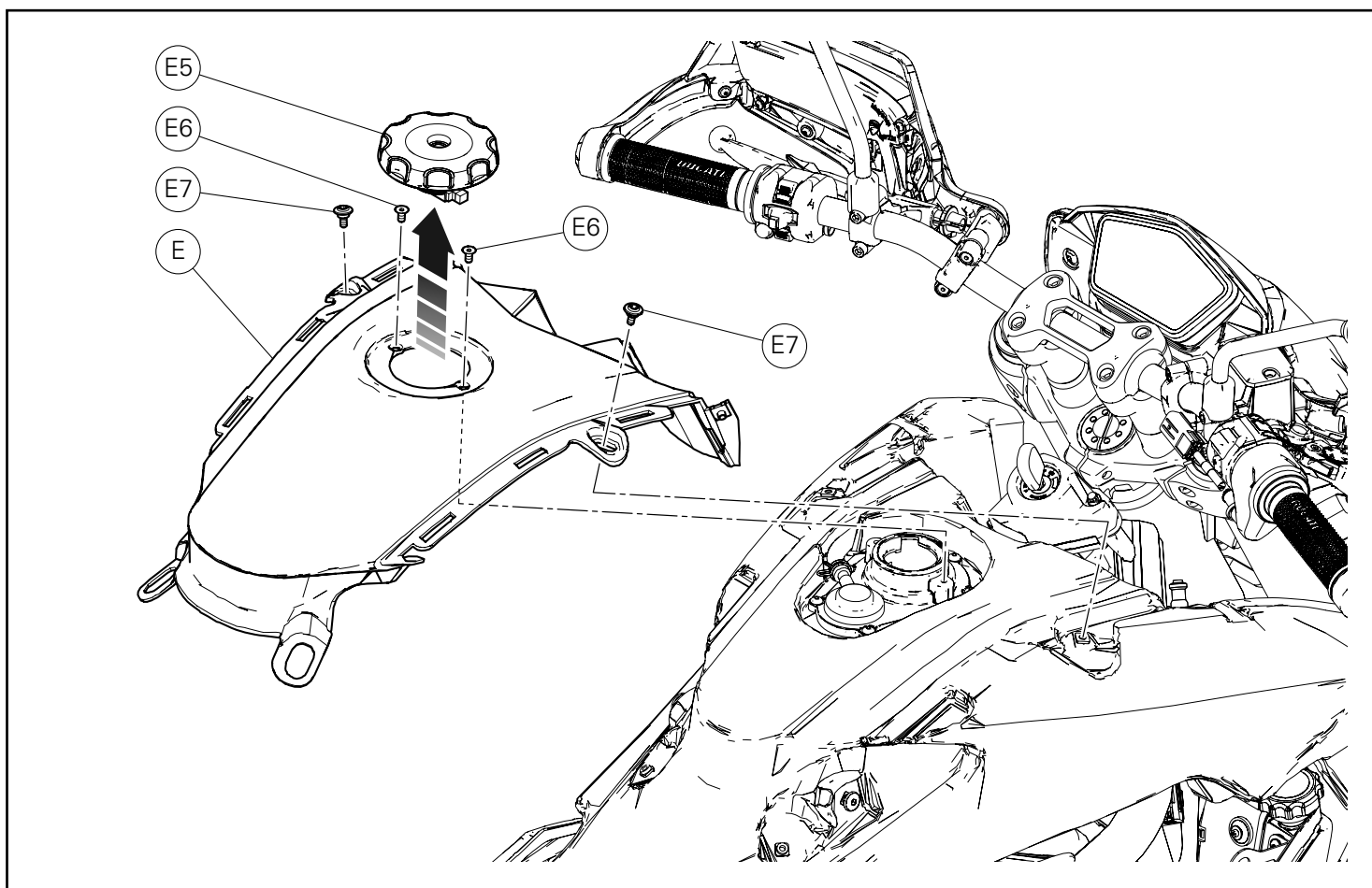
Desatarraxe o parafuso (F3) que fixa o painel direito (F) na cobertura do depósito central (E), retire para cima o painel direito (F) liberando o dente (F4) pelo respectivo olhal (E4).

#### Removing the fuel tank RH cover

Loosen the 2 screws (F1) and (F2) securing RH panel (F) to fuel tank RH cover (G).

Loosen screw (G1) and keep bush (G2) (fitted onto damping pad) locked in place with the special wrench; loosen screw (G3) with washer (G4) and remove RH tank cover (G) by disengaging the two teeth (G5) from their slots (E3).

Loosen screw (F3) securing RH panel (F) to central tank cover (E), slide RH panel (F) out pulling it up by disengaging tooth (F4) from its slot (E4).

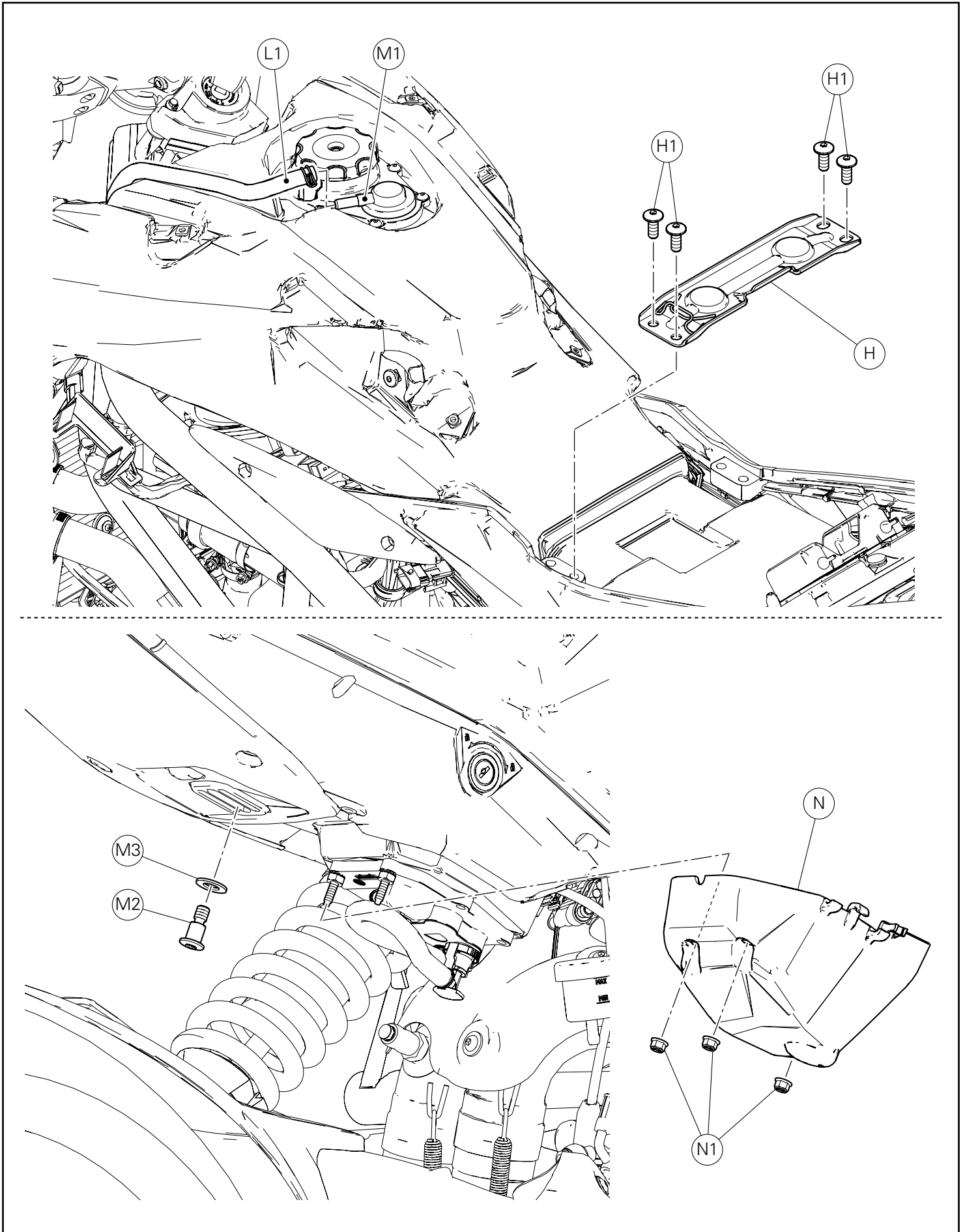


#### Desmontagem da cobertura do depósito central

Remova a tampa do depósito (E5).  
Desatarraxe os 2 parafusos (E6), os 2 parafusos (E7) e desmonte a cobertura do depósito central (E).  
Após ter removido a cobertura do depósito central (E), volte a montar a tampa do depósito (E5).

#### Removing the fuel tank central cover

Remove the fuel tank filler plug (E5).  
Loosen the 2 screws (E6), the 2 screws (E7), and remove central tank cover (E).  
After having removed fuel tank central cover (E), refit fuel tank filler plug (E5).

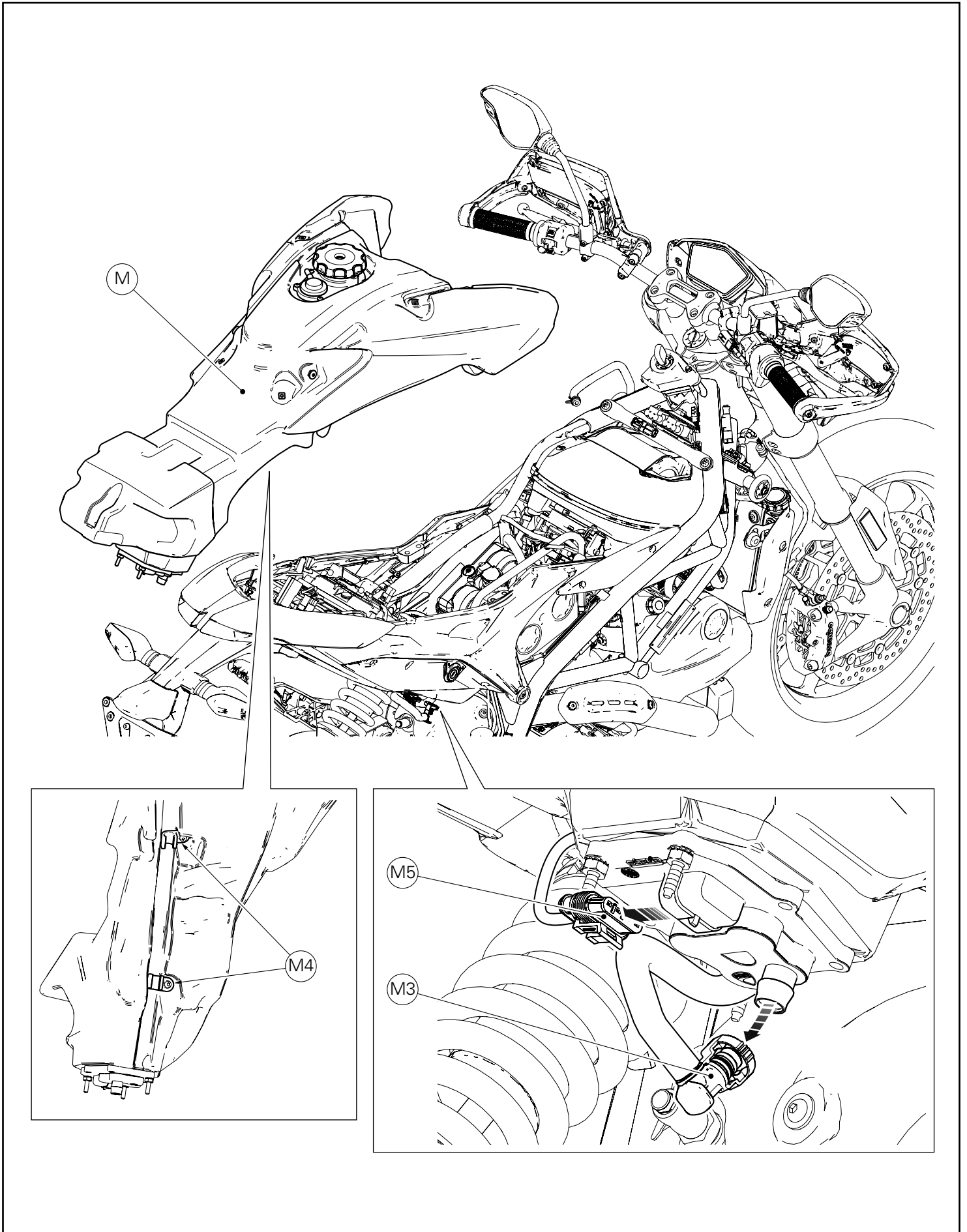


### Desmontagem do depósito

Desatarraxe os 4 parafusos (H1) e remova o suporte (H).  
Desligue o tubo de purga (L1) da válvula de purga (M1).  
Desatarraxe o parafuso (M2) e a anilha (M3).  
Desmonte a tampa da bomba de combustível (N) desatarraxando as 3 porcas (N1).

### Removing the tank

Unscrew the 4 screws (H1) and remove bracket (H).  
Disconnect breather hose (L1) from breather valve (M1).  
Unscrew screw (M2) and washer (M3).  
Remove fuel pump cover (N) by loosening the 3 nuts (N1).

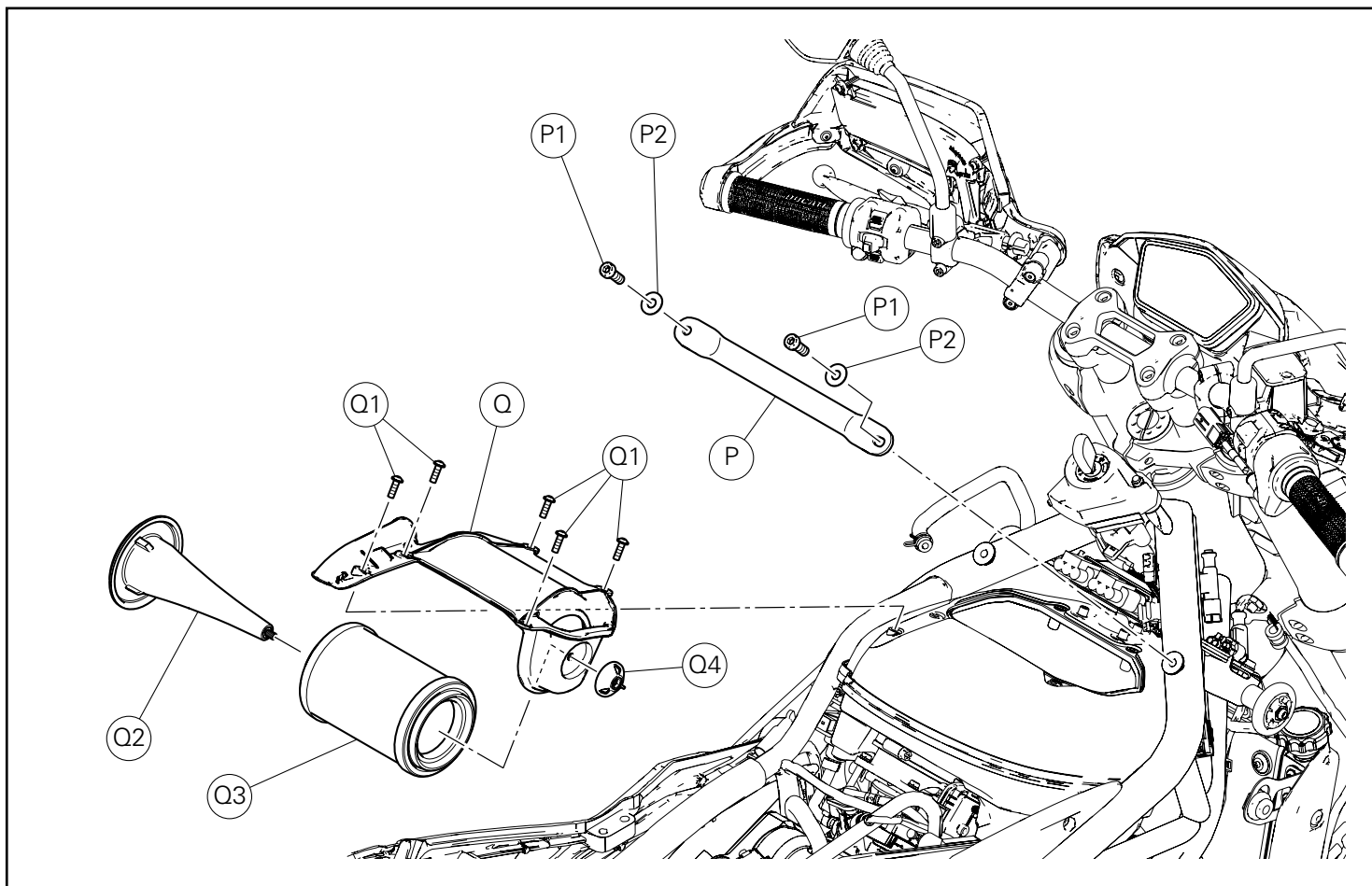


Levante o depósito (M), desligue o tubo de alimentação do combustível (M3) da flange GAC e desmonte-o das braçadeiras (M4).

Desligue a cablagem de alimentação GAC (M5) e remova o depósito (M).

Lift fuel tank (M), disconnect fuel feed pipe (M3) from GAC flange and remove it from ties (M4).

Disconnect GAC power supply harness (M5) and remove the tank (M).



### Desmontagem do grupo da caixa do filtro

Desatarraxe os 2 parafusos (P1) com anilhas (P2) e remova a travessa (P).

Desmonte o grupo da tampa da caixa do filtro (Q), desatarraxando os 5 parafusos (Q1).

Retire o suporte do filtro (Q2) e o filtro (Q3) da tampa da caixa do filtro, desatarraxando a anilha (Q1).

Remova e conserve o filtro (Q3) do suporte do filtro (Q2).

### Removing the airbox unit

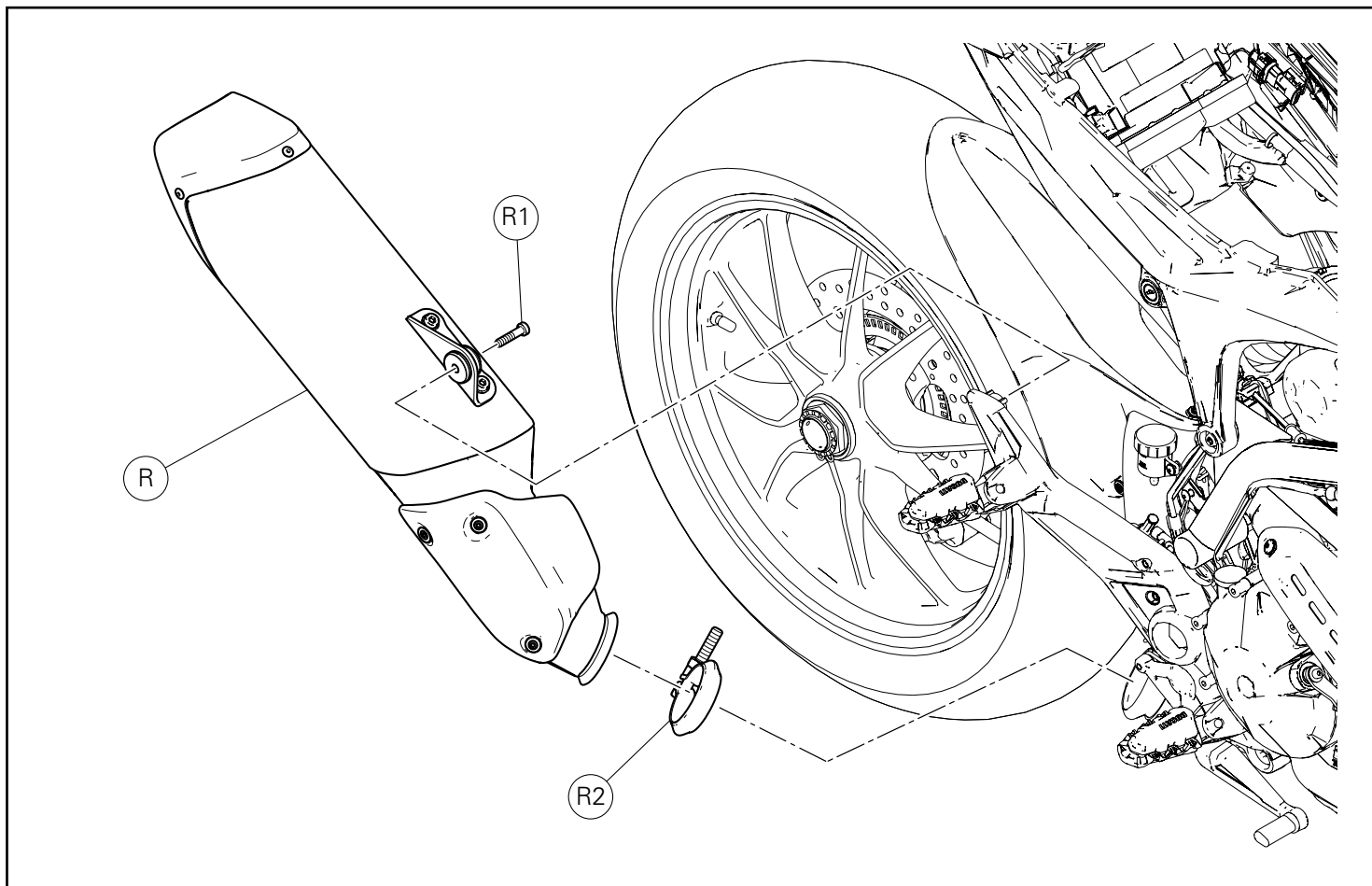
Unscrew the no.2 screws (P1) with washers (P2) and remove cross member (P).

Remove airbox cover assembly (Q) by loosening the 5 screws (Q1).

Slide filter support (Q2) and filter (Q3) out of airbox cover (Q) by loosening the ring nut (Q4).

Remove and keep filter (Q3) from filter support (Q2).



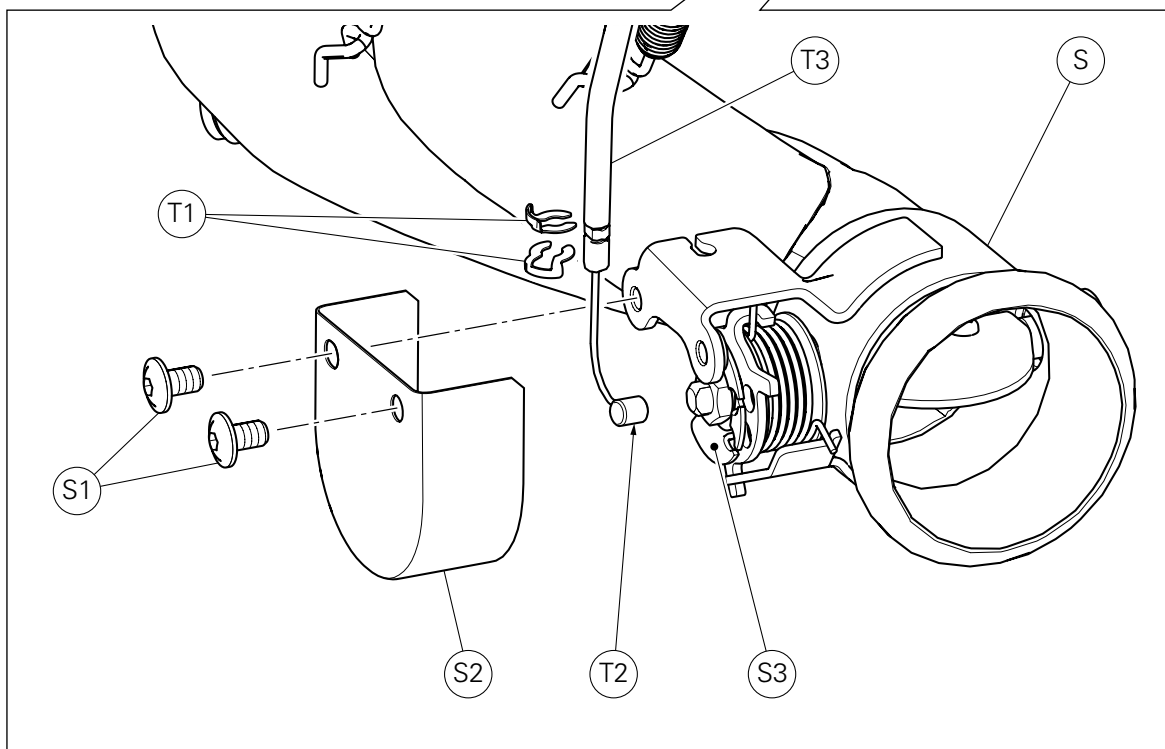
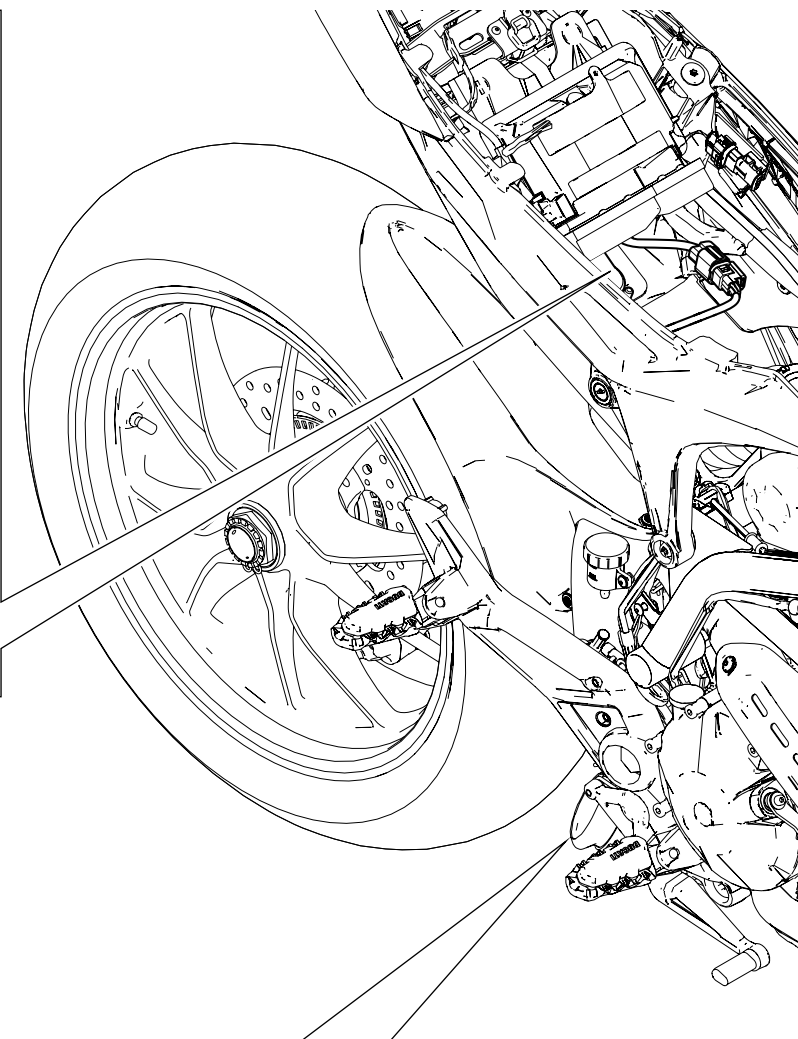
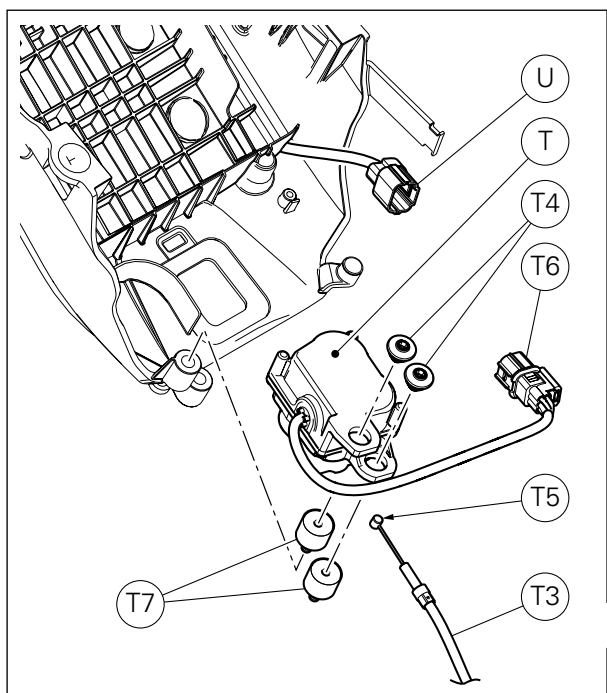


Desmontagem do grupo silenciador

Desmonte o grupo do silenciador original (R), desatarraxando o parafuso (R1) e a braçadeira (R2).

Removing the silencer unit

Remove the original silencer assembly (R) by loosening screw (R1) and clamp (R2).



### Desmontagem do motor da válvula de escape

Desatarraxe os 2 parafusos (S1) e remova a proteção da válvula de escape (S2).

Desengate os 2 anéis de retenção (T1) e puxando o pino (T2) remova o cabo do motor da válvula de escape (T3) da polia (S3) do tubo de escape central (S).

Desatarraxe os 2 parafusos (T4) e puxando o pino (T5), remova o cabo do motor da válvula de escape (T3) da polia do motor (T).

Desligue o conector (T6) da cablagem principal (U) e remova o motor (T).

Desatarraxe e remova os 2 anéis antivibrações (T7) do compartimento portaobjetos.

### Removing the exhaust valve motor

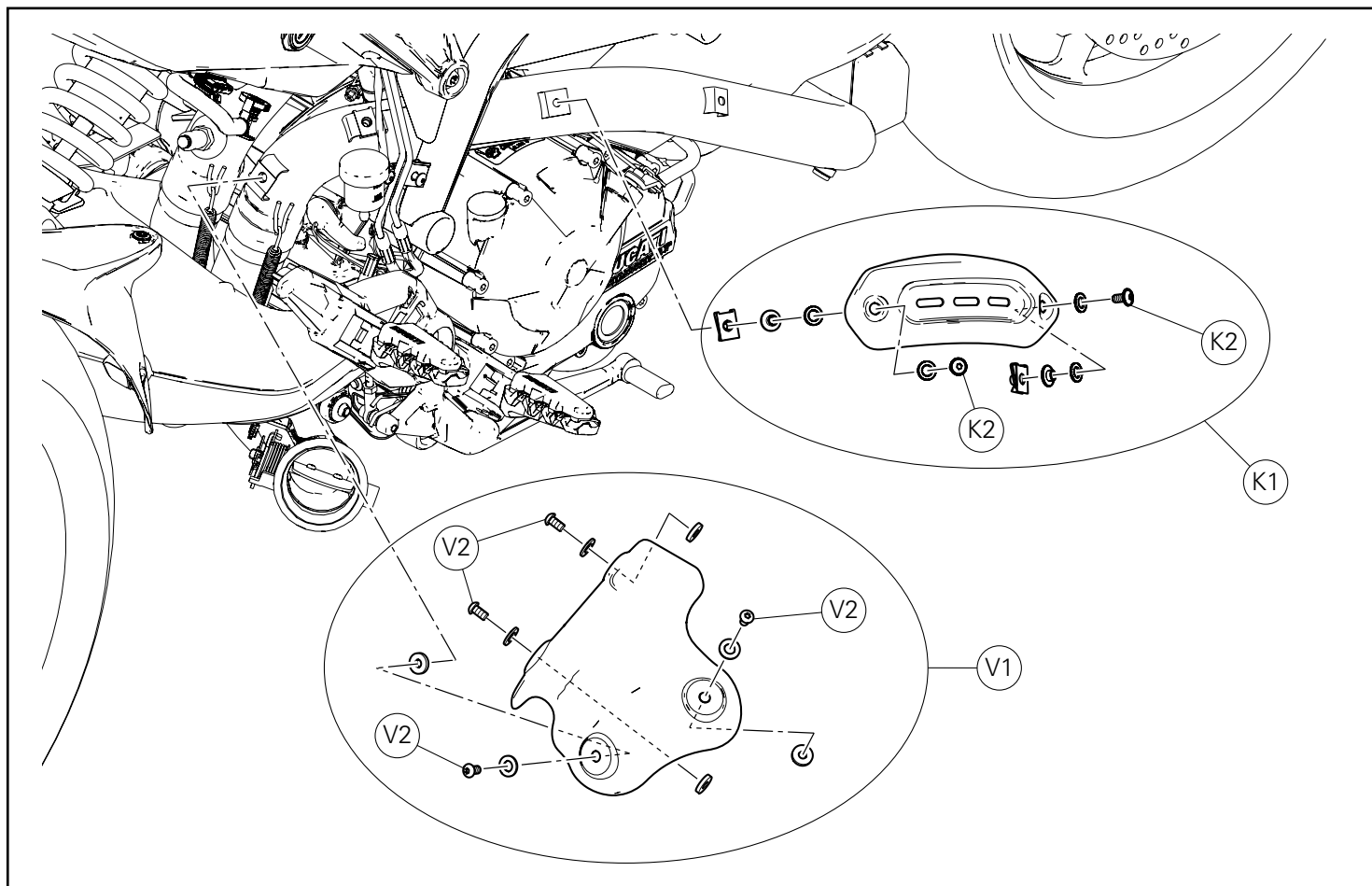
Unscrew the no.2 screws (S1) and remove exhaust valve protection (S2).

Unhook the 2 stop rings (T1) and fleet nipple (T2) to remove exhaust valve motor (T3) from pulley (S3) of central exhaust pipe (S).

Unscrew the 2 screws (T4) and fleet nipple (T5) to remove exhaust valve motor cable (T3) from motor pulley (T).

Disconnect connector (T6) from main wiring (U) and remove the motor (T).

Unscrew and remove the 2 vibration dampers (T7) from the box compartment.



### Desmontagem das proteções antic calor

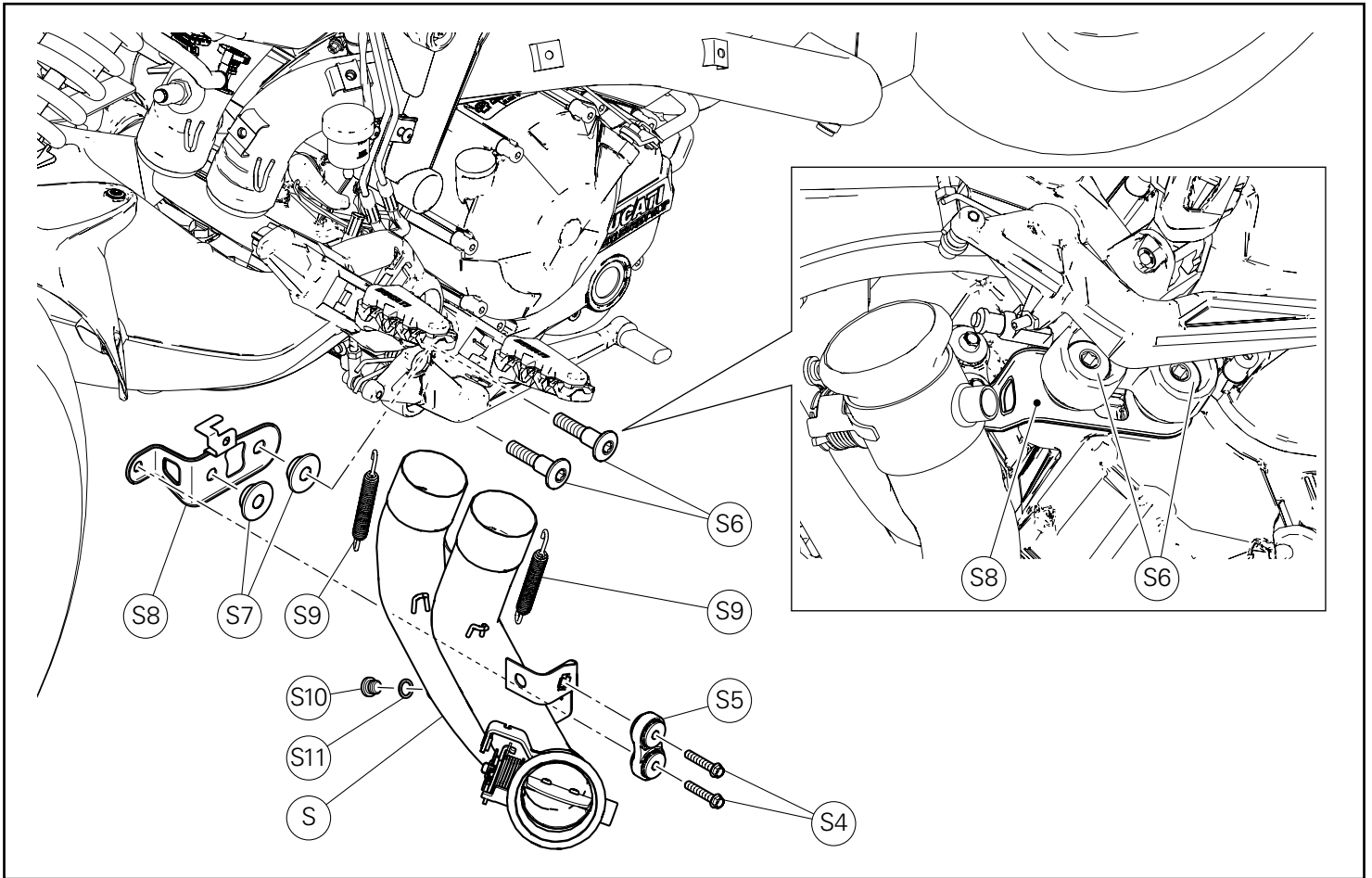
Desatarraxe os 4 parafusos (V2) e remova o grupo da proteção anti-calor superior (V1).

Desatarraxe os 2 parafusos (K2), remova e guarde o grupo da proteção antic calor do escape da cabeça horizontal (K1).

### Removing the heat guards

Unscrew the 4 screws (V2) and remove upper heat guard assembly (V1).

Unscrew the no.2 screws (K2), remove and collect horizontal head exhaust pipe heat guard assembly (K1).



### Desmontagem do grupo de escape central

Desatarraxe os 2 parafusos (S4) e remova o grupo de fixação do tubo de escape central (S5).

Desatarraxe e conserve os 2 parafusos (S3), retire para baixo os distanciadores (S4) e o suporte (S5); recupere os espaçadores (S4).

Desmonte as 2 molas (S9) e remova o tubo de escape central (S).

Desatarraxe e remova a tampa (S10) com junta de vedação (S11).

Guarde a tampa (S10) e a junta de vedação (S11).

### Removing the central exhaust system

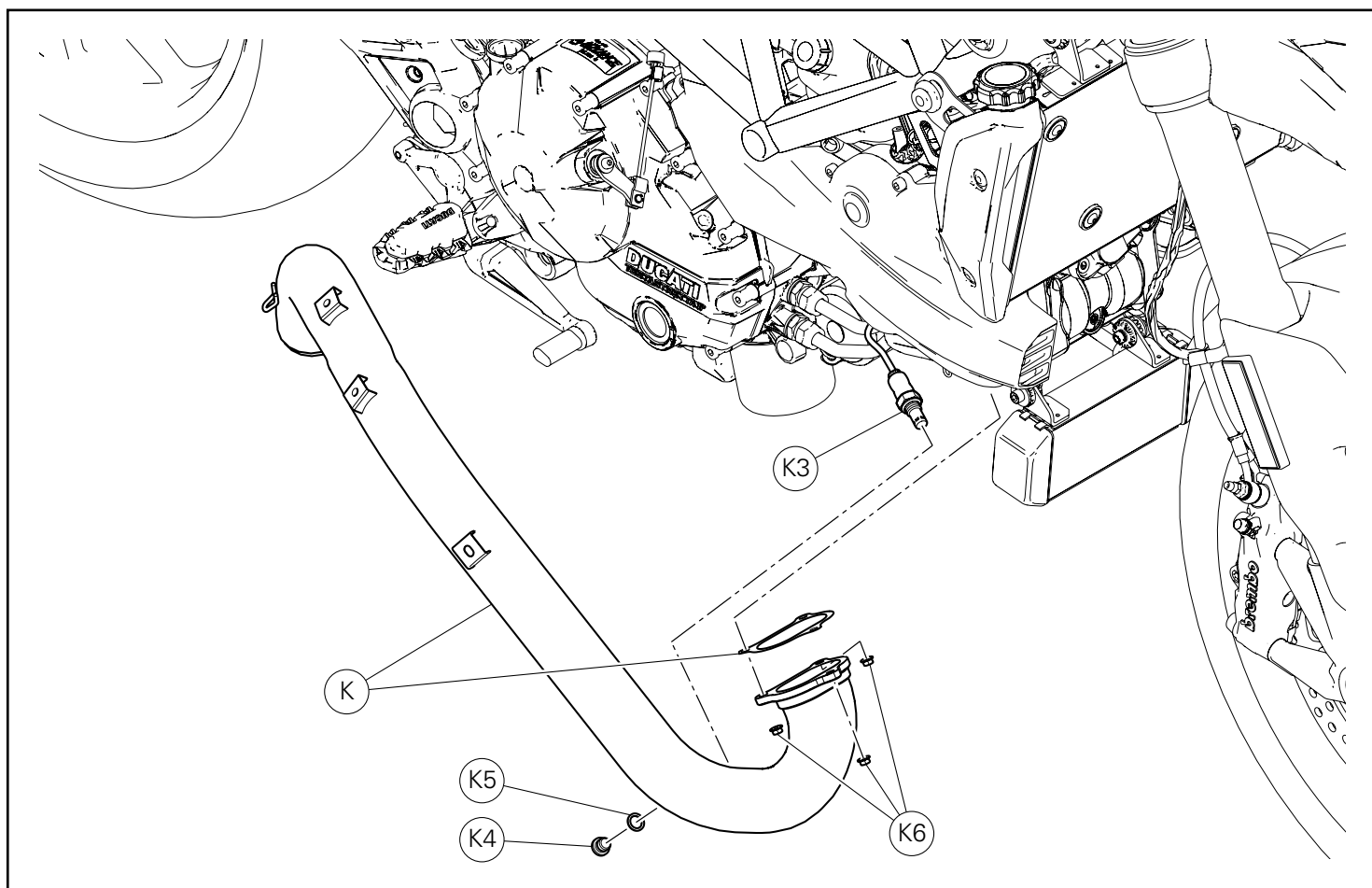
Unscrew the 2 screws (S4) and remove the central exhaust pipe fixing assembly (S5).

Unscrew and keep the 2 screws (S6), slide out spacers (S7) and bracket (S8) from the bottom; take out spacers (S4).

Remove the 2 springs (S9) and central exhaust pipe (S).

Loosen and remove plug (S10) with seal (S11).

Collect plug (S10) and seal (S11).



### Desmontagem do grupo de escape horizontal

Desmonte a sonda lambda (K3) do grupo de escape da cabeça horizontal (K), deixando-a fixada à cablagem principal e disponha-a de modo que o cabo não esteja esticado.

Desatarraxe e remova a tampa (K4) com junta de vedação (K5).  
Guarde a tampa (K4) e a junta de vedação (K5).

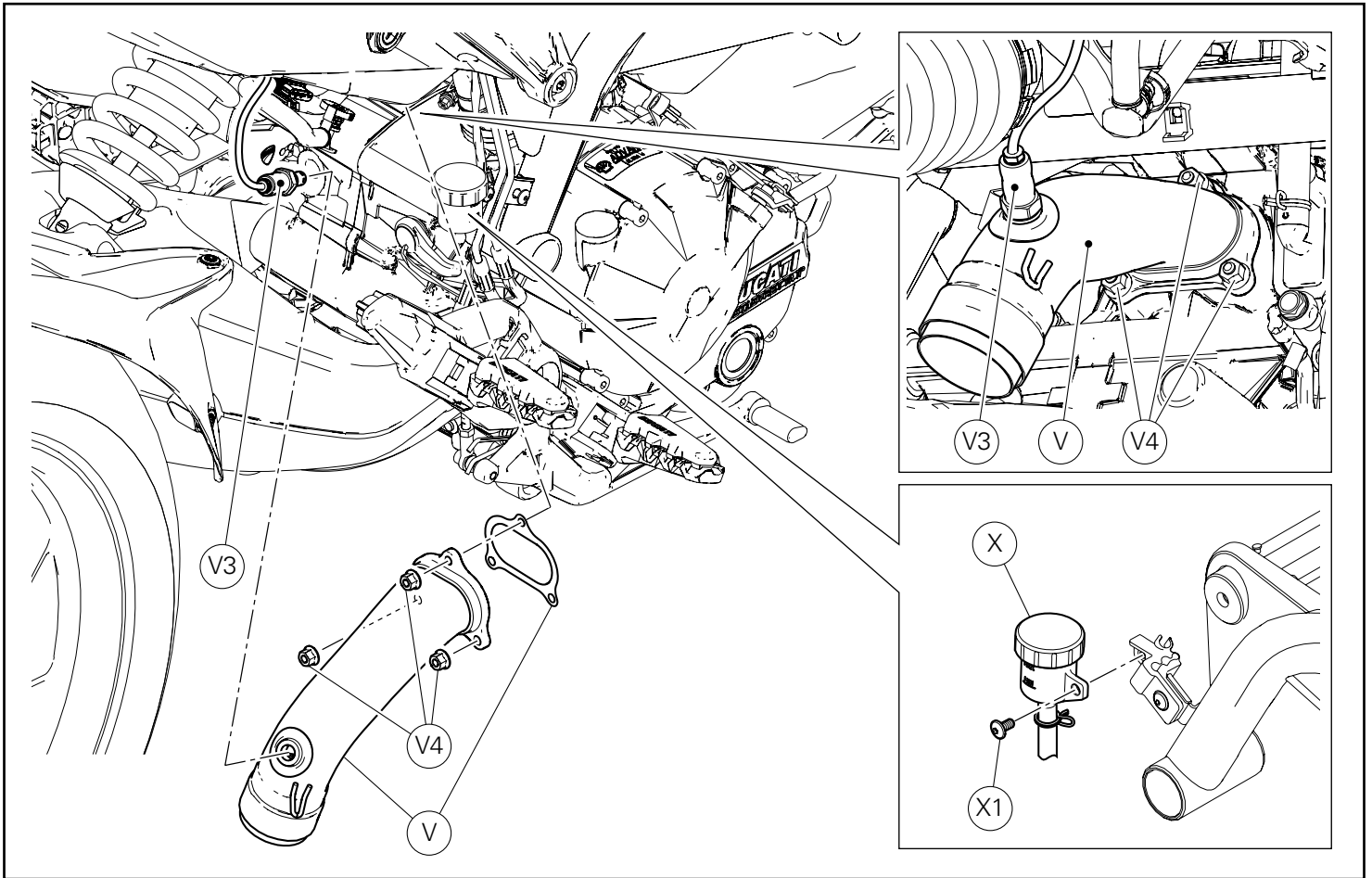
Desatarraxe as 3 porcas (K6) e remova o grupo do escape da cabeça horizontal (K).

### Removing the horizontal exhaust system

Remove the lambda sensor (K3) from horizontal head exhaust system (K) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Loosen and remove plug (K4) with seal (K5).  
Collect plug (K4) and seal (K5).

Unscrew the 3 nuts (K6) and remove horizontal head exhaust unit (K).



#### Desmontagem do grupo de escape vertical

Desmonte a sonda lambda (V3) do grupo de escape da cabeça vertical (V), deixando-a fixada à cablagem principal e disponha-a de modo que o cabo não esteja esticado.

Desatarraxe as 3 porcas (V4) e remova o grupo do escape da cabeça vertical (V).

#### Desmontagem do reservatório de óleo do travão traseiro

Desmonte o depósito de óleo do travão traseiro (X), desatarraxando o parafuso (X1).

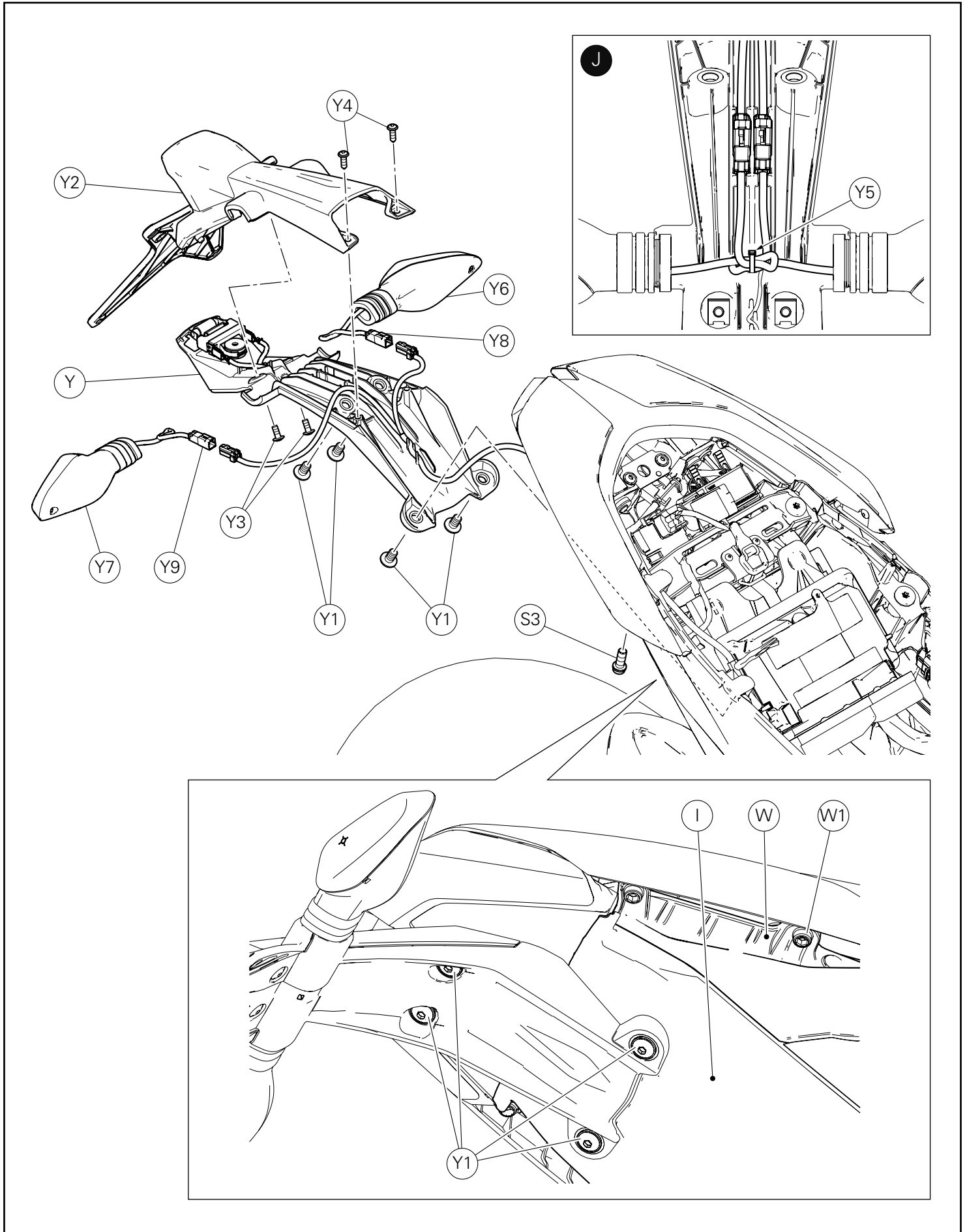
#### Removing the vertical exhaust system

Remove the lambda sensor (V3) from vertical head exhaust system (V) and keep it fixed to the main wiring. Set it so that the cable remains slack.

Unscrew the 3 nuts (V4) and remove vertical head exhaust unit (V).

#### Removing the rear brake fluid reservoir

Remove rear brake oil reservoir (X) by loosening screw (X1).





### Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desmonte o porta-matrícula inferior original (Y) do compartimento porta-objetos (I) desatarraxando os 4 parafusos (Y1).

Desmonte o porta-matrícula superior original (Y2) do porta-matrícula inferior original (Y), desatarraxando os 2 parafusos (Y3) e os 2 parafusos (Y4).

Remova a braçadeira de serrilha (Y5) e liberte os conectores das cablagens das setas das suas sedes, como mostrado no quadro (J).

Remova os indicadores de direção (Y6), (Y7) e desligue as ligações elétricas (Y8), (Y9) da cablagem traseira.

Desatarraxe o parafuso original (W) do subchassi direito (W1).

### Removing the number plate holder unit

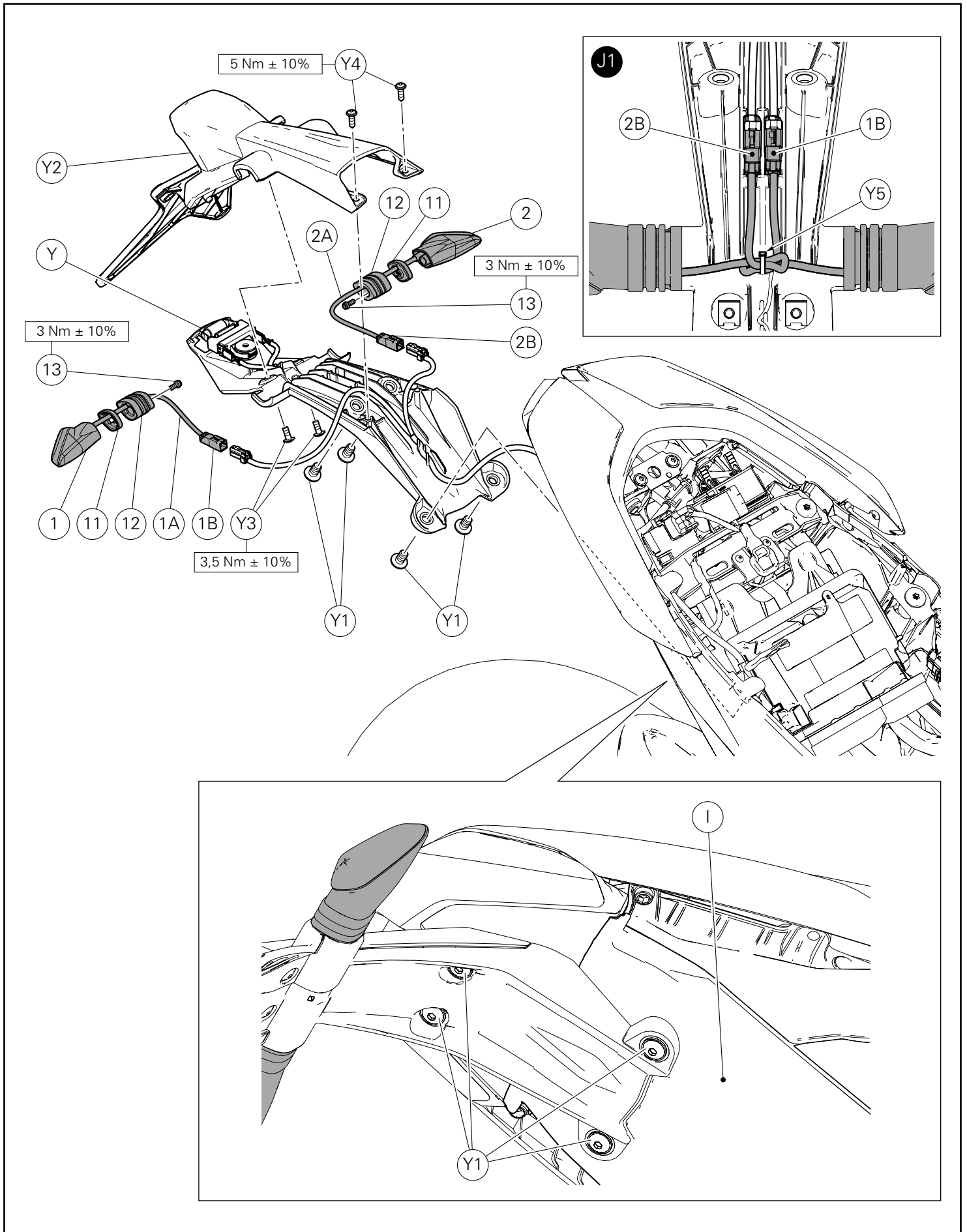
Loosen the 4 screws (Y1) to remove the original lower number plate holder (Y) from storage compartment (I).

Loosen the 2 screws (Y3) and the 2 screws (Y4) to remove the original upper number plate holder (Y2) from the original lower one (Y).

Remove self-locking tie (Y5) and release turn indicator wiring connectors from their seats, as shown in box (J).

Remove the turn indicators (Y6), (Y7) and disconnect the electric connections (Y8), (Y9) from the rear harness.

Loosen the original screw (W1) from the right subframe (W).



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

## Montagem do grupo portamatrícula

Insira os espaçadores (11), os suportes do pisca (12) no cabo (1A) do pisca traseiro direito (1) e no cabo (2A) do pisca traseiro esquerdo (2).

Fixe os espaçadores (11) e os suportes do pisca (12), introduzindo os parafusos (13) com trava-rosca pré-aplicado.

Aperte os 2 parafusos (13) ao binário indicado.

Posicione os indicadores de direção esquerdo (2) e direito (1) nas relativas cavidades no porta-matrícula inferior original (Y) e ligue o pisca esquerdo com a cablagem traseira (2B) e o pisca direito com a cablagem traseira (1B).

Reposicione os conectores das cablagens das setas nas respectivas sedes no porta-matrícula inferior (Y) e fixe os cabos utilizando uma braçadeira de serrilha (Y5), como mostrado no quadro (J1).

Posicione o porta-matrícula superior original (Y2) no porta-matrícula inferior original (Y), prestando atenção para calçar os perfis do porta-matrícula superior (Y2) nas cavidades das setas.

Encoste os 2 parafusos (Y3) e os 2 parafusos (Y4).

Aperte os 2 parafusos (Y3) e os 2 parafusos (Y4) ao binário indicado.

Posicione o porta-matrícula inferior original (Y) no compartimento porta-objetos (I) e encoste os 4 parafusos originais (Y1).

Aperte os 4 parafusos (Y1) ao binário indicado.

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Assembling the number plate holder unit

Fit spacers (11), turn indicator supports (12) on cable (1A) of RH rear turn indicator (1) and on cable (2A) of LH rear turn indicator (2). Fasten spacers (11) and turn indicator supports (12) by starting screws (13) with pre-applied threadlocker.

Tighten the no.2 screws (13) to the specified torque.

Position left (2) and right (1) turn indicators in the relevant seats on the original lower number plate holder (Y) and connect the left turn indicator with left rear wiring (2B) and right turn indicator with right rear wiring (1B).

Refit turn indicator wiring connectors inside their seats on lower number plate holder (Y) and tie cables with a self-locking tie (Y5), as shown in box (J1).

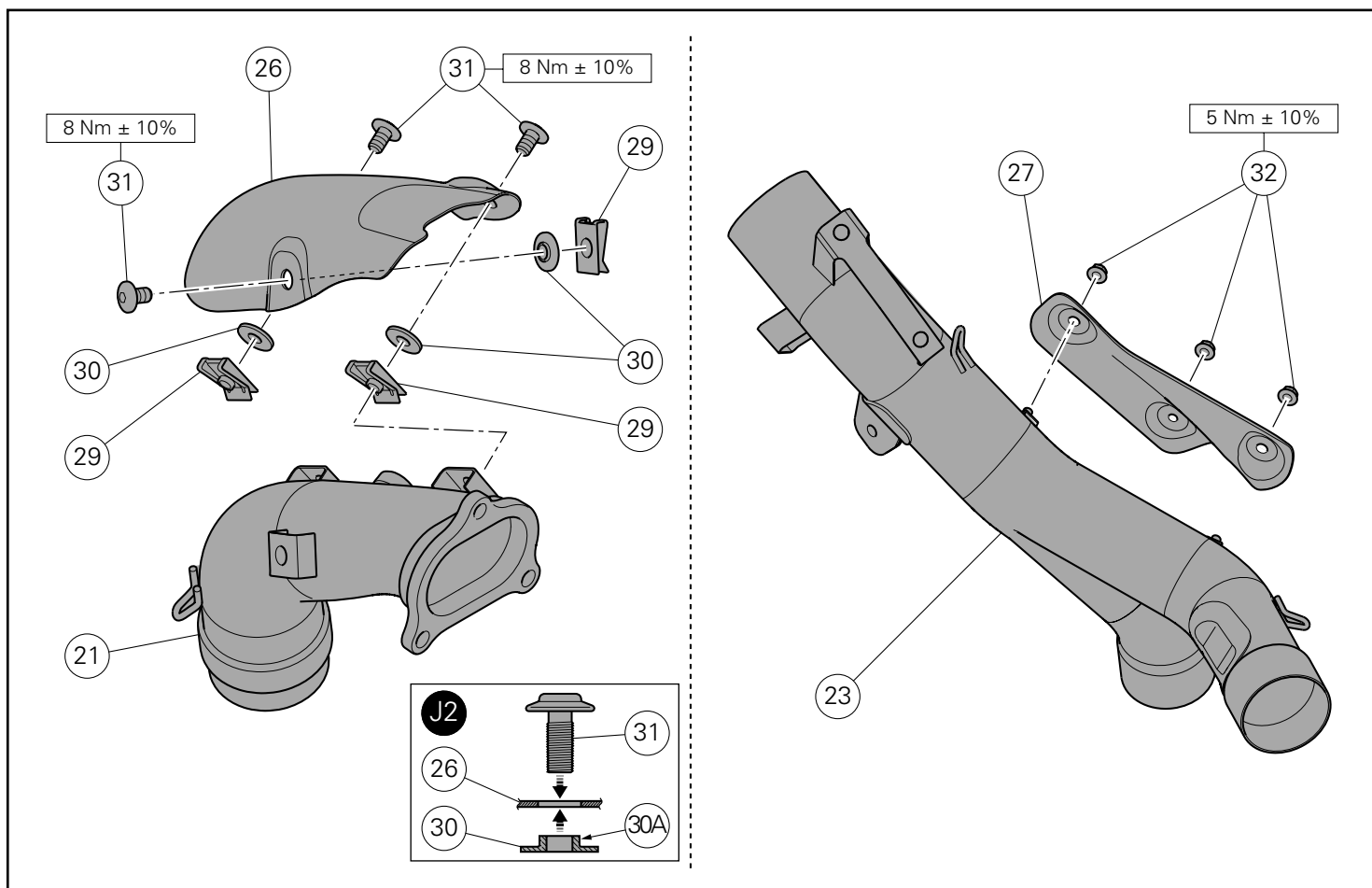
Position original upper number plate holder (Y2) on original lower number plate holder (Y), taking care to insert upper number plate holder profiles (Y2) inside turn indicator recesses.

Start no.2 screws (Y3) and no.2 screws (Y4).

Tighten no.2 screws (Y3) and no.2 screws (Y4) to the specified torque.

Position original lower number plate holder (Y) on glove compartment (I) and start the no.4 original screws (Y1).

Tighten the no.4 screws (Y1) to the specified torque.



### Montagem da proteção anticolor do engate da cabeça vertical

Pré-monte os 3 clips (29) no engate na cabeça vertical (21).  
 Posicione a proteção anticolor (26) no engate da cabeça vertical (21) e encoste os 3 parafusos (31), entrepondo os 3 espaçadores (30) entre a proteção anticolor (26) e o engate da cabeça vertical (21).



#### Notas

Os n.3 espaçadores (30) devem ser orientados com o colar (30A) virado para a proteção anticolor, como o indicado na figura (J2).

Aperte os 3 parafusos (31) ao binário indicado.

### Montagem da proteção anticolor no corpo central

Pré-monte a proteção anticolor (27) no corpo central (23) e atarraxe as 3 porcas (32).

Aperte as 3 porcas (32) ao binário indicado.

### Assembling the vertical head coupling heat guard

Pre-assemble the no.3 clips (29) on vertical head coupling (21).  
 Position heat guard (26) on vertical head coupling (21) and start the no.3 screws (31), placing the no.3 spacers (30) between heat guard (26) and vertical head coupling (21).



#### Notes

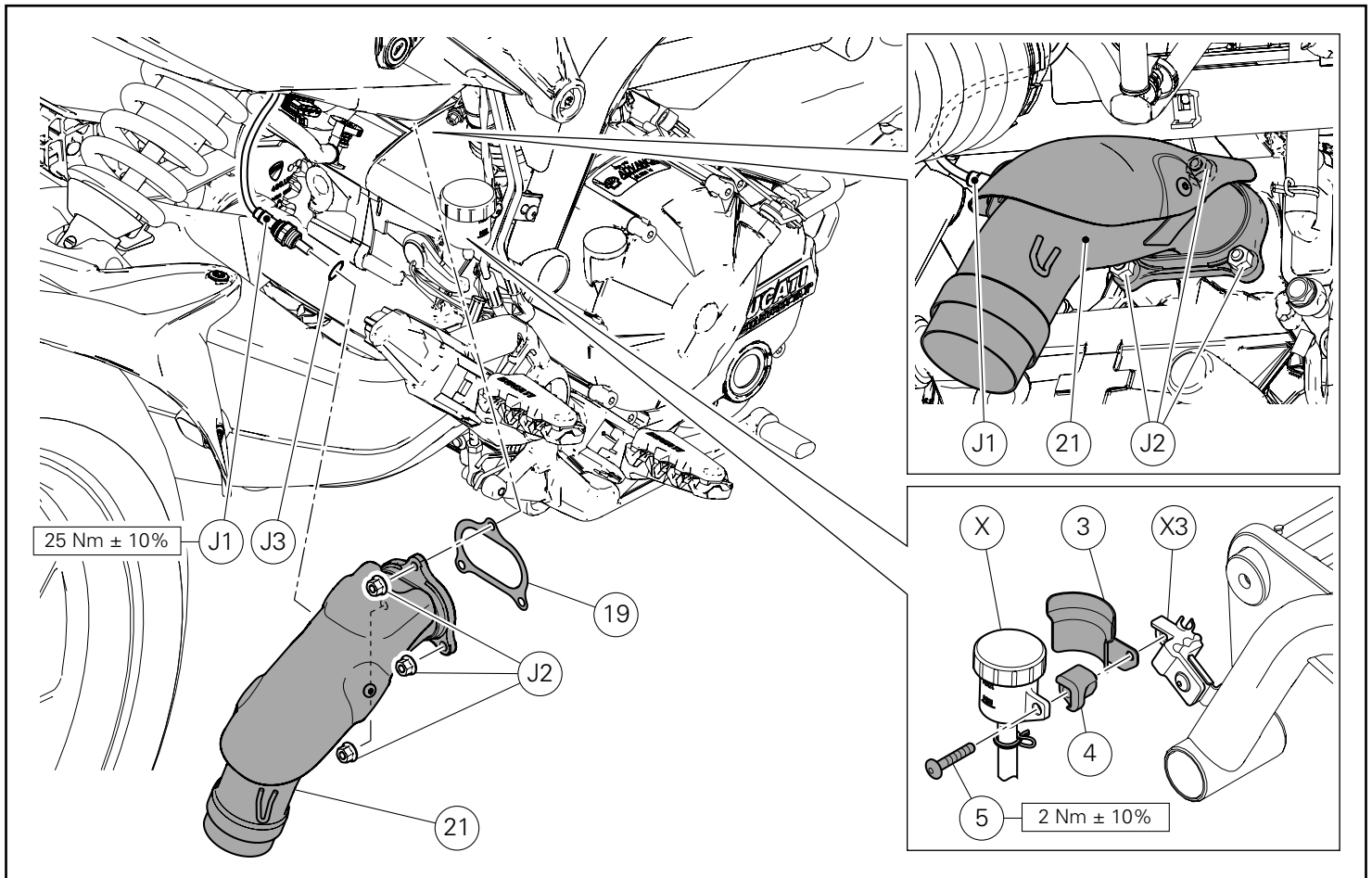
The 3 spacers (30) must be positioned with collar (30A) facing the heat guard, as shown on figure (J2).

Tighten no.3 screws (31) to the specified torque.

### Assembling the central body heat guard

Pre-assemble heat guard (27) to central body (23) by screwing the no.3 nuts (32).

Tighten the no.3 nuts (32) to the specified torque.



### Montagem do reservatório de óleo do travão traseiro

Monte o espaçador (4) e a proteção anticlor (3) com o parafuso (5) no depósito de óleo do travão traseiro (30).  
 Posicione o grupo do depósito de óleo do travão traseiro (X) no suporte (X3) e encoste o parafuso (5).  
 Aperte o parafuso (5) ao binário indicado.

### Assembling the rear brake fluid reservoir

Pre-assemble spacer (4) and heat guard (3) onto rear brake fluid reservoir (30) with screw (5).  
 Position the rear brake fluid reservoir unit (X) on support (X3), and start screw (5).  
 Tighten screw (5) to the specified torque.

### Montagem do engate no escape vertical

Insira a junta de vedação de escape (19) nos prisioneiros da cabeça vertical.  
 Monte o engate na cabeça vertical (21) e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (J2).

### Assembling the vertical exhaust coupling

Insert exhaust gasket (19) onto vertical head stud bolts.  
 Fit vertical head coupling (21) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (J2).

### ● Importante

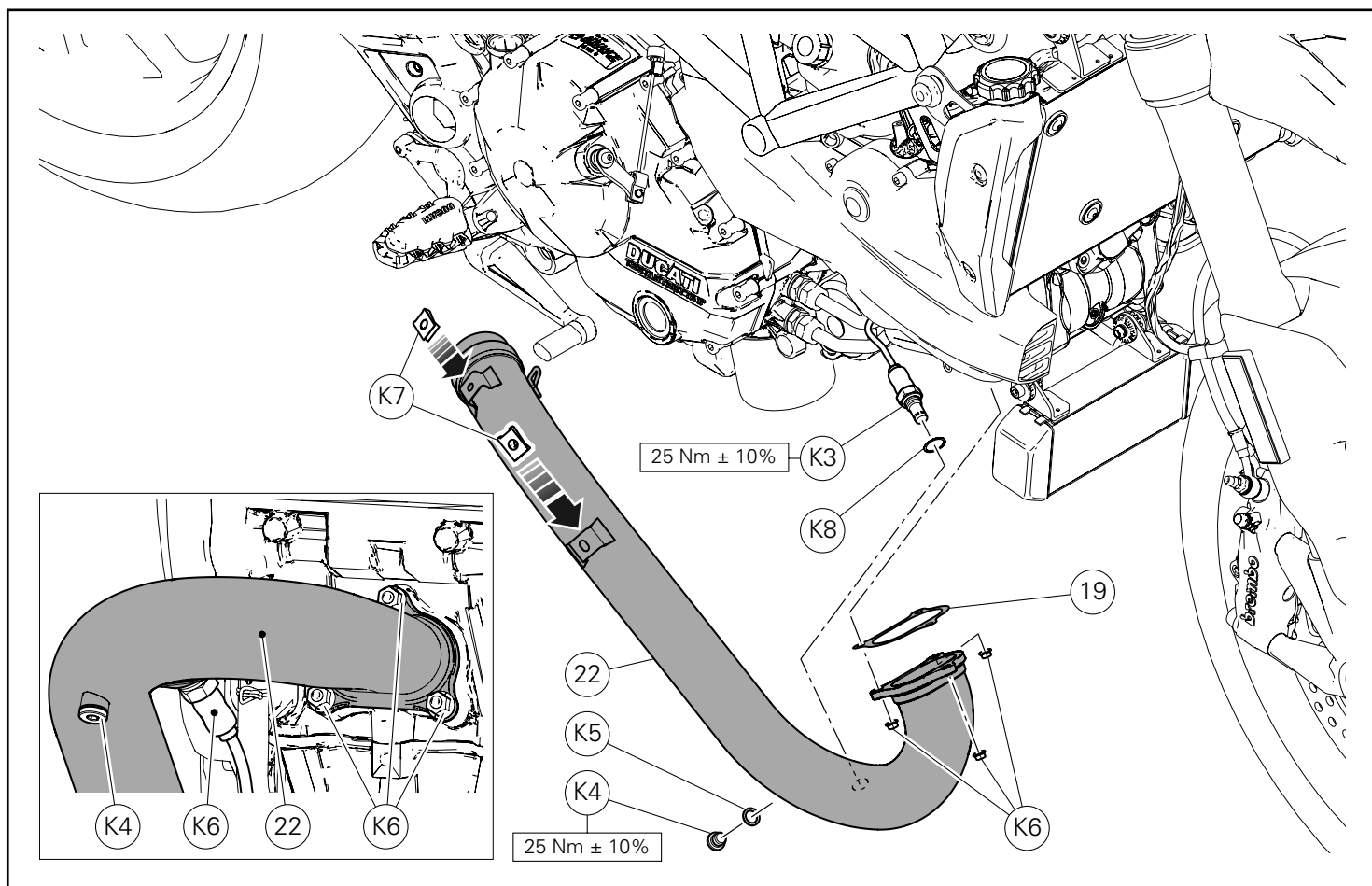
Verifique se a junta de vedação original (J3) está montada corretamente na sonda lambda (J1).

### ● Caution

Make sure that original gasket (J3) is correctly fitted on lambda sensor (J1).

Atarraxe a sonda lambda (J1) no engate da cabeça vertical (21).  
 Aperte a sonda lambda (J1) ao binário indicado.

Screw lambda sensor (J1) on vertical head coupling (21).  
 Tighten lambda sensor (J1) to the specified torque.



### Montagem do tubo de escape horizontal

Pré-monte os 2 clips originais (K7) no tubo de escape da cabeça horizontal (22).

Insira a junta de vedação de escape (19) nos prisioneiros da cabeça horizontal.

Monte o tubo de escape na cabeça horizontal (22) e atarraxe sem apertar as 3 porcas originais (K6).



#### Importante

Verifique se a junta de vedação original (K8) está montada corretamente na sonda lambda (K3).

Atarraxe a sonda lambda (K3) no engate da cabeça horizontal (22). Aperte a sonda lambda (K3) ao binário indicado.

Monte a tampa original (K4) com junta de vedação (K5) no tubo de escape da cabeça horizontal (22).

Aperte a tampa (K4) ao binário indicado.

### Assembling the horizontal exhaust pipe

Pre-assemble the no.2 original clips (K7) to horizontal head exhaust pipe (22).

Insert exhaust gasket (19) onto horizontal head stud bolts.

Fit horizontal head exhaust pipe (22) and screw, but do not tighten, the no.3 original nuts (K6).



#### Caution

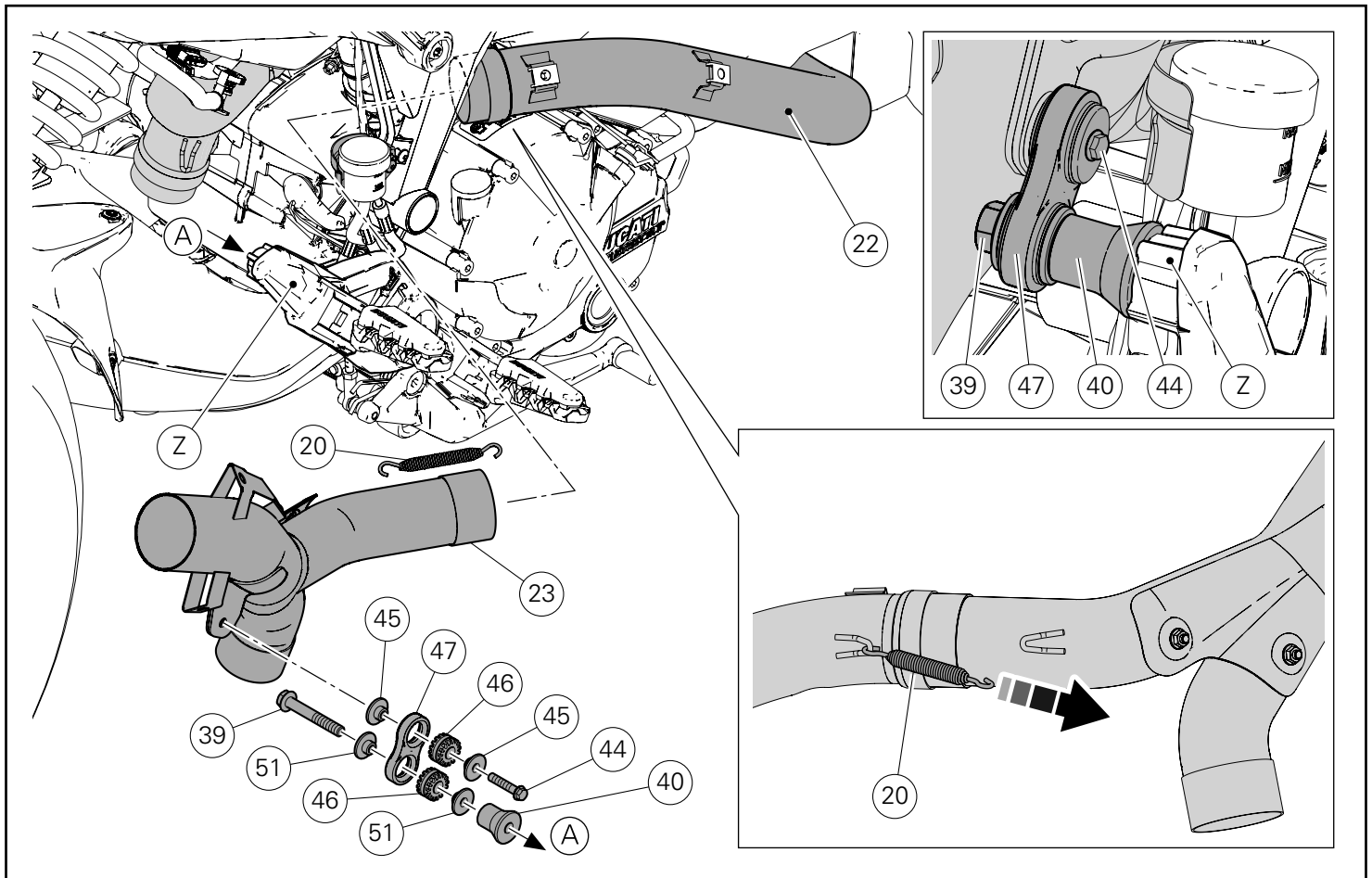
Make sure that original gasket (K8) is correctly fitted on lambda sensor (K3).

Screw lambda sensor (K3) on horizontal head coupling (22).

Tighten lambda sensor (K3) to the specified torque.

Fit original plug (K4) with gasket (K5) on horizontal head exhaust pipe (22).

Tighten plug (K4) to the specified torque.



### Montagem do tubo de escape central

Insira o corpo central (23) no tubo de escape da cabeça horizontal (22), até encostar e fixe-o montando uma mola (20) com um esticador de molas presente no comércio.

Monte as 2 borrachas antivibrações (46) e os espaçadores (45) e (51) no suporte (47).

Posicione o grupo do suporte (47) no grampo do corpo central (23) e encoste o parafuso (44).

Posicione o corpo central (23) na placa porta-patim (Z), interpondo o espaçador (40) e, pelo outro lado, encoste o parafuso (39).

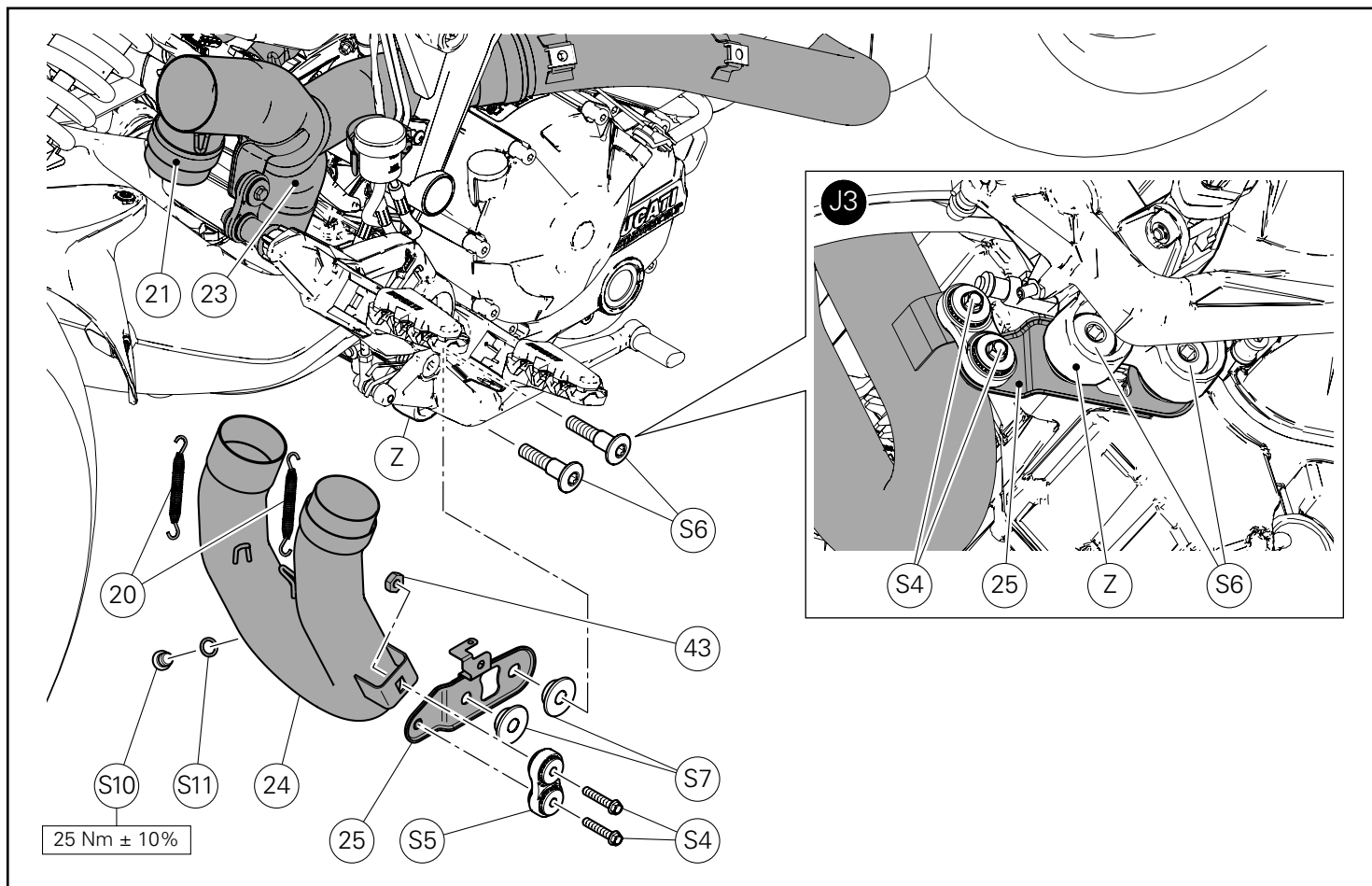
### Assembling the central exhaust pipe

Fit central body (23) fully home onto horizontal head exhaust pipe (22) and fasten it with a spring (20) using a spring stretcher available on the market.

Pre-assemble the no.2 vibration damping pads (46) and spacers (45) and (51) onto support (47).

Set support unit (47) on central body (23) bracket and start screw (44).

Set central body (23) on footpeg holder plate (Z) with spacer (40) in-between, and start screw (39) on the opposite side.



### Montagem do tubo de escape vertical

Insira, até encostar, o tubo de escape vertical (24) no corpo central (23) e no engate da cabeça vertical (21); fixe o conjunto montando 2 molas (20) com um esticador de molas presente no comércio. Posicione o grupo do suporte do escape original (S5) no grampo (25), como mostrado na figura e encoste o parafuso original (S4). Introduza por baixo a placa porta-patim (Z), o grampo (25) apenas pré-montado, posicione o suporte do escape (S5) no tubo de escape vertical e encoste o parafuso original (S4). Pelo lado oposto, na saliência do parafuso (S4), atarraxe a porca (43) sem apertar.

Insira os 2 espaçadores originais (S7) entre o grampo (25) e a placa porta-patim (Z), em correspondência dos furos e encoste os 2 parafusos originais (S6), como mostrado no quadro (J3).

Monte a tampa original (S10) com junta de vedação (S11) no tubo de escape vertical (24).

Aperte a tampa (S10) ao binário indicado.

### Fitting the vertical exhaust pipe

Fit vertical exhaust pipe (24) fully home to central body (23) and to vertical head coupling (21); fasten the assembly with 2 springs (20) using a spring stretcher available on the market.

Set original exhaust support unit (S5) on bracket (25), as shown in the figure, and start original screw (S4).

Insert the just pre-assembled bracket (25) from below footpeg holder plate (Z), set exhaust support (S5) on vertical exhaust pipe, and start original screw (S4).

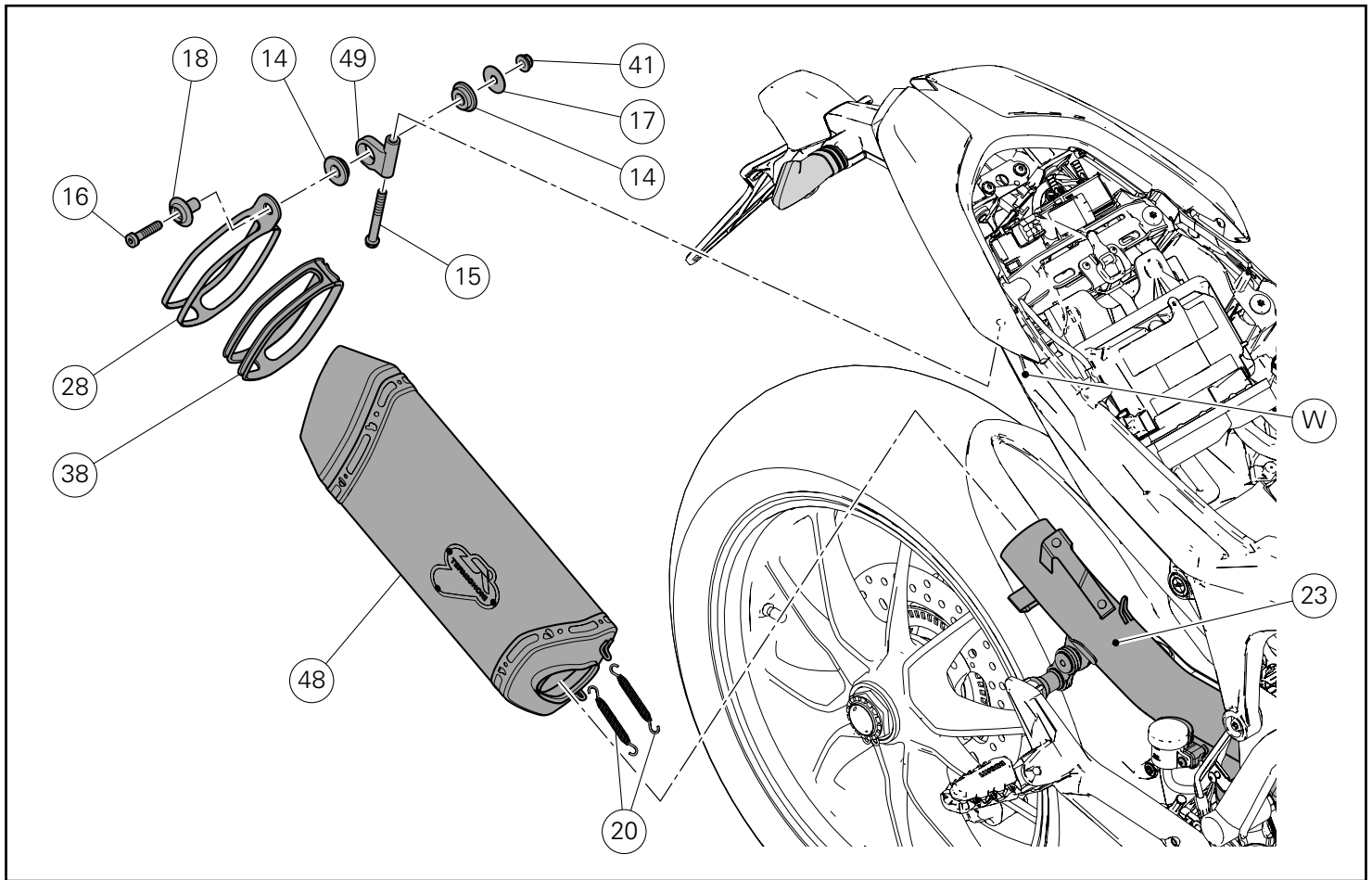
On the opposite side, screw without tightening nut (43) on screw projection (S4).

Insert the no.2 original spacers (S7) between bracket (25) and footpeg holder plate (Z), matching holes, and start the no.2 original screws (S6), as shown in box (J3).

Fit original plug (S10) with gasket (S11) on vertical exhaust pipe (24).

Tighten plug (S10) to the specified torque.





### Montagem do grupo silenciador

Monte os anéis de borracha anti-vibrações (14) no bloco de fixação do silenciador (49); monte o bloco (49) no subchassi direito (W) com o parafuso (15) sem apertar.

Monte a braçadeira de borracha (38) no silenciador (48) e coloque a braçadeira metálica (28) naquela de borracha (38).

Insira o silenciador (48) no corpo central (23) e fixe-o com as 2 molas (20), utilizando um esticador de molas presente no comércio.

Posicione a braçadeira metálica (28) apenas montada no silenciador (48) em correspondência do bloco (49), insira o casquilho (18) e pela parte oposta à anilha (17), atarraxe o parafuso (16) na porca (41) sem apertar.

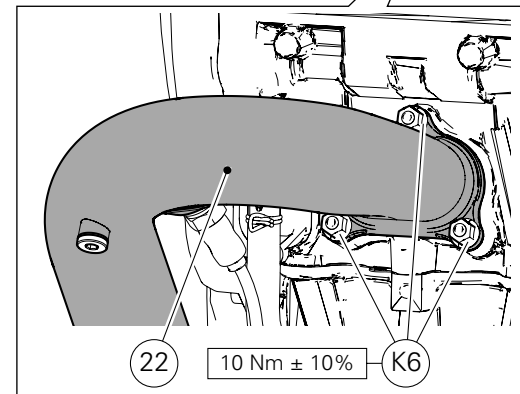
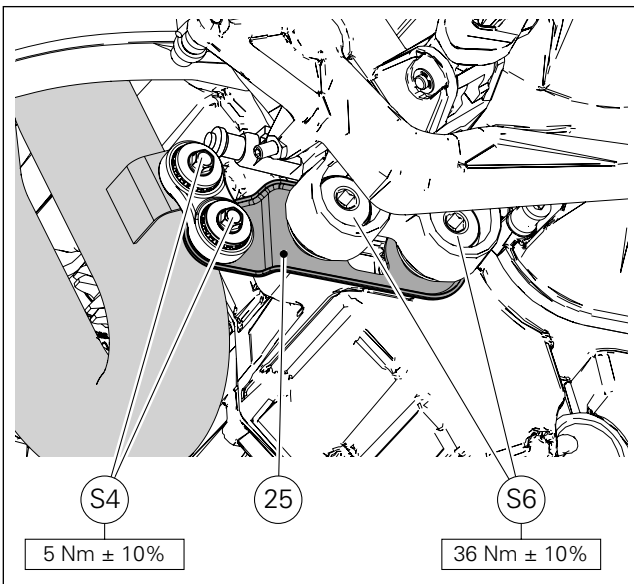
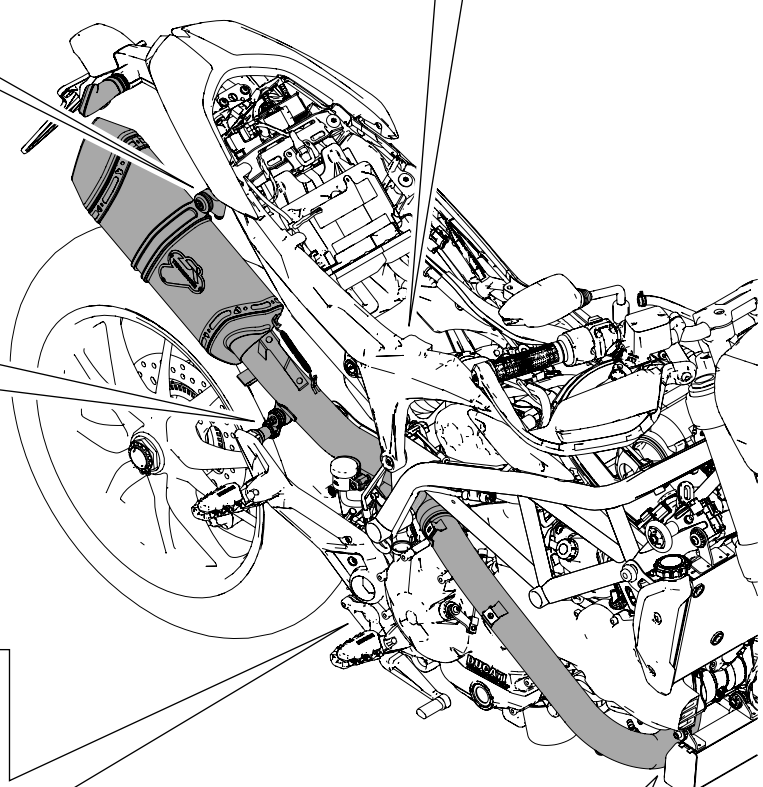
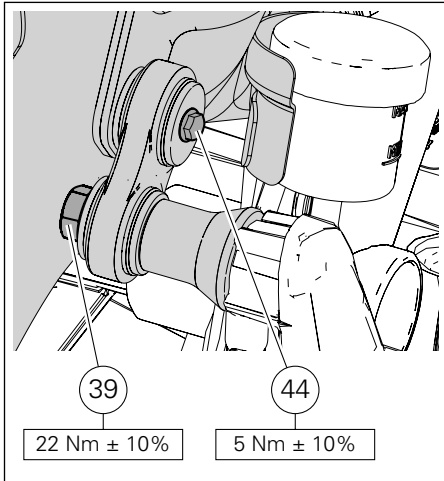
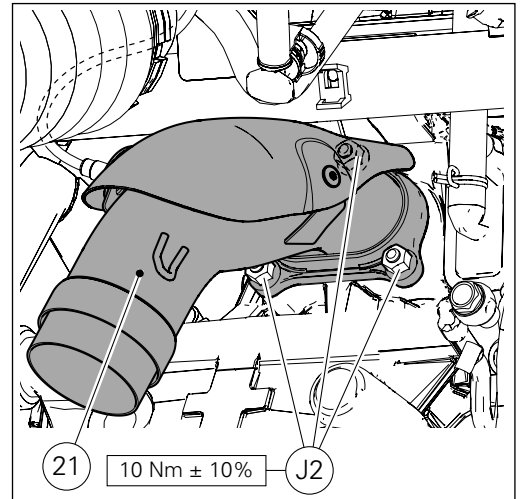
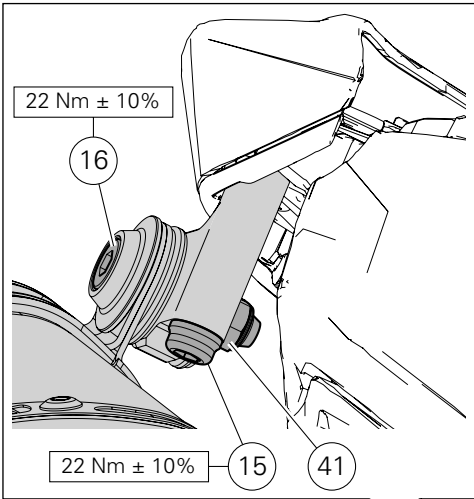
### Fitting the silencer unit

Pre-assemble vibration damping pads (14) onto silencer fixing block (49); fit block (49) onto right subframe (W) with screw (15) without tightening it.

Pre-assemble rubber tie (38) onto silencer (48) and refit metal clamp (28) to the rubber tie.

Insert silencer (48) onto central body (23) and using a commercial spring puller fix it with the 2 springs (20) .

Position the just pre-assembled metal clamp (28) onto silencer (48) block (49), insert bushing (18) and washer (17) on the opposite side; fasten screw (16) to nut (41) without tightening it.



### Aperto dos parafusos do grupo do escape

Aperte as 3 porcas (J2) de fixação do engate na cabeça vertical (21), ao binário indicado.

Aperte as 3 porcas (K6) de fixação do engate na cabeça horizontal (22), ao binário indicado.

Aperte os 2 parafusos (S6) de fixação do grampo inferior do escape (25) ao binário indicado.

Apertar os 2 parafusos (S4) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (44) e o parafuso (39) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (15) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (16) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (41).

### Tightening the screws of the exhaust unit

Tighten the no.3 retaining nuts (J2) on vertical head (21) to the specified torque.

Tighten the no.3 retaining nuts (K6) on horizontal head (22) to the specified torque.

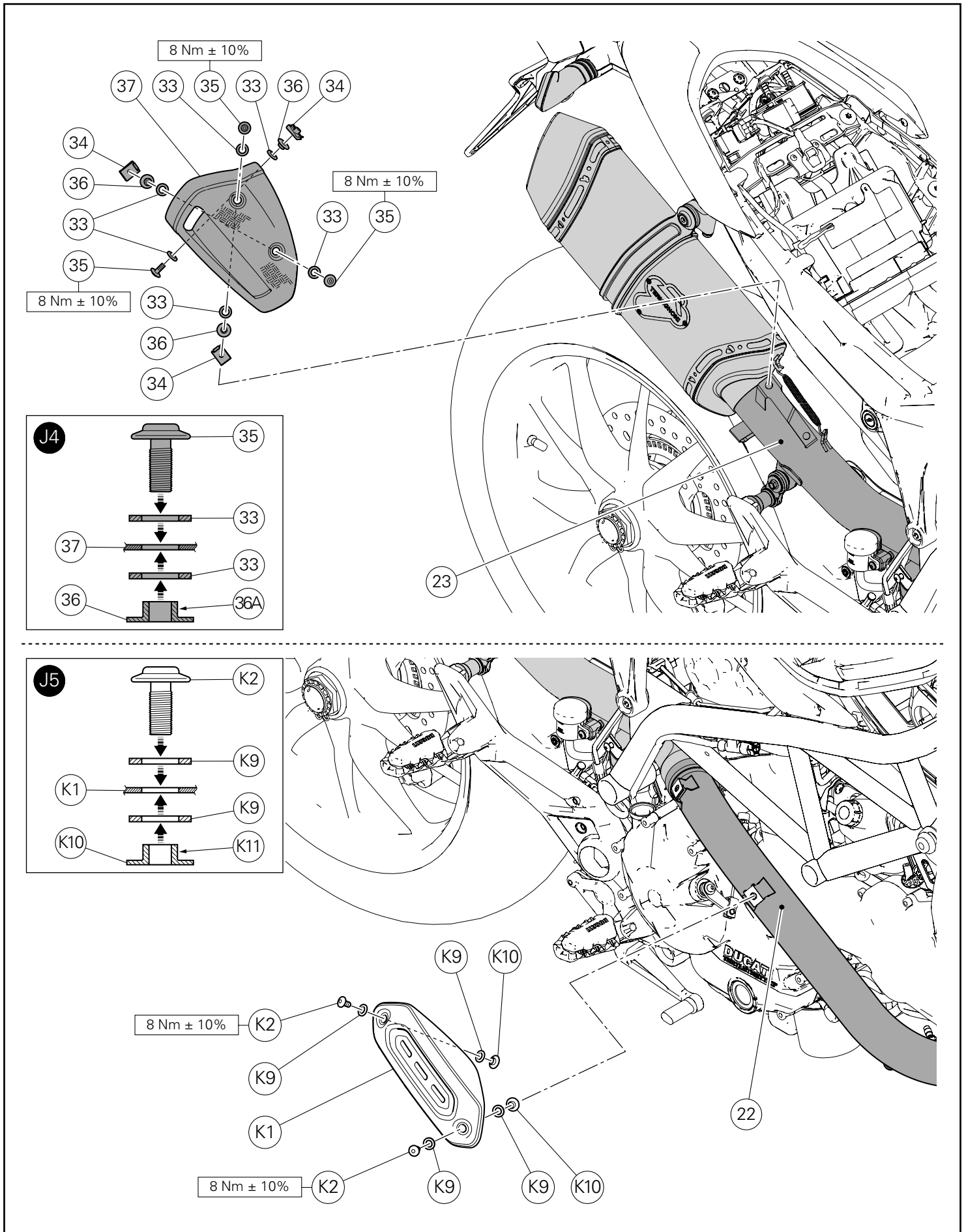
Tighten the no.2 retaining screws (S6) on exhaust lower bracket (25) to the specified torque.

Tighten the no.2 screws (S4) to the specified torque.

Tighten screw (44) and screw (39) to the specified torque.

Tighten screw (15) to the specified torque.

Tighten screw (16) to the specified torque, while holding nut (41) on the opposite side.



## Montagem da proteção antic calor no silenciador



### Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Monte os 3 clips (34) no corpo central (23).

Monte os parafusos (35) com anilha de fibra aramídica (33) nos furos da proteção antic calor (37) e, do outro lado, os espaçadores (36) com anilha de fibra aramídica (33).

Posicione o grupo da proteção anti-calor do silenciador (37) apenas montado no corpo central (23) e atarraxe manualmente até encostar e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto. Aperte os 3 parafusos (35) ao binário indicado.



### Notas

Os n.3 espaçadores (36) devem ser orientados com o colar (36A) virado para a proteção antic calor, como o indicado na figura (J4).

## Montagem da proteção antic calor do escape horizontal

Monte os parafusos (K2) com anilha de fibra aramídica (K9) nos furos da proteção antic calor original (K1) e, do outro lado, os espaçadores (K10) com anilha de fibra aramídica (K9).

Posicione o grupo da proteção anti-calor original (K1) apenas montado no tubo de escape horizontal (22) e atarraxe manualmente até encostar e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas estejam nas respectivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Aperte os 2 parafusos (K2) ao binário indicado.



### Notas

Os n.2 espaçadores (K10) devem ser orientados com o colar (K11) virado para a proteção antic calor, como o indicado na figura (J5).

## Assembling the silencer heat guard



### Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Assemble the 3 clips (34) on central body (23).

Pre-assemble screws (35) with aramid washer (33) inside silencer heat guard (37) holes on one side and spacers (36) with aramid washer (33) on the opposite side.

Position the just pre-assembled silencer heat guard assembly (37) onto central body (23) and drive screws fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten no.3 screws (35) to the specified torque.



### Notes

The 3 spacers (36) must be positioned with collar (36A) facing the heat guard, as shown on figure (J4).

## Assembling the horizontal exhaust heat guard

Pre-assemble screws (K2) with aramid washer (K9) inside original silencer heat guard (K1) holes on one side and spacers (K10) with aramid washer (K9) on the opposite side.

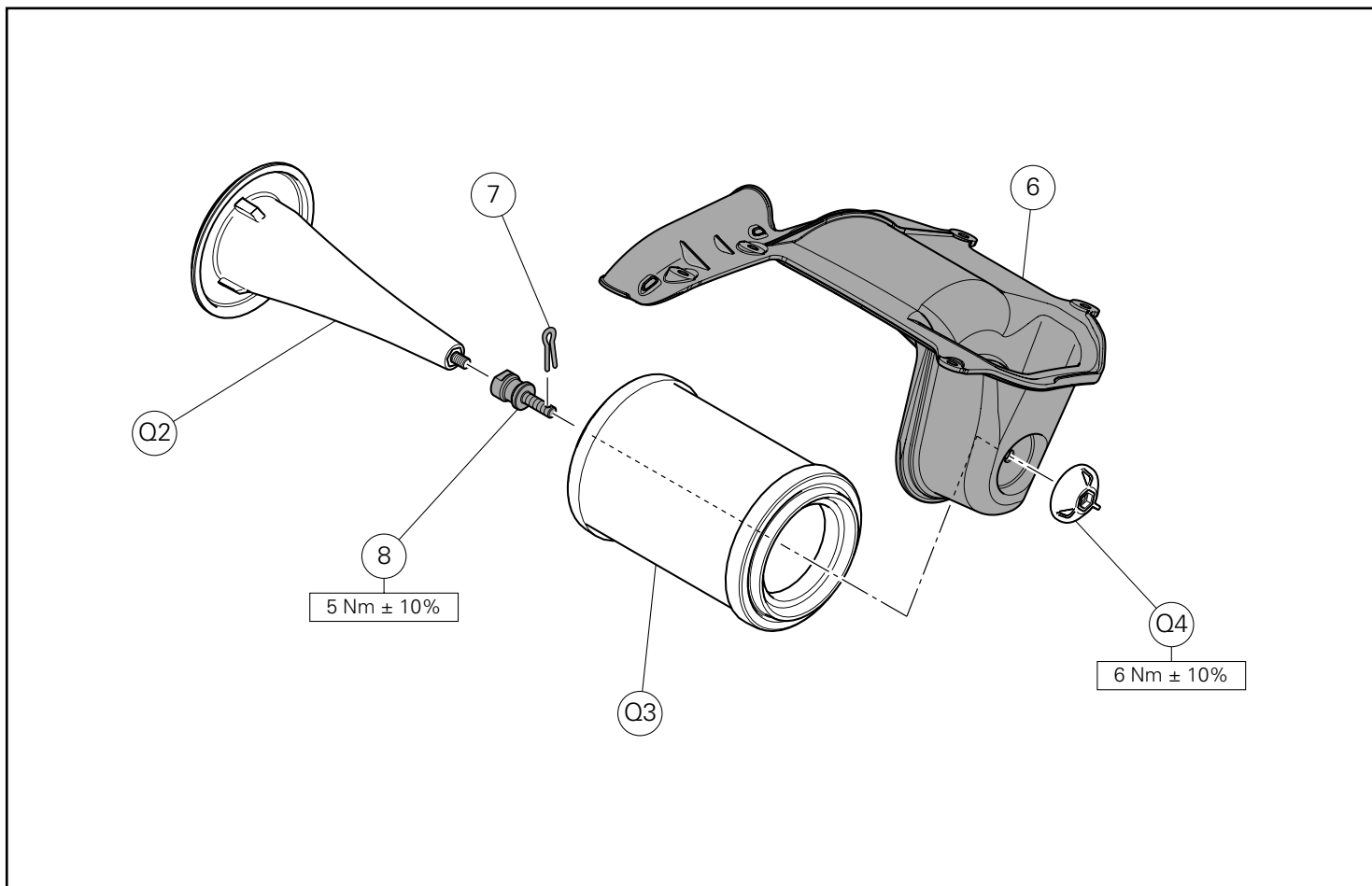
Position the just pre-assembled original silencer heat guard assembly (K1) onto horizontal exhaust pipe (22) and drive screws fully home by hand, making sure that aramid washers are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten the no.2 screws (K2) to the specified torque.



### Notes

The 2 spacers (K10) must be positioned with collar (K11) facing the heat guard, as shown on figure (J5).



#### Pré-montagem do grupo da caixa do filtro

Aplique LOCTITE 243 na rosca do suporte do filtro original (Q2) e atarraxe o espaçador (8).

Aperte o espaçador (8) ao binário indicado.

Insira o filtro original (Q3) no suporte (Q2).

Introduza o grupo do filtro na tampa do filtro (6), atarraxe manualmente a anilha original (Q4) e insira a cupilha (7) no espaçador (8).

Aperte a anilha (Q4) ao binário indicado.

#### Pre-fitting the airbox unit

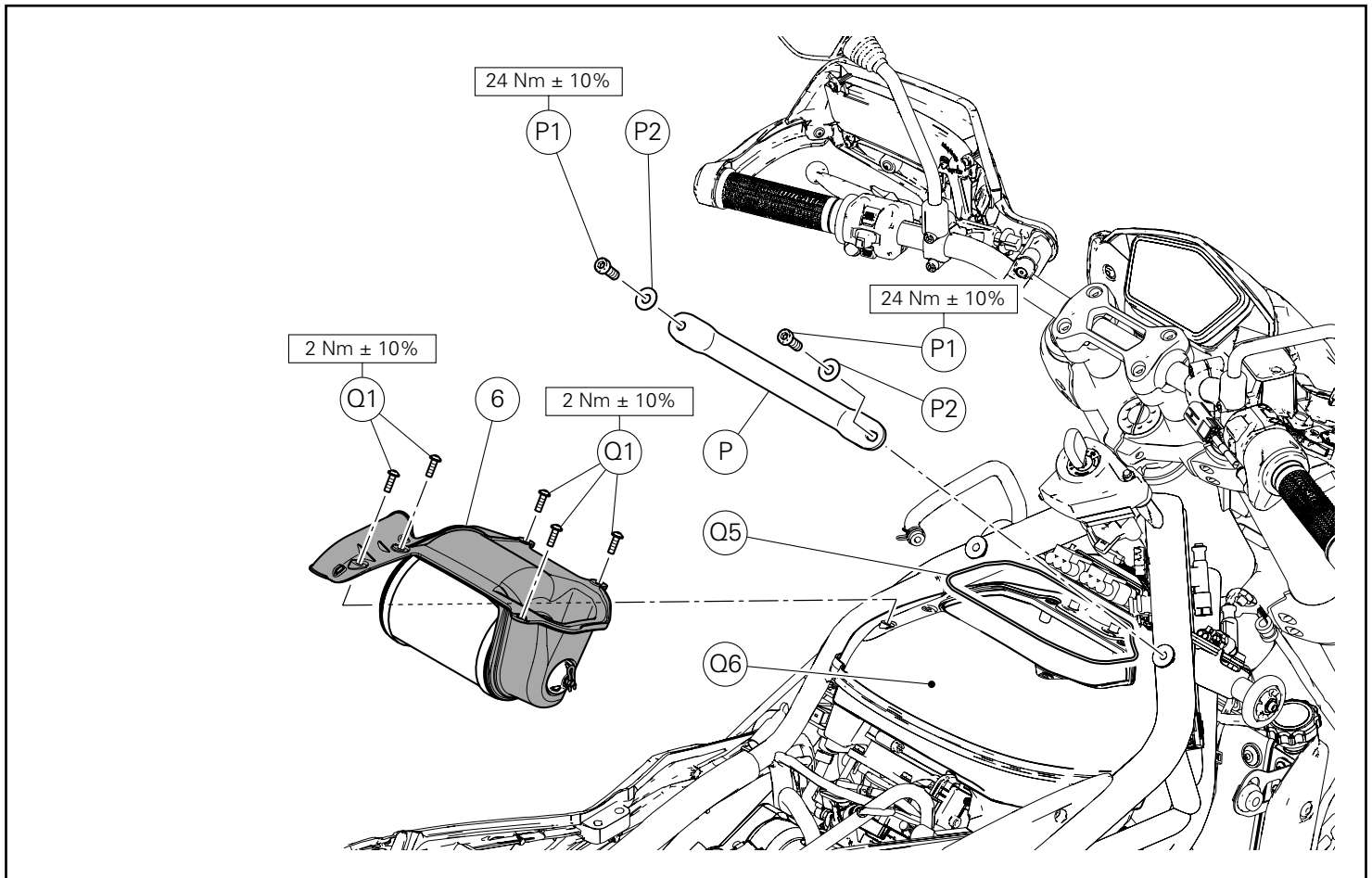
Apply LOCTITE 243 on the thread of original filter support (Q2), and start spacer (8).

Tighten spacer (8) to the specified torque.

Fit original filter (Q3) to support (Q2).

Put filter unit in filter cover (6), manually screw the original ring nut (Q4) and put split pin (7) into spacer (8).

Tighten ring nut (Q4) to the specified torque.



#### Remontagem do grupo da caixa do filtro

Certifique-se de que a junta de vedação original (Q5) esteja disposta de maneira correta na própria sede na caixa do filtro de ar (Q6).

Posicione o grupo da tampa do filtro (6) na caixa do filtro de ar (Q6) e encoste os 5 parafusos originais (Q1).

Aperte os 5 parafusos (Q1) ao binário indicado.

#### Remontagem da travessa

Introduza as 2 anilhas originais (P2) nos 2 parafusos originais (P1).

Posicione a travessa (P) no chassi da moto e encoste os 2 parafusos (P1).

Aperte os 2 parafusos (P1) ao binário indicado, aplicando a sequência 1-2-1.

#### Refitting the airbox unit

Make sure the original gasket (Q5) is correctly positioned in its seat on the air box (Q6).

Position filter cover unit (6) on airbox (Q6), and start the no.5 original screws (Q1)

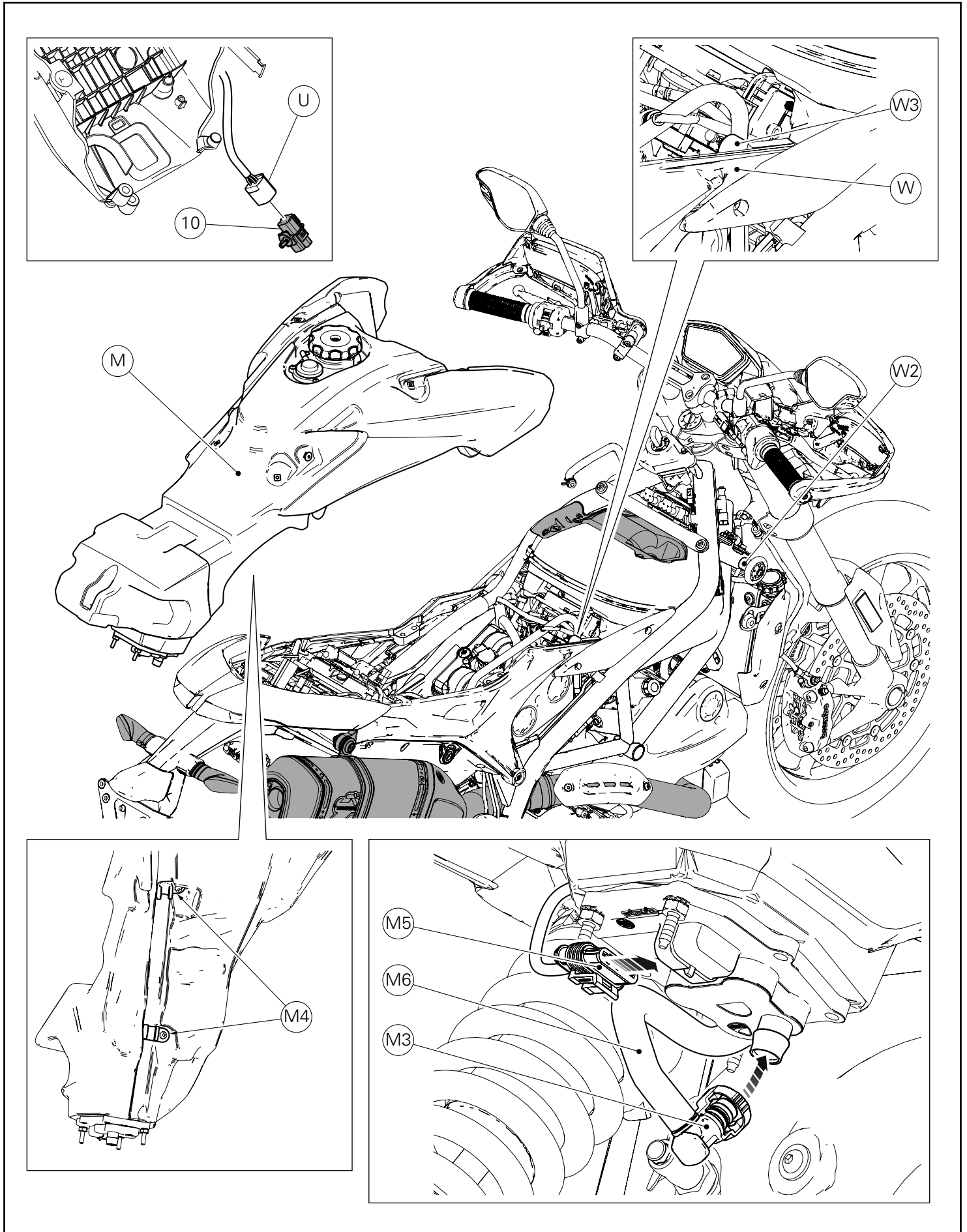
Tighten the no.5 screws (Q1) to the specified torque.

#### Refitting the cross member

Insert the no.2 original washers (P2) on the no.2 original screws (P1).

Position cross member (P) on bike frame, and start the no.2 screws (P1).

Tighten the no.2 screws (P1) to the specified torque, following the sequence 1-2-1.





### Remontagem do depósito

Monte a tampa (10) na tomada (U) e fixe-as seguindo as cablagens originais presentes na moto com braçadeiras presentes no comércio.

Antes de abaixar o depósito (M), monte o tubo de alimentação do combustível (M6) nas braçadeiras (M4) e ligue a fixação rápida (M3) à flange GAC.

Abaixe o depósito (M) e encaixe-o no tampão (W3) fixado no subchassi direito (W).

Ligue o conector (M5) de alimentação GAC.

### Refitting the tank

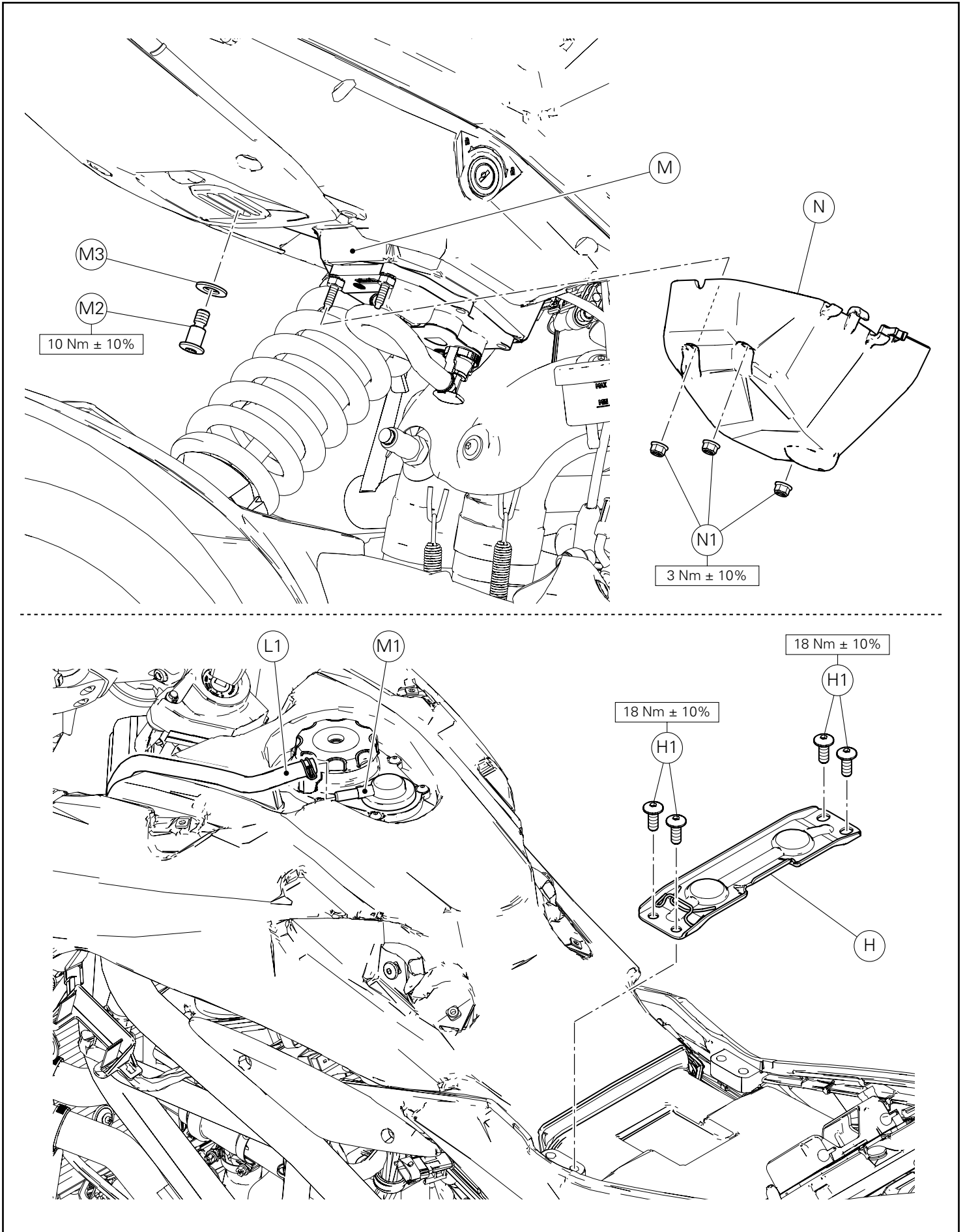
Fit the cap (10) on the socket (U) and fix it following the original wiring path on the bike by means of commercial ties.

Tilt tank (M) and hook the 2 front teeth to the 2 pads (W2) fixed to the frame.

Before lowering the tank (M), fit fuel feed pipe (M6) onto clamps (M4) and connect quick coupling (M3) to GAC flange.

Lower the tank (M), insert and lock it to pad (W3) fixed to RH subframe (W).

Connect GAC power supply connector (M5).

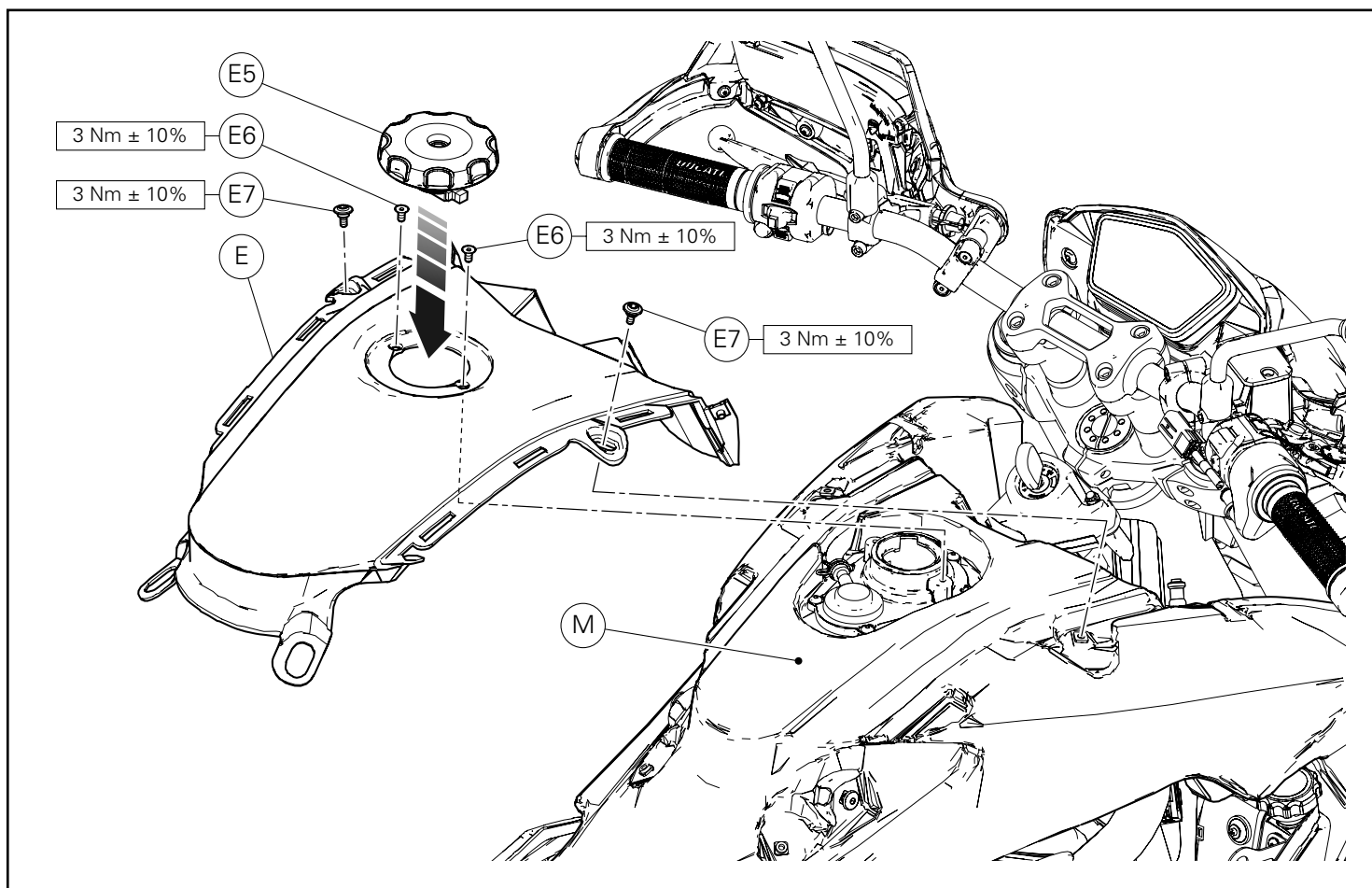


Insira a anilha original (M3) no parafuso original (M2).  
Encoste o parafuso (M2) de fixação do depósito (M).  
Aperte o parafuso (M2) ao binário indicado.  
Monte a cobertura (N) nos prisioneiros da bomba de combustível e atarraxe as 3 porcas originais (N1).  
Aperte as 3 porcas (N1) ao binário indicado.

Posicione o grampo (H) e encoste os 4 parafusos originais (H1).  
Aperte os 4 parafusos (H1) ao binário indicado.  
Ligue o tubo de purga (L1) à válvula de purga (M1).

Fit original washer (M3) onto original screw (M2).  
Start tank (M) retaining screw (M2).  
Tighten screw (M2) to the specified torque.  
Fit cover (N) on fuel pump stud bolts, and screw the no.3 original nuts (N1).  
Tighten the no.3 nuts (N1) to the specified torque.

Position bracket (H) and start the no.4 original screws (H1).  
Tighten the no.4 screws (H1) to the specified torque.  
Connect breather pipe (L1) to breather valve (M1).



#### Remontagem da cobertura do depósito central

Desatarraxe a tampa do depósito (E5).

Posicione a cobertura central (E) no depósito (M), centrando-a em relação à tampa de abastecimento, encoste os 2 parafusos (E6) e os 2 parafusos (E7).

Aperte os 2 parafusos (E6) e os 2 parafusos (E7) ao binário indicado.

Volte a montar a tampa do depósito (E5).

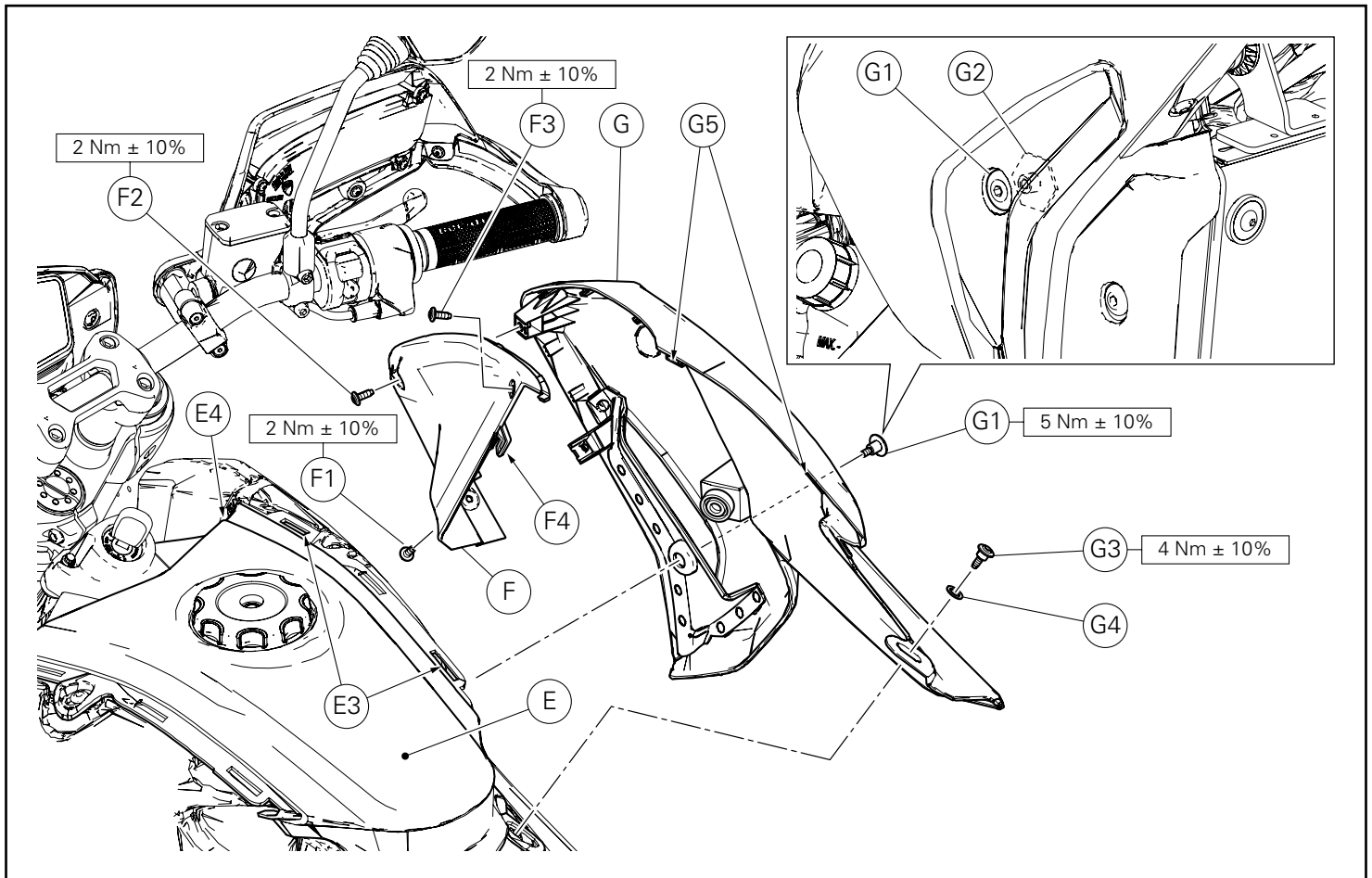
#### Refitting the fuel tank central cover

Loosen the fuel tank filler plug (E5).

Position central cover (E) on fuel tank (M), centring it onto fuel filler plug, starting the no.2 screws (E6) and the no.2 screws (E7).

Tighten the no.2 screws (E6) and the no.2 screws (E7) to the specified torque.

Refit the fuel tank filler plug (E5).



#### Remontagem da cobertura do depósito direita

Monte o painel direito (F) na cobertura central (E), inserindo o dente (F4) no respetivo olhal (E4) e encoste o parafuso (F3). Aperte o parafuso (F3) ao binário indicado.

Monte a cobertura do depósito direita (G) na cobertura central (E), inserindo os 2 dentes (G5) nos respetivos olhais (E3) e encoste o parafuso (G3) com anilha (G4).

Encoste o parafuso (G1) de fixação da cobertura do depósito direita (G).

Aperte o parafuso (G3) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (G1) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (G2).

Encoste os parafusos (F1) e (F2) e fixação do painel direito (F).

Aperte os parafusos (F1) e (F2) ao binário indicado.

#### Refitting the fuel tank RH cover

Fit RH panel (F) on central cover (E) inserting tooth (F4) inside the relevant slot (E4), and start screw (F3).

Tighten screw (F3) to the specified torque.

Fit fuel tank RH cover (G) on central cover (E) inserting the no.2 teeth (G5) inside the relevant slots (E3), and start screw (G3) with washer (G4).

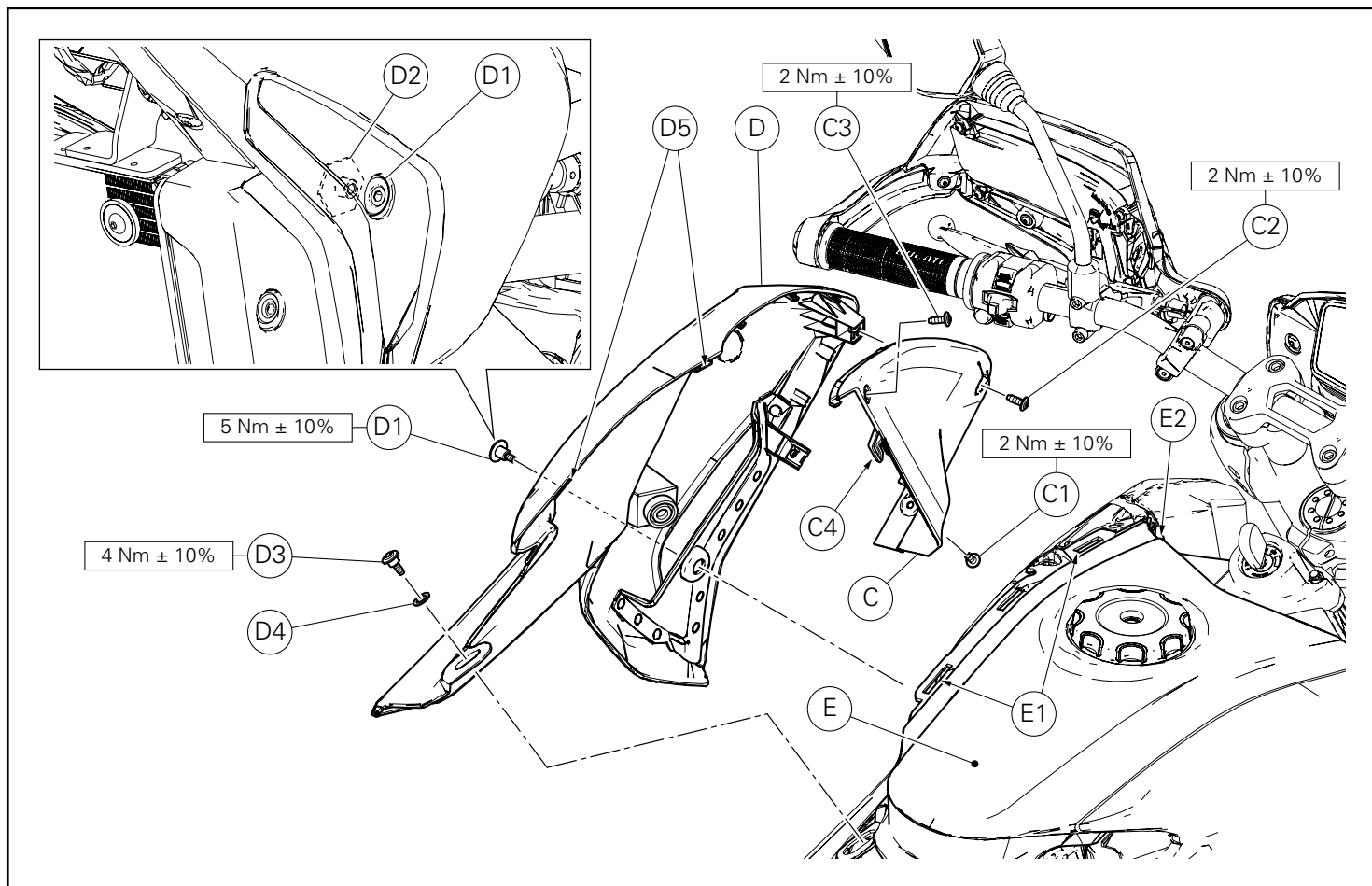
Start fuel tank RH cover (G) retaining screw (G1).

Tighten screw (G3) to the specified torque.

Tighten screw (G1) to the specified torque, while holding bushing (G2) on the opposite side.

Start screws (F1) and (F2) securing RH panel (F).

Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.



#### Remontagem da cobertura do depósito esquerda

Monte o painel esquerdo (C) na cobertura central (E), inserindo o dente (C4) no respetivo olhal (E2) e encoste o parafuso (C3).

Aperte o parafuso (C3) ao binário indicado.

Monte a cobertura do depósito esquerda (D) na cobertura central (E), inserindo os 2 dentes (D5) nos respetivos olhais (E1) e encoste o parafuso (D3) com anilha (D4).

Encoste o parafuso (D1) de fixação da cobertura do depósito esquerda (D).

Aperte o parafuso (D3) ao binário indicado.

Aperte o parafuso (D1) ao binário indicado segurando, pelo lado oposto, a porca (D2).

Encoste os parafusos (C1) e (C2) e fixação do painel esquerdo (C). Aperte os parafusos (C1) e (C2) ao binário indicado.

#### Refitting the fuel tank LH cover

Fit LH panel (C) on central cover (E) inserting tooth (C4) inside the relevant slot (E2), and start screw (C3).

Tighten screw (C3) to the specified torque.

Fit fuel tank LH cover (D) on central cover (E) inserting the no.2 teeth (D5) inside the relevant slots (E1), and start screw (D3) with washer (D4).

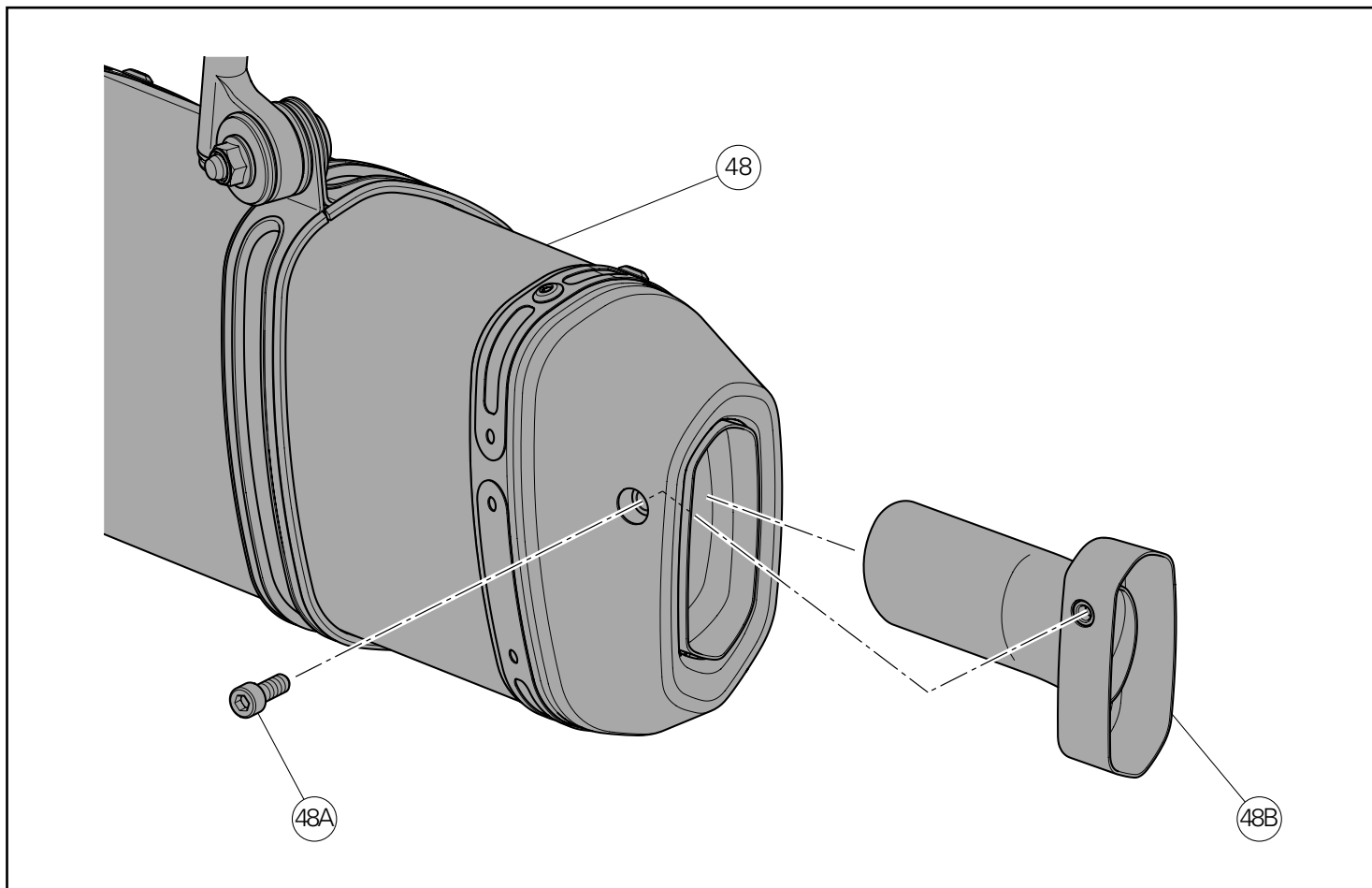
Start fuel tank LH cover (D) retaining screw (D1).

Tighten screw (D3) to the specified torque.

Tighten screw (D1) to the specified torque, while holding bushing (D2) on the opposite side.

Start screws (C1) and (C2) securing LH panel (C).

Tighten screws (C1) and (C2) to the specified torque.



 **Notas**

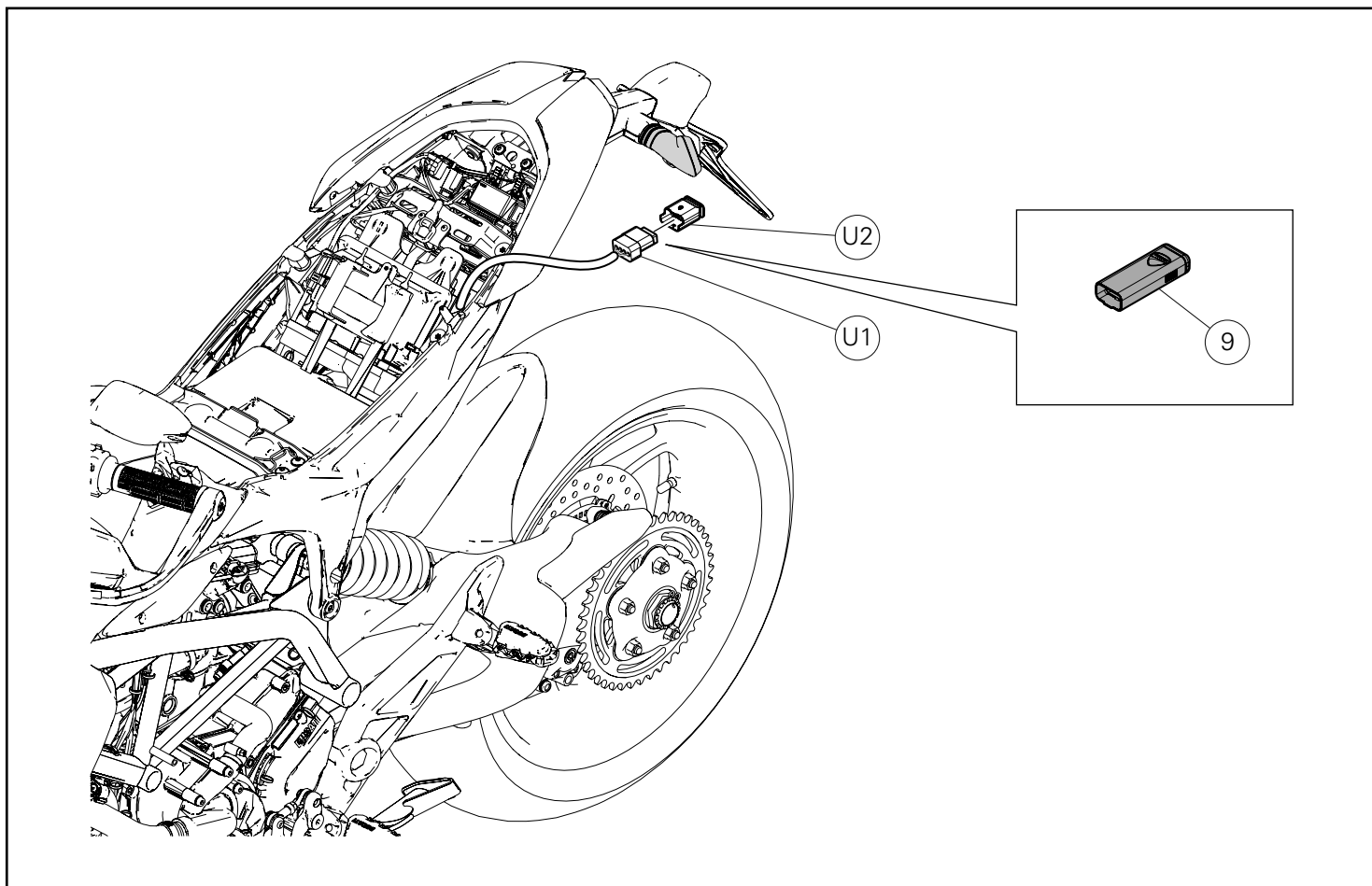
É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas usadas como pista.

Desatarraxe o parafuso (48A) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (48B) do silenciador (48).

 **Notes**

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (48A) and remove dB killer (48B) from silencer (48) using a suitable hook.



### Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor

#### Notas

O conjunto de silenciadores Racing é fornecido com MAP-KEY que permite descarregar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor "Performance".

Desligue pela ficha (U1) a tampa do conector (U2).  
Ligue à ficha (U1) o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (9).

#### Importante

Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.

#### Importante

É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

Ao final da calibração da unidade eletrónica, desligue o ativador da unidade eletrónica racing (map-key) (31) e insira a tampa do conector (V) na ficha (U).

### Engine control unit calibration

#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Disconnect connector cover (U2) from plug (U1).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (9) to plug (U1).

#### Caution

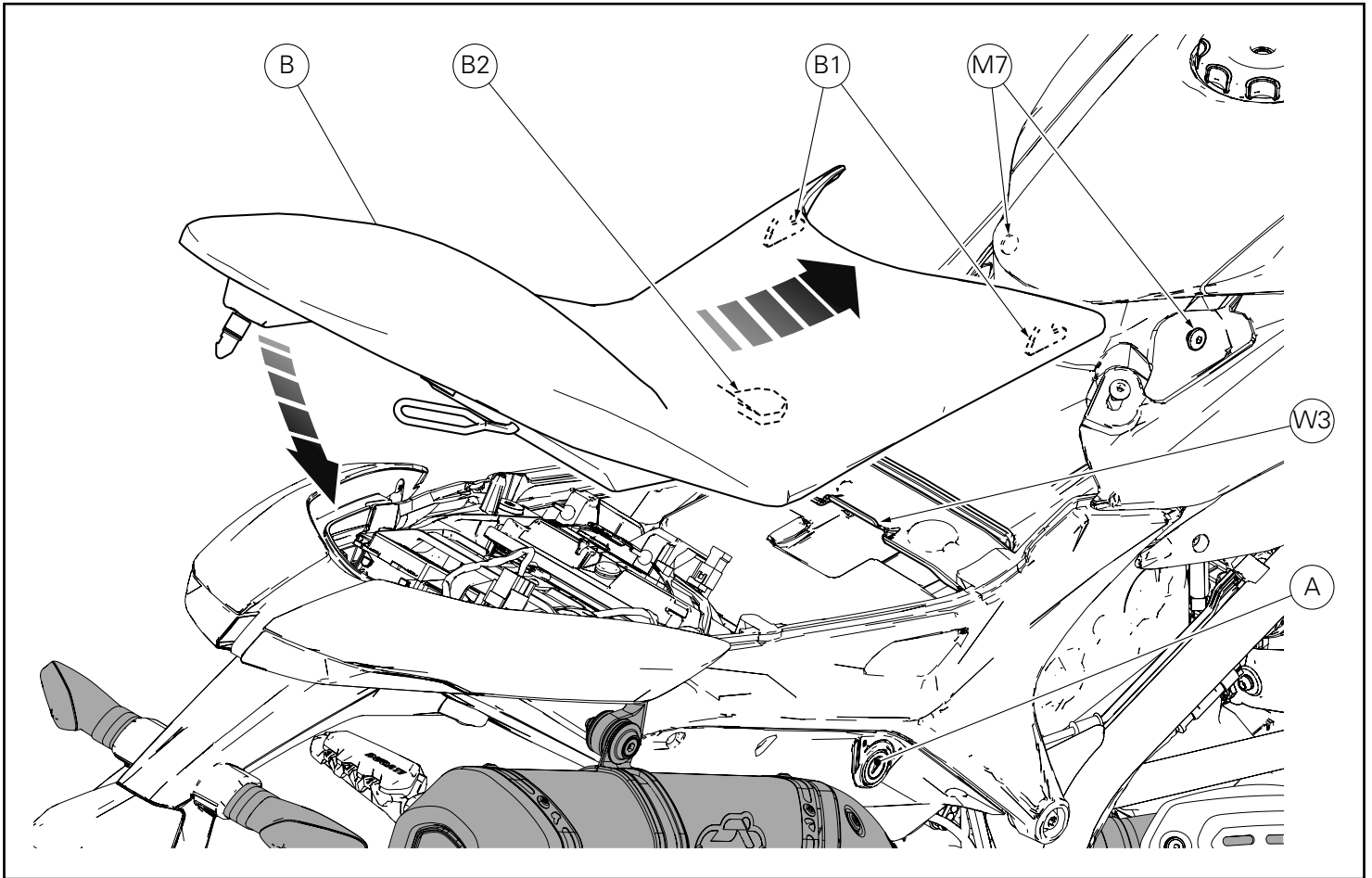
To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

#### Caution

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (9) and fit connector cover (U2) on plug (U1).





### Remontagem do assento

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento.  
 Insira os ganchos dianteiros (B1) do fundo do assento nos pernos (M7) do depósito.  
 Introduza a aleta central (B2) do assento debaixo do grampo (W3) de suporte central.  
 Mantendo a parte traseira levantada, empurre a zona central do assento.  
 Empurre a extremidade traseira do assento (B) até ouvir o disparo do ferrolho da fechadura.  
 Certifique-se de que o assento esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura (A).

### Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat.  
 Insert seat bottom front hooks (B1) inside tank pins (M7).  
 Insert seat central tab (B2) under central supporting bracket (W3).  
 While lifting the rear side of seat, push on seat central area.  
 Press on seat (B) rear end until locking latch snaps.  
 Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock (A).



## Kit escape completo Racing レーシングエキゾーストユニットキット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



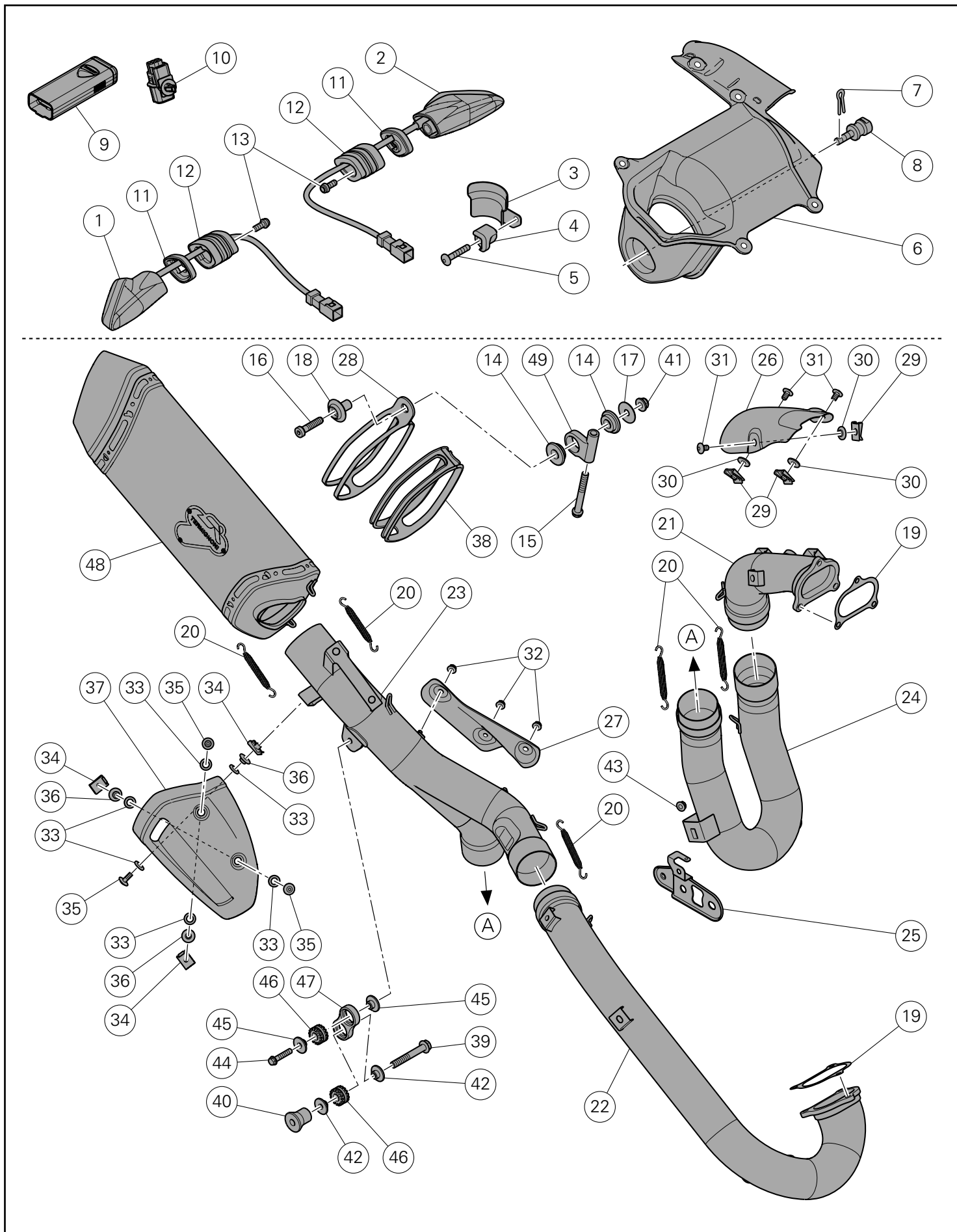
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。





### Atención

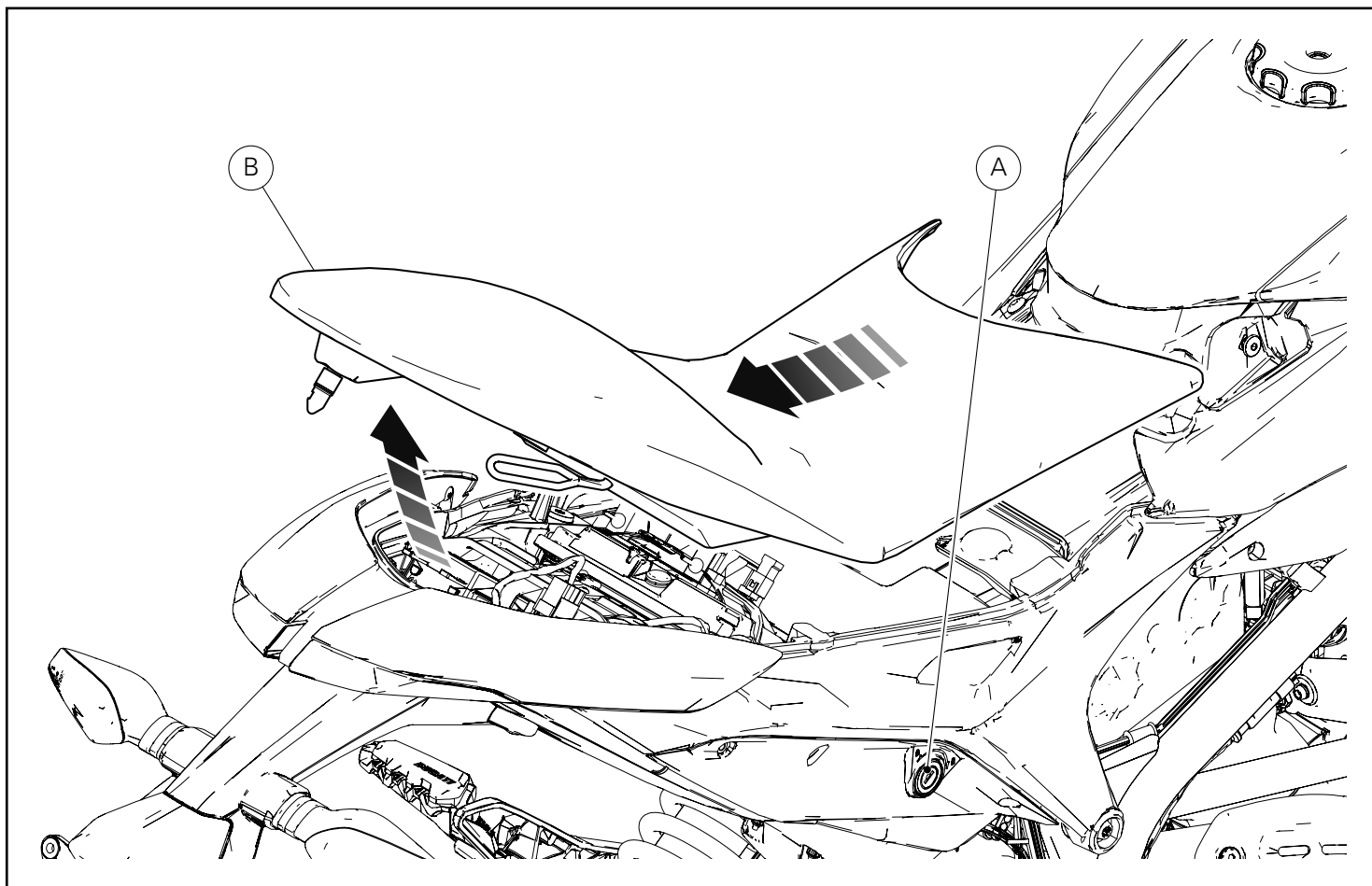
El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.



### 注記

このエキゾーストキットはサーキット走行専用用品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	説明
1	Indicador de dirección trasero derecho	右リアターンインジケーター
2	Indicador de dirección trasero izquierdo	左リアターンインジケーター
3	Protector calor depósito aceite de freno trasero	リアブレーキオイルタンクヒートガード
4	Separador protector calor	ヒートガードスペーサー
5	Tornillo especial TBEIF M5x28	TBEIF M5x28 スクリュー
6	Tapa filtro	フィルターカバー
7	Bloqueo 2x15	2x15 ピン
8	Separador	スペーサー
9	DDS Map-Key	DDS マップキー
10	Tapón conector motor	モーターコネクターキャップ
11	Separador	スペーサー
12	Soporte indicador de dirección	ターンインジケーターマウント
13	Tornillo TCEIF M5x16	スクリュー TCEIF M5x16
14	Junta antivibrante	耐震ラバー
15	Tornillo especial TCEIF M8x65	TCEIF M8x65 スクリュー
16	Tornillo especial TCEIR M8x35	TCEIR M8x35 スクリュー
17	Arandela	ワッシャー
18	Casquillo	ブッシュ
19	Junta	シール
20	Muelle	スプリング
21	Conexión culata vertical	バーチカルヘッド接続部
22	Tubo escape culata horizontal	水平ヘッドエキゾーストパイプ
23	Cuerpo central	センターボディ
24	Tubo escape culata vertical	バーチカルヘッドエキゾーストパイプ
25	Sostén fijación interior escape	ロアエキゾースト固定ブラケット
26	Protector calor en conexión culata vertical	バーチカルヘッド接続部ヒートガード
27	Protector calor en cuerpo central	センターボディヒートガード
28	Abrazadera metálica	メタルクランプ
29	Clip M6	M6 クリップ
30	Separador	スペーサー
31	Tornillo especial TBEIF M6x10	TBEIF M6x10 スクリュー
32	Tuerca M5	ナット M5
33	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
34	Clip M5	M5 クリップ
35	Tornillo especial TBEI M5x14	TBEI M5x14 スクリュー
36	Separador	スペーサー
37	Protector calor silenciador	サイレンサーヒートガード
38	Goma	ラバー
39	Tornillo especial TEF M8x55	TEF M8x55 スクリュー
40	Separador	スペーサー
41	Tuerca M8	ナット M8
42	Separador	スペーサー
43	Tuerca M6	ナット M6
44	Tornillo especial TEF M6x25	TEF M6x25 スクリュー
45	Separador	スペーサー
46	Junta antivibrante	耐震ラバー
47	Soporte	マウント
48	Silenciador	サイレンサー
49	Bloque fijación silenciador	サイレンサー固定ブロック



## Desmontaje componentes originales

### ⚠ Atención

El motor y el sistema de escape alcanzan altas temperaturas cuando la motocicleta está en marcha y permanecen calientes durante mucho tiempo después de apagar el motor. Para manipular estas partes, usar guantes aislantes o esperar hasta que se enfríen.

### ⚠ Atención

El sistema de escape puede estar caliente, incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje asiento

Introduza a chave na fechadura (A), gire-a no sentido horário e simultaneamente pressione para baixo perto do ferrolho para facilitar o desengate do pino.

Retire o assento (B) dos retentores dianteiros, puxando-o para trás.

## オリジナル部品の取り外し

### ⚠ 注記

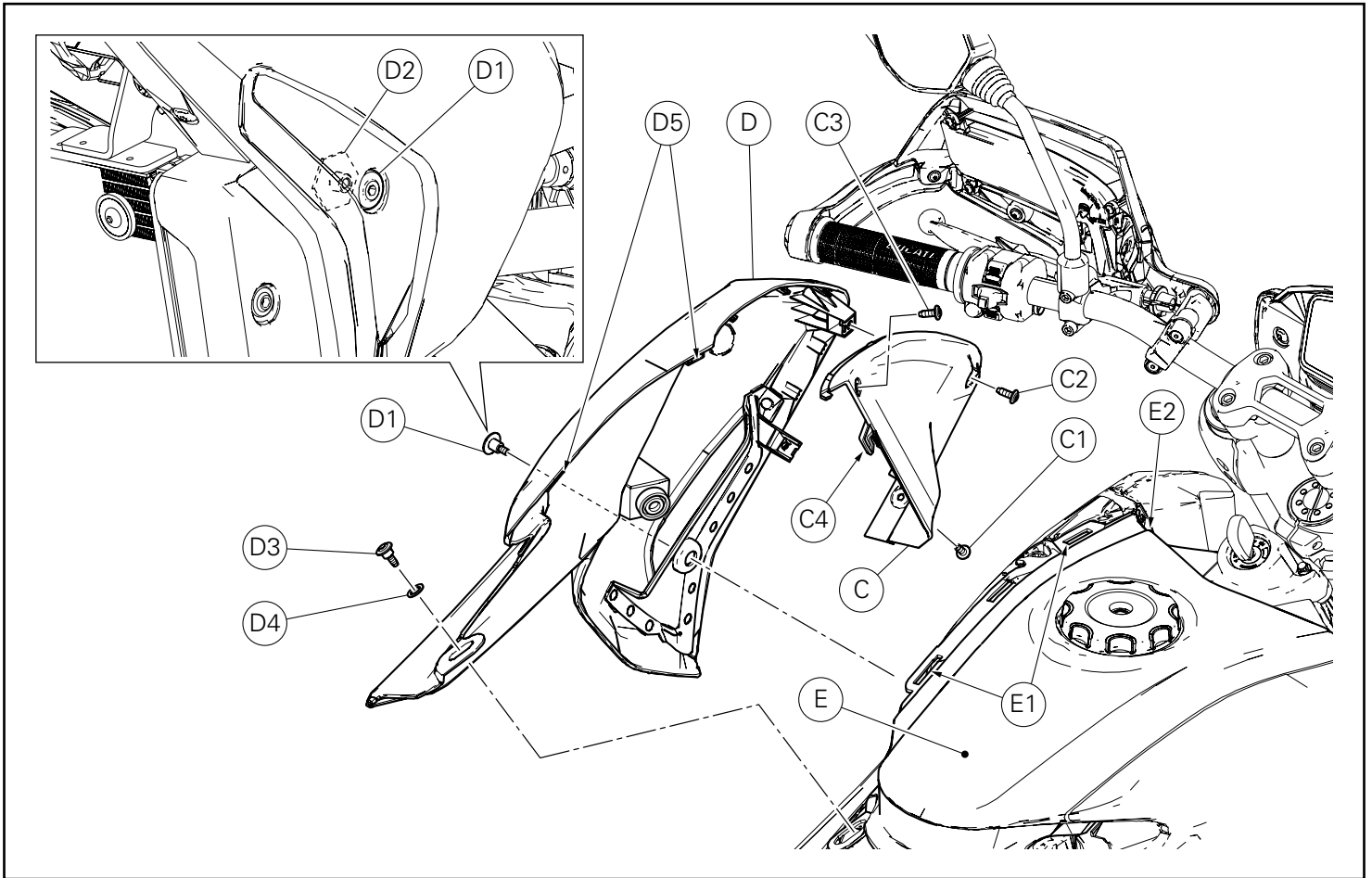
エンジンおよびエキゾーストシステム部品は、モーターサイクルを使用することにより非常に高温になります。またエンジンを切った後も高温状態が長時間続きます。これらの部品で作業をおこなう際は、保護手袋を着用するか、部品が十分冷めるのを待ってからおこなってください。

### ⚠ 注記

エンジン停止後でもエキゾーストユニットは高温の場合があります。身体が触れないよう十分注意し、車両を木材や木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## シートの取り外し

キーを鍵穴 (A) に差し込み、時計周りに回します。同時に、ピンを外しやすくするために掛け金の近くを下に押し下げます。フロントストッパーからシート (B) を後ろ側へ引き出します。



### Desmontaje cover depósito izquierdo

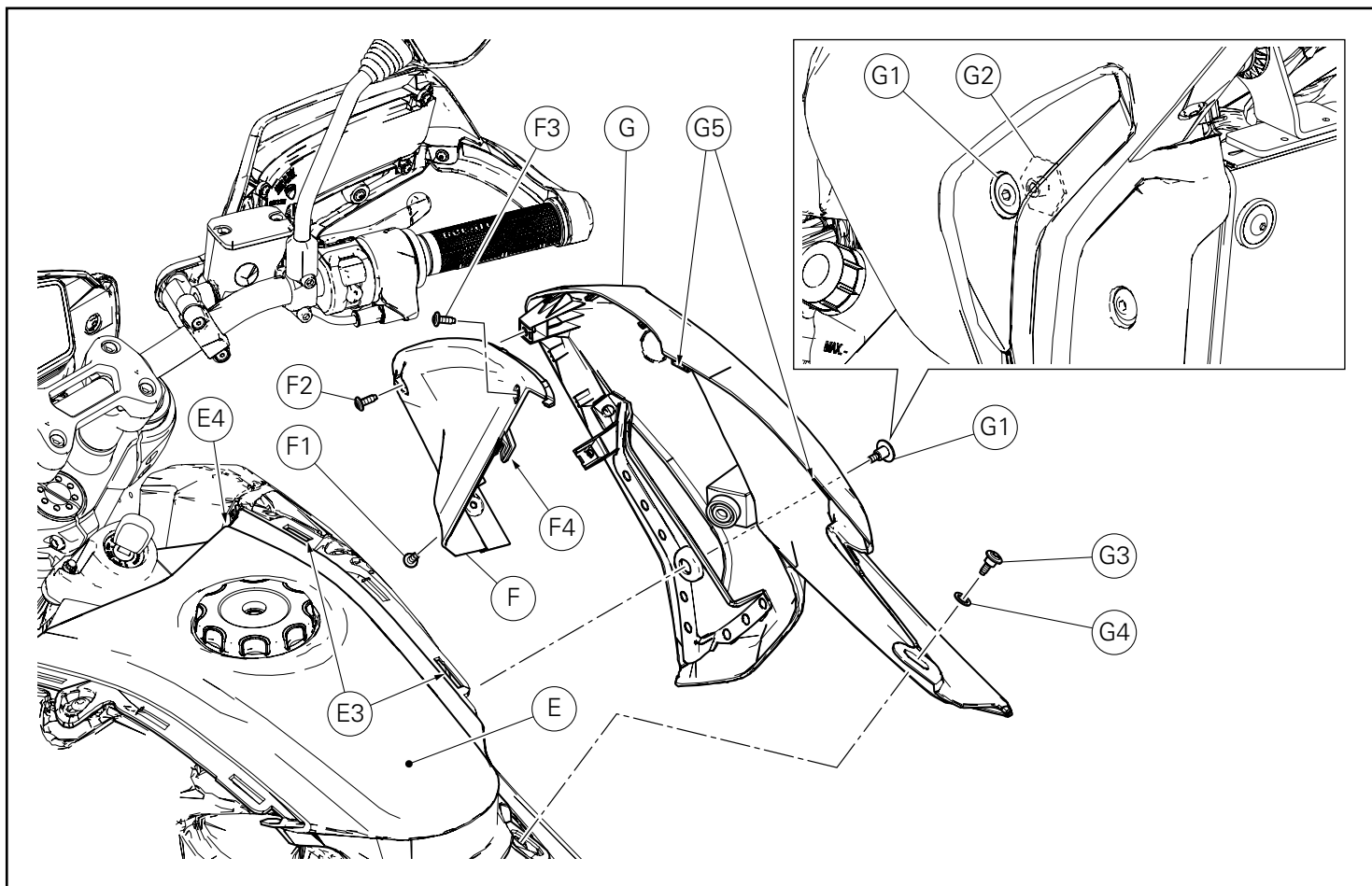
Desatornillar los 2 tornillos (C1) y (C2) que fijan el panel izq. (C) al cover depósito izq. (D).

Desatornillar el tornillo (D1) y mantener bloqueado con la llave dedicada el casquillo (D2) dejándolo montado en la junta antivibrante; desatornillar el tornillo (D3) con la arandela (D4) y desmontar el cover depósito izq. (D) liberando los dos dientes (D5) de los respectivos ojales (E1).

Desatornillar el tornillo (C3) que fija el panel izq. (C) al cover depósito central (E), extraer hacia arriba el panel izq. (C) liberando el diente (C4) del respectivo ojal (E2).

### フューエルタンク左カバーの取り外し

左パネル (C) をフューエルタンク左カバー (D) に固定している 2 本のスクリュー (C1) および (C2) を緩めて外します。スクリュー (D1) を緩め、ブッシュ (D2) を耐震ラバーに取り付けたまま専用レンチで動かないようにします。ワッシャー (D4) 付きスクリュー (D3) を緩め、2 つのつめ (D5) を所定の穴 (E1) から外し、左フューエルタンクカバー (D) を取り外します。左パネル (C) をセンターフューエルタンクカバー (E) に固定しているスクリュー (C3) を緩め、つめ (C4) を所定の穴 (E2) から外し、左パネル (C4) を上方向に引抜きます。



### Desmontaje cover depósito derecho

Desatornillar los 2 tornillos (F1) y (F2) que fijan el panel der. (F) al cover depósito der. (G).

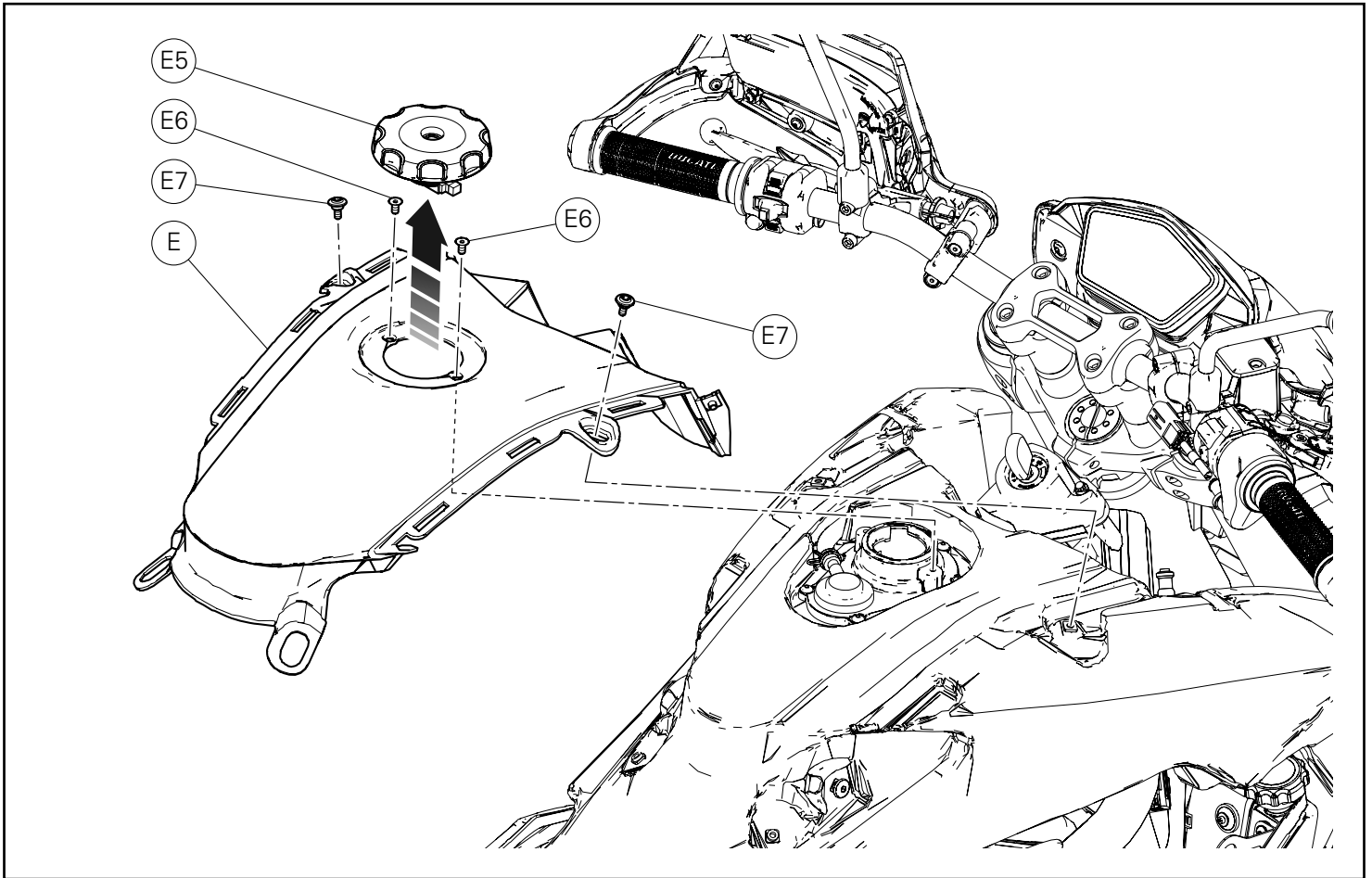
Desatornillar el tornillo (G1) y mantener bloqueado con la llave dedicada el casquillo (G2) dejándolo montado en la junta antivibrante; desatornillar el tornillo (G3) con la arandela (G4) y desmontar el cover depósito der. (G) liberando los dos dientes (G5) de los respectivos ojales (E3).

Desatornillar el tornillo (F3) que fija el panel der. (F) al cover depósito central (E), extraer hacia arriba el panel der. (F) liberando el diente (F4) del respectivo ojal (E4).

### フューエルタンク右カバーの取り外し

右パネル (F) をフューエルタンク右カバー (G) に固定している 2 本のスクリュー (F1) および (F2) を緩めて外します。スクリュー (G1) を緩め、プッシュ (G2) を耐震ラバーに取り付けたまま専用レンチで動かないようにします。ワッシャー (G4) 付きスクリュー (G3) を緩め、2 つのつめ (G5) を所定の穴 (E3) から外し、右フューエルタンクカバー (G) を取り外します。右パネル (F) をセンターフューエルタンクカバー (E) に固定しているスクリュー (F3) を緩め、つめ (F4) を所定の穴 (E4) から外し、右パネル (F) を上方向に引抜きます。





Desmontaje cover depósito central

Quitar el tapón depósito (E5).

Desatornillar los 2 tornillos (E6), los 2 tornillos (E7) y desmontar el cover depósito central (E).

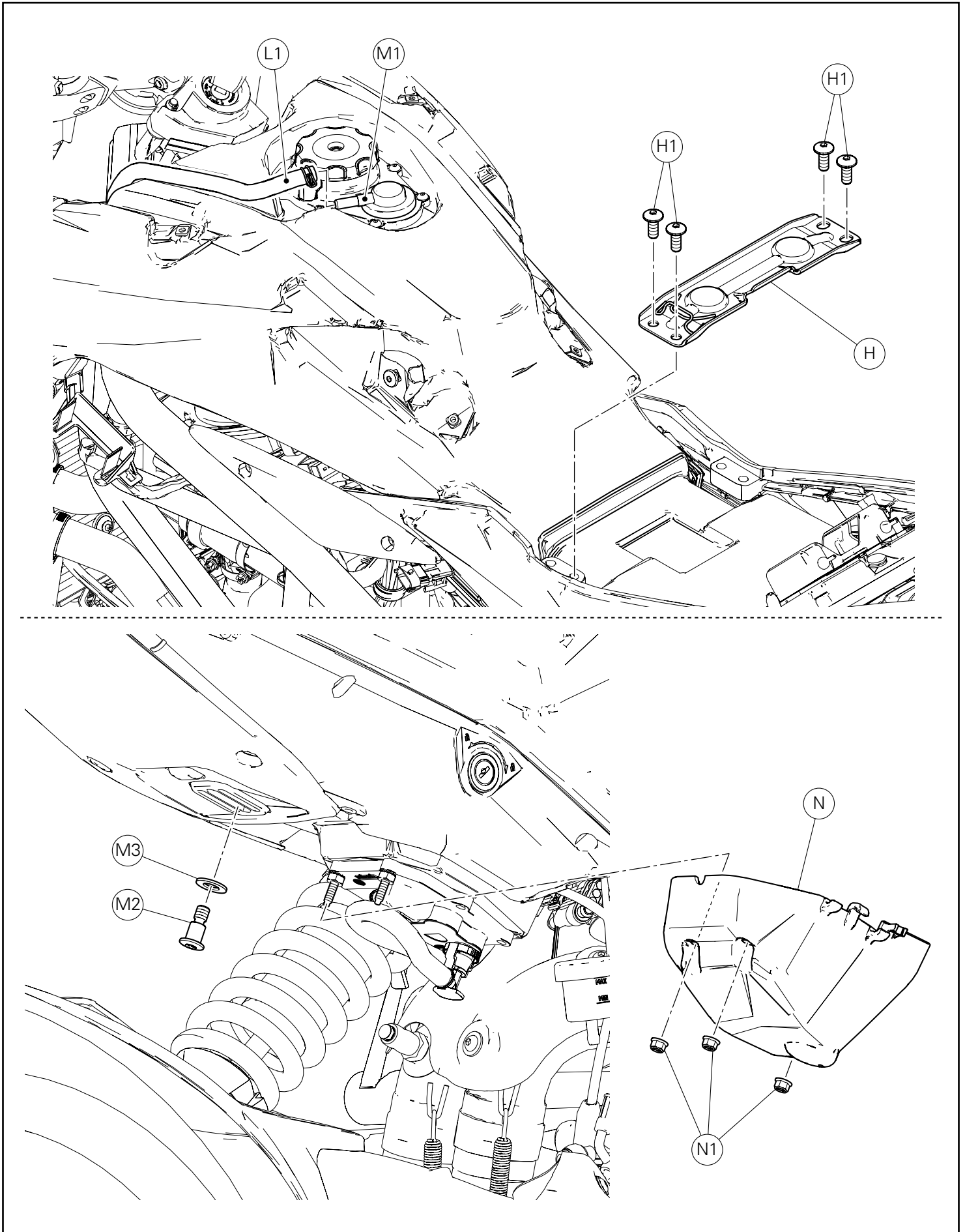
Una vez quitado el cover depósito central (E), montar nuevamente el tapón depósito (E5).

フューエルタンクセンターカバーの取り外し

フィルタープラグ (E5) を取り外します。

2 本のスクリュー (E6) および 2 本のスクリュー (E7) を緩め、センターフューエルタンクカバー (E) を取り外します。

フューエルタンクセンターカバー (E) を取り外した後、フィルタープラグ (E5) をもう一度取り付けます。

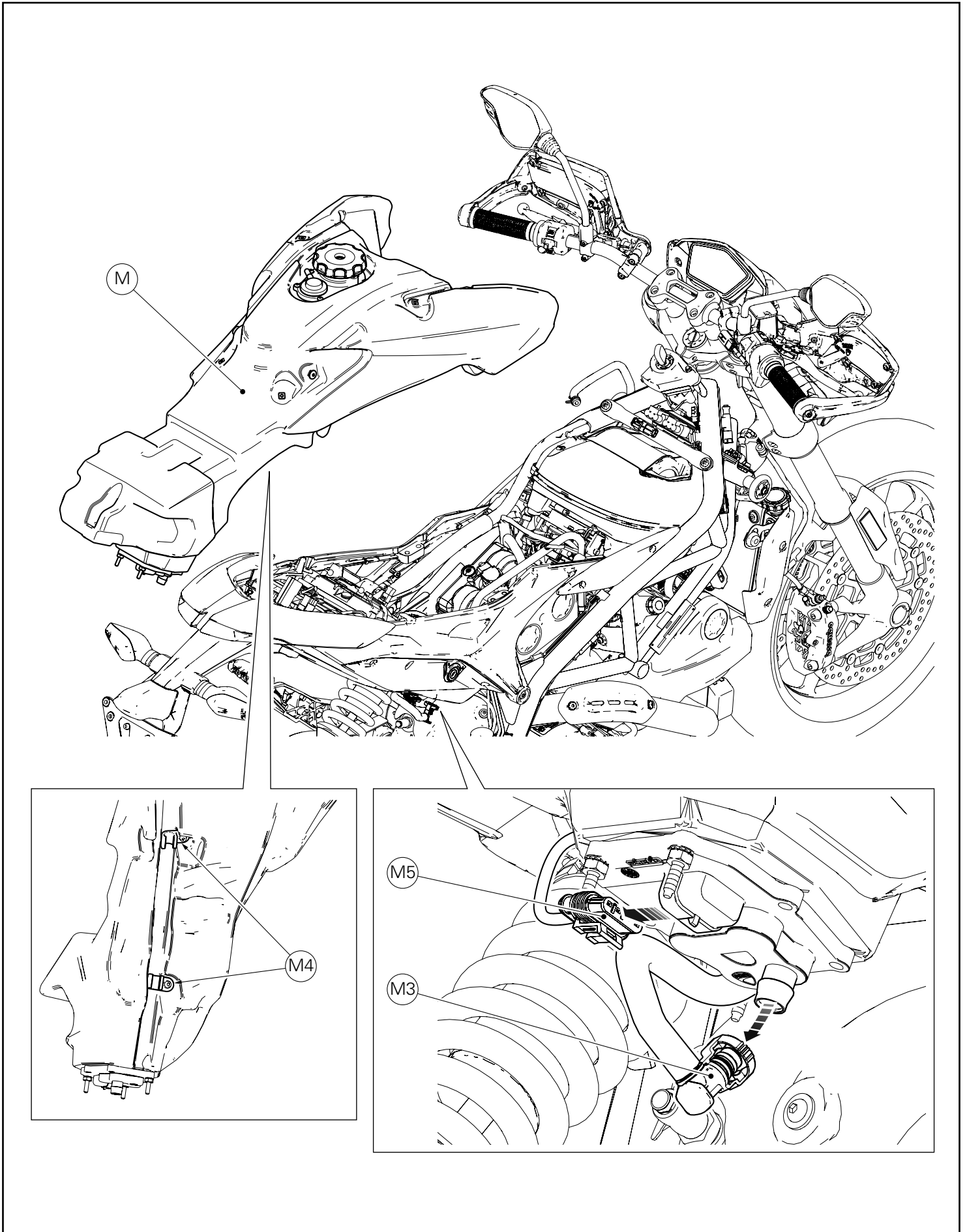


### Desmontaje depósito

Desatornillar los 4 tornillos (H1) y quitar el sostén (H).  
Desconectar el tubo de alivio (L1) de la válvula de alivio (M1).  
Desatornillar el tornillo (M2) y la arandela (M3).  
Desmontar la tapa de la bomba de combustible (N) desatornillando las 3 tuercas (N1).

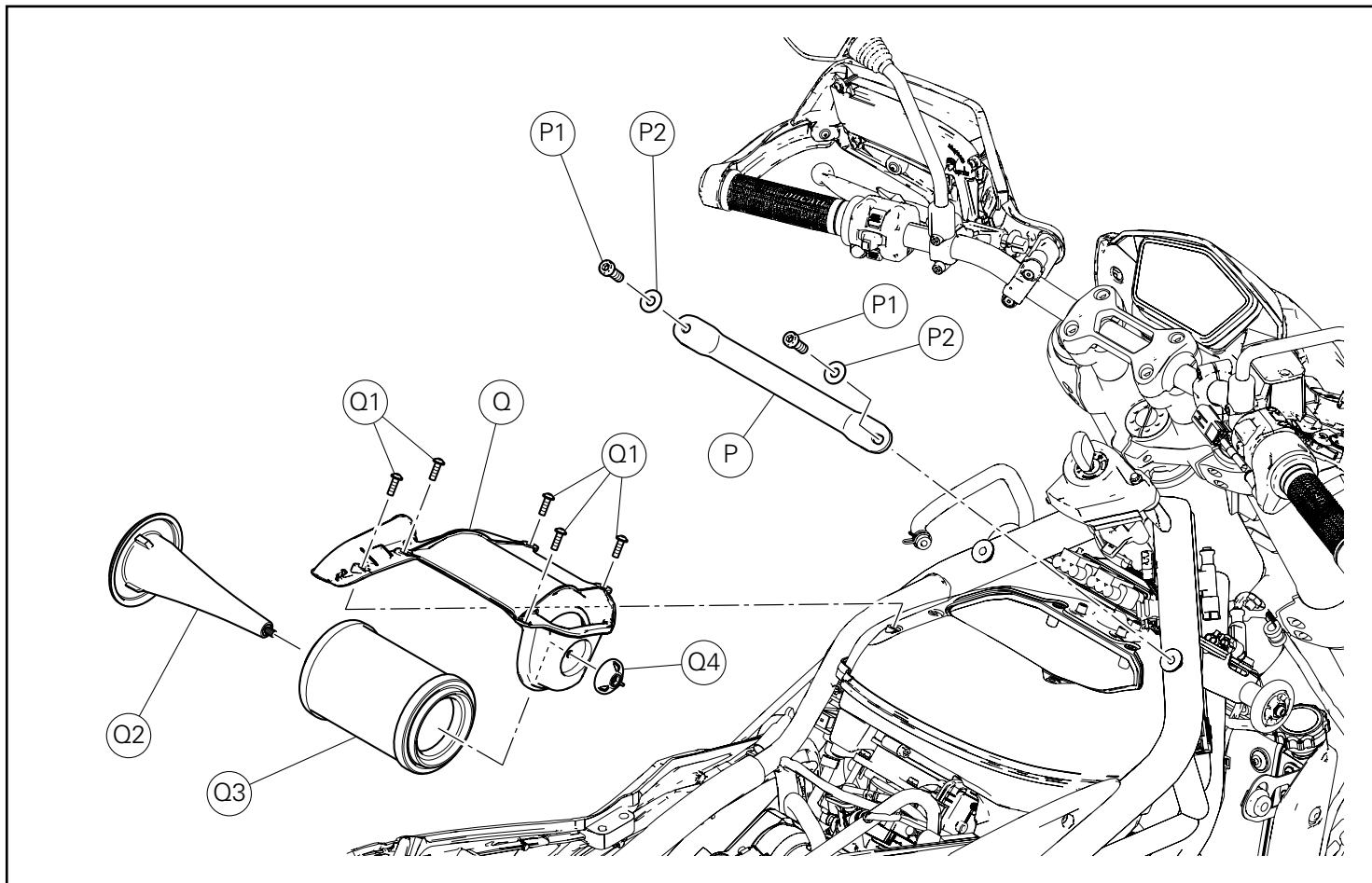
### フューエルタンクの取り外し

4 本のスクリュー(H1) を緩めて外し、ブラケット(H) を取り外します。  
ブリーザーホース (L1) をブリーザーバルブ (M1) から取り外します。  
スクリュー(M2) およびワッシャー(M3) を緩めて外します。  
3 個のナット(N) を緩め、フューエルポンプカバー(N1) を取り外します。



Levantar el depósito (M), desconectar el tubo de alimentación de combustible (M3) de la brida GAC y desmontarlo de las abrazaderas (M4).  
Desconectar el cableado de alimentación GAC (M5) y quitar el depósito (M).

フューエルタンク (M) を持ち上げ、フューエルフィードホース (M3) をGAC フランジから切り離し、クランプ (M4) から取り外します。  
GAC (M5) 配線ケーブルを切り離し、フューエルタンク (M) を取り外します。



### Desmontaje grupo caja filtro

Desatornillar los 2 tornillos (P1) con arandelas (P2) y quitar el travesaño (P).

Desmontar el grupo tapa caja filtro (Q) desatornillando los 5 tornillos (Q1).

Extraer de la tapa caja filtro (Q) el soporte filtro (Q2) y el filtro (Q3) desatornillando la virola (Q4).

Quitar y guardar el filtro (Q3) del soporte filtro (Q2).

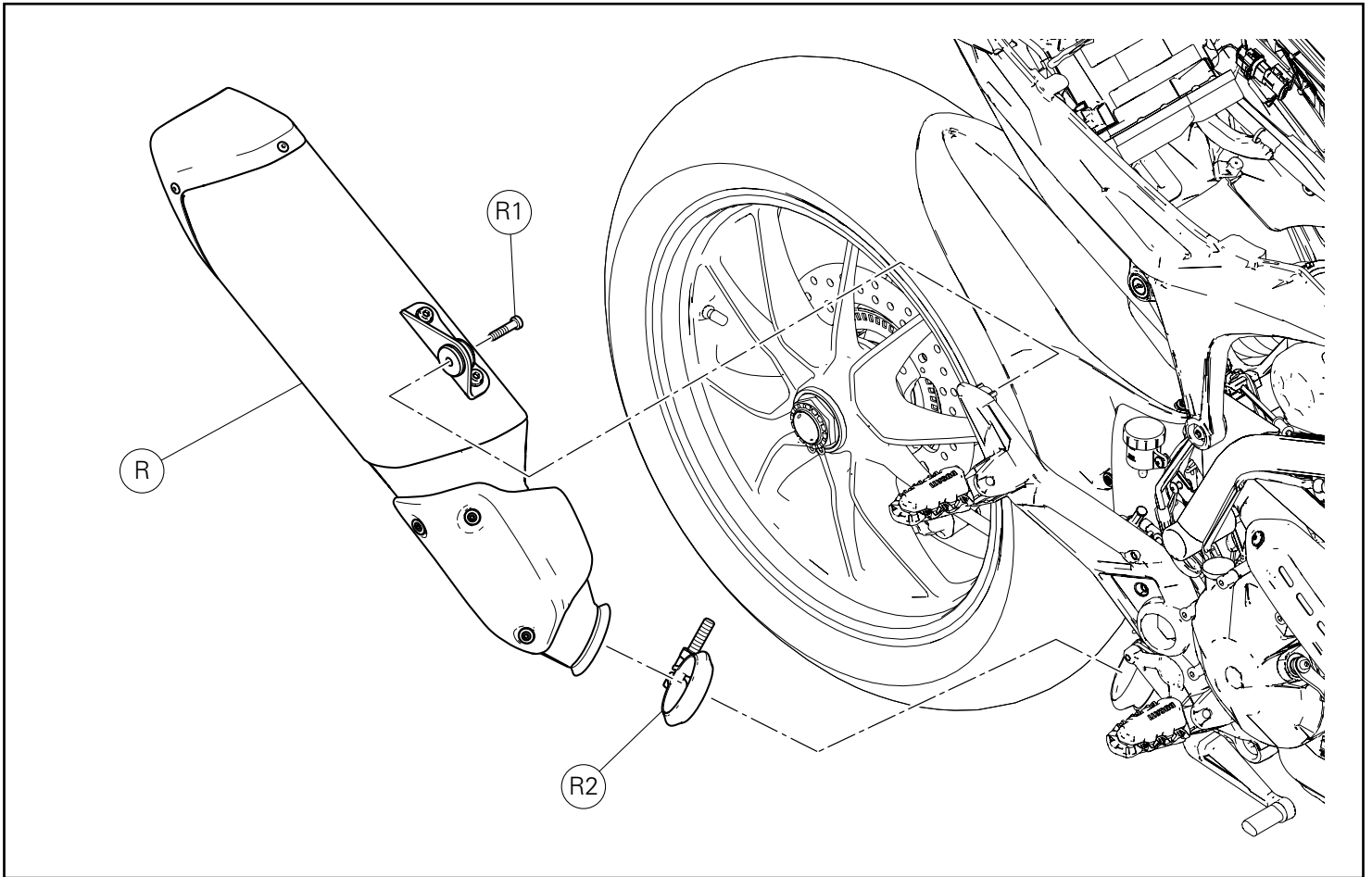
### フィルターボックスユニットの取り外し

2 本のスクリュー (P1) をワッシャー (P2) と一緒に緩めて外し、クロスバー (P) を取り外します。

5 本のスクリュー (Q1) を緩め、フィルターボックスカバーユニット (Q) を取り外します。

リングナット (Q4) を緩めて外し、フィルターボックスカバー (Q) からフィルターマウント (Q2) およびフィルター (Q3) を抜き取ります。

フィルター (Q3) をフィルターマウント (Q2) から取り外し、保管します。

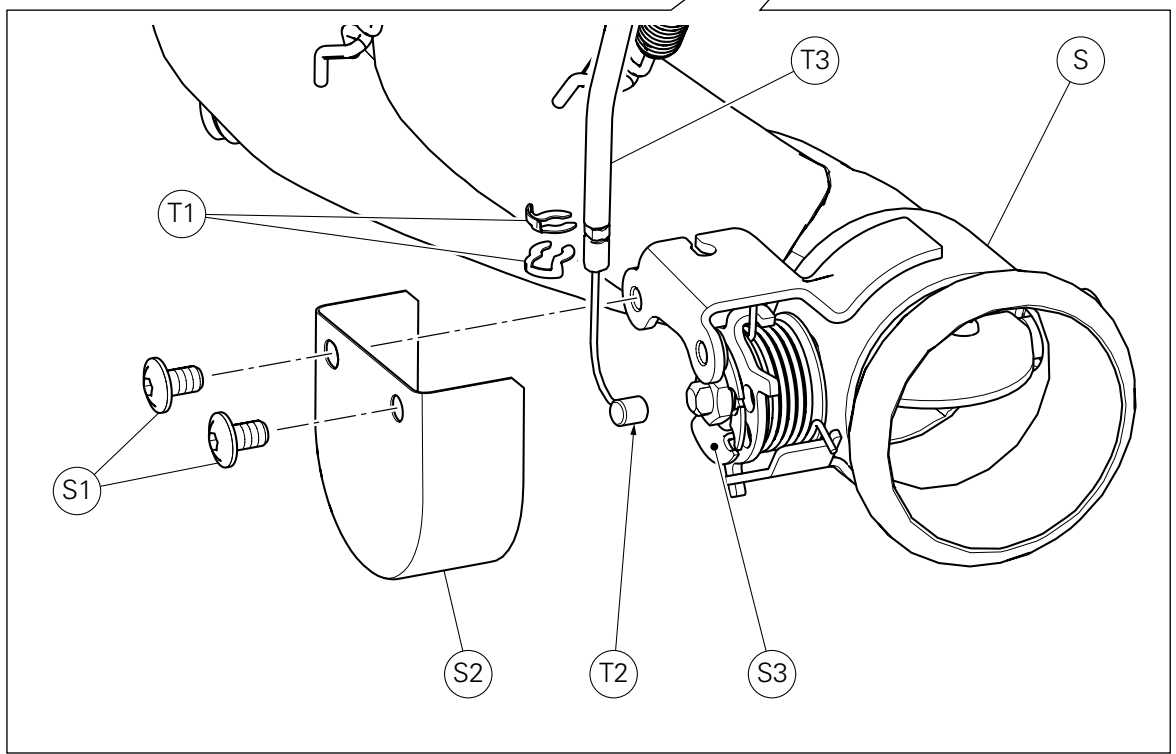
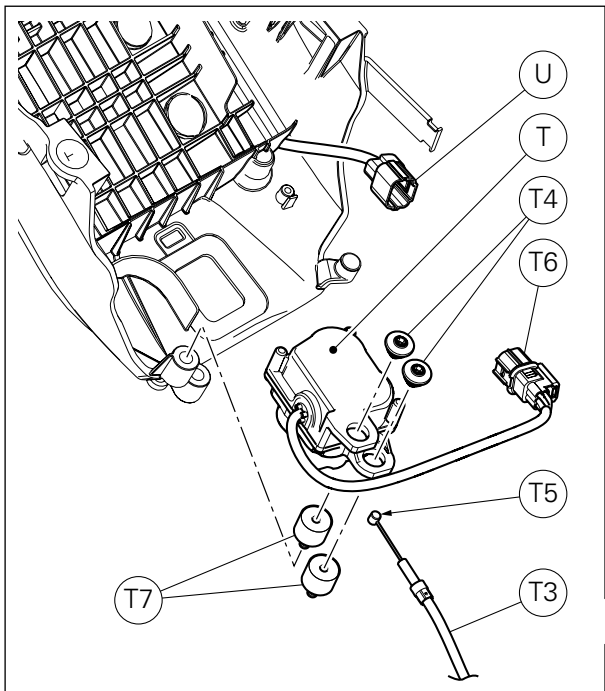


#### Desmontaje grupo silenciador

Desmontar el grupo silenciador original (R) desatornillando el tornillo (R1) y la abrazadera (R2).

#### サイレンサーユニットの取り外し

スクリュー (R1) およびクランプ (R2) を緩め、オリジナルのサイレンサーユニット (R) を取り外します。





## Desmontaje motor válvula de escape

Desatornillar los 2 tornillos (S1) y quitar la protección válvula de escape (S2).

Desenganchar los 2 seguros (T1) y corriendo el trinquete (T2) quitar el cable del motor válvula escape (T3) de la polea (S3) del tubo de escape central (S).

Desatornillar los 2 tornillos (T4) y corriendo el trinquete (T5) quitar el cable del motor válvula escape (T3) de la polea del motor (T).

Desconectar el conector (T6) del cableado principal (U) y quitar el motor (T).

Desatornillar y quitar las 2 juntas antivibrantes (T7) del compartimiento portaobjetos.

## エキゾーストバルブモーターの取り外し

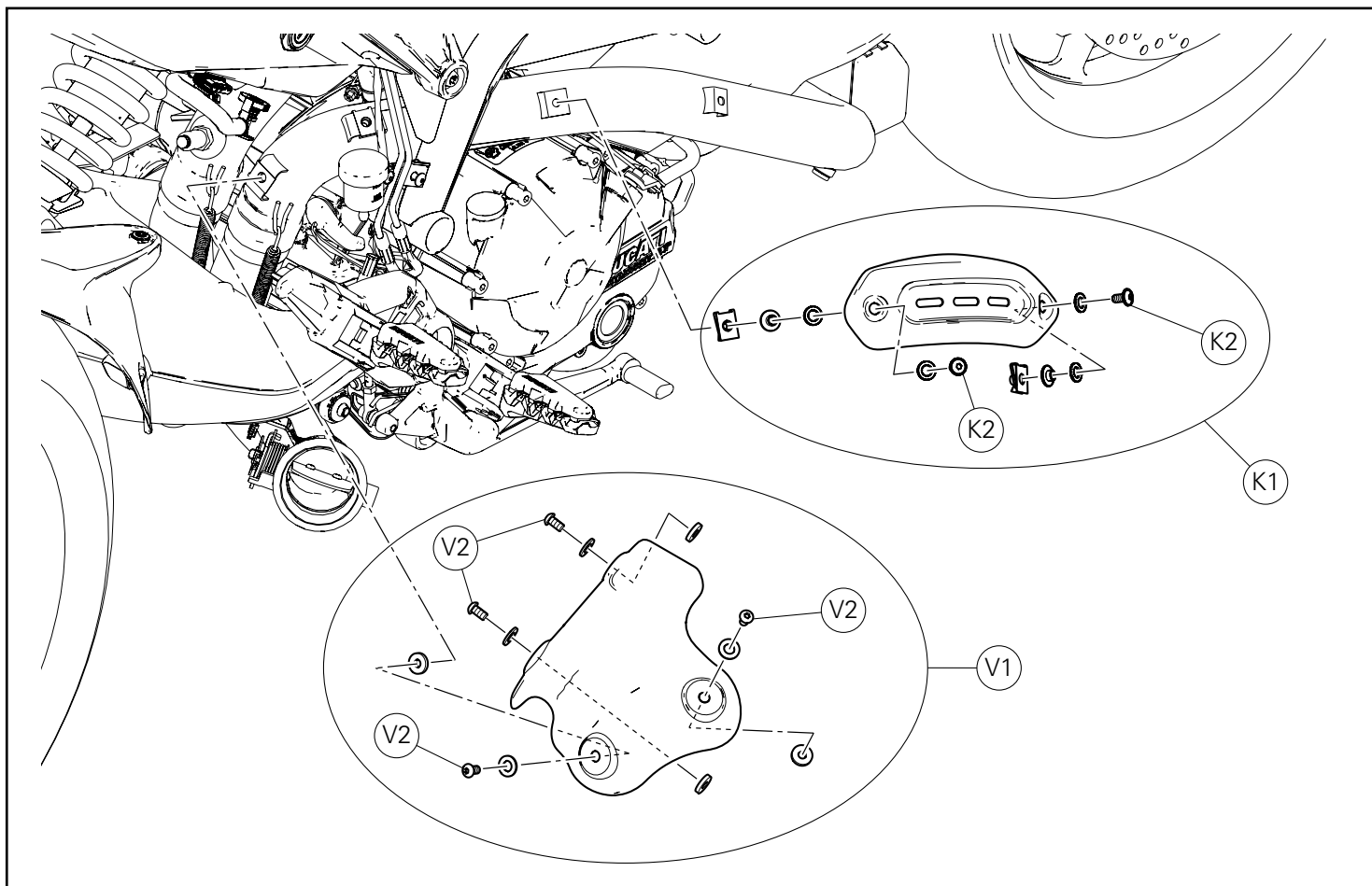
2 本のスクリュー (S1) を緩めて外し、エキゾーストバルブプロテクション (S2) を取り外します。

2 個のストップリング (T1) を外します。  
ニップル (T2) を取り外し、エキゾーストバルブモーターケーブル (T3) をセンターエキゾーストパイプ (S) のプーリー (S3) から外します。

2 本のスクリュー (T4) を緩めます。ニップル (T5) を取り外し、エキゾーストバルブモーターケーブル (T3) をモーターのプーリー (T) から取り外します。

コネクター (T6) を主要配線 (U) から切り離し、モーター (T) を取り外します。

2 個の耐震装置 (T7) を緩め、小物入れから取り外します。



### Desmontaje protectores calor

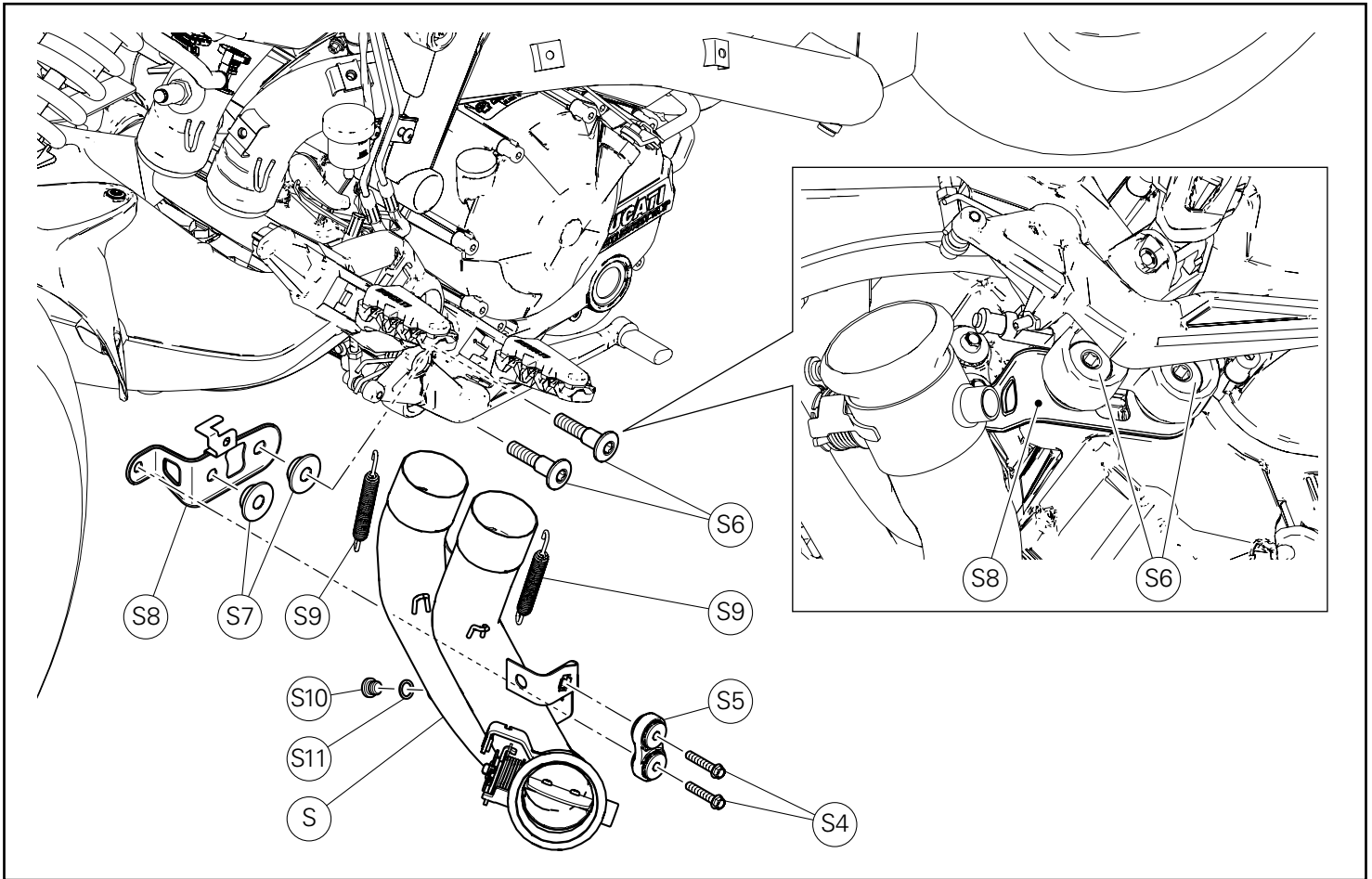
Desatornillar los 4 tornillos (V2) y quitar el grupo protector calor superior (V1).

Desatornillar los 2 tornillos (K2), quitar y recuperar el grupo protector calor escape culata horizontal (K1).

### ヒートガードの取り外し

4 本のスクリュー(V2) を緩め、アッパーヒートガードユニット (V1) を取り外します。

2 本のスクリュー (K2) を緩めて外し、水平ヘッドエキゾーストヒートガードユニット (K1) を回収します。



### Desmontaje grupo escape central

Desatornillar los 2 tornillos (S4) y quitar el grupo fijación del tubo de escape central (S5).

Desatornillar y guardar los 2 tornillos (S3), extraer hacia abajo los separadores (S7) y el sostén (S8); recuperar los separadores (S7).  
Desmontar los 2 muelles (S9) y quitar el tubo de escape central (S).

Desatornillar y quitar el tapón (S10) con junta (S11).

Recuperar el tapón (S10) y la junta (S11).

### センターエキゾーストユニットの取り外し

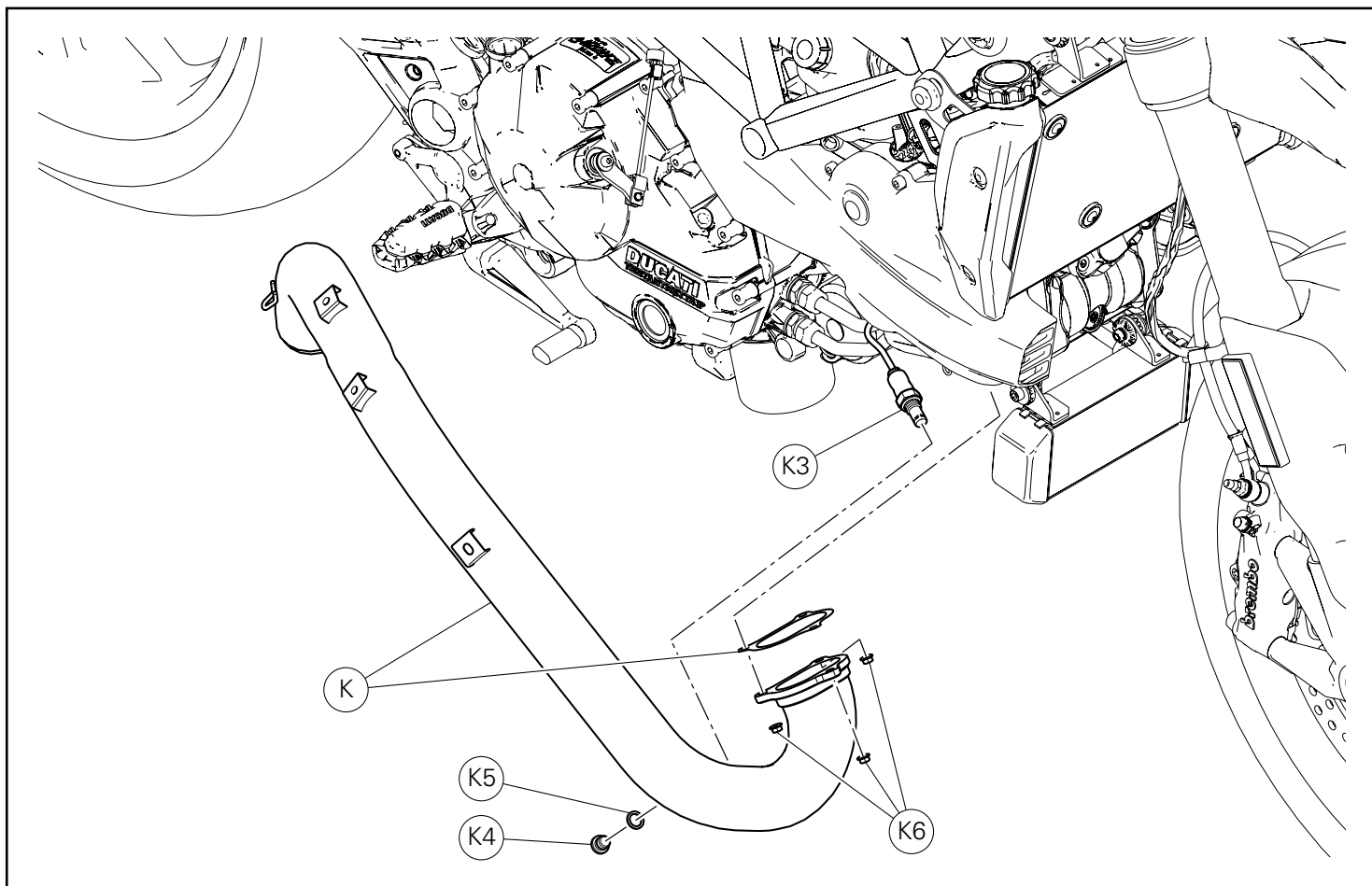
2 本のスクリュー(S4)を緩め、センターエキゾーストパイプ(S5)の固定ユニットを取り外します。

2 本のスクリュー(S6)を外し、保管します。スペーサー(S7)およびブラケット(S8)を下方向に抜き取り、スペーサー(S7)を回収します。

2 個のスプリング(S9)を外し、センターエキゾーストパイプ(S)を取り外します。

キャップ(S10)を緩めて外し、ガスケット(S11)と一緒に取り外します。

キャップ(S10)とガスケット(S11)を回収します。



### Desmontaje grupo escape horizontal

Desmontar la sonda lambda (K3) del grupo escape culata horizontal (K) dejándola fijada al cableado principal, y colocarla de manera que el cable no quede tensado.

Desatornillar y quitar el tapón (K4) con junta (K5).

Recuperar el tapón (K4) y la junta (K5).

Desatornillar las 3 tuercas (K6) y quitar el grupo escape culata horizontal (K).

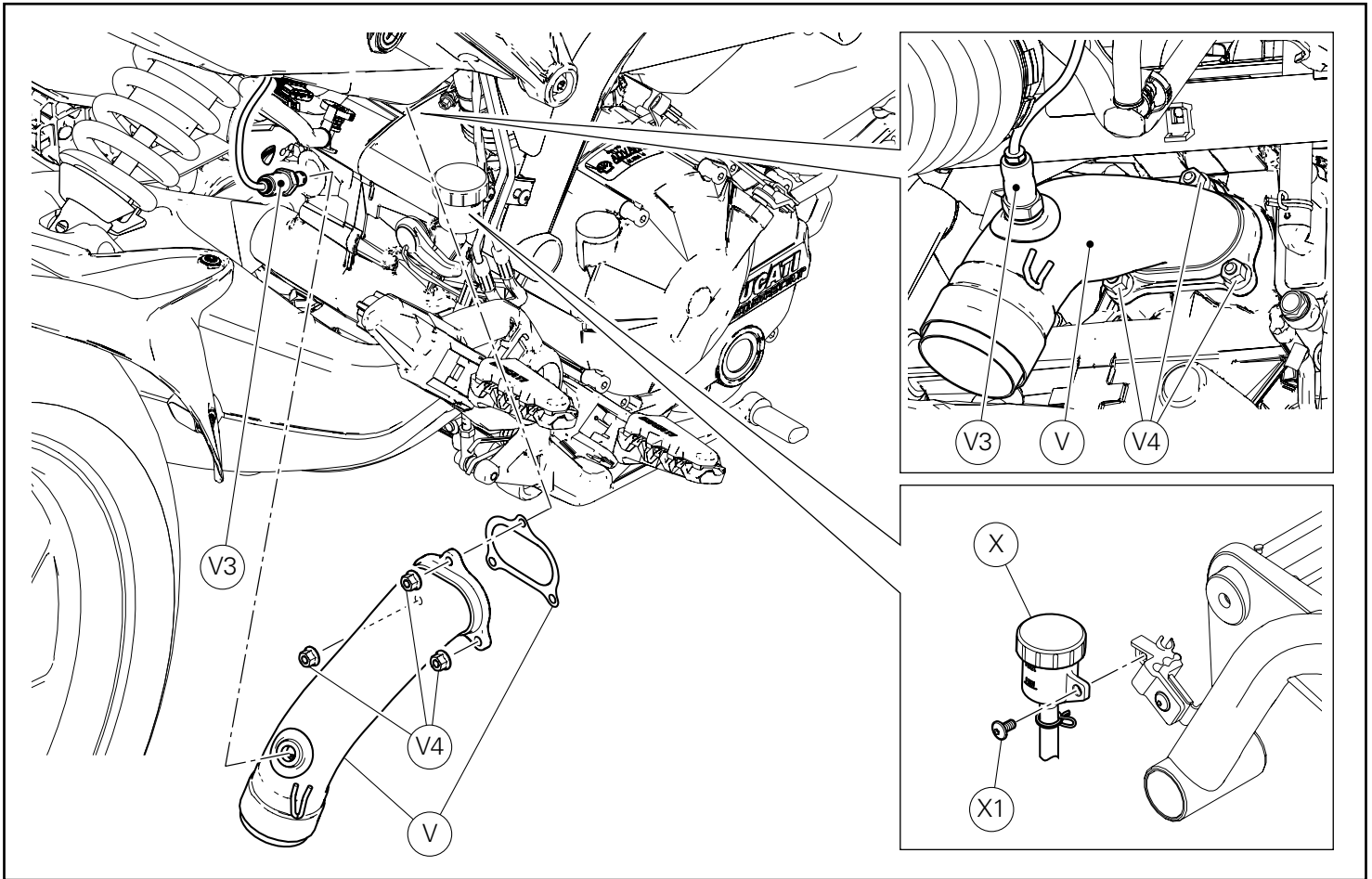
### ホリゾンタルエキゾーストユニットの取り外し

ラムダセンサー (K3) を主要配線に固定したままホリゾンタルヘッドエキゾーストユニット (K) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。

キャップ (K4) を緩めて外し、ガスケット (K5) と一緒に取り外します。

キャップ (K4) とガスケット (K5) を回収します。

3 個のナット (K6) を緩め、ホリゾンタルヘッドエキゾーストユニット (K) を取り外します。



#### Desmontaje grupo escape vertical

Desmontar la sonda lambda (V3) del grupo escape culata vertical (V) dejándola fijada al cableado principal, y colocarla de manera que el cable no quede tensado.

Desatornillar las 3 tuercas (V4) y quitar el grupo escape culata vertical (V).

#### Desmontaje depósito aceite freno trasero

Desmontar el depósito aceite freno trasero (X) desatornillando el tornillo (X1).

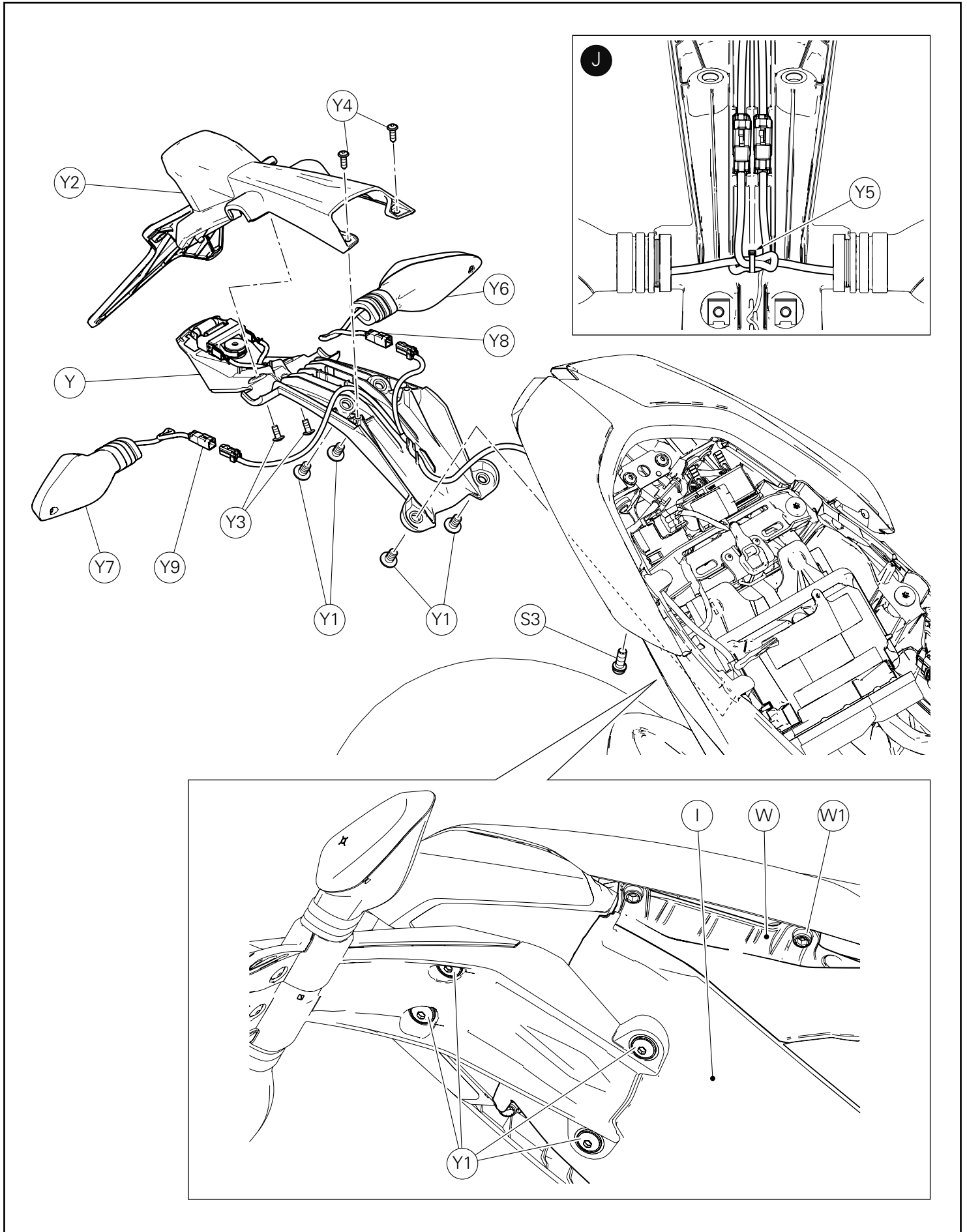
#### バーチカルエキゾーストユニットの取り外し

ラムダセンサー (V3) を主要配線に固定したままバーチカルヘッドエキゾーストユニット (V) から取り外し、ケーブルが張っていない状態で配置します。

3 個のナット (V4) を緩め、バーチカルヘッドエキゾーストユニット (V) を取り外します。

#### リアブレーキフルードタンクの取り外し

スクリュー (X1) を緩め、リアブレーキオイルタンク (X) を取り外します。



## Desmontaje grupo porta-matrícula

Desmontar el porta-matrícula inferior original (Y) del compartimiento portaobjetos (I) desatornillando los 4 tornillos (Y1).

Desmontar el porta-matrícula superior original (Y2) del porta-matrícula inferior original (Y) desatornillando los 2 tornillos (Y3) y los 2 tornillos (Y4).

Quitar la abrazadera de tirón (Y5) y liberar los conectores cableados indicadores de dirección de sus alojamientos, como se muestra en el recuadro (J).

Quitar los indicadores de dirección (Y6), (Y7) y desconectar las conexiones eléctricas (Y8), (Y9) del cableado trasero.

Desatornillar el tornillo original (W1) del subchasis derecho (W).

## ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

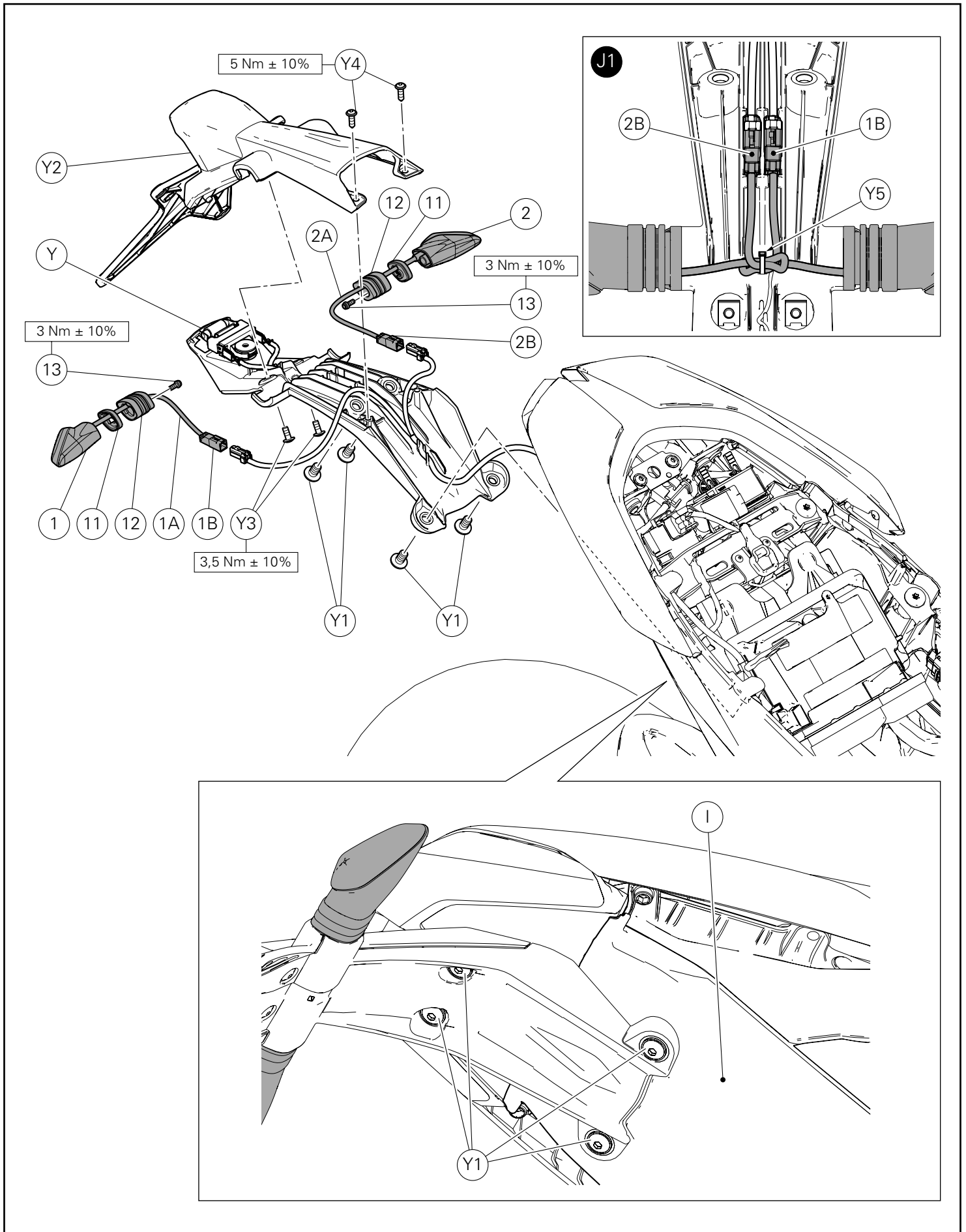
4 本のスクリュー (Y1) を緩め、オリジナルロアナンバープレートホルダー (Y) を小物入れ (I) から取り外します。

2 本のスクリュー (TT) および 2 本のスクリュー (EE) を緩め、オリジナルアッパーナンバープレートホルダー (Y2) をオリジナルロアナンバープレートホルダー (Y) から取り外します。

枠内 (J) に示すように、ケーブルストラップ (Y5) を取り外し、ターンインジケーター配線コネクタを所定の位置から外します。

ターンインジケーター (Y6) および (Y7) を取り外し、リア配線から電気接続 (Y8) および (Y9) を切り離します。

オリジナルスクリュー (W1) を右サブフレーム (W) から緩めて外します。





## Montaje componentes kit

### ● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Montaje grupo porta-matrícula

Introducir los separadores (11), los soportes indicador de dirección (12) en el cable (1A) del indicador de dirección trasero derecho (1) y en el cable (2A) del indicador de dirección trasero izquierdo (2). Fijar los separadores (11) y los soportes indicador de dirección (12) introduciendo los tornillos (13) con compuesto para roscas pre-aplicado.

Ajustar los 2 tornillos (13) al par de apriete indicado.

Colocar los indicadores de dirección izquierdo (2) y derecho (1) en las correspondientes ranuras en el portamatrícula inferior original (Y) y conectar el indicador izquierdo con el cableado trasero (2B) y el indicador derecho con el cableado trasero (1B).

Posicionar nuevamente los conectores cableados indicadores de dirección en sus alojamientos ubicados en el porta-matrícula inferior (Y) y sujetar los cables con una abrazadera de tirón (Y5), como se muestra en el recuadro (J1).

Posicionar el porta-matrícula superior original (Y2) en el porta-matrícula inferior original (Y), prestando atención a calzar los perfiles del porta-matrícula superior (Y2) en las ranuras de los indicadores de dirección.

Introducir los 2 tornillos (Y3) y los 2 tornillos (Y4).

Ajustar los 2 tornillos (Y3) y los 2 tornillos (Y4) al par de apriete indicado.

Posicionar el porta-matrícula inferior original (Y) en el compartimiento portaobjetos (I) e introducir los 4 tornillos originales (Y1).

Ajustar los 4 tornillos (Y1) al par de apriete indicado.

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### ナンバープレートホルダーユ

ニットの取り付けスペーサー (11)、ターンインジケーターマウント (12) を右リアターンインジケータ (1) のケーブル (1A) および左リアターンインジケータ (2) のケーブル (2A) に挿入します。

あらかじめネジロック剤を塗布したスクリュー (13) を差し込み、スペーサー (11) およびターンインジケーターマウント (12) を固定します。

2 本のスクリュー (13) を規定のトルクで締め付けます。

左ターンインジケータ (2) および右ターンインジケータ (1) をオリジナルロアナンバープレートホルダー (Y) の対応する溝に配置し、左インジケータをリア配線 (2B) に、右インジケータをリア配線 (1B) に接続します。

枠内 (J1) に示すように、ターンインジケータ配線コネクタをロアナンバープレートホルダー (Y) の所定の位置にそれぞれ配置し、ケーブルストラップ (Y5) でケーブルを束ねます。

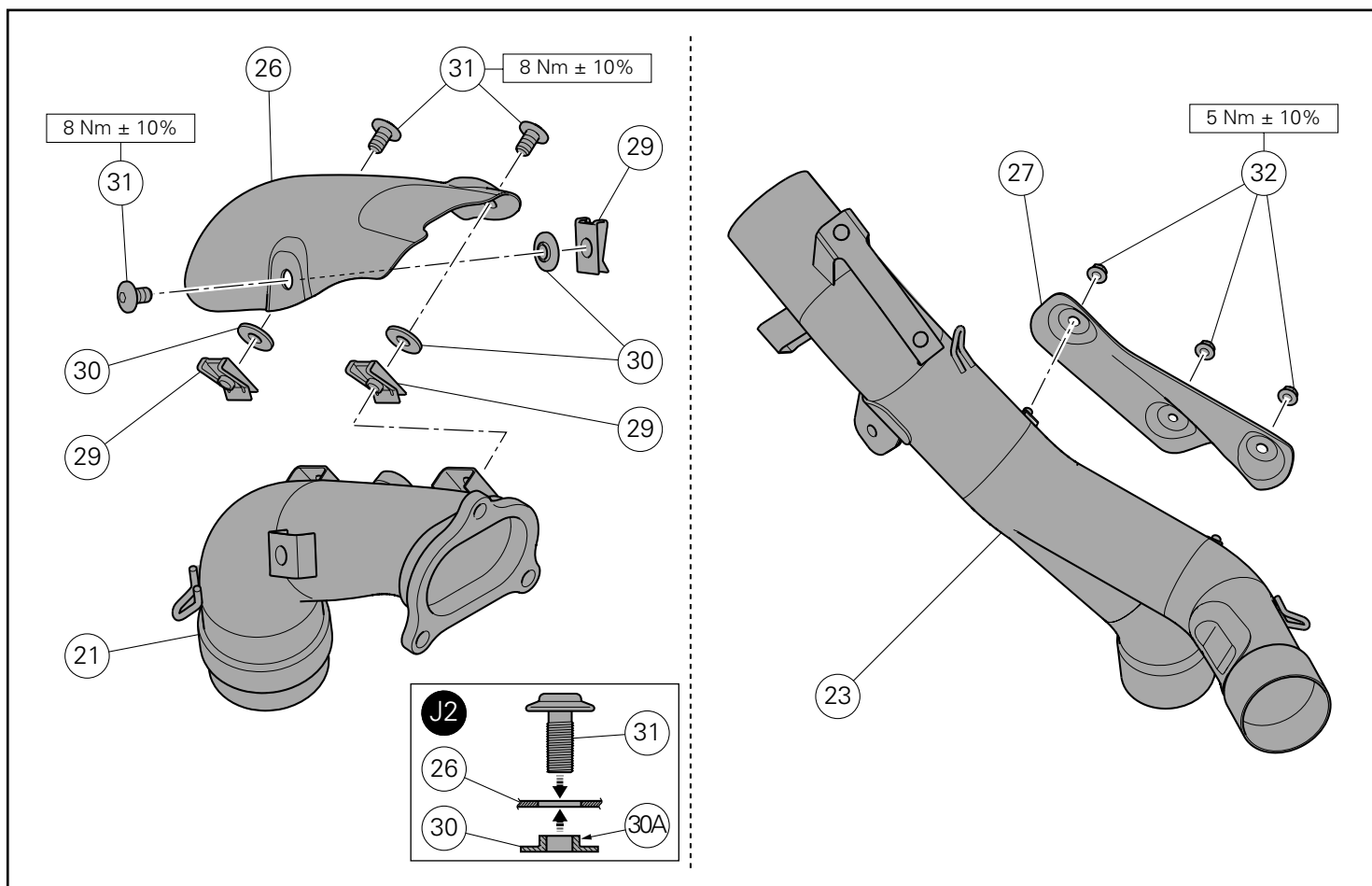
オリジナルのアップパーナンバープレートホルダー (Y2) をオリジナルのロアナンバープレートホルダー (Y) 上に配置します。このとき、アップパーナンバープレートホルダー (Y2) の縁をターンインジケータの溝にかぶせるように注意してください。

2 本のスクリュー (Y3) および 2 本のスクリュー (Y4) を差し込みます。

2 本のスクリュー (Y3) および 2 本のスクリュー (Y4) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのロアナンバープレートホルダー (Y) を小物入れ (I) に配置し、4 本のオリジナルスクリュー (Y1) を差し込みます。

4 本のスクリュー (Y1) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje protector calor conexión culata vertical

Premontar los 3 clips (29) en la conexión culata vertical (21). Posicionar el protector calor (26) en la conexión culata vertical (21) e introducir los 3 tornillos (31), interponiendo los 3 separadores (30) entre el protector calor (26) y la conexión culata vertical (21).



### Notas

Los 3 separadores (30) deben orientarse con el collar (30A) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (J2).

Ajustar los 3 tornillos (31) al par de apriete indicado.

## Montaje protector calor cuerpo central

Premontar el protector calor (27) en el cuerpo central (23) y atornillar las 3 tuercas (32).

Ajustar las 3 tuercas (32) al par de apriete indicado.

## バーチカルヘッド接続部ヒートガードの取り付け

3 個のクリップ (29) をバーチカルヘッド接続部 (21) に仮取り付けしめます。

ヒートガード (26) をバーチカルヘッド接続部 (21) に配置します。ヒートガード (26) とバーチカルヘッド接続部 (21) の間に 3 個のスペーサー (30) をはさみ、3 本のスクリュー (31) を差し込みます。



### 参考

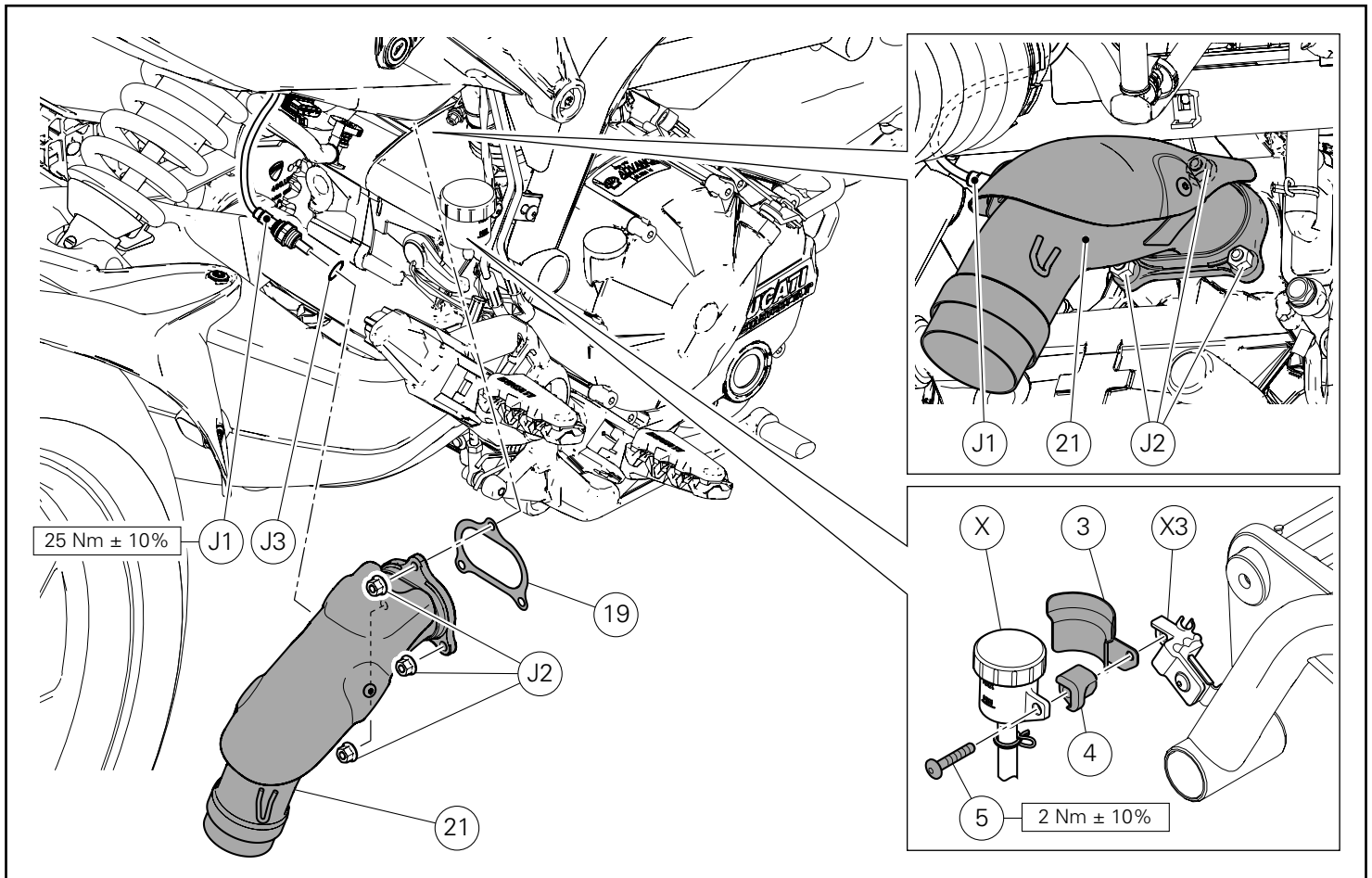
図 (J2) のように、3 個のスペーサー (30) はカラー (30A) がヒートガードの方に向くようにする必要があります。

3 本のスクリュー (31) を規定のトルクで締め付けます。

## センターボディヒートガードの取り付け

ヒートガード (27) をセンターボディ (23) に仮取り付けし、3 個のナット (32) をねじ込みます。

3 個のナット (32) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje depósito aceite freno trasero

Premontar en el depósito aceite freno trasero (30) el separador (4) y el protector calor (3) con el tornillo (5).

Posicionar el grupo depósito aceite freno trasero (X) en el soporte (X3) e introducir el tornillo (5).

Ajustar el tornillo (5) al par de apriete recomendado.

### リアブレーキフルードタンクの取り付け

リアブレーキオイルタンク (30) にスペーサー (4) およびヒートガード (3) をスクリュー (5) で仮取り付けします。

リアブレーキフルードタンクユニット (X) をマウント (X3) に配置し、スクリュー (5) を差し込みます。

スクリュー (5) を 規定のトルクで締め付けます。

### Montaje conexión escape vertical

Introducir la junta de escape (19) en los espárragos de la culata vertical.

Montar la conexión culata vertical (21) y atornillar las 3 tuercas originales (J2) sin ajustarlas.

### バーチカルエキゾースト接続部の取り付け

エキゾーストガスケット (19) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。

バーチカルヘッド接続部 (21) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (J2) を締め付けずにねじ込みます。

### ● Importante

Comprobar que la junta original (J3) esté montada correctamente en la sonda lambda (J1).

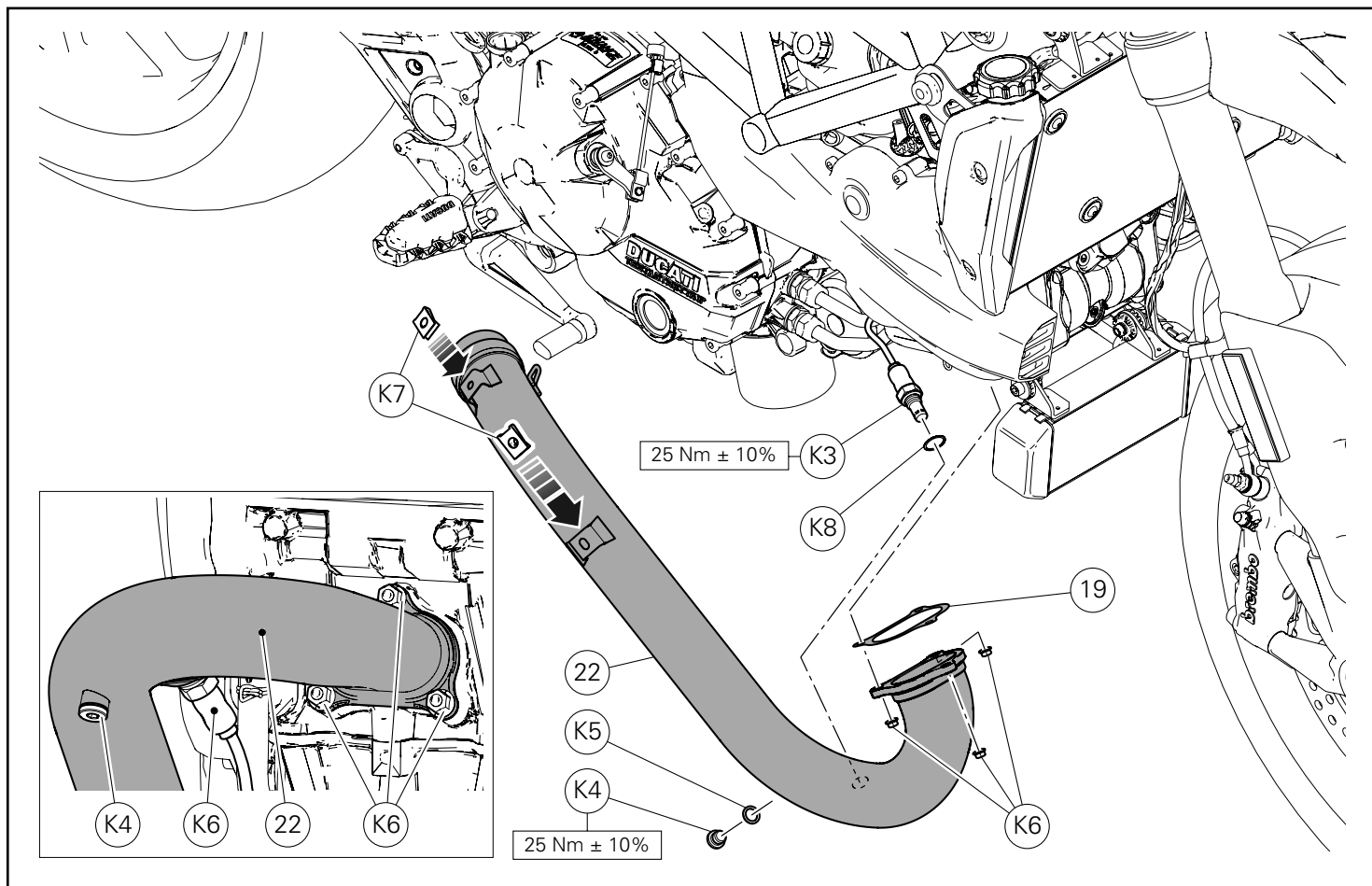
Atornillar la sonda lambda (J1) en la conexión culata vertical (21). Ajustar la sonda lambda (J1) al par de apriete indicado.

### ● 重要

オリジナルのガスケット (J3) がラムダセンサー (J1) に正しく取り付けられていることを確認します。

ラムダセンサー (J1) をバーチカルヘッド接続部 (21) にねじ込みます。

ラムダセンサー (J1) を 規定のトルクで締め付けます。



### Montaje tubo escape horizontal

Premontar los 2 clips originales (K7) en el tubo escape culata horizontal (22).

Introducir la junta de escape (19) en los espárragos de la culata horizontal.

Montar el tubo escape culata horizontal (22) y atornillar las 3 tuercas originales (K6) sin ajustarlas.

#### ● Importante

Comprobar que la junta original (K8) esté montada correctamente en la sonda lambda (K3).

Atornillar la sonda lambda (K3) en la conexión culata horizontal (22).

Ajustar la sonda lambda (K3) al par de apriete indicado.

Montar el tapón original (K4) con junta (K5) en el tubo escape culata horizontal (22).

Ajustar el tapón (K4) al par de apriete indicado.

### 水平エキゾーストパイプの取り付け

2 個のオリジナルクリップ (K7) を水平ヘッドエキゾーストパイプ (22) に仮取り付けします。

エキゾーストガスケット (19) を水平ヘッドのスタッドボルトに取り付けます。

水平ヘッドエキゾーストパイプ (22) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (K6) を締め付けずにねじ込みます。

#### ● 重要

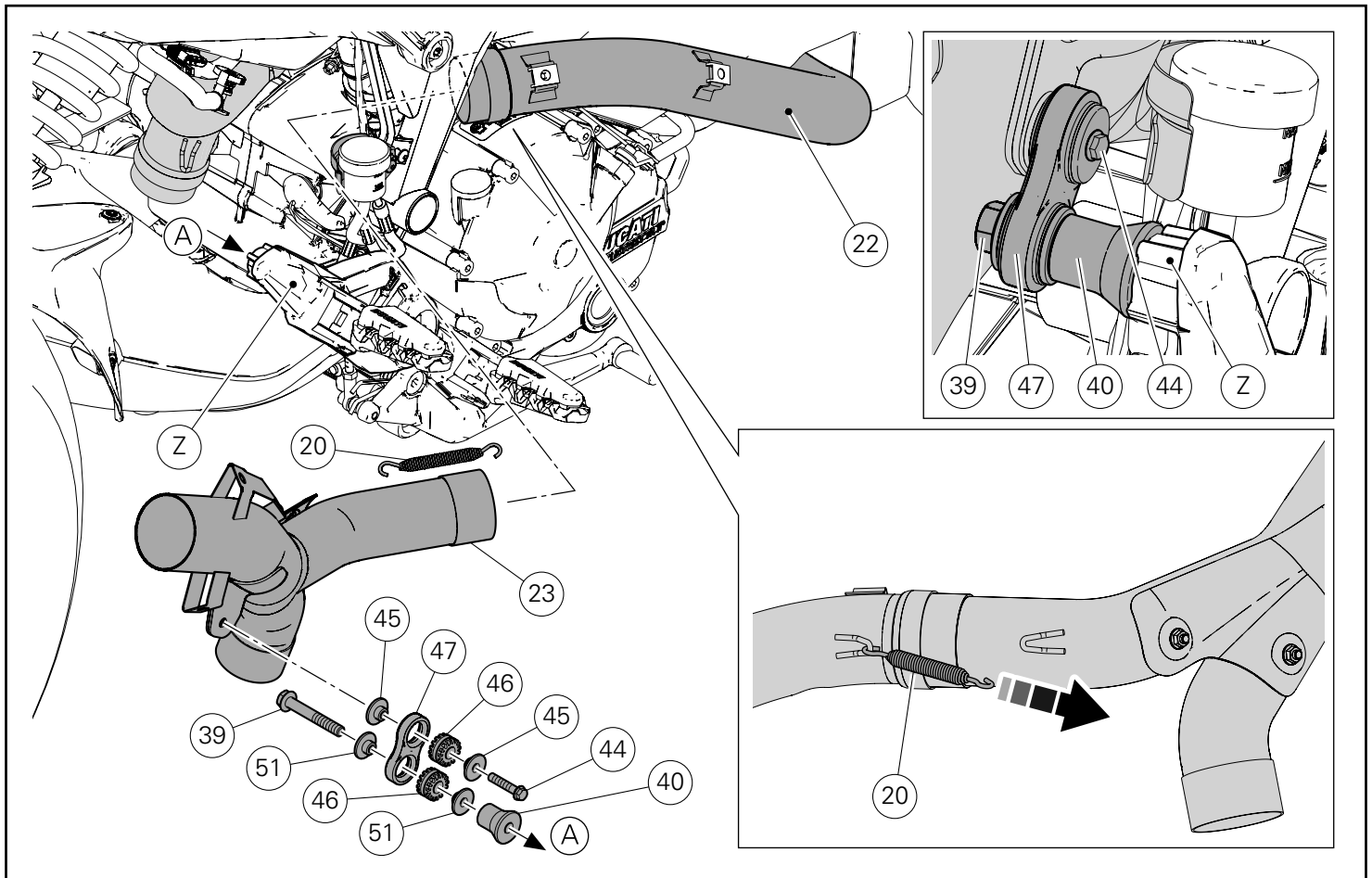
オリジナルのガスケット (K8) がラムダセンサー (K3) に正しく取り付けられていることを確認します。

ラムダセンサー (K3) を水平ヘッド接続部 (22) にねじ込みます。

ラムダセンサー (K3) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのキャップ (K4) をガスケット (K5) と一緒に水平ヘッドエキゾーストパイプ (22) に取り付けます。

キャップ (K4) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje tubo escape central

Introducir el cuerpo central (23) en el tubo escape culata horizontal (22) hasta el tope y fijarlo montando un muelle (20) utilizando un tensor de muelles comercial.

Pre montar las 2 gomas antivibrantes (46) y los separadores (45) y (51) en el soporte (47).

Posicionar el grupo soporte (47) en el sostén del cuerpo central (23) e introducir el tornillo (44).

Colocar el cuerpo central (23) en la placa porta estribo (Z) interponiendo el separador (40) y por el otro lado introducir el tornillo (39).

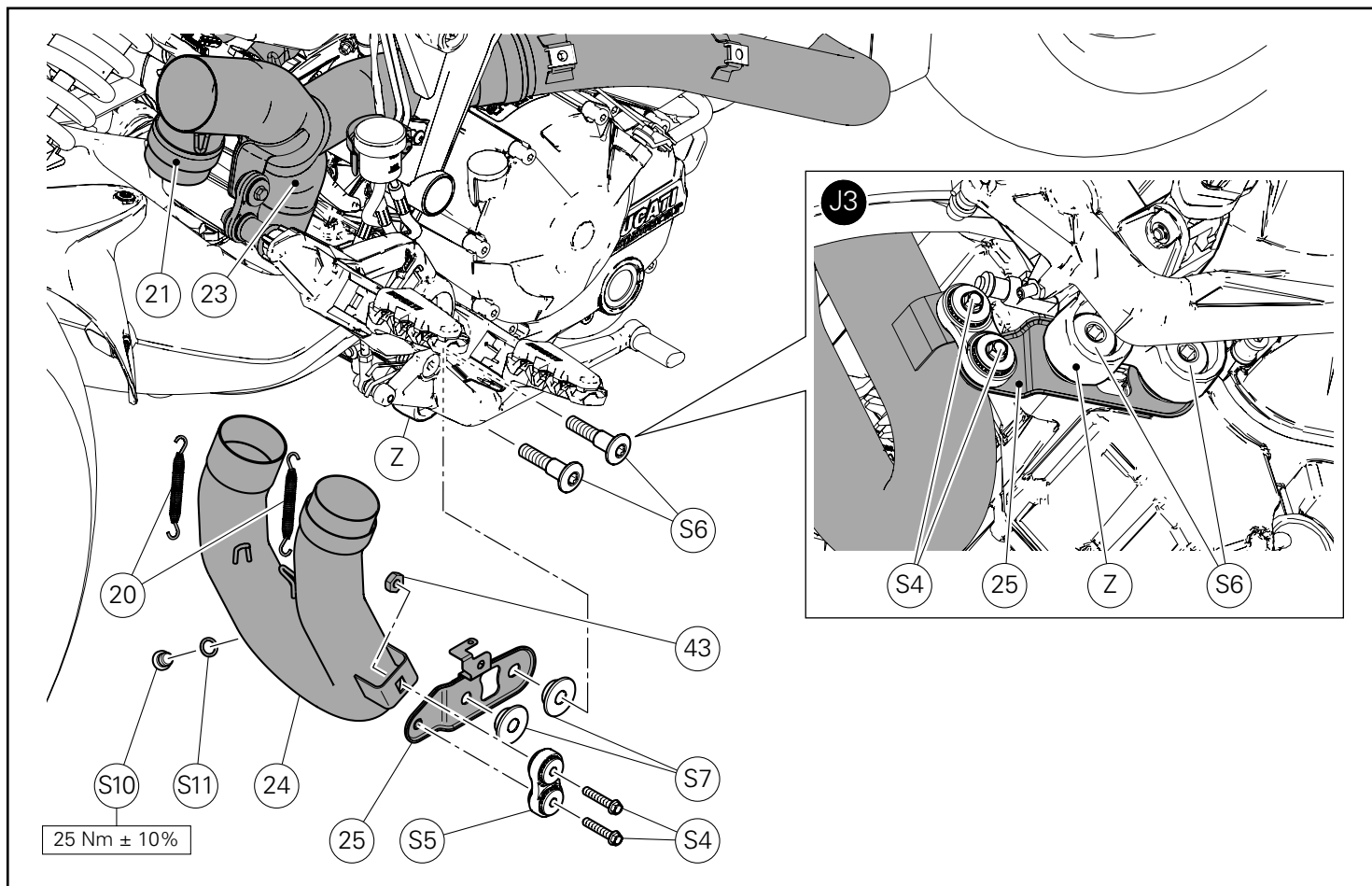
### センターエキゾーストパイプの取り付け

センターボディ(23)を水平ヘッドエキゾーストパイプ(22)に奥まで挿入し、一般的なスプリングテンショナーでスプリング(20)を取り付けて固定します。

2個の耐震ラバー(46)およびスペーサー(45)、(51)をマウント(47)に仮取り付けします。

マウントユニット(47)をセンターボディ(23)のブラケットに配置し、スクリュー(44)を差し込みます。

センターボディ(23)をフットペグホルダープレート(Z)にスペーサー(40)を間にはさんで配置し、反対側からスクリュー(39)をねじ込みます。



## Montaje tubo escape vertical

Introducir hasta el tope el tubo escape vertical (24) en el cuerpo central (23) y en la conexión culata vertical (21); fijar todo montando 2 muelles (20) utilizando un tensor de muelles comercial.

Posicionar el grupo soporte escape original (S5) en el sostén (25), como ilustra la figura, e introducir el tornillo original (S4).

Introducir por debajo de la placa porta estribo (Z) el sostén (25) que se acaba de premontar, posicionar el soporte escape (S5) en el tubo escape vertical e introducir el tornillo original (S4).

Por el lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (S4), atornillar la tuerca (43) sin ajustarla.

Introducir los 2 separadores originales (S7) entre el sostén (25) y la placa porta estribo (Z) de manera que coincidan con los orificios, e introducir los 2 tornillos originales (S6), como se muestra en el recuadro (J3).

Montar el tapón original (S10) con junta (S11) en el tubo escape vertical (24).

Ajustar el tapón (S10) al par de apriete indicado.

## バーチカルエキゾーストパイプの取り付け

バーチカルエキゾーストパイプ (24) をセンターボディ (23) およびバーチカルヘッド接続部 (21) の奥まで挿入します。

一般的なスプリングテンショナーで 2 つのスプリング (20) を取り付け、すべてを固定します。

図のようにオリジナルのエキゾーストマウントユニット (S5) をブラケット (25) に配置し、オリジナルスクリュー (S4) を差し込みます。

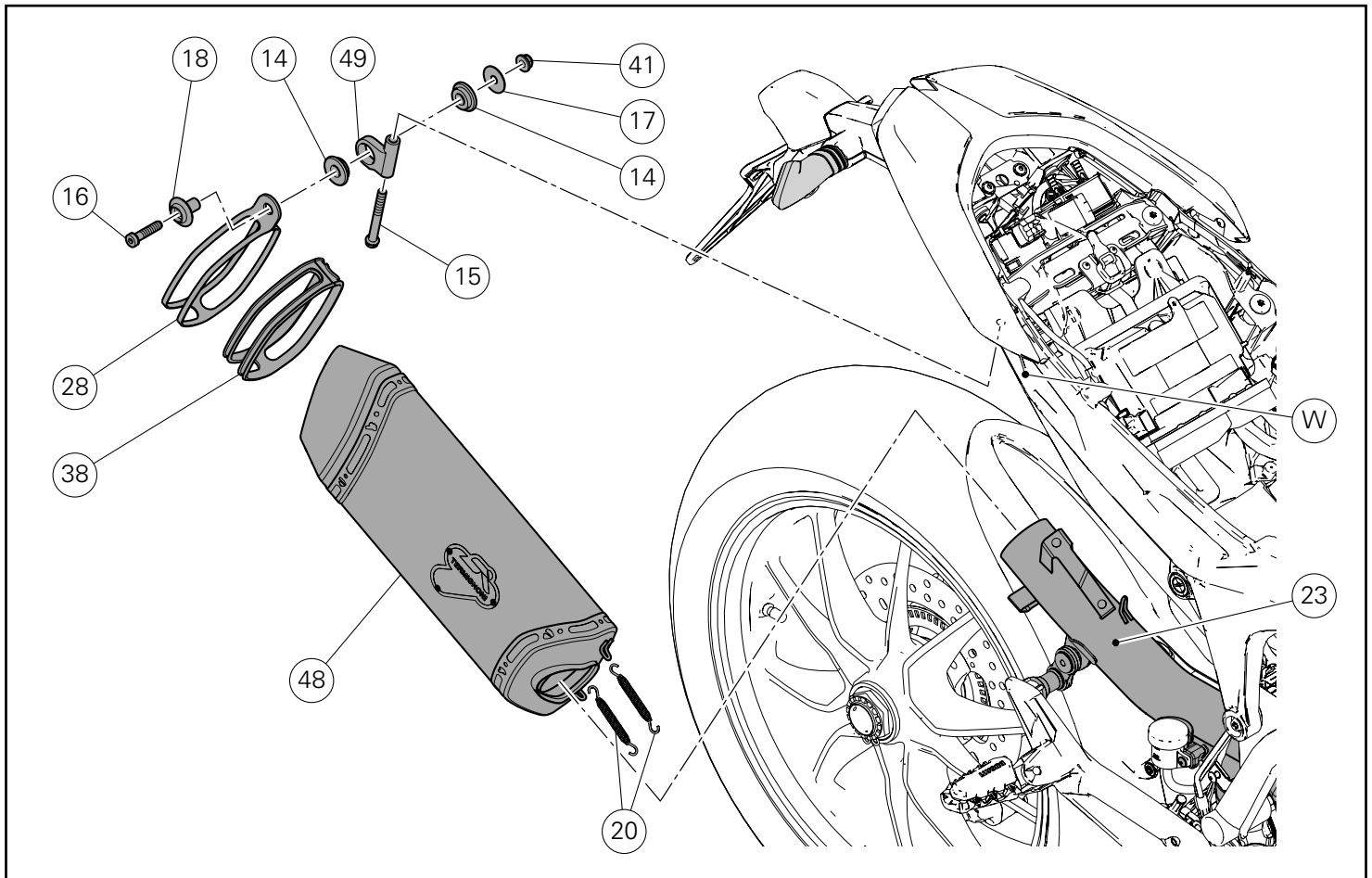
フットペグホルダープレート (Z) 下側から、組み立てたブラケット (25) を取り付けます。エキゾーストマウント (S5) をバーチカルエキゾーストパイプに配置し、オリジナルスクリュー (S4) を差し込みます。

反対側からスクリュー (S4) の突起部にナット (43) を締め付けずにねじ込みます。

ブラケット (25) とフットペグホルダープレート (Z) 間の穴の位置に合わせて 2 個のスペーサー (S7) を取り付け、枠内 (J3) に示すように 2 本のオリジナルスクリュー (S6) を差し込みます。

オリジナルのキャップ (S10) をガスケット (S11) と一緒にバーチカルエキゾーストパイプ (24) に取り付けます。

キャップ (S10) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje grupo silenciador

Premontar en el bloque de fijación silenciador (49) las juntas antivibrantes (14); montar el bloque (49) en el subchasis derecho (W) con el tornillo (15) sin apretar.

Premontar la abrazadera de goma (38) en el silenciador (48) y calzar la abrazadera metálica (28) en la de goma (38).

Introducir el silenciador (48) en el cuerpo central (23) y fijarlo con los 2 muelles (20) utilizando el tensor de muelle comercial.

Colocar la abrazadera metálica (28) recién premontada en el silenciador (48) a la altura del bloque (49), introducir el casquillo (18) y la arandela (17) por la parte opuesta; atornillar sin apretar el tornillo (16) en la tuerca (41).

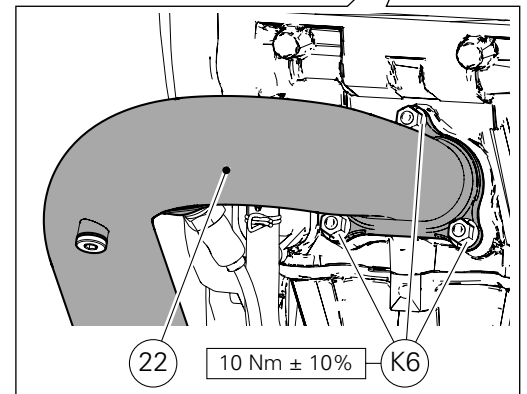
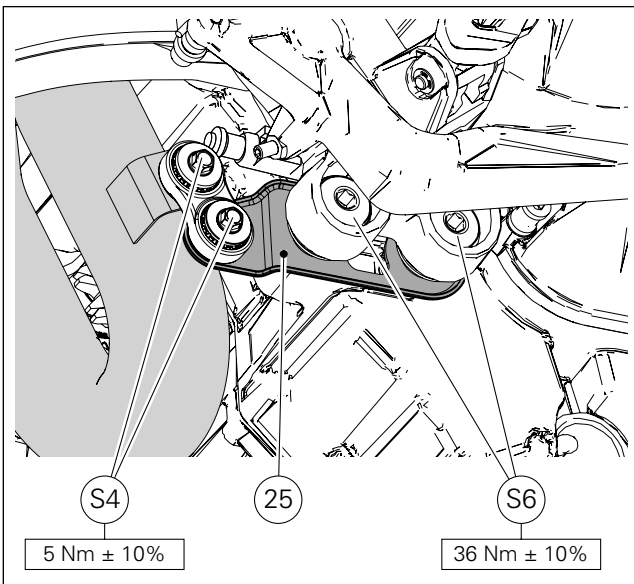
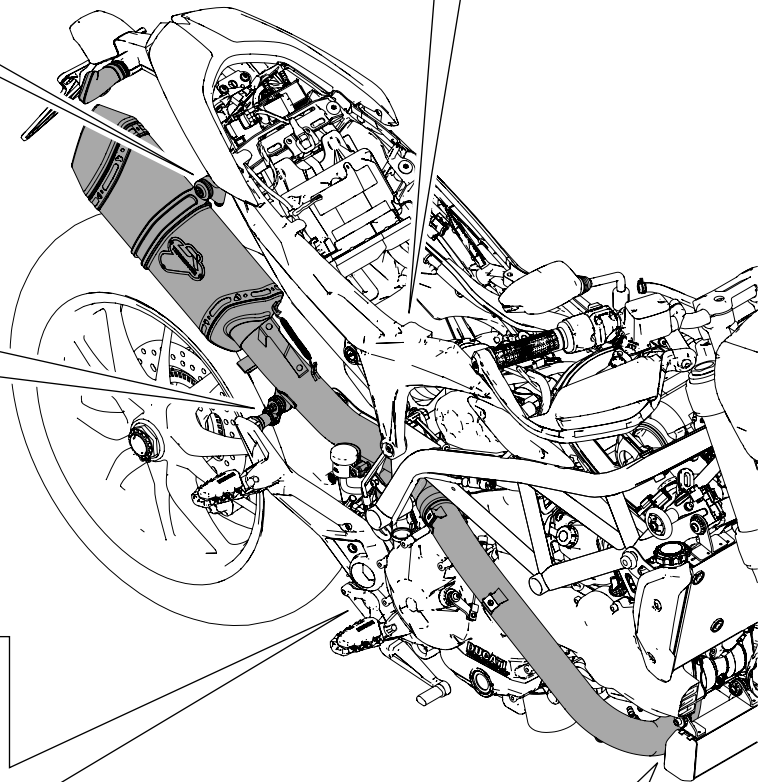
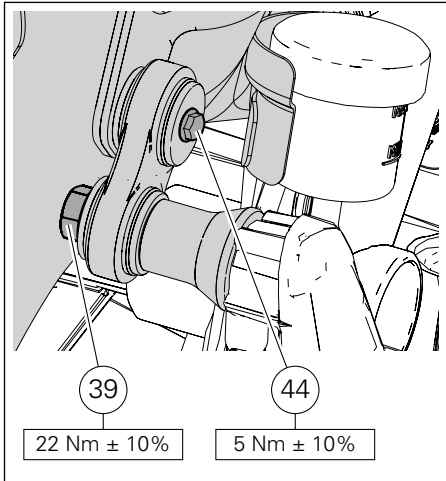
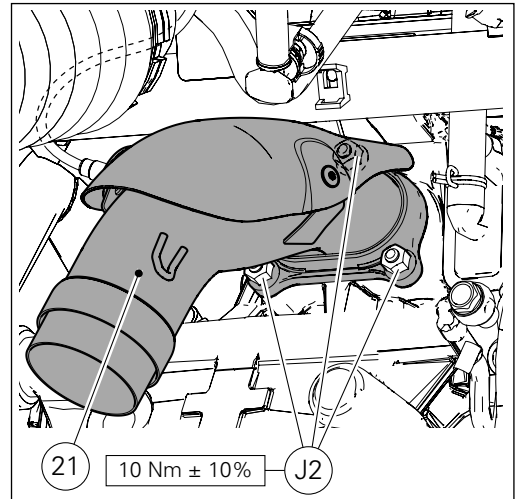
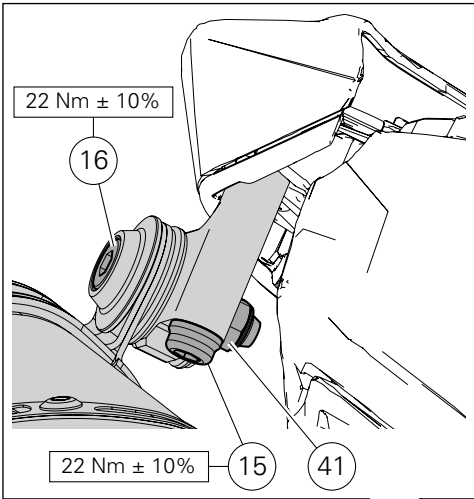
### サイレンサーユニットの取り付け

サイレンサー固定ブロック(49)に耐震ラバー(14)を仮取り付けします。ブロック(49)を右サブフレーム(W)に取り付け、スクリュー(15)を締め付けずにじ込みます。

ゴム製クランプ(38)をサイレンサー(48)に仮取り付けし、メタルクランプ(28)をゴム製クランプ(38)の上にかぶせます。

サイレンサー(48)をセンターボディ(23)に挿入し、一般的なスプリングテンショナーを使用して2個のスプリング(20)で固定します。

先ほどサイレンサー(48)に仮取り付けしたメタルクランプ(28)をブロック(49)の対応する位置に配置し、ブッシュ(18)を挿入し、反対側からワッシャー(17)を挿入します。ナット(41)にスクリュー(16)を締め付けずにねじ込みます。





### Ajuste tornillos grupo de escape

Ajustar las 3 tuercas (J2) de fijación conexión culata vertical (21) al par de apriete indicado.

Ajustar las 3 tuercas (K6) de fijación conexión culata horizontal (22) al par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (S6) de fijación sostén inferior escape (25) al par de apriete indicado.

Ajustar los 2 tornillos (S4) al par de apriete indicado.

Ajustar el tornillo (44) y el tornillo (39) al par de apriete recomendado.

Ajustar el tornillo (15) al par de apriete recomendado.

Ajustar el tornillo (16) al par de apriete indicado, manteniendo del lado opuesto la tuerca (41).

### エキゾーストユニットのスクリー締め付け

バーチカルヘッド接続部 (21) を固定する 3 個のナット (J2) を規定のトルクで締め付けます。

水平ヘッド接続部 (22) を固定する 3 個のナット (K6) を規定のトルクで締め付けます。

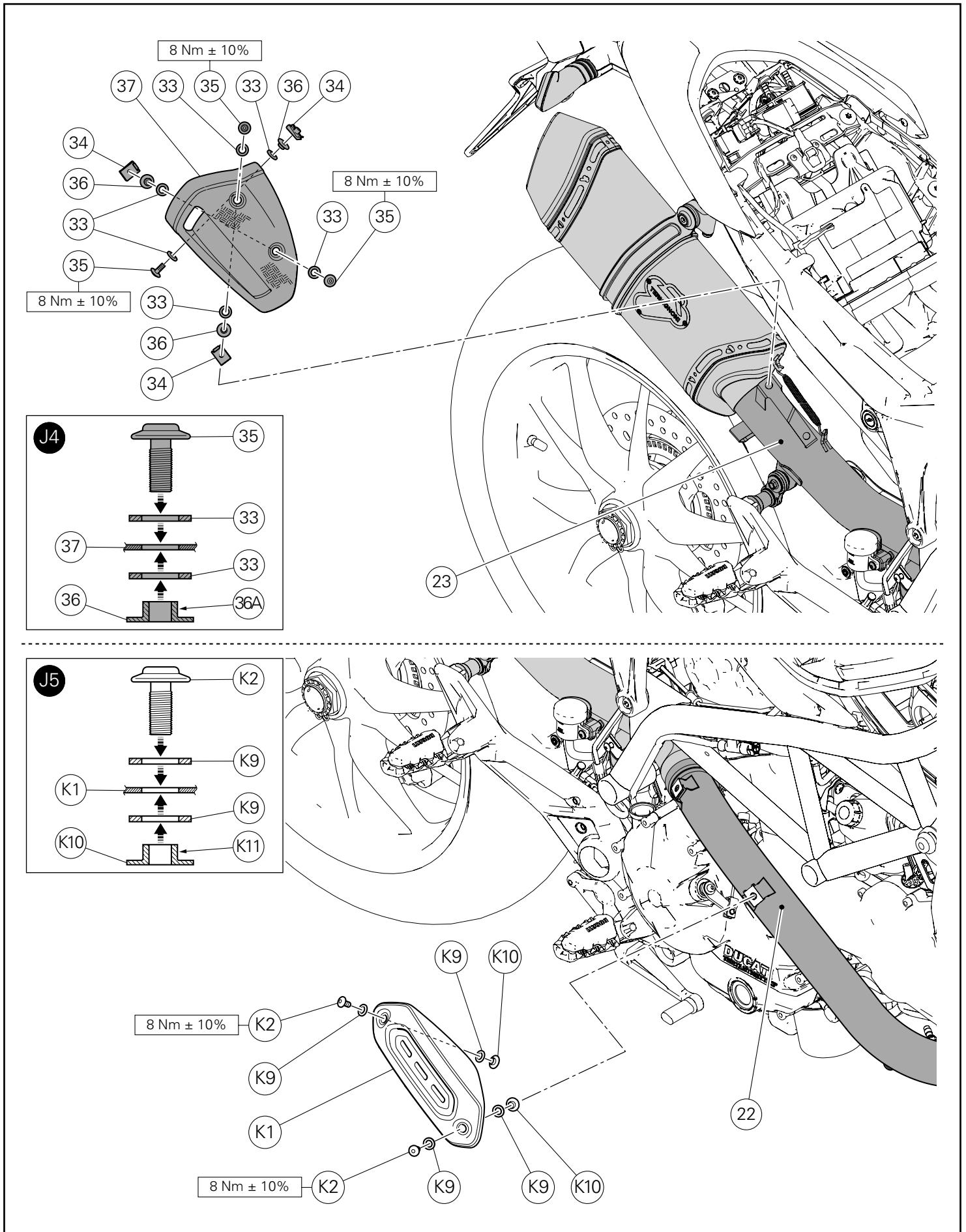
エキゾーストアブラケット (25) を固定する 2 本のスクリー (S6) を規定のトルクで締め付けます。

2 本のスクリー (S4) を規定のトルクで締め付けます。

スクリー (44) およびスクリー (39) を規定のトルクで締め付けます。

スクリー (15) を規定のトルクで締め付けます。

反対側からナット (41) を保持しながら、スクリー (16) を規定のトルクで締め付けます。



## Montaje protector calor silenciador



### Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montar los 3 clips (34) en el cuerpo central (23).  
Premontar en los orificios del protector calor silenciador (37) los tornillos (35) con arandela de aramida (33) y por el otro lado los separadores (36) con arandela de aramida (33).  
Colocar el grupo protector de calor silenciador (37) recién premontado en el cuerpo central (23) y atornillar a mano hasta el tope y asegurarse de que las arandelas de aramida estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.  
Ajustar los 3 tornillos (35) al par de apriete indicado.



### Notas

Los 3 separadores (36) deben orientarse con el collar (36A) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (J4).

## Montaje protector calor escape horizontal

Premontar en los orificios del protector calor original (K1) los tornillos (K2) con arandela de aramida (K9) y por el otro lado los separadores (K10) con arandela de aramida (K9).  
Colocar el grupo protector de calor original (K1) recién premontado en el tubo escape horizontal (22) y atornillar a mano hasta el tope y asegurarse de que las arandelas de aramida estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.  
Ajustar los 2 tornillos (K2) al par de apriete indicado.



### Notas

Los 2 separadores (K10) deben orientarse con el collar (K11) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (J5).

## サイレンサーヒートガードの取り付け



### 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

3 個のクリップ(34) をセンターボディ(23) に取り付けます。  
サイレンサーヒートガード(37) の穴にアラミドワッシャー(33) 付きスクリュー(35) を、反対側からアラミドワッシャー(33) 付きスペーサー(36) を仮取り付けします。  
先ほど仮取り付けしたサイレンサーヒートガードユニット(37) をセンターボディ(23) に配置し、手で奥までねじ込みます。  
締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャーが完全に所定の位置に接していることを確認します。  
3 本のスクリュー(35) を規定のトルクで締め付けます。



### 参考

図(J4)のように、3個のスペーサー(30)はカラー(30A)がヒートガードの方に向くようにする必要があります。

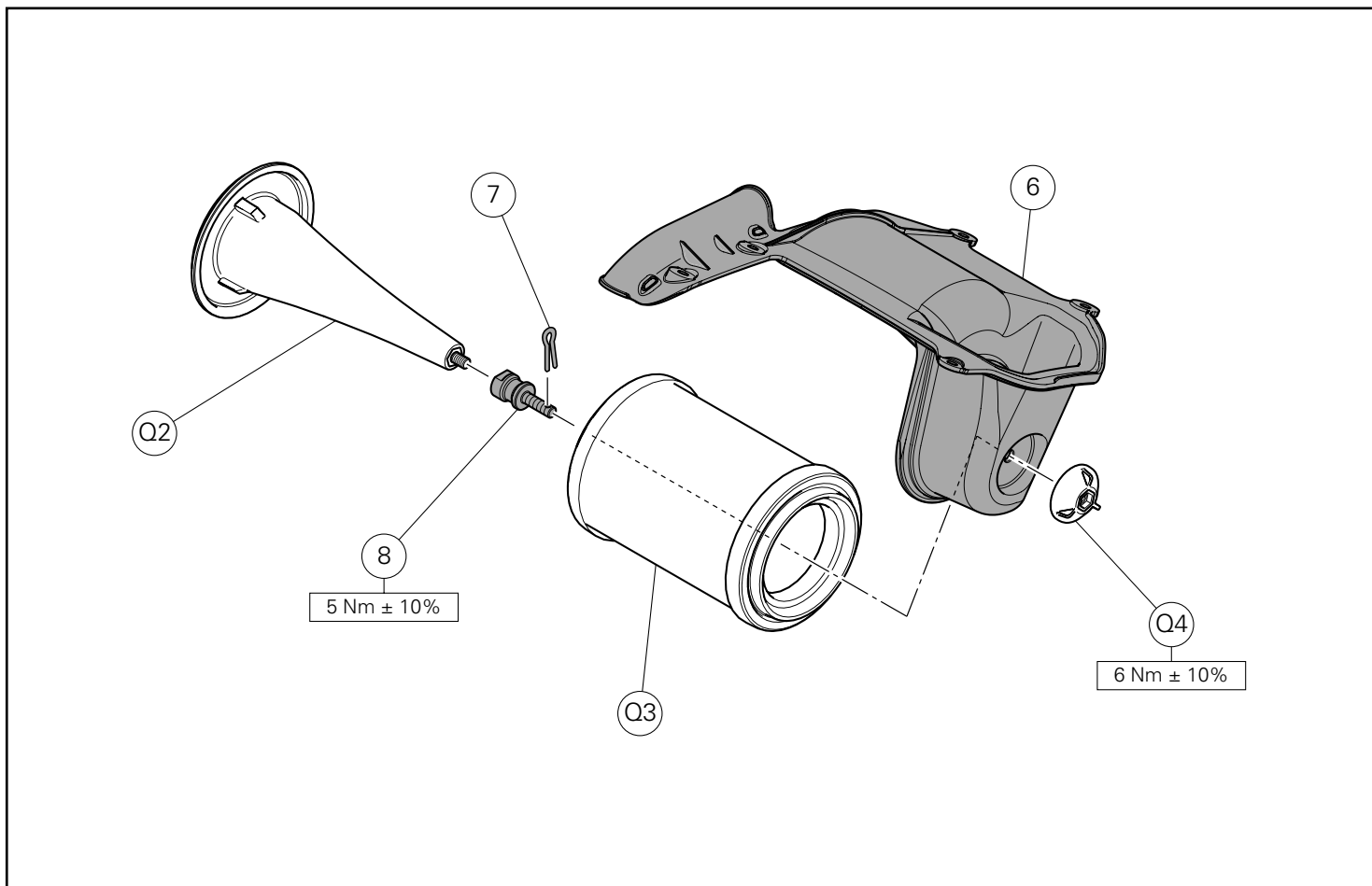
## ホリゾンタルエキゾーストヒートガードの取り付け

オリジナルヒートガード(K1) の穴にアラミドワッシャー(K9) 付きスクリュー(K2) を、反対側からアラミドワッシャー(K9) 付きスペーサー(K10) を仮取り付けします。  
先ほど仮取り付けしたオリジナルヒートガードユニット(K1) をホリゾンタルエキゾーストパイプ(22) に配置し、手で奥までねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャーが完全に所定の位置に接していることを確認します。  
2 本のスクリュー(K2) を規定のトルクで締め付けます。



### 参考

図(J5)のように、2個のスペーサー(K10)はカラー(K11)がヒートガードの方に向くようにする必要があります。



#### Premontaje grupo caja filtro

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca del soporte filtro original (Q2) y atornillar el separador (8).

Ajustar el separador (8) al par de apriete indicado.

Introducir el filtro original (Q3) en el soporte (Q2).

Introducir el grupo filtro en la tapa filtro (6), atornillar a mano la virola original (Q4) e introducir la clavija (7) en el separador (8).

Ajustar la virola (Q4) al par de apriete indicado.

#### フィルターボックスユニットの仮取り付け

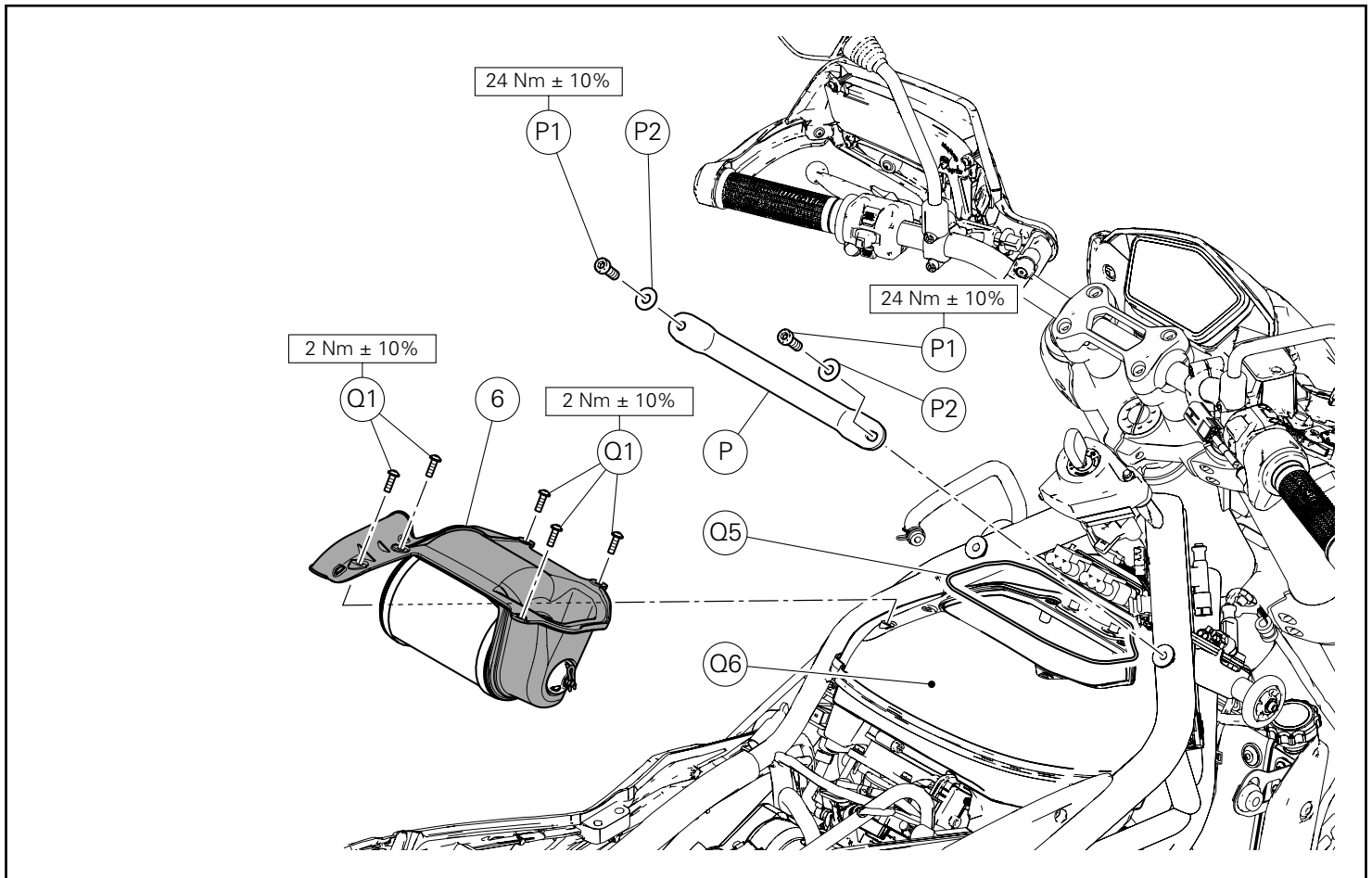
オリジナルのフィルターマウント (Q2) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布し、スペーサー (8) をねじ込みます。

スペーサー (8) を規定のトルクで締め付けます。

オリジナルフィルター (Q3) をマウント (Q2) に挿入します。

フィルターユニットをフィルターカバー (6) に入れ、オリジナルリングナット (Q4) を手でねじ込み、ピン (7) をスペーサー (8) に挿入します。

リングナット (Q4) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje grupo caja filtro

Asegurarse de que la junta original (Q5) esté en la posición correcta en su alojamiento en la caja filtro aire (Q6).  
 Posicionar el grupo tapa filtro (6) en la caja filtro aire (Q6) e introducir los 5 tornillos originales (Q1)  
 Ajustar los 5 tornillos (Q1) al par de apriete indicado.

### Montaje travesaño

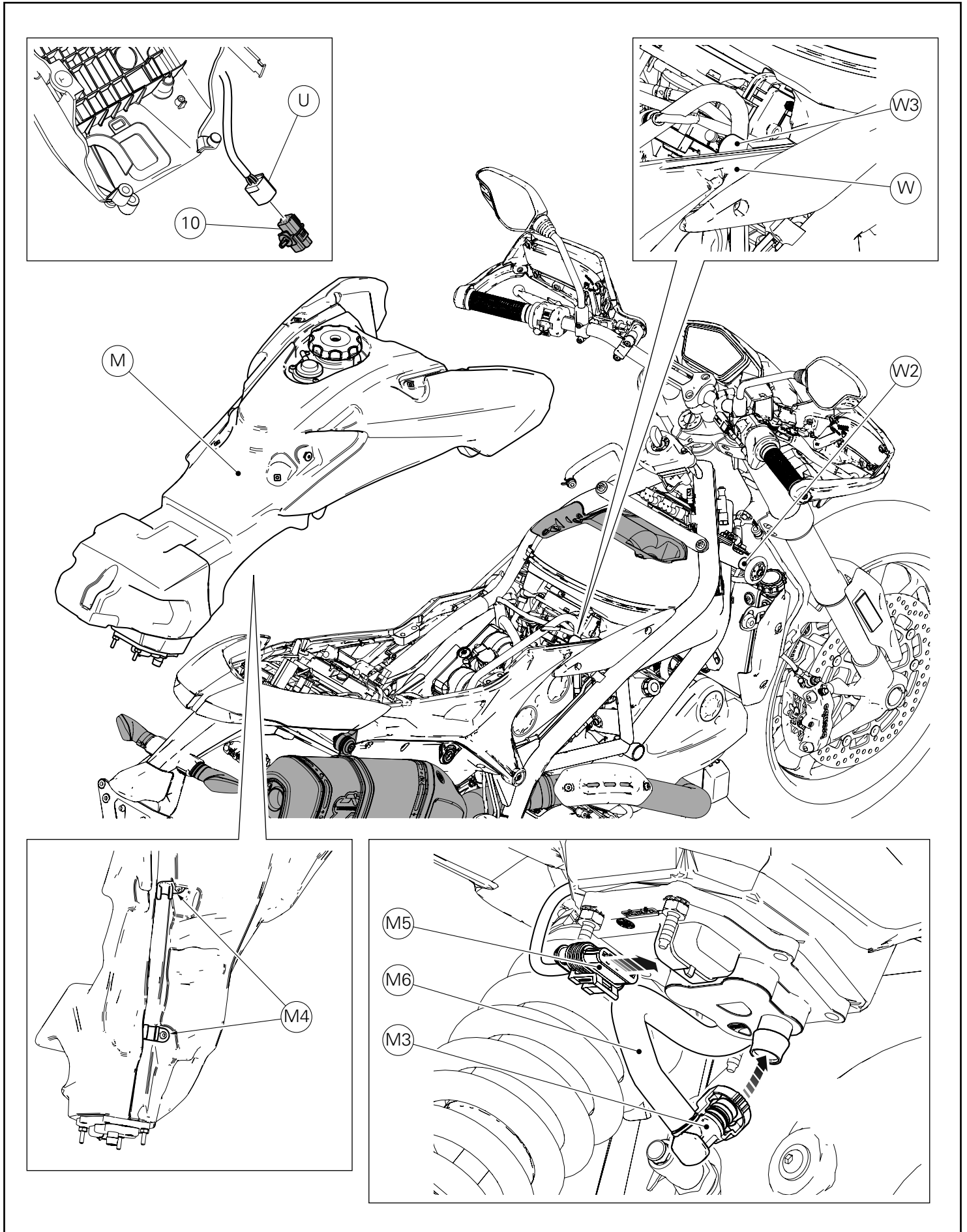
Introducir las 2 arandelas originales (P2) en los 2 tornillos originales (P1).  
 Posicionar el travesaño (P) en el bastidor de la motocicleta e introducir los 2 tornillos (P1).  
 Ajustar los 2 tornillos (P1) al par de apriete recomendado, aplicando la secuencia 1-2-1.

### フィルターボックスユニットの取り付け

オリジナルガスケット (Q5) がエアフィルターボックス (Q6) の所定の位置に正しく取り付けられていることを確認します。  
 フィルターカバーユニット (6) をエアフィルターボックス (Q6) に配置し、5 本のオリジナルスクリュー (Q1) を差し込みます。  
 5 本のスクリュー (Q1) を規定のトルクで締め付けます。

### クロスバーの取り付け

2 個のオリジナルワッシャー (P2) を 2 本のオリジナルスクリュー (P1) に差し込みます。  
 クロスバー (P) を車両のフレームに配置し、2 本のスクリュー (P1) を差し込みます。  
 2 本のスクリュー (P1) を 1-2-1 の順に規定のトルクで締め付けます。



## Montaje depósito

Montar el tapón (10) en la toma (U) y fijarlos respetando los cableados originales presentes en la moto por medio de abrazaderas que se venden en el comercio.

Inclinar el depósito (M) y enganchar los 2 dientes delanteros en los 2 topes (W2) fijados al bastidor.

Antes de bajar el depósito (M), montar el tubo alimentación combustible (M6) en las abrazaderas (M4) y conectar la fijación rápida (M3) a la brida GAC.

Bajar el depósito (M) y encastrarlo en el tapón (W3) fijado al subchasis derecho (W).

Conectar el conector (M5) de alimentación GAC.

## フューエルタンクの取り付け

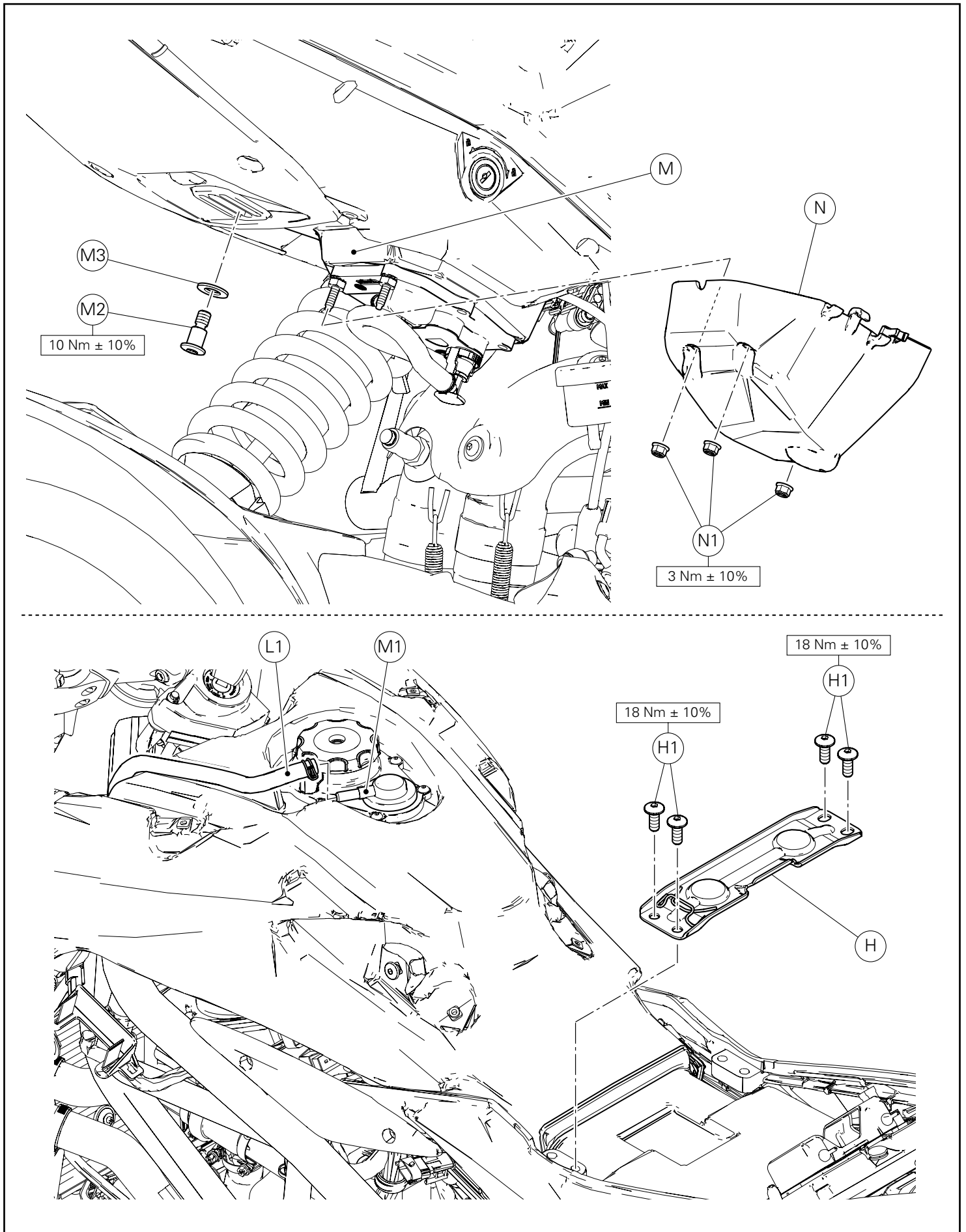
キャップ(10)をプラグ(U)に取り付け、一般的なクランプを使用して車両に取り付けられているオリジナルケーブルに沿って固定します。

フューエルタンク(M)を傾け、前側の2つのつめをフレームに固定されているバッファ(W2)にかけます。

フューエルタンク(M)を下ろす前に、フューエルフィードホース(M6)をクランプ(M4)に取り付け、クイックカップリング(M3)をGACフランジに接続します。

フューエルタンク(M)を下ろし、右サブフレーム(W)に固定されているパッド(W3)にはめ込みます。

GAC配線のコネクター(M5)を接続します。



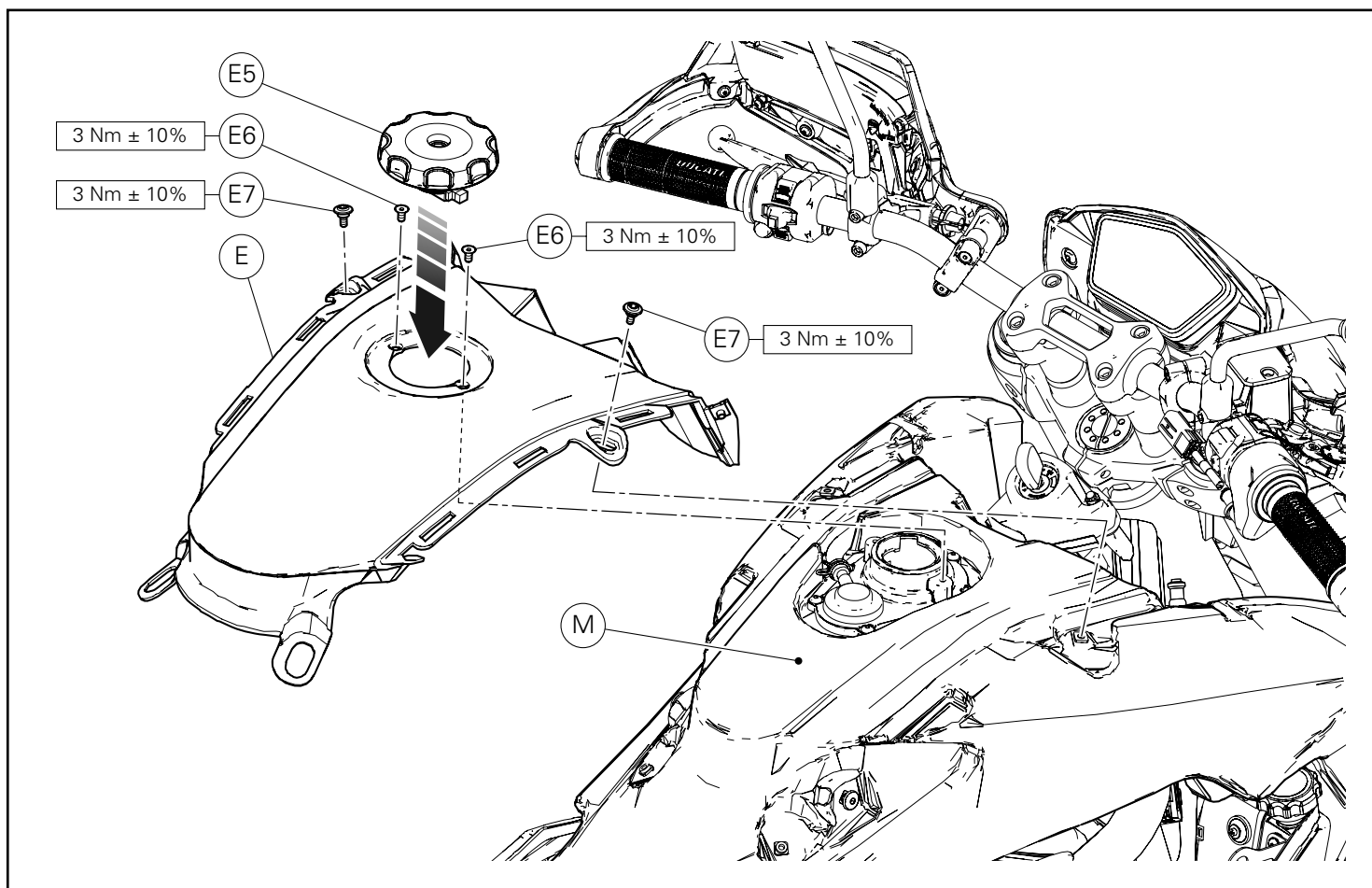


Introducir la arandela original (M3) en el tornillo original (M2).  
Introducir el tornillo (M2) de fijación depósito (M).  
Ajustar el tornillo (M2) al par de apriete indicado.  
Montar la tapa (N) en los espárragos de la bomba combustible y atornillar las 3 tuercas originales (N1).  
Ajustar las 3 tuercas (N1) al par de apriete indicado.

Posicionar el sostén (H) e introducir los 4 tornillos originales (H1).  
Ajustar los 4 tornillos (H1) al par de apriete indicado.  
Conectar el tubo de alivio (L1) a la válvula de alivio (M1).

オリジナルワッシャー (M3) をオリジナルスクリュー (M2) に挿入します。  
フューエルタンク (M) を固定するスクリュー (M2) を差し込みます。  
スクリュー (M2) を規定のトルクで締め付けます。  
カバー (N) を燃料ポンプのスタッドボルトに取り付け、3 個のオリジナルのナット (N1) をねじ込みます。  
3 個のナット (N1) を規定のトルクで締め付けます。

ブラケット (H) を配置し、4 本のオリジナルスクリュー (H1) を差し込みます。  
4 本のスクリュー (H1) を規定のトルクで締め付けます。  
ブリーザーホース (L1) をブリーザーバルブ (M1) に接続します。



### Montaje cover depósito central

Desatornillar el tapón depósito (E5).

Posicionar el cover central (E) en el depósito (M), centrándolo con respecto al tapón de abastecimiento, introducir los 2 tornillos (E6) y los 2 tornillos (E7).

Ajustar los 2 tornillos (E6) y los 2 tornillos (E7) al par de apriete indicado.

Montar nuevamente el tapón depósito (E5).

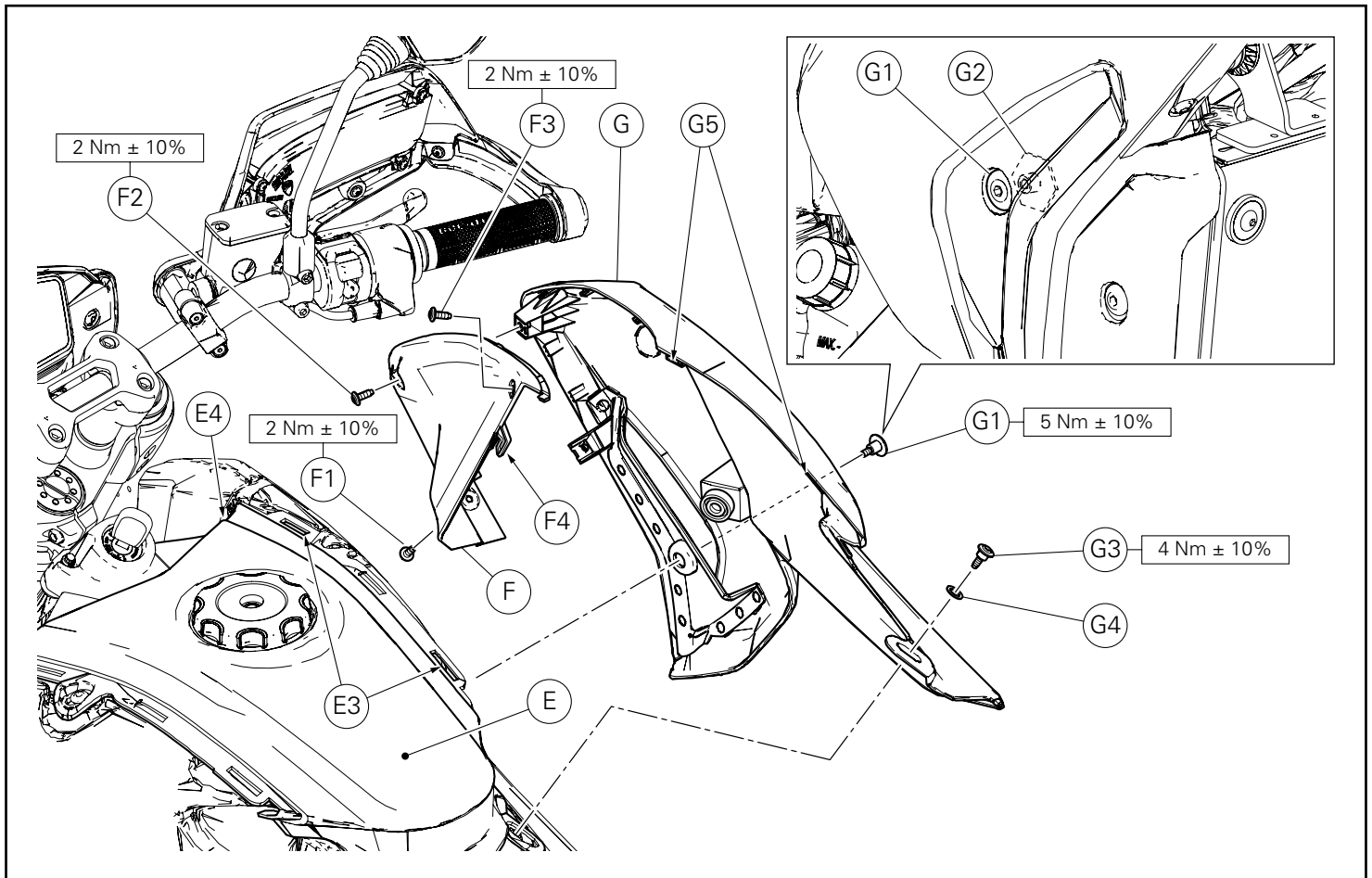
### フューエルタンクセンターカバーの取り付け

フィルタープラグ (E5) を緩めて外します。

プラグの位置に合わせてセンターカバー (E) をフューエルタンク (M) に配置し、2 本のスクリュー (E6) および 2 本のスクリュー (E7) を差し込みます。

2 本のスクリュー (E6) および 2 本のスクリュー (E7) を規定のトルクで締め付けます。

フィルタープラグ (E5) を取り付けます。



### Montaje cover depósito derecho

Montar el panel derecho (F) en el cover central (E) introduciendo el diente (F4) en el ojal correspondiente (E4) e introducir el tornillo (F3).

Ajustar el tornillo (F3) al par de apriete indicado.

Montar el cover depósito derecho (G) en el cover central (E) introduciendo los 2 dientes (G5) en los ojales correspondientes (E3) e introducir el tornillo (G3) con arandela (G4).

Introducir el tornillo (G1) de fijación cover depósito derecho (G).

Ajustar el tornillo (G3) al par de apriete indicado.

Ajustar el tornillo (G1) al par de apriete indicado, manteniendo del lado opuesto el casquillo (G2).

Introducir los tornillos (F1) y (F2) de fijación panel derecho (F).

Ajustar los tornillos (F1) y (F2) al par de apriete indicado.

### フューエルタンク右カバーの取り付け

右パネル (F) のツメ (F4) を対応する溝 (E4) に挿入してセンターカバー (E) に取り付け、スクリュー (F3) を差し込みます。

スクリュー (F3) を 規定のトルクで締め付けます。

フューエルタンク右カバー (G) の 2 つのツメ (G5) を対応する溝 (E3) に挿入してセンターカバー (E) に取り付け、スクリュー (G3) をワッシャー (G4) と一緒に差し込みます。

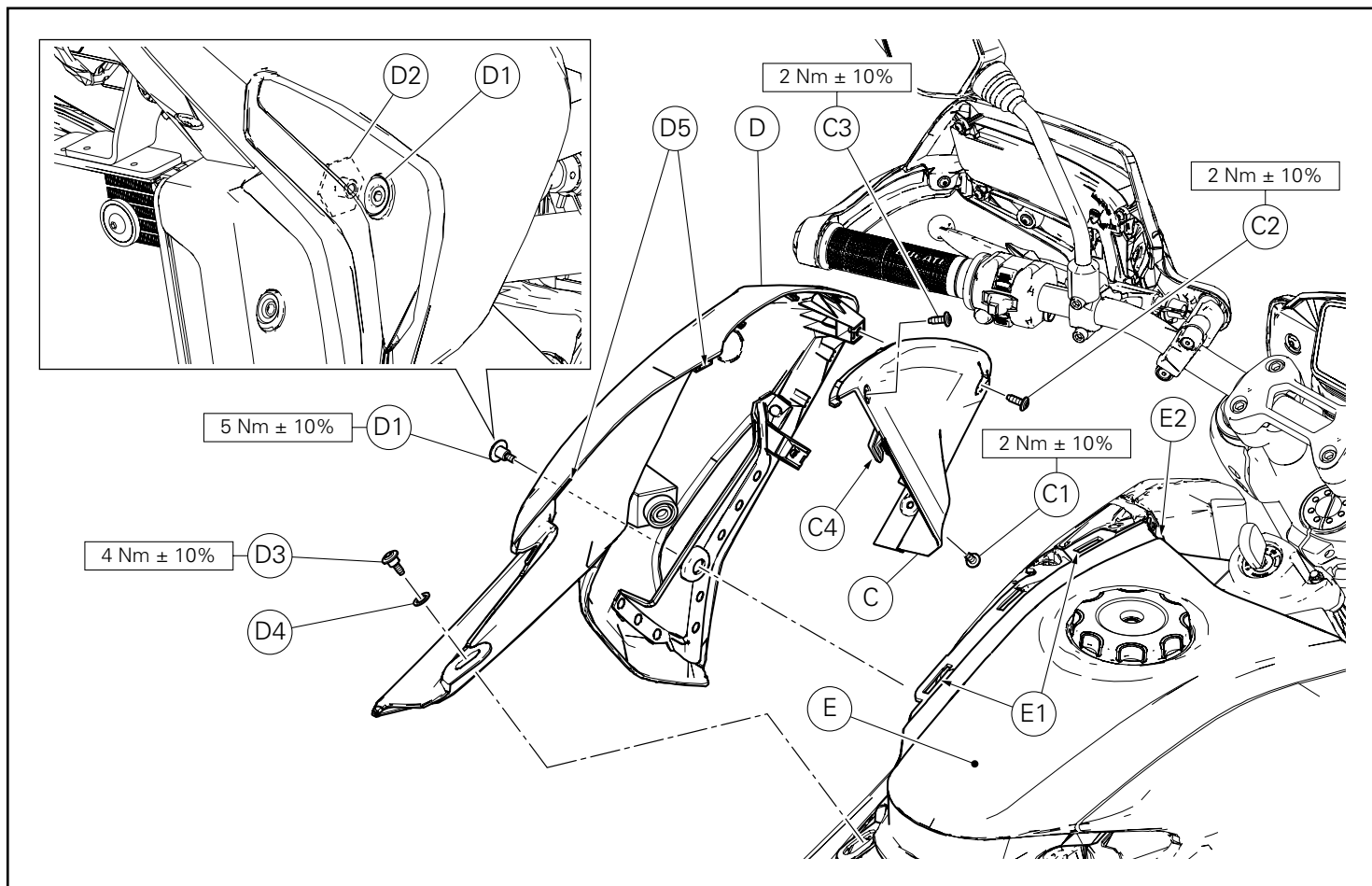
フューエルタンク右カバー (G) を固定するスクリュー (G1) を差し込みます。

スクリュー (G3) を 規定のトルクで締め付けます。

反対側からブッシュ (G2) を保持しながら、スクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。

右パネル (F) を固定するスクリュー (F1) および (F2) を差し込みます。

スクリュー (F1) および (F2) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje cover depósito izquierdo

Montar el panel izquierdo (C) en el cover central (E) introduciendo el diente (C4) en el ojal correspondiente (E2) e introducir el tornillo (C3).

Ajustar el tornillo (C3) al par de apriete indicado.

Montar el cover depósito izquierdo (D) en el cover central (E) introduciendo los 2 dientes (D5) en los ojales correspondientes (E1) e introducir el tornillo (D3) con arandela (D4).

Introducir el tornillo (D1) de fijación cover depósito izquierdo (D).

Ajustar el tornillo (D3) al par de apriete indicado.

Ajustar el tornillo (D1) al par de apriete indicado, manteniendo del lado opuesto el casquillo (D2).

Introducir los tornillos (C1) y (C2) de fijación panel izquierdo (C).

Ajustar los tornillos (C1) y (C2) al par de apriete indicado.

### フューエルタンク左カバーの取り付け

左パネル (C) のツメ (C4) を対応する溝 (E2) に挿入してセンターカバー (E) に取り付け、スクリュー (C3) を差し込みます。

スクリュー (C3) を 規定のトルクで締め付けます。

フューエルタンク左カバー (D) の 2 つのツメ (D5) を対応する溝 (E1) に挿入してセンターカバー (E) に取り付け、スクリュー (D3) をワッシャー (D4) と一緒に差し込みます。

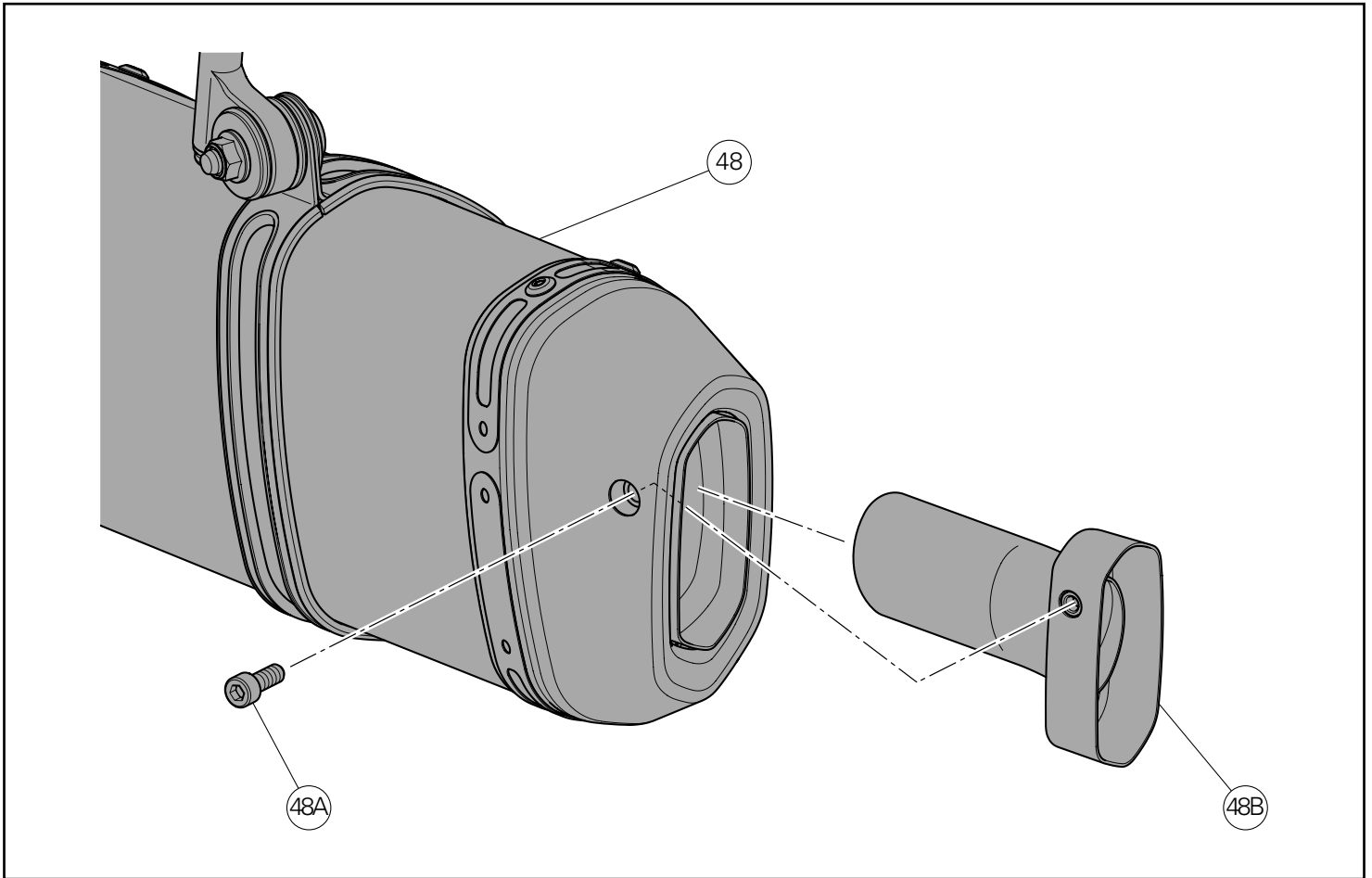
フューエルタンク左カバー (D) を固定するスクリュー (D1) を差し込みます。

スクリュー (D3) を 規定のトルクで締め付けます。

反対側からブッシュ (D2) を保持しながら、スクリュー (D1) を規定のトルクで締め付けます。

左パネル (C) を固定するスクリュー (C1) および (C2) を差し込みます。

スクリュー (C1) および (C2) を規定のトルクで締め付けます。



 **Notas**

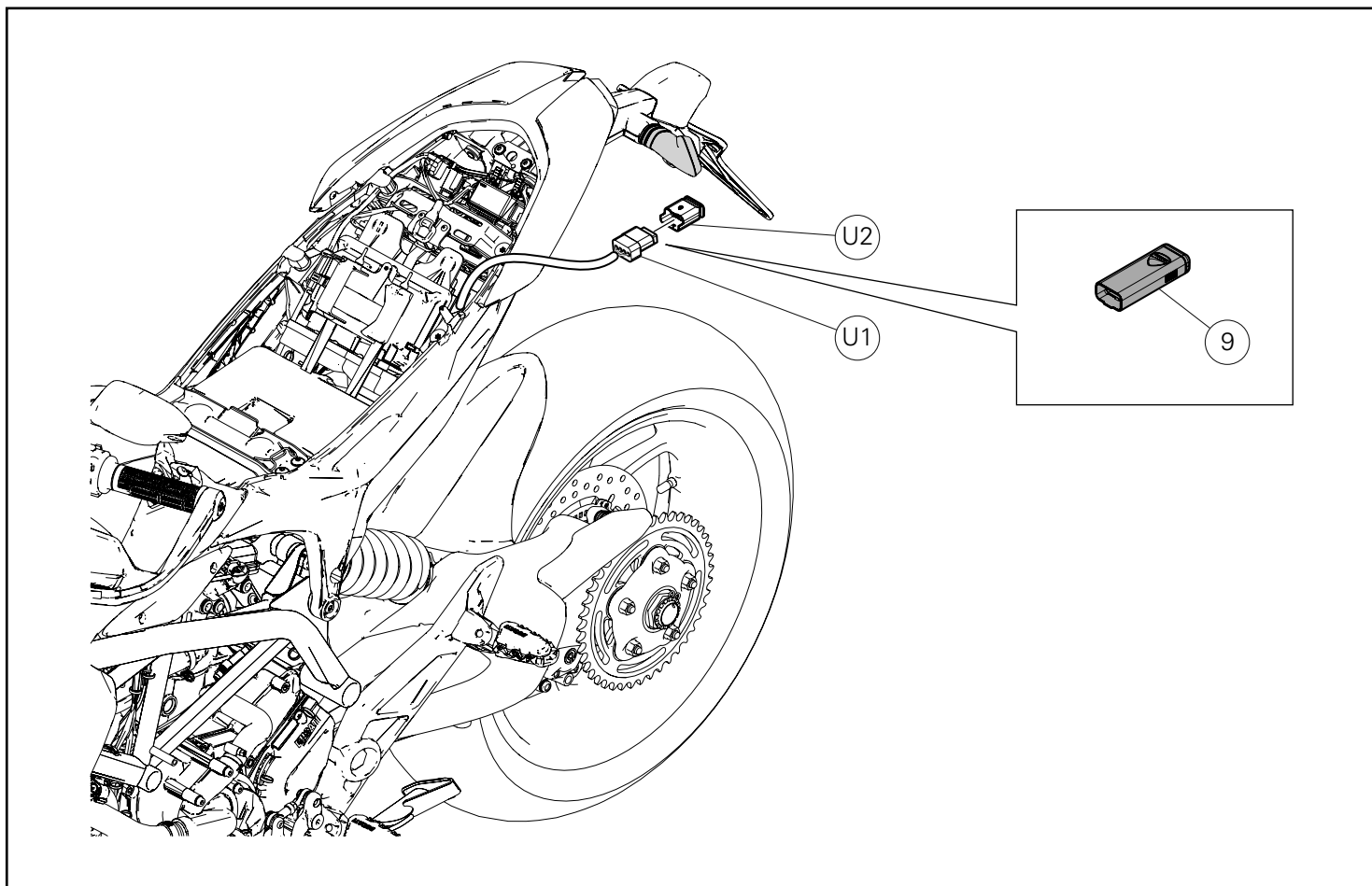
Es posible quitar el reductor de ruido en base a las normativas vigentes en las instalaciones utilizadas como pistas.

Desatornillar el tornillo (48A) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (48B) del silenciador (48).

 **参考**

現行の法規に基づき、サーキットとして使用可能な施設ではノイズレデューサー（DB キラー）を取り外すことができます。

スクリュー（48A）を緩めて外し、適切なフックでノイズレデューサー（48B）をサイレンサー（48）から抜き取ります。



## Calibración central de control del motor



### Notas

El kit silenciadores Racing se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Desconectar la tapa conector (U2) de la clavija (U1).  
Conectar el habilitador central racing (mapkey) (9) a la clavija (U1).



### Importante

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati. Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.



### Importante

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Al final de la calibración de la central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (9) e introducir la tapa conector (U2) en la clavija (U1).

## エンジンコントロールユニットのキャリブレーション



### 参考

レーシングサイレンサーキットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

コネクタキャップ (V) をプラグ (U) から切り離します。  
プラグ (U) にレーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (31) を接続します。



### 重要

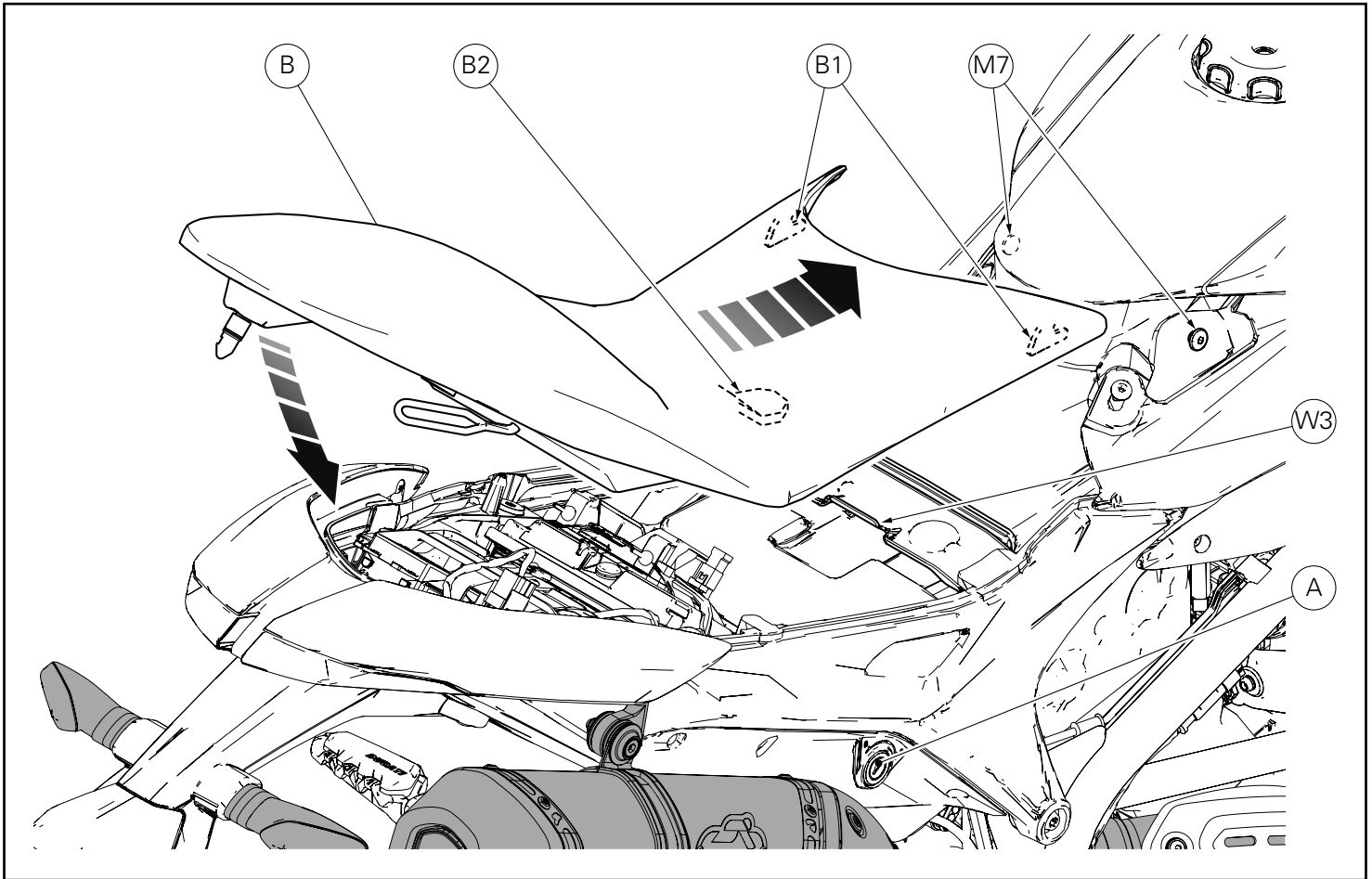
キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレティン SAT 895 を参照してください。



### 重要

強力な洗剤や溶剤でMAP-KEY 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

コントロールユニットのキャリブレーションが終了したら、レーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (9) の接続を切り離し、コネクタキャップ (U2) をプラグ (U1) に差し込みます。



### Montaje asiento

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento.

Introducir los ganchos delanteros (B1) del fondo asiento en los pernos (M7) del depósito.

Introducir la aleta central (B2) del asiento debajo del sostén (W3) de soporte central.

Manteniendo levantada la parte trasera, empujar la zona central del asiento.

Empujar el extremo trasero del asiento (B) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura (A).

### シートの取り付け

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート下に固定されていることを確認します。

シート底部のフロントフック (B1) をフェューエルタンクのピン (M7) に挿入します。

シート中央のタブ (B2) をセンターマウントのブラケット (W3) 下に取り付けます。

シート後部を持ち上げた状態で、シートの中央部を押し付けます。

シート (B) の最後部をロックの掛け金がカチッとなるまで押しします。

シートがフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴 (A) からキーを抜きます。







**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

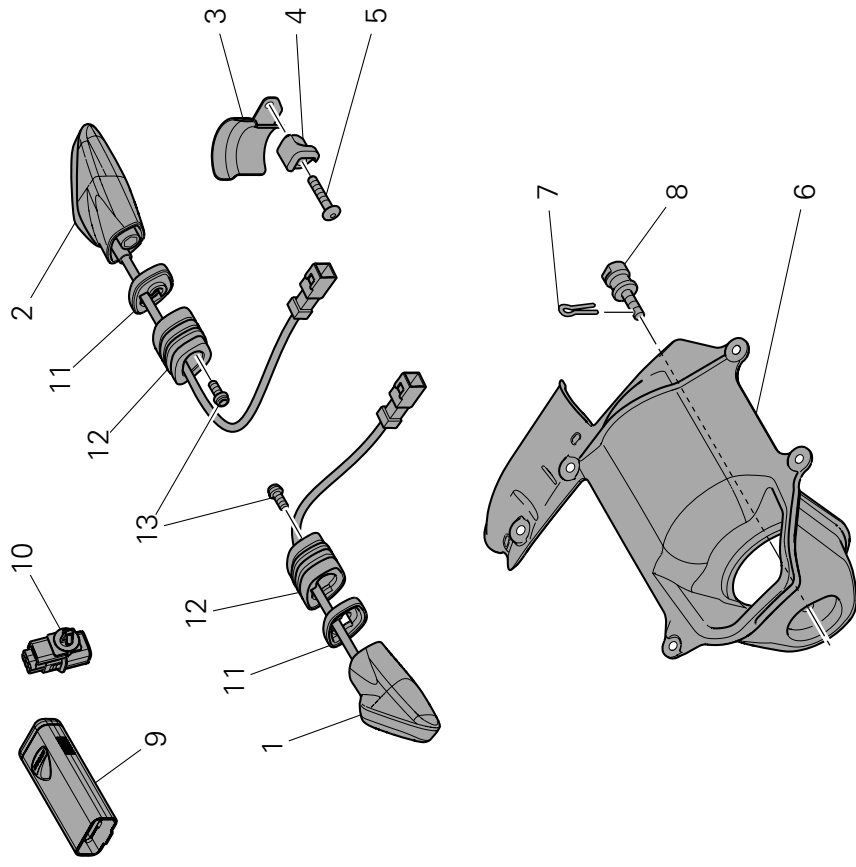
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

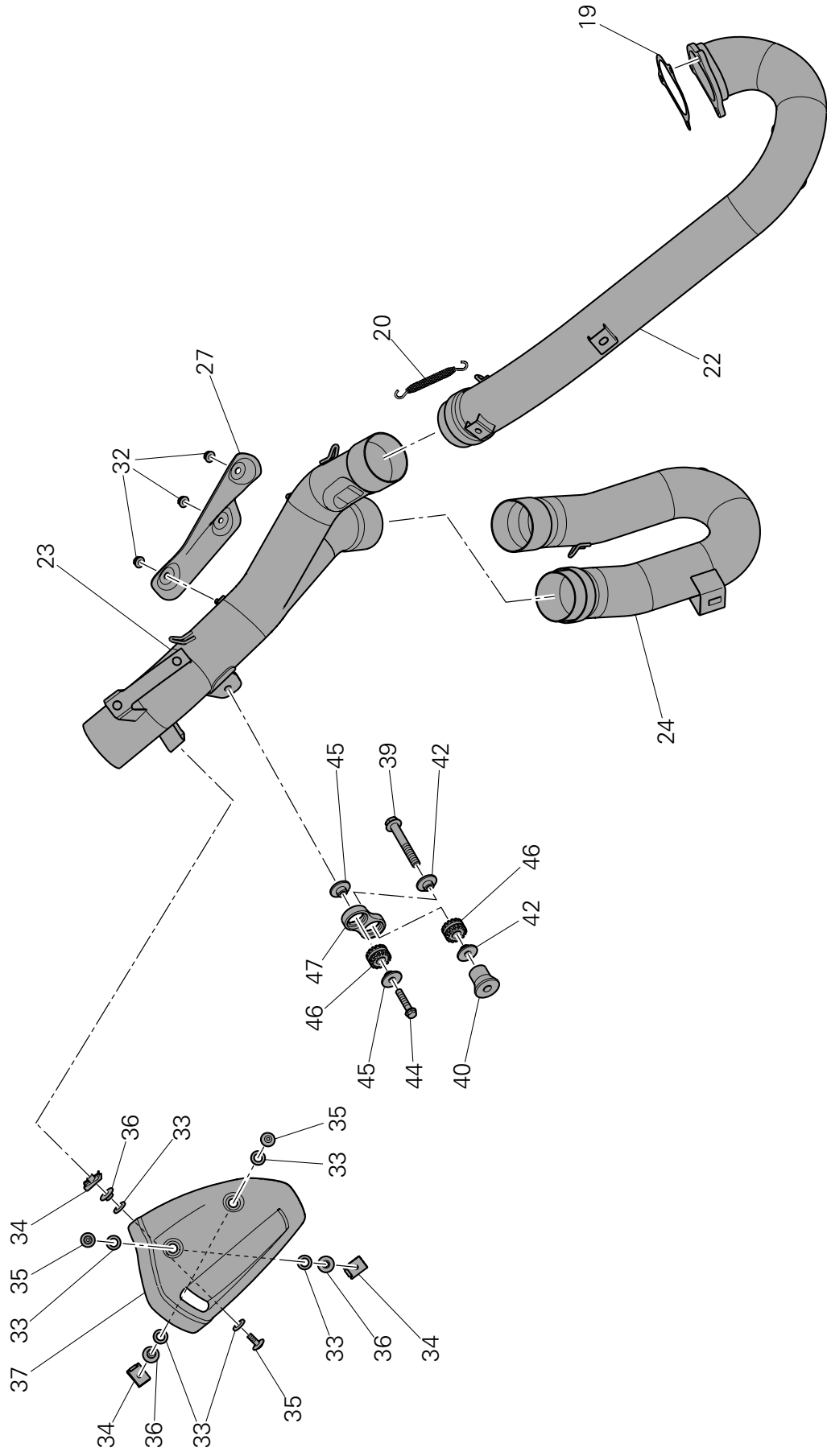
Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット



Pós.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	53010292A	Indicatore di direzione posteriore destro	Rear right turn indicator	Clignotant arrière droit	Hinterer Blinker, rechts	Indicador de direção traseiro direito	Indicador de direção traseiro direito	右リアターンインジケータ	1
2	53010282A	Indicatore di direzione posteriore sinistro	Rear left turn indicator	Clignotant arrière gauche	Hinterer Blinker, links	Indicador de direção traseiro esquerdo	Indicador de direção traseiro esquerdo	左リアターンインジケータ	1
3	4601A671A	Paracalore serbatoio olio freno posteriore	Rear brake oil reservoir heat guard	Pare-chaleur réservoir huile frein arrière	Wärmeschutz für Bremsflüssigkeitsbehälter der Hinterradbremse	Proteção anti-calor do depósito de óleo do travão traseiro	Proteção anti-calor do depósito de óleo do travão traseiro	リアブレーキオイルタンクヒートガード	1
4	7131A181A	Distanziale paracalore	Heat guard spacer	Entretoise pare-chaleur	Distanzstück für Wärmeschutz	Espaçador da proteção anti-calor	Espaçador da proteção anti-calor	ヒートガードスペーサー	1
5	77240333C	Vite TBEIF M5x28	TBEIF screw M5x28	Vis TBHCF M5x28	Linsenninensechskantschraube M5x28	Parafuso TBEIF M5x28	Parafuso TBEIF M5x28	TBEIF M5x28 スクリュー	1
6	24714701A	Coperchio filtro	Filter cover	Couvercle filtre	Filterdeckel	Tampa do filtro	Tampa do filtro	フィルターカバー	1
7	68540071A	Copiglia 2x15	Split pin 2x15	Goupille 2x15	Splint 2x15	Cupilha 2x15	Cupilha 2x15	2x15 ピン	1
8	7131A191A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	1
9	96510581A	DDS map key	DDS Map key	DDS map key	DDS Map-Key	DDS Map-Key	DDS Map-Key	DDS マップキー	1
10	96700312A	Tappo connettore motorino	Motor connector cover	Bouchon connecteur démarreur	Verschluss für Stelltriebstecker	Tampa do conector do motor	Tampa do conector do motor	モーターコネクタキーヤップ	1
11	97610021A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	2
12	71314703A	Supporto freccia	Turn indicator support	Support clignotant	Blinkerhalter	Supporte do pisca	Supporte do pisca	ターンインジケータマウント	2
13	77156398B	Vite TCEIF M5x16	TCEIF screw M5x16	Vis TCHCB M5x16	Geflanschte Innensechskantschraube M5x16	Parafuso TCEIF M5x16	Parafuso TCEIF M5x16	スクリュー TCEIF M5x16	2
14	76410011A	Gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	Anel de borracha anti-vibrações	Anel de borracha anti-vibrações	耐震ラバー	2
15	77157343B	Vite TCEIF M8x65	TCEIF screw M8x65	Vis TCHCF M8x65	Flanschbussschraube M8x65	Parafuso TCEIF M8x65	Parafuso TCEIF M8x65	TCEIF M8x65 スクリュー	1
16	77355068B	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35	Vis TCHCR M8x35	Spezialschraube M8x35	Parafuso TCEIR M8x35	Parafuso TCEIR M8x35	TCEIR M8x35 スクリュー	1
17	85212901A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Anilha	ワッシャー	1
18	7131A171AA	Boccola	Bushing	Douille	Buchse	Casquilho	Casquilho	ブッシュ	1
19	79010151A	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung	Junta de vedação	Junta de vedação	シール	2

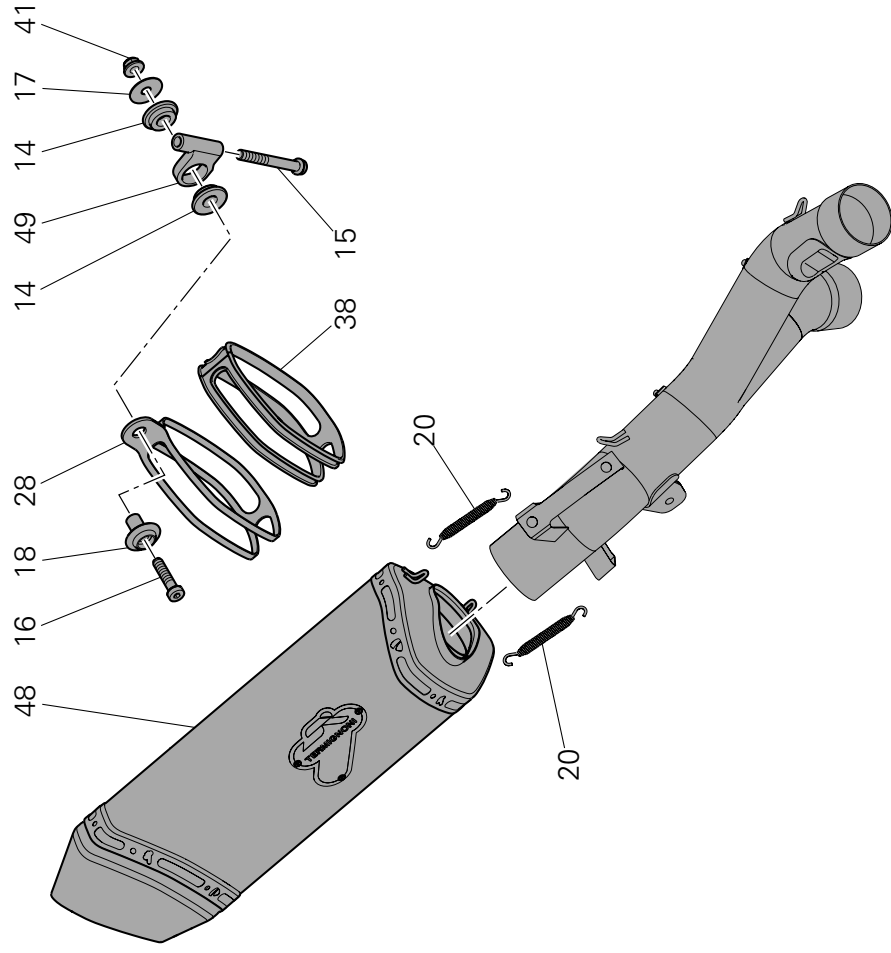


Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
20	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Mola	スプリング	5
21	57113271C	Attacco testa verticale	Vertical head coupling	Fixation culasse verticale	Anschluss für senkrechten Zylinderkopf	Engate da cabeça vertical	Engate da cabeça vertical	バーチカルヘッド接続部	1
22	57013391C	Tubo scarico testa orizzontale	Horizontal head exhaust pipe	Tuyau d'échappement culasse horizontale	Auspuffrohr des waagrechteten Zylinderkopf	Tubo de escape da cabeça horizontal	Tubo de escape da cabeça horizontal	ホリゾンタルヘッドエキゾーストパイプ	1
23	57013401E	Corpo centrale	Central body	Corps central	Mittlerer Körper	Corpo central	Corpo central	センターボディ	1
24	57113281B	Tubo scarico testa verticale	Vertical head exhaust pipe	Tuyau d'échappement culasse verticale	Auspuffrohr des senkrechten Zylinderkopf	Tubo de escape da cabeça vertical	Tubo de escape da cabeça vertical	バーチカルヘッドエキゾーストパイプ	1
25	83018251AA	Staffa fissaggio inferiore scarico	Exhaust pipe lower fixing bracket	Bride fixation inférieure échappement	Unterer Auspuff-Befestigungsbügel	Suporte de fixação do escape inferior	Suporte de fixação do escape inferior	ロアエキゾースト固定ブラケット	1
26	4601A651A	Paracalore su attacco testa verticale	Heat guard on vertical head coupling	Pare-chaleur sur fixation culasse verticale	Wärmeschutz am Anschluss des senkrechten Zylinderkopfs	Proteção anti-calor no engate da cabeça vertical	Proteção anti-calor no engate da cabeça vertical	バーチカルヘッド接続部ヒートガード	1
27	4601A661A	Paracalore su corpo centrale	Heat guard on central body	Pare-chaleur sur corps central	Wärmeschutz am mittleren Auspuffsystemkörper	Proteção anti-calor no corpo central	Proteção anti-calor no corpo central	センターボディヒートガード	1
28	96410161A	Fascetta metallica	Metal clamp	Collier métallique	Metallschelle	Braçadeira metálica	Braçadeira metálica	メタルクランプ	1
29	85040381A	Clip M6	M6 clip	Clip M6	Clip M6	Clip M6	Clip M6	M6 クリップ	4
30	71611111A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	3
31	77240398C	Vite TBEIF M6x10	TBEIF screw M6x10	Vis TBHCF M6x10	Linseninnensechskantschraube M6x10	Parafuso TBEIF M6x10	Parafuso TBEIF M6x10	TBEIF M6x10 スクリュー	3
32	74850061A	Dado M5	Nut M5	Écrou M5	Mutter M5	Porca M5	Tuerca M5	ナット M5	3
33	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramidica	Anilha de fibra aramidica	アラミドワッシャー	6
34	85040551A	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Clip M5	Clip M5	Clip M5	M5 クリップ	3
35	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso TBEI M5x14	Parafuso TBEI M5x14	TBEI M5x14 スクリュー	3
36	71611461AB	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	3
37	4601A711A	Paracalore silenziatore	Silencer heat guard	Pare-chaleur silencieux	Schalldämpferwärmeschutz	Proteção anti-calor do silenciador	Proteção anti-calor do silenciador	サイレンサーヒートガード	1
38	96410171A	Gomma	Rubber	Caoutchouc	Gummelement	Borracha	Borracha	ラバー	1
39	77251398B	Vite TEF M8x55	TEF screw M8x55	Vis THB M8x55	Geflanschte Sechskantschraube M8x55	Parafuso TEF M8x55	Parafuso TEF M8x55	TEF M8x55 スクリュー	1

Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
40	96410081B	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	1
41	74940321A	Dado M8	Nut M8	Écrou M8	Mutter M8	Porca M8	Tuerca M8	ナット M8	1
42	96410091A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	2
43	75050011B	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	1
44	77250381A	Vite TEF M6x25	TEF screw M6x25	Vis THB M6x25	Geflanschte Sechskantschraube M6x25	Parafuso TEF M6x25	Parafuso TEF M6x25	TEF M6x25 スクリュー	1
45	71614141A	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Espaçador	スペーサー	2
46	76410641B	Gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	Anel de borracha anti-vibrações	Anel de borracha anti-vibrações	耐震ラバー	2
47	57610671A	Supporto	Support	Support	Halter	Supporte	Supporte	マウント	1
48	96422141A	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	Silenciador	サイレンサー	1
49	57610811AA	Blocchetto fissaggio silenziatore	Silencer fixing block	Bloc fixation silencieux	Schalldämpfer-Befestigungsblock	Bloco de fixação do silenciador	Bloco de fixação do silenciador	サイレンサー固定ブロック	1